



Lenguas originarias del Perú



PERÚ

Ministerio
de Educación



Lenguas originarias del Perú



PERÚ

Ministerio
de Educación



Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural
Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Lenguas originarias del Perú

©Ministerio de Educación
Calle del Comercio 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Elaboración de contenido

Vidal César Carbajal Solís, Fernando Antonio García Rivera, Edinson Ysrael Huamancayo Curi, Mabel Petronila Mori Clement, Marleny Maritza Rodríguez Agüero, Natalia Inés Verástegui Walqui

Colaboración

Liz Silveria Baltazar Espinoza (lenguas bora, murui-muinani y matsés), Yris Barraza de la Cruz (lenguas secoya, shawi, shiwilu, ticuna, kandozi-chapra y kukama kukamiria), Lee Anthony Bendezú Bendezú (lenguas kakinte y nomatsigenga), María Clotilde Chavarría Mendoza (lengua ese eja), Alberto Chirif Tirado (lenguas arabela, kapanawa, chamicuro, ikitu, maijiki, ocaina, resígaro y taushiro), Franklin Roger Espinoza Bustamante (lenguas muniche y quechua), Gloria Falcón Barriga (lengua iñapari), Heinrich Helberg Chávez (lengua harakbut), Felipe Huayhua Pari (lenguas aimara, jaqaru y kawki), Jhon Jiménez Peña (lenguas taushiro y arabela), Licett del Carmen Ramos Ríos (shipibo-konibo, ese eja y nahua), Klaus Rummenhoeller (lenguas cashinahua, madija, sharanahua, amahuaca), Carolina Rodríguez Alza (lenguas iskonawa, kakataibo y yaminahua), Karina Salazar Tantalean (lenguas yanesha y urarina), Erika Amalec Shicshi Romero, Alejandro Smith Bisso (lenguas yine, iñapari y matsigenka), Karina Natalia Sullón Acosta, María Giuliana Tito Quinteros (lengua resígaro), Pilar Valenzuela Bismarck (lengua shipibo-konibo)

Revisión estadística

Elba Andrea Bahamonde Medina, César Augusto Solano Figari

Diseño y diagramación

Richard Luque Luque

Fotografías

Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de edición

Gildo Valero Vega

Primera edición, noviembre 2018

Tiraje: 136 618 ejemplares

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2019-01892

Quad/Graphics Perú S.A.
Av. Los Frutales 344, Ate, Lima 03, Perú
RUC 20371828851

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción total o parcial de este documento sin permiso del Ministerio de Educación.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

Índice

Presentación	4	Lengua iskonawa	110	Lengua quechua	220
Introducción	5	Lengua jaqaru	113	Lengua resígaro	238
Lenguas originarias del Perú	8	Lengua kakataibo	121	Lengua secoya	242
Abreviaturas y siglas	10	Lengua kakinte	126	Lengua sharanahua	248
Marco legal	11	Lengua kandozi-chapra	131	Lengua shawi	253
Lenguas originarias vigentes	13	Lengua kapanawa	136	Lengua shipibo-konibo	262
Lengua achuar	14	Lengua kawki	141	Lengua shiwilu	276
Lengua aimara	21	Lengua kukama kukamiria	147	Lengua taushiro	284
Lengua amahuaca	34	Lengua madija	154	Lengua ticuna	290
Lengua arabela	40	Lengua ma <i>ijiki</i>	159	Lengua urarina	296
Lengua ashaninka	45	Lengua matsés	166	Lengua wampis	302
Lengua awajún	57	Lengua matsigenka	172	Lengua yagua	309
Lengua bora	67	Lengua matsigenka montetokunirira	182	Lengua yaminahua	315
Lengua cashinahua	72	Lengua muniche	187	Lengua yanesha	321
Lengua chamicuro	76	Lengua murui-muinani	192	Lengua yine	329
Lengua ese eja	81	Lengua nahua	197	Lenguas en recuperación	339
Lengua harakbut	89	Lengua nomatsigenga	204	Lengua mochica	340
Lengua ikitu	100	Lengua ocaina	208	Lengua uro	342
Lengua ñapari	105	Lengua omagua	215	Lenguas extintas	347

Presentación

El Ministerio de Educación, a través de la Dirección General de Educación Básica Alternativa Intercultural Bilingüe y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural (DIGEIBIRA) y la Dirección de Educación Intercultural Bilingüe (DEIB), con el objetivo de que las escuelas interculturales bilingües brinden un servicio educativo a partir de su cultura, en la lengua originaria y también en castellano, ha elaborado materiales educativos escritos en diferentes lenguas originarias para uso de los estudiantes, docentes y biblioteca de aula, así como algunos materiales de consulta escritos en español.

En esta línea de materiales de consulta se encuentra el libro *Lenguas originarias del Perú*, el cual presenta información básica sobre las lenguas vigentes que se hablan en los distritos, las provincias y los departamentos o las regiones del país; igualmente se mencionan las lenguas en recuperación por un grupo de personas que están volviendo a usar una lengua extinta; del mismo modo, se listan las lenguas extintas que, de acuerdo a diversas fuentes, se hablaron en diferentes zonas del territorio nacional.

Este material fue elaborado por el interés de contribuir al conocimiento de la valiosa diversidad de lenguas originarias que se usan en el ámbito del territorio nacional tanto de aquellas que han surgido y se han conservado como de aquellas que han llegado debido al desplazamiento de los pueblos transfronterizos. En ese sentido, el lector encontrará datos sobre las lenguas vigentes, las lenguas en recuperación y las lenguas extintas.

En ese marco, ponemos este libro a disposición de estudiantes, maestros, autoridades, profesionales y público en general para que consulten datos lingüísticos, estadísticos y vínculos históricos de las lenguas originarias vigentes con determinados distritos, provincias, departamentos o regiones desde épocas remotas hasta la actualidad y ello motive un conjunto de acciones que contribuya a garantizar los derechos lingüísticos de los hablantes y la salvaguarda de las lenguas originarias.

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Dirección General de Educación Básica Alternativa Intercultural Bilingüe y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Introducción

El presente libro trata sobre las lenguas indígenas u originarias del Perú, que, según el Reglamento de la Ley N.º 29735, Ley que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú, son definidas como todas aquellas que son anteriores a la difusión del idioma castellano o español y que se preservan y emplean en el ámbito del territorio nacional. Cualquier mención a lengua originaria se entenderá también como lengua indígena u originaria.

La característica principal de las lenguas originarias es que cada una representa una conjunción de visiones, conocimientos, historias, así como una particular forma de interpretar la vida e interactuar con el entorno. A través del uso de sus lenguas, los pueblos conservan y transmiten sus afectos, tradiciones, cosmovisiones, valores y conocimientos a las siguientes generaciones y al mundo. Por eso, las lenguas son parte esencial de la identidad cultural y social de los pueblos indígenas del Perú y, por consiguiente, forman parte de la riqueza cultural y lingüística que distingue a nuestro país. En ese sentido, la pérdida de cualquier lengua representa una pérdida irreparable para toda la humanidad.

Sin embargo, la diversidad cultural y lingüística del Perú no siempre ha sido abordada con una actitud positiva. Al contrario, históricamente ha sido negada e invisibilizada, lo que ha generado mecanismos de exclusión y discriminación que han contribuido a la profundización de brechas económicas, sociales y culturales en perjuicio de los pueblos indígenas u originarios. Incluso hasta hoy existen ciudadanos y autoridades que creen que la diversidad lingüística es un obstáculo para el desarrollo, una dificultad que el Estado supuestamente debería superar a través de la homogeneización lingüística de la población, es decir, mediante la castellanización a los hablantes de lenguas originarias.

Así, en el Perú, durante siglos, los poderes político y económico han impuesto el castellano como la única lengua válida y de prestigio. Esta castellanización ha provocado el desprestigio de las lenguas originarias y la discriminación sistemática de sus hablantes. Por años, estas lenguas han sido consideradas inferiores por estar asociadas a los pueblos indígenas y estos, a su vez, a la pobreza y el analfabetismo. Lo mencionado se refleja en un país que posee en general un sistema administrativo público monolingüe para interactuar con hablantes de varias lenguas originarias y también en el poco conocimiento que se tiene de estas lenguas.

El presente documento se realizó por el interés de dar a conocer información básica sobre las lenguas originarias del Perú a los docentes y los estudiantes del sistema educativo nacional; asimismo esta información también puede servir de referencia a las autoridades y funcionarios de los diferentes sectores y niveles de gobierno, a las organizaciones indígenas, a los profesionales y el público para desarrollar acciones que contribuyan a garantizar los derechos lingüísticos de los hablantes y la salvaguarda de las lenguas originarias.

El libro *Lenguas originarias del Perú* está dividido en las siguientes tres secciones: Lenguas vigentes, Lenguas en recuperación y Lenguas extintas. Siguiendo las definiciones que están en el Reglamento de la Ley N.º 29735, Ley que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú. La lengua vigente es aquella que es hablada, al margen de su grado de vitalidad; la lengua extinta es aquella lengua de la que no quedan hablantes; la lengua en recuperación es aquella que está en recuperación lingüística, que es definida, de acuerdo con Reglamento de la Ley N.º 29735, como el proceso por el cual un grupo de personas emprende la tarea de volver a usar una lengua extinta o elementos de esta como parte de iniciativas de reivindicación cultural.

La sección de lenguas vigentes inicia con datos lingüísticos, continúa con datos estadísticos, sigue con información sobre vínculos históricos de una lengua originaria con un distrito, provincia, departamento o región; y cierra con las referencias bibliográficas citadas en dicha sección.

Los datos lingüísticos contienen información sobre las denominaciones vigentes de cada pueblo indígena y de cada lengua originaria. Las denominaciones de pueblo están escritas como aparecen en la Base de Datos Oficial de Pueblos Indígenas u Originarios (BDPI) del Ministerio de Cultura; las denominaciones de lengua, como se muestra en las resoluciones ministeriales que reconocen la oficialidad del alfabeto de la lengua originaria. También se presentan otras denominaciones usadas en las referencias bibliográficas y que han sido escritas respetando la terminología de cada fuente. Asimismo, se señala la familia lingüística a la que pertenece la lengua originaria y su filiación con otras lenguas de la misma familia. Igualmente, se indica la variedad o las variedades identificadas en la lengua, el código ISO (International Organization for Standardization) que tienen las lenguas o, en algunos casos, las variedades y el departamento o los departamentos donde se habla. Además, se muestra el estado de vitalidad de la lengua (vital, en peligro, seriamente en peligro), la mención de otro país u otros países donde se habla y el alfabeto oficial, con la precisión de la norma vigente, la fecha de su emisión y las grafías y, en determinados casos, las equivalencias que aparecen en las grafías del alfabeto de algunas lenguas.

Los datos estadísticos contienen información sobre los distritos, provincias y departamentos donde fueron censados los hablantes de las lenguas originarias. También se consigna información de la población estimada empezando por el año, la fuente y el número de habitantes. De manera referencial, en un mapa se indica los departamentos donde se ha identificado hablantes de cada lengua, aunque estos no necesariamente se encuentren en todo el ámbito departamental.

Los vínculos históricos presentan información sobre las relaciones históricas de una lengua originaria con un distrito, provincia, departamento o región desde épocas remotas hasta la actualidad. Esta información se ha obtenido a partir de una investigación de fuentes bibliográficas como crónicas, informes técnicos, etc. También se mencionan las denominaciones con las que se ha identificado a la lengua o al pueblo que la habla, las diferentes épocas en las que se tuvo noticias de estos, la filiación lingüística a una familia lingüística y las variedades de la lengua, el territorio ancestral, los desplazamientos ocurridos en diferentes épocas y su ubicación actual.

Cierra esta sección la bibliografía recopilada que consigna algún tipo de información sobre el pueblo o la lengua originaria vigente.

La sección de lenguas en recuperación presenta información sobre las lenguas mochica y uro. Sobre el mochica se informa brevemente acerca del proceso de recuperación en el departamento de Lambayeque, las causas de la desaparición de este idioma y los vínculos históricos del mochica con

un distrito, provincia, departamento o región, así como las referencias bibliográficas sobre esta lengua. Respecto a la lengua uro, se indican las denominaciones y las variedades de esta lengua, el territorio ancestral y los desplazamientos históricos dentro y fuera del Perú, así como la bibliografía sobre esta lengua.

La sección de lenguas extintas brinda datos sobre las 35 lenguas extintas, cuya identificación ha sido posible por la revisión de las fuentes bibliográficas y algunas entrevistas realizadas a expertos. Además de listar estas lenguas con su denominación más conocida, se presenta su código ISO en algunas de ellas, se indica la familia lingüística a la que pertenecían, la ubicación geográfica de las zonas que ocuparon sus hablantes y otras denominaciones que se dieron a estas lenguas.

Lenguas originarias del Perú

El proceso de elaboración de este documento ha permitido la identificación de 85 lenguas originarias en el Perú, 48 de las cuales se encuentran vigentes, 2 están en proceso de recuperación por parte de los descendientes de sus respectivas comunidades lingüísticas y 35 se dejaron de hablar, como se muestra a continuación.

Lenguas vigentes

- | | | | | |
|---------------|--------------------|----------------------|--------------------|---------------|
| 1. achuar | 11. ese eja | 21. kawki | 30. nahua | 40. shiwilu |
| 2. aimara | 12. harakbut | 22. kukama kukamiria | 31. nomatsigenga | 41. taushiro |
| 3. amahuaca | 13. ikitu | 23. madija | 32. ocaina | 42. ticuna |
| 4. arabela | 14. ñapari | 24. majiki | 33. omagua | 43. urarina |
| 5. ashaninka | 15. iskonawa | 25. matsés | 34. quechua | 44. wampis |
| 6. asheninka | 16. jaqaru | 26. matsigenka | 35. resígaro | 45. yagua |
| 7. awajún | 17. kakataibo | 27. matsigenka | 36. secoya | 46. yaminahua |
| 8. bora | 18. kakinte | montetokunirira | 37. sharanahua | 47. yanesha |
| 9. cashinahua | 19. kandozi-chapra | 28. muniche | 38. shawi | 48. yine |
| 10. chamicuro | 20. kapanawa | 29. murui-muinani | 39. shipibo-konibo | |

Lenguas en recuperación

mochica

uro

Lenguas extintas

1. aguano	7. cahuarano	13. chirino	panobo	24. panatahua	30. sechura
2. andoa	8. calva	14. cholón	19. mayna	25. patagón	31. sensi
3. andoque	9. capallén	15. culle o culli	20. motilón	26. puquina	32. tabancale
4. atsahuaca	10. cat	16. den	21. omurano	27. quingnam	33. tallán
5. awshira	11. chachapoya	17. hibito	22. otanave	28. remo	34. walingos
6. bagua	12. chango	18. huariapano o	23. palta	29. sacata	35. yameo

Lengua ashéninka

Respecto a la lengua ashéninka, es importante señalar que en julio de 2017 las organizaciones indígenas del pueblo ashéninka solicitaron, a través de un memorial al Ministerio de Educación y al Ministerio de Cultura, el reconocimiento de la lengua ashéninka. En setiembre del mismo año, estas entidades dieron respuesta a dicha solicitud: el Ministerio de Cultura la aceptó y el Ministerio de Educación indicó que es justificada¹. No obstante, debido a que la solicitud de las organizaciones ashéninkas se presentó después de concluido el trabajo de recopilación de la información lingüística, estadística e histórica de las lenguas originarias vigentes para este documento, la lengua ashéninka solo pudo ser incluida en la lista de lenguas vigentes. Por ello, en una siguiente edición se consignará información precisa de esta lengua.

¹ En noviembre del mismo año, se realizó la “Mesa de trabajo para la normalización del alfabeto de la lengua originaria ashéninka” en la ciudad de Atalaya (Ucayali) con la participación de representantes del Ministerio de Educación, organizaciones indígenas y comunidades del pueblo ashéninka. En ella se acordó el número de talleres para su realización y los actores que deberían participar. En cumplimiento de estos acuerdos, al cierre de la presente edición, se viene desarrollando el proceso de normalización del alfabeto de la lengua ashéninka.

Abreviaturas y siglas

■ AIDSESEP	Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana
■ ARPI-SC	Asociación Regional de Pueblos Indígenas de la Selva Central
■ CCP	Confederación Campesina del Perú
■ CN	Comunidad nativa
■ CONAP	Confederación de Nacionalidades Amazónicas del Perú
■ CORPI SL	Coordinadora Regional de Pueblos Indígenas de San Lorenzo
■ CORPIAA	Coordinadora Regional de los Pueblos Indígenas de AIDSESEP Atalaya
■ DEIB	Dirección de Educación Intercultural Bilingüe
■ DIGEIBIRA	Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural
■ FENAMAD	Federación Nativa del Río Madre de Dios y Afluentes
■ IBC	Instituto del Bien Común
■ ILV	Instituto Lingüístico de Verano
■ INEI	Instituto Nacional de Estadística e Informática
■ MINCUL	Ministerio de Cultura
■ MINEDU	Ministerio de Educación
■ OIRA	Organización Indígena Regional de Atalaya
■ ONAMIAP	Organización Nacional de Mujeres Indígenas Andinas y Amazónicas
■ ORPIO	Organización de Pueblos Indígenas del Oriente
■ s. f.	sin fecha
■ s. a.	sin año
■ SIL	Instituto Lingüístico de Verano, por sus siglas en inglés.

Marco legal

En el plano internacional existe una normatividad muy favorable al uso y la protección de las lenguas indígenas en el mundo. Estos avances en la legislación internacional fueron posibles también por el esfuerzo de las organizaciones indígenas en todos los continentes. Así, el Perú ha ratificado el Convenio 169 de la OIT sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes, mediante Resolución Legislativa N.º 26253, del 2 de diciembre de 1994. A través de este instrumento, el Estado peruano se obliga a adoptar “disposiciones para preservar las lenguas indígenas de los pueblos interesados y promover el desarrollo y la práctica de las mismas”. Asimismo, se señala que “siempre que sea viable, deberá enseñarse a los niños de los pueblos interesados a leer y a escribir en su propia lengua indígena”.

Asimismo, contamos con la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas de 2007, cuyo contenido señala que “los pueblos indígenas tienen derecho a revitalizar, utilizar, fomentar y transmitir a las generaciones futuras sus historias, idiomas, tradiciones orales, filosofías, sistemas de escritura y literaturas, y a atribuir nombres a sus comunidades, lugares y personas y mantenerlos”.

En el nivel nacional, el artículo 2 de la Constitución Política del Perú reconoce que toda persona tiene derecho “a la igualdad ante la ley. Nadie debe ser discriminado por motivo de origen, raza, sexo, idioma, religión, opinión, condición económica o de cualquier otra índole”. El mismo artículo reconoce que toda persona tiene derecho “a su identidad étnica y cultural. El Estado reconoce y protege la pluralidad étnica y cultural de la Nación. Todo peruano tiene derecho a usar su propio idioma ante cualquier autoridad mediante un intérprete”. En el ámbito educativo, el artículo 17 establece que el Estado “fomenta la educación bilingüe e intercultural, según las características de cada zona. Preserva las diversas manifestaciones culturales y lingüísticas del país”. Asimismo, reconoce que “son idiomas oficiales el castellano y, en las zonas donde predominen, también lo son el quechua, el aimara y las demás lenguas aborígenes, según la Ley”.

La Ley N.º 29735, Ley que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú, señala que las lenguas indígenas u originarias “son la expresión de una identidad colectiva y de una manera distinta de concebir y de describir la realidad; por tanto, gozan de las condiciones necesarias para su mantenimiento y desarrollo en todas las funciones” (artículo 1). Asimismo, establece el derecho de toda persona a usar su lengua indígena u originaria en los ámbitos público y privado, a ser atendida en su lengua materna en los organismos o instancias estatales, y a gozar y disponer de los medios de traducción directa o inversa que garanticen el ejercicio de sus derechos en todo ámbito.

El artículo 9 del Reglamento de la ley N.º 29735, Ley que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú, aprobado por Decreto Supremo N.º 004-2016-MC, establece que el Ministerio de Educación es el encargado de elaborar, oficializar, consolidar y actualizar el Mapa Etnolingüístico en coordinación con el Ministerio de Cultura, el Instituto Nacional de Estadística e Informática y, cuando corresponda, con los Gobiernos Regionales y los pueblos indígenas u originarios a través de sus organizaciones representativas.

La Política Nacional de Lenguas Originarias, Tradición Oral e Interculturalidad, aprobada por Decreto Supremo N° 005-2017-MC, señala que es “el principal instrumento de orientación estratégica a mediano y largo plazo en materia de lenguas indígenas u originarias” (artículo 1), que tiene como objetivo “garantizar los derechos lingüísticos de los hablantes de lenguas indígenas u originarias en el ámbito nacional” (artículo 2); asimismo, que “es de obligatorio cumplimiento por todas las entidades del Estado en todos los niveles de gobierno, en el marco de sus competencias, y por las personas jurídicas privadas referidas en el numeral 8 del artículo I del Texto Único Ordenado de la Ley N.º 27444, Ley de Procedimiento Administrativo General, aprobado por el Decreto Supremo N.º 006-2017-JUS, de acuerdo con el marco normativo vigente”. En el caso del sector privado y la sociedad civil, la Política Nacional “servirá como un instrumento de carácter orientador”.



Lenguas
originarias
vigentes

Lengua achuar

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
achuar	achuar
jíbaro	

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
maynas	Harner (1972, p. 12)
jíbaro-achuara, achuara, jíbaro,	Uriarte (1976)
achuar	Bolla (1993), Jintia y Yankuam (1991), Descola (1987, p. 23), Fabre (2005, p. 1), Overall (2007, pp. 4-5)
achuar-shiwiar	Fast et al. (1996, pp. 11-12)
achuar-shiwiar, achuara, aents, shiwiar	ILV (2006, p. 90)
achual, achuare, achuale, aents	Ribeiro y Wise (2008)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
jíbaro	awajún, wampis, shiwiar, shuar

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
achuar	achuar	acu	Loreto
	shiwiar	acu	Loreto

Estado de vitalidad

Vital

Otro país donde se habla

Ecuador

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 003-2015-MINEDU/VMGP/DIGEIBIRA/ DEIB	7 de setiembre de 2015	a, ch, e, i, j, k, m, n, p, r, s, sh, t, ts, u, w, y
Resolución Ministerial N.º 487-2015-MINEDU	15 de octubre de 2015	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes achuareos en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Amazonas (6)	Bagua (3)	Bagua, Imaza
	Condorcanqui (1)	Nieva
	Utcubamba (2)	Bagua Grande, Cajaruro
Áncash (12)	Aija (1)	Coris
	Huaraz (3)	Huaraz, Independencia
	Huari (2)	San Marcos
	Ocros (1)	Acas
	Recuay (1)	Recuay
	Santa (4)	Chimbote, Santa
Arequipa (15)	Arequipa (13)	Alto Selva Alegre, Cerro Colorado, José Luis Bustamante Y Rivero, Mariano Melgar, Paucarpata, Sachaca, Tiabaya, Yura
	Caravelí (1)	Chala
	Caylloma (1)	Tapay
	Huamanga (2)	Ayacucho
Ayacucho (5)	Huanta (1)	Llochegua
	Lucanas (2)	San Cristóbal, Santa Lucía
	Cajabamba (1)	Cajabamba
Cajamarca (9)	Cajamarca (2)	Cajamarca, Los Baños del Inca

Departamento	Provincia	Distrito
Cajamarca (9)	Celendín (1)	Oxamarca
	Cutervo (1)	San Andrés de Cutervo
	Jaén (3)	Jaén, San José del Alto
	San Marcos (1)	Gregorio Pita
Cusco (17)	Anta (1)	Zurite
	Cusco (11)	Cusco, San Sebastian, Santiago
	Espinar (1)	Espinar
	La Convención (1)	Echarate
	Urubamba (3)	Machupicchu, Urubamba
	Huancavelica (2)	Angaraes (2)
Huánuco (10)	Ambo (1)	Conchamarca
	Huánuco (4)	Amarilis, Huanuco, Santa María del Valle
	Leoncio Prado (2)	Castillo Grande, José Crespo y Castillo
	Marañón (2)	Huacrachuco
	Puerto Inca (1)	Yuyapichis
Ica (16)	Chincha (5)	Grocio Prado, Pueblo Nuevo, Sunampe
	Ica (6)	Ica, Parcona, Salas, Subtanjalla

Departamento	Provincia	Distrito
Ica (16)	Nasca (2)	Nasca
	Pisco (3)	Paracas, Pisco, San Andrés
Junín (4)	Chanchamayo (3)	Chanchamayo, Perené, Pichanaqui
	Yauli (1)	Morococha
La Libertad (21)	Julcán (1)	Calamarca
	Otuzco (1)	Usquil
	Pataz (1)	Parcoy
	Sanchez Carrion (2)	Chugay, Sanagorán
	Santiago de Chuco (1)	Santiago de Chuco
	Trujillo (11)	El Porvenir, Huanchaco, La Esperanza, Moche, Trujillo
Lambayeque (13)	Virú (4)	Chao, Virú
	Chiclayo (13)	Chiclayo, La Victoria, Monsefú, Pomalca
Lima (163)	Barranca (1)	Barranca
	Cañete (1)	San Vicente de Cañete
	Huaral (2)	Chancay, Huaral
	Huaura (1)	Huacho
	Lima (158)	Ate, Barranco, Breña, Carabaylo, Chorrillos, Comas, El Agustino, Independencia, La Molina, La Victoria, Lima, Lince, Los Olivos, Lurigancho,

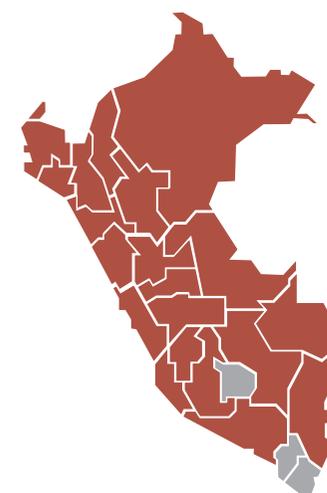
Departamento	Provincia	Distrito
Lima (163)	Lima (158)	Magdalena del Mar, Miraflores, Pachacámac, Pueblo Libre, Puente Piedra, Rímac, San Borja, San Isidro, San Juan de Lurigancho, San Juan de Miraflores, San Luis, San Martín de Porres, San Miguel, Santa Anita, Santa Rosa, Santiago de Surco, Surquillo, Villa El Salvador, Villa María del Triunfo
Loreto (3 379)	Alto Amazonas (6)	Lagunas, Yurimaguas
	Datem del Marañon (2 438)	Andoas, Barranca, Cahuapanas, Morona, Pastaza
	Loreto (886)	Nauta, Tigre, Trompeteros
	Mariscal Ramón Castilla (1)	Ramón Castilla
	Maynas (43)	Belén, Fernando Lores, Iquitos, Las Amazonas, Punchana, San Juan Bautista
	Putumayo (3)	Putumayo
	Requena (2)	Requena, Saquena
Madre de Dios (4)	Tambopata (4)	Tambopata
Pasco (36)	Daniel Alcides Carrion (35)	Santa Ana de Tusi, Tapuc
	Oxapampa (1)	Villa Rica
Piura (18)	Ayabaca (1)	Paimas

Departamento	Provincia	Distrito
Piura (18)	Piura (10)	Castilla, La Arena, La Unión, Las Lomas, Piura, Tambo Grande
	Sullana (4)	Bellavista, Querecotillo, Sullana
	Talara (3)	Pariñas
Prov. Constitucional del Callao (23)	Prov. Constitucional del Callao (23)	Bellavista, Callao, Carmen de La Legua Reynoso, La Perla, La Punta, Mi Perú, Ventanilla
Puno (3)	El Collao (1)	Ilave
	San Roman (2)	Juliaca, San Miguel
San Martín (18)	Bellavista (1)	San Rafael
	El Dorado (2)	San José de Sisa
	Lamas (1)	Barranquita

Departamento	Provincia	Distrito
San Martín (18)	Mariscal Cáceres (1)	Huicungo
	Rioja (3)	Nueva Cajamarca
	San Martín (10)	Chazuta, Huimbayoc, La Banda de Shilcayo, Morales, Papaplaya, Tarapoto
Tumbes (8)	Contralmirante Villar (1)	Canoas de Punta Sal
	Tumbes (5)	Corrales, Tumbes
	Zarumilla (2)	Zarumilla
Ucayali (27)	Atalaya (4)	Raymondi
	Coronel Portillo (23)	Callería, Manantay, Masisea, Yarinacocha

Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	3 809
2007	INEI (2008)	10 919
2007	Censo 2007, INEI CPV	5 865
1989	Bolla (1993)	4 000
1976	Uriarte (1976)	3 000
1975	Ribeiro y Wise (2008)	2 000-3 000
sin especificar	ILV (2006)	4 700
sin especificar	Uriarte (1976)	3 800-4 000



Vínculos históricos

Los primeros contactos con el pueblo achuar datan del siglo XVI cuando unos misioneros ingresaron a la zona ubicada en el sur del Protocolo de Río de Janeiro. Se dice que ocuparon este espacio de manera dispersa entre la selva alta y la selva baja, comprendida entre los 200 y 400 m.s.n.m.

Por la etnohistoria, incluso, la historia y la toponimia, se puede documentar que los achuares ocuparon las regiones del Alto Huasaga, la cuenca del Pastaza (especialmente, sus afluentes de la margen derecha) y también se extendieron por la cuenca del río Corrientes; de allí que algunas fuentes los clasificaron como maynas (Harner, 1972, p. 12). Otras fuentes señalan que también se asentaron en los ríos Morona, Huituyacu y Manchari.

Uriarte (1976) se refiere a los achuares como los *achuales* y señala que habitan las regiones del río Morona, Alto Pastaza y, especialmente, la zona del río Huasaga, todos ellos afluentes del río Marañón. El territorio tribal de los achuales hacia el norte penetra en Ecuador.

Bolla (1993) menciona que, en la zona del Ecuador, los achuares son unas 2000 personas asentadas en los ríos Chánkuap (Huasaga) y Pastaza, y que en la zona del Perú llegan a una población de 4000 habitantes ubicados en las orillas de los ríos Pastaza, Huituyacu con sus afluentes, Manchari, Chintu, Sanchik, Makihuituyacu, Mashumpar, Anas y Sétuch.

Por su parte, Ribeiro y Wise (2008) ubican a los achuar-shiwiarees en el departamento de Loreto, a lo largo de las cabeceras de los ríos Morona y Tigre. Dichos autores señalan que, en general, los achuares se autodenominan *aents* 'gente', pero que aquellos que viven a orillas del río Corrientes se denominan shiwiarees, a quienes antes se les denominaba jíbaros.

Los achuares de las zonas de los ríos Corrientes y Macusari son designados en la literatura como *shiwiarees*, *jíbaros* o *main/mainia shuarees*. No



Niño achuar

obstante, no constituyen, en la actualidad, un grupo distinto de los achuares.

Los achuares hablan una lengua de la familia lingüística jíbaro. Esta es altamente inteligible con la de los shuarees y de los wampis, lo que favorece el bilingüismo en estos idiomas en las zonas de contacto.

Actualmente, la población achuar peruana, según la Federación de la Nacionalidad Achuar del Perú (2015), está compuesta por aproximadamente 12 500 personas distribuidas en comunidades asentadas en los ríos Pastaza, Corrientes, Macusari, Manchari, Morona, Huituyacu y Huasaga, en el departamento de Loreto.

Bibliografía

- Bolla, Luis. (1993). *El pueblo de la “Wayús”: Los achuar*. Lima: Salesiana.
- Chirif, Alberto. (1977). *Atlas de Comunidades Nativas*. Lima: Sinamos.
- Descola, Philippe. (1987). *La selva culta. Simbolismo y praxis en la ecología de los achuar*. Quito: Abya Yala.
- Fabre, Alain. (2005). Jivaro. En *Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos*. Recuperado de https://www.academia.edu/3611651/Dic_Jivaro
- Fast, Gerhard; Warkentin, Ruby & Fast, Daniel. (1996). *Diccionario achuar-shiwiar-castellano*. Lima: Ministerio de Educación, Instituto Lingüístico de Verano.
- Federación de la Nacionalidad Achuar del Perú. (2015). Épocas de la historia achuar. *Fenap*. Recuperado de <http://www.fenap.com.pe/index.php/fenap/historia-y-cultura/item/29-epocas-de-la-historia-achuar/29-epocas-de-la-historia-achuar>
- Harner, Michael. (1972). *The jivaro. People of the sacred waterfalls*. New York: Anchor Books.
- Ayala, Jaime, Ballena, Marlene, Chávez, Jorge, ..., Parker,Carolynn. (2006). *Pueblos del Perú*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2008). *II Censo de Comunidades Indígenas de la Amazonía Peruana 2007. Resultados definitivos*. Lima: Autor.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Jintia, Yankuam y Kantashi, Peas. (1991). *Achuar matsatmau*. Lima: CAAAP.
- Mader, Elke. (1999). *Metamorfosis del poder*. Quito: Abya Yala.
- Ministerio de Salud. (2006). *Análisis de situación de salud del pueblo achuar*. Lima: Autor
- Overall, Simon. (2007). *A grammar of aguaruna* (Thesis for the degree of Doctor of Philosophy). Bundoora: La Trobe University.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Mary. (2008). *Los grupos étnicos de la Amazonía peruana*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Seymour Smith, Charlotte. (1988). *Shiwiar: identidad étnica y cambio en el río Corrientes*. Quito: Abya Yala.
- Uriarte, Luis. (1976). Poblaciones nativas de la Amazonía peruana. *Amazonía Peruana*, 1(1), 9-59.
- Vales, Miroslav. (2013). Relaciones de las lenguas en el sector occidental de la familia lingüística jíbaro. *Études Romanes de Brno*, 34(2), 171-181.

Lengua aimara

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
aimara	aimara

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
colla	Cieza de León (1550)
aymara	Polo de Ondegardo (1559), Bertonio (1603), Torres Rubio (1616)
aymará	Ramírez (1597), D'Orbigny (1839), Villar (1895)
aymáru-aymára	De Salas (1625), Vizcarra (1901)
aimara	Gutierrez (1861), Escobari (1887), Martin (1974), Cerrón-Palomino (1980), Ebbing (1965), Huayhua (1991), Salas (1997), Layme (1992), Ramos (2005), Gonzalo (2011), Condori (2014), Huanca (2013)
aimará	Middendorf (1891), Uhle (1894)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
jaqi, aru, aimara	kawki, jaqaru

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
aimara	aimara central ²	ayc	Lima (Yauyos)
	aimara del sur	ays	Puno, Moquegua, Tacna, Madre de Dios, Sandía

Estado de vitalidad

Vital

Otro país donde se habla

Argentina, Bolivia y Chile

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Ministerial N.º 1218-85-ED	18 de noviembre de 1985	a, ä, ch, chh, ch', i, i, j, k, kh, k', l, ll, m, n, ñ, p, ph, p', q, qh, q', r, s, t, th, t', u, ü, w, x, y

² Cerrón-Palomino (2000) propone la clasificación para la familia aimara en a) aimara central o tupino (jaqaru y cauqui); b) aimara sureño o collavino (norteño, intermedio y sureño). Desde la DEIB, el kawki es considerada una lengua por criterios más sociolingüísticos y así está en el registro de las lenguas originarias (MED, 2013).

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se han identificado hablantes aimaras en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Amazonas (49)	Bagua (8)	Bagua, Imaza
	Bongará (3)	Florida, Jazán, Jumbilla
	Chachapoyas (11)	Chachapoyas, Huancas
	Condorcanqui (9)	El Cenepa, Nieva, Río Santiago
	Luya (2)	Providencia, Santa Catalina
	Rodríguez de Mendoza (5)	Longar, San Nicolás
	Utcubamba (11)	Bagua Grande, Cumba, Lonya Grande
	Áncash (298)	Aija (3)
Antonio Raymondi (1)		Chingas
Asunción (2)		Chacas
Bolognesi (10)		Antonio Raymondi, Chiquián, Colquioc, Huallanca, Huasta
Carhuaz (10)		Ataquero, Carhuaz, Marcara, San Miguel de Aco, Shilla
Carlos Fermin Fitzcarrald (3)		San Luis, Yauya
Casma (17)		Buena Vista Alta, Casma, Yautan
Corongo (1)		La Pampa
Huaraz (84)		Huaraz, Independencia, Jangas, La Libertad, Pariacoto, Pira

Departamento	Provincia	Distrito
Áncash (298)	Huari (25)	Anra, Chavín de Huántar, Huacchis, Huari, Ponto, Rapayan, San Marcos, San Pedro de Chana
	Huarmey (14)	Huarmey
	Huaylas (6)	Caraz, Pueblo Libre
	Mariscal Luzuriaga (3)	Casca, Piscobamba
	Ocros (3)	Cochas, San Pedro
	Pallasca (3)	Conchucos, Pallasca
	Recuay (4)	Catac, Recuay
	Santa (89)	Cáceres del Perú, Chimbote, Coishco, Nepeña, Nuevo Chimbote, Santa
	Sihuas (12)	Sihuas
Apurímac (662)	Yungay (8)	Mancos, Quillo, Ranrahirca, Yungay
	Abancay (197)	Abancay, Chacoche, Curahuasi, Huanipaca, Lambrama, Pichirhua, Tamburco
	Andahuaylas (160)	Andahuaylas, Andarapa, Huancarama, Huancaray, Kishuara, Pacucha, Pampachiri, San Antonio de Cachi, San Jerónimo, Santa María de Chicmo, Talavera
	Antabamba (77)	Antabamba, Huaquirca, Juan Espinoza Medrano, Oropesa

Departamento	Provincia	Distrito
Apurímac (662)	Aymaraes (18)	Capaya, Chalhuanca, Chapimarca, San Juan de Chacña, Tapairihua, Tintay
	Chincheros (51)	Ancohuallo, Chincheros, Cocharcas, El Porvenir, Huaccana, Ocobamba, Rocchacc
	Cotabambas (126)	Challhuahuacho, Cotabambas, Coyllurqui, Haqaira, Mara, Tambobamba
	Grau (33)	Chuquibambilla, Gamarra, Huayllati, Mamara, Progreso, Vilcabamba, Virúndo
Arequipa (26 825)	Arequipa (19 975)	Alto Selva Alegre, Arequipa, Cayma, Cerro Colorado, Characato, Chiguata, Jacobo Hunter, José Luis Bustamante Y Rivero, La Joya, Mariano Melgar, Miraflores, Mollebaya, Paucarpata, Pocsi, Polobaya, Quequeña, Sabandia, Sachaca, San Juan de Siguan, San Juan de Tarucani, Santa Isabel de Siguan, Santa Rita de Siguan, Socabaya, Tiabaya, Uchumayo, Vitor, Yanahuara, Yarabamba, Yura
	Camaná (1 689)	Camaná, José María Quimper, Mariano Nicolás Valcárcel, Mariscal Cáceres, Nicolás de Piérola, Ocoña, Quilca, Samuel Pastor
	Caravelí (717)	Acari, Atico, Atiquipa, Bella Unión, Cahuacho, Caravelí, Chala, Chaparra, Huanuhuanu, Jaqui, Lomas, Quicacha, Yauca
	Castilla (553)	Andagua, Aplao, Ayo, Chachas, Chilcaymarca, Choco, Huancarqui, Machaguay, Orcopampa, Pampacolca, Tipan, Uraca, Viraco

Departamento	Provincia	Distrito
Arequipa (26 825)	Caylloma (2 006)	Achoma, Cabanaconde, Callalli, Caylloma, Chivay, Coporaque, Huambo, Huanca, Ichupampa, Lari, Madrigal, Majes, San Antonio de Chuca, Sibayo, Tapay, Tisco, Tuti, Yanque
	Condesuyos (123)	Andaray, Cayarani, Chichas, Chuquibamba, Iray, Río Grande, Salamanca, Yanaquihua
	Islay (1 730)	Cocachacra, Dean Valdivia, Islay, Mejía, Mollendo, Punta de Bombón
	La Unión (32)	Alca, Charcana, Cotahuasi, Huaynacotas, Puyca
Ayacucho (677)	Cangallo (7)	Cangallo, Chuschi
	Huamanga (219)	Acocro, Acos Vinchos, Andrés Avelino Cáceres Dorregaray, Ayacucho, Carmen Alto, Chiara, Jesús Nazareno, San Juan Bautista, Vinchos
	Huanca Sancos (19)	Carapo, Sancos, Santiago de Lucanamarca
	Huanta (37)	Canayre, Chaca, Huanta, Llohegua, Luricocha, Pucacolpa, Santillana, Sivia
	La Mar (31)	Anchihuay, Anco, Ayna, Luis Carranza, Samugari, San Miguel, Santa Rosa, Tambo
	Lucanas (189)	Aucara, Cabana, Chaviña, Lucanas, Ocaña, Otoa, Puquio, Saisa, San Juan, Sancos, Santa Lucía
	Parinacochas (138)	Chumpi, Coracora, Coronel Castañeda, Pullo, Puyusca
	Paucar del Sara Sara (14)	Lampa, Marcabamba, Oyolo, Pausa
	Sucre (16)	Chalcos, Morcolla, Querobamba, San Pedro de Larcay, San Salvador de Quije

Departamento	Provincia	Distrito
Ayacucho (677)	Víctor Fajardo (5)	Asquipata, Canaria, Huancapi, Sarhua, Vilcanchos
	Vilcas Huaman (2)	Vilcas Huaman, Vischongo
Cajamarca (110)	Cajabamba (5)	Cachachi, Cajabamba, Condebamba
	Cajamarca (43)	Cajamarca, Los Baños del Inca
	Chota (2)	Huambos, Querocoto
	Cutervo (2)	Cutervo, Santo Domingo de La Capilla
	Hualgayoc (6)	Bambamarca, Hualgayoc
	Jaén (26)	Bellavista, Huabal, Jaén, Pucará, Santa Rosa
	San Ignacio (20)	Chirinos, La Coipa, San Ignacio, Tabaconas
	San Miguel (1)	San Miguel
	Santa Cruz (5)	Catache, Ninabamba, Santa Cruz
Cusco (2 670)	Acomayo (20)	Acomayo, Mosoc Llacta, Pomacanchi, Rondocan, Sangarara
	Anta (67)	Ancahuasi, Anta, Cachimayo, Chinchaypujio, Huarcondo, Limatambo, Mollepata, Pucyura, Zurite
	Calca (65)	Calca, Coya, Lamay, Lares, Písac, San Salvador, Taray, Yanatile
	Canas (16)	Kunturkanki, Langui, Quehue, Túpac Amaru, Yanaoca
	Canchis (169)	Checacupe, Combapata, Marangani, Pitumarca, San Pedro, Sicuani, Tinta
	Chumbivilcas (97)	Capacmarca, Chamaca, Colquemarca, Livitaca, Llusco, Quiñota, Santo Tomás, Velille

Departamento	Provincia	Distrito	
Cusco (2 670)	Cusco (1 619)	Cusco, Poroy, San Jerónimo, San Sebastian, Santiago, Saylla, Wanchaq	
	Espinar (153)	Alto Pichigua, Condorama, Coporaque, Espinar, Pallpata, Pichigua, Suyckutambo	
	La Convención (199)	Echarate, Huayopata, Inkawasi, Kimbiri, Maranura, Megantoni, Ocobamba, Pichari, Quellouno, Santa Ana, Santa Teresa, Vilcabamba, Villa Virgen	
	Paruro (22)	Accha, Ccapi, Colcha, Huanoquite, Paccaritambo, Paruro, Pillpinto	
	Paucartambo (52)	Caicay, Challabamba, Colquepata, Huancarani, Kosñipata, Paucartambo	
	Quispicanchi (94)	Andahuaylillas, Camanti, Ccarhuayo, Ccatca, Cusipata, Huaru, Lucre, Marcapata, Ocongate, Oropesa, Quiquijana, Urcos	
	Urubamba (97)	Chincheru, Huayllabamba, Machupicchu, Ollantaytambo, Urubamba, Yucay	
	Huancavelica (93)	Acobamba (8)	Acobamba, Anta, Paucara
		Angaraes (14)	Ccochaccasa, Chincho, Lircay, Santo Tomás de Pata, Secclla
Castrovirreyna (4)		Arma, Chupamarca, Huachos, Ticrapo	
Churcampa (5)		Anco, Paucarbamba, San Pedro de Coris	
Huancavelica (43)		Acobambilla, Acoria, Ascensión, Conayca, Huachocolpa, Huancavelica, Huando	
Huaytara (3)		Ocoyo, Querco	
Tayacaja (16)		Acostambo, Andaymarca, Colcabamba, Daniel Hernández, Pampas, Pazos, Quichuas, San Marcos de Rocchac, Surcubamba	

Departamento	Provincia	Distrito
Huánuco (287)	Ambo (7)	Ambo, Cayna, San Rafael
	Dos de Mayo (7)	Chuquis, La Unión, Marías, Pachas, Quivilla, Shunqui
	Huacaybamba (3)	Huacaybamba, Pinra
	Huamalíes (13)	Arancay, Jircan, Llata, Miraflores, Monzón, Puños, Singa, Tantamayo
	Huánuco (109)	Amarilis, Chinchao, Churubamba, Huanuco, Pillco Marca, Santa María del Valle, Yacus, Yarumayo
	Lauricocha (5)	Rondos, San Miguel de Cauri
	Leoncio Prado (60)	Castillo Grande, Daniel Alomía Robles, Hermilio Valdizán, José Crespo y Castillo, Luyando, Mariano Dámaso Beraún, Pucayacu, Pueblo Nuevo, Rupa-Rupa, Santo Domingo de Anda
	Marañón (5)	Huacrachuco, La Morada
	Pachitea (9)	Chaglla, Molino, Panao, Umari
	Puerto Inca (67)	Codo del Pozuzo, Honoria, Puerto Inca, Tournavista, Yuyapichis
Yarowilca (2)	Aparicio Pomares, Obas	
Ica (1 586)	Chincha (202)	Alto Larán, Chavín, Chincha Alta, Chincha Baja, El Carmen, Grocio Prado, Pueblo Nuevo, Sunampe, Tambo de Mora
	Ica (1 027)	Ica, La Tinguiña, Los Aquijes, Ocucaje, Pachacútec, Parcona, Pueblo Nuevo, Salas, San José de Los Molinos, San Juan Bautista, Santiago, Subtanjalla, Tate
	Nasca (144)	Changuillo, El Ingenio, Marcona, Nasca, Vista Alegre

Departamento	Provincia	Distrito
Ica (1 586)	Palpa (12)	Llipata, Palpa
	Pisco (201)	Humay, Independencia, Paracas, Pisco, San Andrés, San Clemente, Túpac Amaru Inca
Junín (809)	Chanchamayo (150)	Chanchamayo, Perené, Pichanaqui, San Luis de Shuaro, San Ramón, Vitoc
	Chupaca (22)	Ahuac, Chupaca, Huachac, Huamancaca Chico, San Juan de Jarpa, Tres de Diciembre, Yanacancha
	Concepción (21)	Comas, Concepción, Mariscal Castilla, Orcotuna, Santa Rosa de Ocopa
	Huancayo (285)	Chilca, Chongos Alto, Chupuro, El Tambo, Huacrapuquio, Hualhuas, Huancan, Huancayo, Huayucachi, Pilcomayo, Pucará, Quichuay, Quilcas, San Agustín, San Jerónimo de Tunán, Saño, Santo Domingo de Acobamba, Sapallanga, Sicaya
	Jauja (24)	Acolla, Apata, Canchayllo, El Mantaro, Huamalí, Huaripampa, Huertas, Jauja, Muquiyauyo, Sausa, Yauli, Yauyos
	Junín (5)	Carhuamayo, Junín
	Satipo (233)	Coviriali, Llaylla, Mazamari, Pampa Hermosa, Pangoa, Río Negro, Río Tambo, Satipo, Vizcatán del Ene
	Tarma (42)	Acobamba, Huasahuasi, La Unión, Palca, Palcamayo, San Pedro de Cajas, Tapo, Tarma
	Yauli (27)	Huay-Huay, La Oroya, Marcapomacocha, Morococha, Paccha, Santa Bárbara de Carhuacayan, Santa Rosa de Sacco, Yauli

Departamento	Provincia	Distrito
La Libertad (324)	Ascope (6)	Casa Grande, Chocope, Rázuri, Santiago de Cao
	Chepén (4)	Chepén, Pacanga
	Gran Chimú (2)	Marmot, Sayapullo
	Julcán (1)	Calamarca
	Otuzco (7)	Otuzco, Sinsicap
	Pacasmayo (8)	Guadalupe, Pacasmayo, San Pedro de Lloc
	Pataz (34)	Buldibuyo, Parcoy, Pataz, Santiago de Challas
	Sanchez Carrion (48)	Huamachuco, Sarin
	Santiago de Chuco (10)	Angamarca, Cachicadán, Mollebamba, Quiruvilca, Santiago de Chuco
	Trujillo (191)	El Porvenir, Florencia de Mora, Huanchaco, La Esperanza, Laredo, Moche, Salaverry, Trujillo, Víctor Larco Herrera
Virú (13)	Chao, Virú	
Lambayeque (252)	Chiclayo (209)	Chiclayo, Eten Puerto, José Leonardo Ortiz, La Victoria, Lagunas, Monsefú, Picsi, Pimentel, Pomalca, Reque, Santa Rosa, Tumán
	Ferreñafe (5)	Ferreñafe, Incahuasi, Pueblo Nuevo
	Lambayeque (38)	Illimo, Jayanca, Lambayeque, Mochumi, Mórrope, Motupe, Olmos, Pacora, Salas, San José, Túcume
Lima (30 794)	Barranca (63)	Barranca, Paramonga, Pativilca, Supe, Supe Puerto
	Cajatambo (2)	Cajatambo, Gorgor

Departamento	Provincia	Distrito	
Lima (30 794)	Cañete (342)	Asia, Calango, Cerro Azul, Chilca, Imperial, Lunahuana, Mala, Nuevo Imperial, Quilmana, San Antonio, San Luis, San Vicente de Cañete, Santa Cruz de Flores	
	Canta (3)	San Buenaventura, Santa Rosa de Quives	
	Huaral (94)	Atavillos Bajo, Aucallama, Chancay, Huaral, Pacaraos, San Miguel de Acos, Santa Cruz de Andamarca	
	Huarochirí (45)	Chicla, Huachupampa, Huanza, Matucana, Ricardo Palma, San Antonio, San Bartolomé, San Mateo, San Mateo de Otao, San Pedro de Casta, Santa Cruz de Cocachacra, Santa Eulalia, Santo Domingo de Los Olleros, Surco	
	Huaura (93)	Caleta de Carquín, Huacho, Hualmay, Huaura, Santa María, Sayán, Végueta	
	Lima (30 134)		Ancón, Ate, Barranco, Breña, Carabayllo, Chaclacayo, Chorrillos, Cieneguilla, Comas, El Agustino, Independencia, Jesús María, La Molina, La Victoria, Lima, Lince, Los Olivos, Lurigancho, Lurín, Magdalena del Mar, Miraflores, Pachacámac, Pucusana, Pueblo Libre, Puente Piedra, Punta Hermosa, Punta Negra, Rímac, San Bartolo, San Borja, San Isidro, San Juan de Lurigancho, San Juan de Miraflores, San Luis, San Martín de Porres, San Miguel, Santa Anita, Santa María del Mar, Santa Rosa, Santiago de Surco, Surquillo, Villa El Salvador, Villa María del Triunfo

Departamento	Provincia	Distrito
Lima (30 794)	Oyón (10)	Caujul, Oyón
	Yauyos (8)	Alis, Allauca, Huampara, Huancaya, Huantán, Laraos, Quinchis, Vitis
Loreto (129)	Alto Amazonas (10)	Balsapuerto, Lagunas, Yurimaguas
	Datem del Marañon (4)	Andoas, Barranca, Manseriche
	Loreto (7)	Nauta, Parinari, Tigre
	Mariscal Ramón Castilla (19)	Pebas, Ramón Castilla, San Pablo, Yavarí
	Maynas (75)	Belén, Indiana, Iquitos, Mazán, Napo, Punchana, San Juan Bautista
	Putumayo (3)	Putumayo
	Requena (5)	Requena
Madre de Dios (1 489)	Manu (289)	Fitzcarrald, Huepetuhe, Madre de Dios, Manu
	Tahuamanu (117)	Iberia, Iñapari, Tahuamanu
	Tambopata (1 083)	Inambari, Laberinto, Las Piedras, Tambopata
Moquegua (21 525)	General Sanchez Cerro (235)	Chojata, Coalaque, Ichuña, La Capilla, Lloque, Matalaque, Omate, Puquina, Quinistaquillas, Ubinas, Yunga
	Ilo (7 909)	El Algarrobal, Ilo, Pacocha
	Mariscal Nieto (13 381)	Carumas, Cuchumbaya, Moquegua, Samegua, San Cristóbal, Torata
Pasco (188)	Daniel Alcides Carrion (18)	Chacayán, Santa Ana de Tusi, Tapuc, Yanahuanca

Departamento	Provincia	Distrito
Pasco (188)	Oxapampa (117)	Chontabamba, Constitución, Huancabamba, Oxapampa, Palcazú, Pozuzo, Puerto Bermúdez, Villa Rica
	Pasco (53)	Chaupimarca, Huachón, Huariaca, Huayllay, Pallanchacra, Paucartambo, San Francisco de Asís de Yarusyacán, Simón Bolívar, Ticlacayán, Tinyahuarco, Yanacancha
Piura (174)	Ayabaca (4)	Lagunas, Montero, Sapillica
	Huancabamba (4)	Huancabamba, Huarmaca, Sondorillo
	Morropón (7)	Buenos Aires, Chulucanas, San Juan de Bigote
	Paita (19)	Colán, Paita, Vichayal
	Piura (93)	Castilla, La Unión, Piura, Tambo Grande, Veintiséis de Octubre
	Sechura (17)	Bellavista de La Unión, Cristo Nos Valga, Sechura
	Sullana (20)	Lancones, Marcavelica, Miguel Checa, Sullana
Prov. Constitucional del Callao (3 344)	Talara (10)	Los Órganos, Pariñas
	Prov. Constitucional del Callao (3 344)	Bellavista, Callao, Carmen de La Legua Reynoso, La Perla, La Punta, Mi Perú, Ventanilla
Puno (297 861)	Azángaro (383)	Achaya, Arapa, Asillo, Azángaro, Caminaca, Chupa, José Domingo Choquehuanca, Muñani, Potoni, Samán, San Antón, San José, San Juan de Salinas, Santiago de Pupuja, Tirapata

Departamento	Provincia	Distrito
Puno (297 861)	Carabaya (457)	Ajoyani, Ayapata, Coasa, Corani, Crucero, Ituata, Macusani, Ollachea, San Gabán, Usicayos
	Chucuito (71 525)	Desaguadero, Huacullani, Juli, Kelluyo, Pisacoma, Pomata, Zepita
	El Collao (49 332)	Capazo, Conduriri, Ilave, Pilcuyo, Santa Rosa
	Huancané (29 718)	Cojata, Huancané, Huatasani, Inchupalla, Pusi, Rosaspata, Taraco, Vilque Chico
	Lampa (273)	Cabanilla, Calapuja, Lampa, Nicasio, Ocuvi, Palca, Paratía, Pucará, Santa Lucía, Vilavila
	Melgar (216)	Antauta, Ayaviri, Cupi, Llalli, Macarí, Nuñoa, Orurillo, Santa Rosa, Umachiri
	Moho (17 478)	Conima, Huayrapata, Moho, Tilali
	Puno (60 851)	Acora, Amantani, Atuncolla, Capachica, Chucuito, Coata, Huata, Mañazo, Paucarcolla, Pichacani, Platería, Puno, San Antonio, Tiquillaca, Vilque
	San Antonio de Putina (4 229)	Ananea, Pedro Vilca Apaza, Putina, Quilcapuncu, Sina
	San Roman (30 720)	Cabana, Cabanillas, Caracoto, Juliaca, San Miguel
	Sandia (5 470)	Alto Inambari, Cuyocuyo, Limbani, Patambuco, Phara, Quiaca, San Juan del Oro, San Pedro de Putina Punco, Sandia, Yanahuaya
Yunguyo (27 209)	Anapia, Copani, Cuturapi, Ollaraya, Tinicachi, Unicachi, Yunguyo	
San Martín (118)	Bellavista (4)	Bajo Biavo, Bellavista, San Pablo
	El Dorado (2)	San Martín, Santa Rosa

Departamento	Provincia	Distrito
San Martín (118)	Huallaga (2)	Saposoa
	Lamas (4)	Cuñumbuqui, Lamas, Rumisapa
	Mariscal Cáceres (9)	Campanilla, Huicungo, Juanjuí, Pachiza
	Moyobamba (14)	Jepelacio, Moyobamba, Yantalo
	Picota (5)	Buenos Aires, Picota, San Hilarión
	Rioja (18)	Awajún, Elías Soplín Vargas, Nueva Cajamarca, Pardo Miguel, Rioja
	San Martín (43)	Cacatachi, Chazuta, Juan Guerra, La Banda de Shilcayo, Morales, Sauce, Shapaja, Tarapoto
	Tocache (17)	Nuevo Progreso, Pólvora, Tocache, Uchiza
Tacna (59 439)	Candarave (1 680)	Cairani, Camilaca, Candarave, Curibaya, Huanuara, Quilahuani
	Jorge Basadre (1 324)	Ilabaya, Ite, Locumba
	Tacna (55 194)	Alto de La Alianza, Calana, Ciudad Nueva, Coronel Gregorio Albarracín Lanchipa, Inclán, La Yarada Los Palos, Pachía, Palca, Pocollay, Sama, Tacna
	Tarata (1 241)	Estique, Estique-Pampa, Heroes Albarracín, Sitajara, Susapaya, Tarata, Tarucachi, Ticaco
Tumbes (38)	Contralmirante Villar (5)	Casitas, Zorritos
	Tumbes (22)	Corrales, San Juan de La Virgen, Tumbes
	Zarumilla (11)	Aguas Verdes, Zarumilla

Departamento	Provincia	Distrito
Ucayali (269)	Atalaya (30)	Raymondi, Sepahua, Tahuanía, Yurúa
	Coronel Portillo (207)	Callería, Campoverde, Iparia, Manantay, Masisea, Nueva Requena, Yarinacocha

Departamento	Provincia	Distrito
Ucayali (269)	Padre Abad (29)	Curimana, Irazola, Neshuya, Padre Abad
	Purús (3)	Purús

Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	450 010
2007	INEI (2008)	443 254
1795	“Guía de Forasteros” (1975, citado por Middendorf, 1891, p. 1)	92 437
1998	Pozzi-Escot (1998, p. 211)	300 000

Vínculos históricos

La lengua aimara pertenece a la familia lingüística jaqi (Hardman, 1966), aru (Torero, 1972) o aimara (Cerrón-Palomino, 1993, 2000), y presenta las variedades aimara central y aimara sureño o collavino. Es una lengua vital; sin embargo, en algunos lugares como Moquegua y Tacna, en las comunidades originarias, esta lengua se ha ido debilitando de manera acelerada y las nuevas generaciones ya no hablan la lengua ancestral.

Históricamente, la lengua aimara presenta una extensión que comprende desde Cajamarca, Áncash hasta Antofagasta (Chile); pero, debido a la expansión del quechua y del castellano, va perdiendo territorio en dichas zonas (Ramírez [1597], 1906, p. 297; D’Orbigny, 1839, p. 183; Villar, 1895, pp. 319-322; Middendorf, 1891, pp. 6-20).

Efectivamente, la lengua aimara se propagó por una amplia extensión geográfica que abarcó desde la sierra norcentral del Perú hasta el norte

de Argentina, lo que se sabe por fuentes documentales, por la toponimia y por la impronta aru o sustrato lingüístico-cultural.

La denominación *aymara* data de 1559. *Aymará* (D’Orbigny, 1839), *aimará* (Middendorf, 1891) o *aimara* (Gutierrez, 1861) antes era conocida como lengua de los collas. Se ha normado para escribir *aymara* en lengua nativa y *aimara* en castellano, porque esta última lengua posee dip-tongos, a diferencia de la primera.

Según la extensión de la toponimia, se puede constatar que el aimara se desplazó de norte a sur. La evidencia de la cronología arqueolingüística presenta cuatro etapas (Cerrón-Palomino, 2000, p. 378):

Primera etapa. Entre 200 a. C. y 550 d. C., en el Intermedio Temprano, en Nasca, costa y sierra central del Perú se evidenció como protojaqi,

protoaru o protoaimara, según Hardman, Torero y Cerrón-Palomino. De allí se extendió en el norte, valle del Chillón; en el sur, Acarí; en el oeste, Junín y Ayacucho.

Segunda etapa. Entre 550 y 1100 d. C., en el Horizonte Medio, se extendió desde Cajamarca, Áncash, río Sihuas (Arequipa) hasta Piquillacta (Cusco). La mayor concentración de hablas aimaras se dio entre los ríos Mala y Sihuas.

Tercera etapa. Entre 1100 y 1400 d. C., en el Intermedio Tardío, cuando el aimara llegó al Altiplano del Collao y fue la lengua mítica del inca. De allí se propagó por Potosí, Oruro y Santa Cruz. En esa época, las mayores concentraciones de hablas aimaras se presentaban en Lima, Ayacucho, Cuzco, Arequipa, Puno y Moquegua. Según Middendorf (1891, p. 88), la “lengua secreta” de los primeros incas fue el aimara. Por su parte, Cerrón-Palomino sostiene que fue el puquina.

Cuarta etapa. Entre 1400 y 1532 d. C., en el Horizonte Tardío, cuando surgió el imperio inca, el aimara fue la primera lengua oficial de los incas hasta el reinado de Pachacútec; después, fue el quechua, segunda lengua oficial de los incas desde Túpac Inca Yupanqui. Esto se puede corroborar, también, con los resultados que Torero (1972) y Hardman (1966) obtuvieron por el método de la glotocronología:

- El Periodo Formativo, con el proceso de neolitización.
- La primera expansión en el siglo V d. C., 480 d. C., según Torero, o entre 132 y 634, según Hardman, cuando ocurre la separación del aimara y el jaqi.
- La segunda expansión en el siglo IX d. C., 840 d. C., según Torero, o entre 608 y 1058, según Hardman, cuando se dio la separación del aimara y el cauqui.
- La tercera expansión en el siglo XII d. C., 1100 d. C., según Torero, o entre 1221 y 1591, según Hardman, cuando sucedió la separación del jacaru y el cauqui, y del aimara collavino en otras variedades.

El área geográfica de la lengua aimara o espacio aimara es de gran extensión, lo cual se puede constatar revisando el desplazamiento y los territorios que fueron ocupados. En otros momentos, el aimara vio reducida su área geográfica con ganancia para el quechua y el español, pero esto no borró la huella de los nombres del lugar. La toponimia de esos territorios corrobora esta afirmación, como enfatizan D’Orbigny (1839, p. 190), Villar (1895, p. 323), Middendorf (1891, pp. 63, 75, 78, 88 y 67) y Cerrón-Palomino (2008, pp. 19, 187; 2013, pp. 196, 199).

Tras la dominación incaica, se redujo el espacio del aimara y quedaron algunas zonas como islas lingüísticas, según se observa actualmente en el distrito de Tupe. Cuando se produjo la invasión española, el aimara se hablaba en lo que hoy es Huarochiri, Ayacucho, Apurímac, Cuzco, Arequipa, Puno, Moquegua, Tacna, Arica, Tarapacá, Antofagasta, Cochabamba y La Paz; es decir, comprendía parte de lo que actualmente son cuatro países: Perú, Bolivia, Chile y Argentina.



Niños aimaras

Bibliografía

- Albó, Xavier. (1977). *La paradoja aymara, solidaridad y faccionalismo*. La Paz: CIPCA.
- Bertonio, Ludovico. (1612). *Vocabulario de la lengua aymara*. Juli-Chucuito: Francisco del Canto.
- Cieza de León, Pedro. (1967 [1550]). *El señorío de los Incas*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (1980). *El quechua: Una mirada de conjunto* (Documento de trabajo N.º 42). Lima: CILA.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (1989). *Lengua y sociedad en el Valle del Mantaro*. Lima: IEP.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (1999). *Tras las huellas del aimara cuzqueño*. *Revista Andina*, 33(2), 137-161.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (2000). *Lingüística aimara*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (2013). *Las lenguas de los Incas: el puquina, el aimara y el quechua*. Alemania: Peter Lang.
- D'Orbigny, Alcide. (1944 [1839]). *El hombre americano considerado en sus aspectos fisiológicos y morales*. Buenos Aires: Futuro.
- Ferrel, Marco. (1996). Textos aimaras en Guamán Poma. *Revista Andina*, 14(2), 413-455.
- Diez de San Miguel, Garci & Espinoza Soriano, Waldemar. (1964). *Visita hecha a la Provincia de Chucuito por Garci Diez de San Miguel en el año 1567*. Lima: Casa de la Cultura del Perú.
- Hardman, Martha. (1975). El jacaru, el kawki, y el aymara. En *Actas del III Simposio de Montevideo (PILEI)* (pp. 186-192). México: Galache.
- Hervás y Panduro, Lorenzo. (1979 [1800]). *Catálogo de las lenguas de las naciones conocidas*. Madrid: Atlas.
- Huayhua Pari, Felipe. (2006). Multiculturalidad, plurilingüismo e interculturalidad en el Perú. *Revista Escritura y Pensamiento*, 18, 103-125.
- Huayhua Pari, Felipe. (2001). *Gramática descriptiva de la lengua aimara*. Lima: Negocios Arco Iris S.R.L.
- Ibarra Grasso, Dick Edgard. (1985). *Pueblos indígenas de Bolivia*. La Paz: Juventud.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Jiménez de la Espada, Marcos. (1965). *Relaciones geográficas de Indias-Perú* (3 tomos). Madrid: Atlas.

- Lewis, Paul; Gary, Simons & Charles, Fennig (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Middendorf, Ernst. (1891). *Die Aymará Sprache*. Leipzig: F.A. Brockhaus.
- Nichols, Johanna. (1992). *Linguistic diversity in space and time*. Chicago/London: University of Chicago Press.
- *Vocabulario polígloa incaico 1905* (Versión actualizada). (1989 [1905]). Lima: Ministerio de Educación.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Solís Fonseca, Gustavo. (2001). *Interculturalidad: Encuentros y desencuentros en el Perú*. En María Heise (comp.), *Interculturalidad. Creación de un concepto y desarrollo de una actitud* (). Lima: Ministerio de Educación.
- Sichra, Inge. (2009). *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina*. Cochabamba: Funproeib Andes-Unicef-AECID.
- Tercer Concilio Limense. (1986 [1584-1585]). *Doctrina christiana y catecismo para introducción de los indios* (Edición facsimilar). Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Torero, Alfredo. (1972). *Lingüística e historia de la sociedad andina*. En Alberto Escobar (comp.), *El reto del multilingüismo en el Perú* (pp. 51-106). Lima: IEP.
- Torero, Alfredo. (2002). *Idiomas de los Andes, lingüística e historia*. Lima: IFEA.
- Torero, Alfredo. (2011). *Cuestiones de lingüística e historia andinas* [Compilación póstuma de Gustavo Solís; Filomeno Zubieta, ed.]. Huacho: Gráfica Imagen.
- Villar, Leonardo. (1895). Lingüística Nacional: Lenguas coexistentes con la Keshua. *Boletín de la Sociedad Geográfica de Lima*, 5(7-9), 317-350.

Lengua amahuaca

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
amahuaca	amahuaca

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
amauka	Erikson (1992, p. 241), Dole (1998, p. 133)
amahuacos	Oppenheim (1936, citado por Goncalves, 1991, p. 272)
hamauacas	Cunha (1986 [1907], p. 263)
aenguaca	Maroni (1988, p. 111)
amaguacas	Biedma, Heras y Tibesar (1989, p. 209)
amaguaco, amawaka, ameuhaque, ipitineri, sayaco	Lewis, Simons y Fennig (2015)
ameuhaque, amaguaco	Pozzi-Escot (1998, p. 116)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
pano	cashinahua, iskonawa, kakataibo, kapanawa, matsés, nahua, sharanahua, shipibo-konibo, yaminahua

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
amahuaca	amahuaca	amc	Ucayali, Madre de Dios

Estado de vitalidad
Seramente en peligro

Otro país donde se habla
Ninguno

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 004-2016-MINEDU/VMGP/DIGEIBIRA/DEIB	19 de diciembre de 2016	a, ch, h, i, j, k, m, n, o, p, r, sh, t, tz, u, v, x, y, z
Resolución Ministerial N.º 064-2017-MINEDU	20 de enero de 2017	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes amahuacas en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Cusco (1)	Urubamba (1)	Machupicchu
Junín (3)	Satipo (3)	Pangoa, Río Tambo, Vizcatán del Ene
Lima (2)	Lima (2)	Pachacámac, San Miguel
Madre de Dios (12)	Madre de Dios (12)	Tambopata
Ucayali (310)	Atalaya (280)	Raymondi, Sepahua, Tahuanía, Yurúa
	Coronel Portillo (9)	Callería, Yarinacocha
	Padre Abad (1)	Neshuya
	Purús (20)	Purús



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	328
2007	INEI (2008)	187

Vínculos históricos

Amahuaca es la denominación usada para identificar tanto a la lengua originaria como al pueblo indígena. En la literatura, estas entidades aparecen escritas de diferentes formas o con otras denominaciones: *amauka*, *amahua-cos*, *hamauacas*, *aenguaca*, *amaguacas*, *amaguaco*, *amawaka*, *ameuhaque*, *ipitineri*, *sayaco*, *ameuhaque* y *amaguaco* (Biedma, Heras y Tibesar, 1989, p. 209; Cunha, 1986 [1907], citado por Maroni, 1988, p. 111; Dole, 1998, p. 133; Erikson, 1992, p. 241; Lewis, Simons y Fennig, 2015; Oppenheim, 1936, citado por Goncalves, 1991, p. 272; y Pozzi-Escot, 1998, p. 116).

La lengua integra la familia lingüística pano y no se conocen variedades (Lewis, Simons y Fennig, 2015; y Pozzi-Escot, 1998, p. 116).

Las primeras noticias históricas sobre los amahuacas se remontan al siglo XVII, específicamente, a 1686 y 1690. En estos años, los amahuacas estaban asentados en el río Coniguati (¿Coenagua?) y Bajo Taco (¿Caco?), así como en la desembocadura del río Imiría, afluente del Ucayali (Biedma, Heras y Tibesar, 1989, p. 209; y Maroni, 1988, p. 111).

En el siglo XIX, en la década de 1870, los amahuacas estaban ubicados entre los ríos Sheshea y Tamaya; incluso, ocuparon un área mayor que iba desde el Tamaya hacia el sur, por lo menos, hasta el tercer tributario del Urubamba (Dole, 1998, p. 143). Antes de iniciarse la época del caucho, tuvieron conflictos con sus vecinos (yines, conibos, shipibos y ashainkas).

Estos constantes ataques causaron una gran mortandad en los amahuacas y, en consecuencia, el desplazamiento hacia las cuencas de los ríos Purús y Yurúa. Durante la época del caucho, los amahuacas del Alto Inuya fueron masacrados y esclavizados por los caucheros. Los sobrevivientes se dispersaron hacia las cabeceras de los ríos y riachuelos.

En la primera década del siglo XX, se tiene noticias de que los amahuacas vivían en las cabeceras del Yurúa, Envira y Purús, en la margen derecha del Ucayali y del Urubamba (Cunha, 1986 [1907], p. 30); en el Alto Yurúa, principalmente, en los ríos Sino y Tejo; en la quebrada de San Juan y en las montañas vecinas del río Tarauacá (Fuentes, 1905, p. 177); y en Amuenya,



Pueblo amahuaca

Huacapista, Guineal, Peligro, Paxiuba, Achuapal, Breu, Pique-Yacu y Tello. En la década de 1920, los amahuacas fueron localizados en el riachuelo Juruá-Mirim, en las cabeceras del Yurúa, cerca del varadero del río Abujao, afluente del Ucayali; así como en la margen derecha del alto río Tamayo y en la sierra de Utuquinía, en las cabeceras de este río en el Perú (Oppenheim, 1936, citado por Goncalves, 1991, p. 272). Debido a diversos factores (guerras y enfermedades), la población amahuaca fue diezmada y los sobrevivientes se agruparon en pequeños asentamientos dispersos. En la década de 1940, los amahuacas estaban en las cabeceras de los afluentes del Alto Ucayali, Juruá y Purús, específicamente, entre los ríos Tamaya e Inuya, entre Chesea y Sepahua; en las cabeceras del Amonya, entre el Gurumaha y Purús; y en los Amoaca, Tejo y São Jão (Métraux, 1948; Uriarte, 1944, citado por Ortiz, 1980, p. 144). Muchas de estas referencias geográficas también son mencionadas por Tessmann (1930), quien además agregó las nacientes del Envira y las cabeceras de los afluentes de la margen derecha del Ucayali y Urubamba, entre los ríos Tamaya y Sepahua.

Un grupo de amahuacas vivía en el alto río Piedras hasta 1950, aproximadamente. En la década de 1960, este grupo se asentó río abajo en Boca Pariamanu. Posteriormente, ocupó el bajo río Piedras, a poca distancia del puerto La Pastora, cerca de Puerto Maldonado. Sin embargo, debido a conflictos con los colonos por el uso de los recursos, regresaron a Boca

Pariamanu. En este mismo periodo, algunos amahuacas se establecieron en las actuales comunidades Laureano y Santa Rosa. Los de la comunidad Laureano procedían del río Inuya, y los de Santa Rosa, del río Mapuya (Rummenhoeller, Cárdenas y Lazarte, 1991, p. 109). En la década de 1990, los amahuacas estaban ubicados en la región Ucayali, provincia de Coronel Portillo, a lo largo de los ríos Mapuya, Curuija, Sepahua e Inuya (Pozzi-Escot, 1998, p. 116).

En la actualidad, los amahuacas están ubicados en las comunidades Laureano, Santa Rosa, Sepahua, Jatitza, Nuevo San Martín, Raya y San Juan de Inuya, en Ucayali; y en la comunidad Boca Pariamanu, en Madre de Dios (Sernanp, 2012). Los amahuacas reconocen que están asentados en las comunidades Nuevo San Martín, San Juan de Inuya y Alto Esperanza (distrito de Raimondi), San Francisco de Sepahua (distrito de Sepahua), Santa Rosa de Yurúa (distrito de Yurúa) y Laureano (distrito de Purús), en Ucayali; y la comunidad amahuaca (distrito Las Piedras), en Madre de Dios.

El Ministerio de Cultura (s. f.) identifica 5 comunidades nativas: Laureano, Sepahua, Boca Pariamanu, Nuevo San Martín y Santa Rosa, y 12 asentamientos de población en contacto inicial, una de ellas denominada Alto Esperanza y las otras once sin nombre.

Bibliografía

- Biedma, Manuel; Heras, Julián & Tibesar, Antonine. (1989). *La conquista franciscana del Alto Ucayali*. Iquitos: IIAP, CETA.
- Cunha, Euclides da. (1986 [1907]). *Um paraíso perdido*. Rio de Janeiro: Editora José Olympio.
- Dole, Gertrude. (1998). Los Amahuaca. En Santos, Fernando y Barclay, Federica (eds.), *Guía etnográfica de la Alta Amazonía* (Vol. III, pp. 125-273). Quito: Smithsonian Tropical Research Institute, Abya Yala.
- Erikson, Philippe. (1992). Una singular pluralidade: a etno-história pano. En Carneiro da Cunha, Manuela (org.), *História dos índios no Brasil* (pp. 239-252). São Paulo: Companhia das Letras, Secretaria Municipal de Cultura.
- Fuentes, Hildebrando. (1908). *Loreto: Apuntes geográficos, históricos, estadísticos, políticos y sociales*. Lima: Impr. de La Revista.
- Goncalves, Marco. (1991). *História e etnología*. Rio de Janeiro: Núcleo de Etnología Indígena, Universidad Federal do Rio de Janeiro.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Simons, Gary & Fennig, Charles (eds). (2015). *Ethnologue: Language of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de: <https://www.ethnologue.com/>
- Maroni, Pablo. (1988). *Noticias auténticas del famoso río Marañón*. Iquitos: IIAP, CETA.
- Métraux, Alfred. (1948). Tribes of the Jurua-Purus Basins. In Steward, Julian (ed.), *Handbook of South American Indians* (pp. 657-686). Washington: Government Printing Office.
- Ministerio de Cultura. (s. f.). *Base de datos de pueblos indígenas u originarios*. Recuperado de: <http://bdpi.cultura.gob.pe/busqueda-de-comunidades-nativas>
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Rummenhoeller, Klaus; Cárdenas, Clara & Lazarte, María. (1991). *Diagnóstico situacional de comunidades nativas de Madre de Dios*. Lima: Instituto Indigenista Peruano.
- Servicio Nacional de Áreas Naturales Protegidas por el Estado. (2012). *Diagnóstico del proceso de la actualización del Plan Maestro del Parque Nacional Alto Purús. 2012-2017*. Lima: Sernanp.
- Tessmann, Günter. (1930). *Die Indianer Nordost-Perus*. Hamburg: Friederichsen, De Gruyter & Co. M. B. H.
- Ortíz, Dionisio. (1980). *Monografía del Purús*. Lima: Gráfica 30.
- Verswijver, Gustaaf. (1987). *Information on some little-known Pano groups of Southwestern Perú*. Ginebra: Musée d'Ethnographie de la Ville de Genève (ms.).

Lengua arabela

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
arabela	arabela

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
chiripuno	Ribeiro y Wise (1978), Loukotka (1968)
tapueyocuaca	Ministerio de Cultura (2013)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
záparo	ikitu, taushiro

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
arabela	arabela	arl	Loreto

Estado de vitalidad
Seramente en peligro

Otro país donde se habla
Ninguno

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 002-2016 MINEDU/VMGP/ DIGEIBIRA-DEIB	Sin fecha	a, e, h, hy, hw, i, k, ky, kw, m, my, n, ny, o, p, py, r, ry s, sh, t, ty, u, w, y
Resolución Ministerial N.º 434-2016-MINEDU	10 de setiembre de 2016	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el último *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes arabelas en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Loreto (118)	Maynas (118)	Iquitos, Napo



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	118
2007	INEI (2010, pp. 163-164)	403
2015	Digeibira (2015)	64
2006	ILV (2006)	300
2002	(Lewis et al., 2015)	500
1998	Rich, Rolland y Furne (citados por Pozzi-Escot, 1998, p. 186)	300
1975	Ribeiro y Wise (1978, p. 66)	200
1954	Ribeiro y Wise (1978, p. 66)	40

Vínculos históricos

Según Ribeiro y Wise (1978, p. 66), los arabelas, a veces nombrados *chiripunos* en las crónicas misionales, viven en el río del mismo nombre, que es afluente del Curaray por su margen derecha y este, a su vez, del Napo por la misma margen. Dichos autores señalan que su población está aumentando, ya que en 1954 se estimaba que solo existían 40 arabelas, mientras que en 1975 la población era de 200. El Censo 2007 indica que su población es de 403 personas (INEI, 2010, pp. 163-164). Ellos se autodenominan tapueyokwaka.

Loukotka (1968, pp. 159-160) ubica esta lengua, que él llama *chiripuno*, en el río del mismo nombre. Afirma que esta corresponde al tronco záparo. El río Chiripuno pertenece a la cuenca del Cononaco, Ecuador, que vierte sus aguas en el Curaray, en la frontera con Perú. Villarejo (1959, pp. 131 y 234) considera a los arabelas como una parcialidad zápara que habitó en el Napo, pero que ya estaba desaparecida cuando realizó su trabajo.

Se trata de un pueblo de contacto relativamente reciente. En efecto, el primer vínculo registrado data de 1945 cuando un grupo de 27 indígenas apareció en el río Arabela. El padre Agustino Ismael Barrio fue el primer misionero que estableció un trato con ellos y los bautizó. Luego, quedaron a cargo de un patrón.

Muchos se han casado con personas quechuahablantes, por lo que han aprendido esta lengua que actualmente es hablada por todos, junto con su lengua originaria. En 1975, existía un centro educativo bilingüe con dos profesores. Sobre la situación de la lengua, Ribeiro y Wise (1978, p. 67) señalan “integración a los quechuas en pleno proceso”, aunque estos últimos años los arabelas han iniciado acciones para mantener su lengua originaria; pues la mayoría ya no la habla y, en las escuelas de las dos únicas comunidades arabelas, predomina el uso del castellano y del quechua de la variedad del napo.

Actualmente, solo existen dos comunidades arabelas denominadas Buena Vista y Flor de Coco, ubicadas en la provincia Maynas (río Arabela, afluente del río Curaray).

Son muy escasas las fuentes históricas sobre este pueblo y las existentes, de hecho, no lo denominan como *arabela*, sino como *chiripuno*.



Edgar Pastor Rosero (sabio del pueblo arabela)

Bibliografía

- Ayala, Jaime, Ballena, Marlene, Chávez, Jorge, ..., Parker, Carolynn. (2006). *Pueblos del Perú*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática (2010). *Perú: Análisis etnosociodemográfico de las comunidades nativas de la Amazonía, 1993 y 2007*. Recuperado de <http://proyectos.inei.gov.pe/web/biblioineipub/bancopub/Est/Lib0902/index.htm>
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gov.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Gary, Simons & Charles, Fennig (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Loukotka, Čestmír. (1968). *Classification of South American indian languages*. Los Ángeles: University of California.
- Ministerio de Cultura. (s. f.). *Base de datos de pueblos indígenas u originarios*. Recuperado de: <http://bdpi.cultura.gob.pe/busqueda-de-comunidades-nativas>
- Ministerio de Educación. (2015). *Acta de acuerdos del I taller de normalización del alfabeto de la lengua Arabela* (Documento inédito).
- Payne, David & Furne, Rich. (1988). *Sensitivity to onset in arabela stress* (Información de Campo 743). Yarinacocha: Instituto Lingüístico de Verano.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Mary. (1978). *Los grupos étnicos de la Amazonía peruana*. Lima: Ministerio de Educación, Instituto Lingüístico de Verano.
- Rich, Rolland. (1999). *Diccionario arabela-castellano* (Serie de lingüística peruana N.º 49). Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Villarejo, Avencio. (1959). *La selva y el hombre*. Lima: Ausonia.

Lengua ashaninka

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
ashaninka	ashaninka

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
campa ashaninka	Varese (2006)
campa asháninca	Wise (1986)
campa ashéninca	Wise (1986)
ashéninca	García Salazar (1993)
ashaninka	Lathrap (2010), Juárez (2010), Álvarez (1984), Weiss (2005, p. 30), Veber (2009) Payne (1982), Hvalkof y Veber (2005), Mayor y Bodmer (2009), Santos y Barclay (2005), Weiss (2005), Fernández y Brown (2001), Gonzáles (1998)
campa-ashaninka	Reynel Rodríguez (1984)
asháninca	Santos y Barclay (1995, p. 253), García Salazar (1993), Cortázar (1988, pp. 63-64), Reynel Rodríguez (1984)
campa	Veber (2009), Hvalkof y Veber (2005), Mayor y Bodmer (2009), Fernández y Brown (2001), Cortázar (1988, pp. 63-64)
ashaninka	Chirif (2004), Fernández y Brown (2001, p. 10), Mendes (1991), García Rivera (2007)
campa ashaninka	Rojas Zolezzi (1994)
campas	La Serna Salcedo (2009), Mayor y Bodmer (2009), Weiss (2005)

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
ashaninka	ashaninka del Ene, Tambo y Satipo	cni	Junín, Cusco, Lima, Ayacucho, Apurímac
	asheninka de Apurucayali	cpc	Pasco
	asheninka del Pajonal	cjo	Ucayali, Junín y Pasco
	ashaninka del Alto Perené	prq	Junín
	asheninka del Pichis	cpu	Pasco
	asheninka del sur de Ucayali	cpy	Ucayali
	asheninka del Ucayali-Yurúa	cpb	Ucayali, Huánuco

Estado de Vitalidad

Lengua	Variedad	Estado de vitalidad por variedad
ashaninka	ashaninka del Ene, Tambo y Satipo	vital
	asheninka de Apurucayali	vital
	asheninka del Pajonal	en peligro
	ashaninka del Alto Perené	seriamente en peligro
	asheninka del Pichis	vital
	asheninka del sur de Ucayali	vital
	asheninka del Ucayali-Yurúa	vital

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
arawak	asheninka, kakinte, chamicuro, ñapari, matsigenka, matsigenka montetokunirira, nomatsigenga, resígaro, yanesha, yine

Otro país donde se habla

Brasil

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 0606-2008-ED	4 de noviembre de 2008	a, b, ch, e, i, j, k, m, n, ñ, o, p, r, s, sh, t, ts, ty, y
Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU	12 de junio de 2015	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se han identificado hablantes ashaninkas en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito	Departamento	Provincia	Distrito
Amazonas (103)	Bagua (59)	Aramango, Bagua, Imaza	Áncash (21)	Recuay (2)	Marca, Pampas Chico
	Condorcanqui (40)	El Cenepa, Nieva, Río Santiago		Santa (6)	Cáceres del Perú, Chimbote, Nepeña, Nuevo Chimbote
	Rodriguez de Mendoza (1)	San Nicolás	Apurímac (13)	Abancay (5)	Abancay
	Utcubamba (3)	Bagua Grande		Andahuaylas (2)	Andahuaylas, Huancaray
Áncash (21)	Casma (2)	Casma		Antabamba (2)	Antabamba
	Huaraz (5)	Huaraz, Independencia		Aymaraes (1)	Chalhuanca
	Huari (1)	Huachis		Chincheros (1)	Huaccana
	Huaylas (5)	Caraz, Pamparomas, Pueblo Libre, Santa Cruz	Cotabambas (1)	Challhuahuacho	
			Graucans (1)	Chuquibambilla	

Departamento	Provincia	Distrito	
Arequipa (86)	Arequipa (61)	Alto Selva Alegre, Arequipa, Cayma, Cerro Colorado, Characato, Jacobo Hunter, José Luis Bustamante Y Rivero, Mariano Melgar, Miraflores, Paucarpata, Quequeña, Sachaca, Socabaya, Tiabaya, Yura	
		Camaná (7)	José María Quimper, Mariano Nicolás Valcárcel, Samuel Pastor
		Caravelí (12)	Acarí, Atico, Bella Unión, Chala, Chaparra, Jaqui
		Castilla (3)	Andagua
	Caylloma (1)	Majes	
	Islay (2)	Mollendo	
	Ayacucho (197)	Cangallo (1)	Cangallo
Huamanga (46)		Andrés Avelino Cáceres Dorregaray, Ayacucho, Carmen Alto, Jesús Nazareno, San Juan Bautista, Socos, Tambillo	
		Huanta (116)	Canayre, Huanta, Llochegua, Luricocha, Sivia, Uchuraccay
La Mar (28)		Anco, Ayna, Chungui, Samugari, San Miguel, Santa Rosa	
Lucanas (2)		Carmen Salcedo, Sancos	
Parinacochas (2)		Coracora, Pullo	
Víctor Fajardo (1)		Apongo	

Departamento	Provincia	Distrito	
Ayacucho (197)	Vilcas Huaman (1)	Vilcas Huaman	
Cajamarca (18)	Cajabamba (1)	Cajabamba	
	Cajamarca (6)	Cajamarca, Los Baños del Inca	
	Chota (3)	Chota, Conchan, Lajas	
	Cutervo (2)	Choros, San Juan de Cutervo	
	Jaén (5)	Jaén, San José del Alto	
	San Ignacio (1)	Huarango	
Cusco (1 997)	Acomayo (1)	Pomacanchi	
	Calca (4)	Calca, Yanatile	
	Canchis (2)	Tinta	
	Chumbivilcas (1)	Llusco	
	Cusco (29)	Cusco, San Jerónimo, San Sebastian, Santiago, Wanchaq	
	La Convención (1 953)	Echarate, Kimbiri, Megantoni, Ocobamba, Pichari, Quellouno, Santa Ana, Vilcabamba, Villa Kintiarina, Villa Virgen	
	Paucartambo (2)	Huancarani, Kosñipata	
	Quispicanchi (5)	Camanti, Ocongate, Oropesa, Quiquijana	
	Huancavelica (26)	Acobamba (3)	Acobamba
		Angaraes (1)	Julcamarca

Departamento	Provincia	Distrito
Huancavelica (26)	Castrovirreyna (1)	Santa Ana
	Churcampa (1)	San Miguel de Mayocc
	Huancavelica (10)	Ascensión, Huachocolpa, Huancavelica, Yauli
	Tayacaja (10)	Acostambo, Huachocolpa, Ñahuimpuquio, Pampas, Quichuas, Roble, San Marcos de Rocchac
Huánuco (687)	Dos de Mayo (1)	Yanas
	Huacaybamba (2)	Cochabamba, Pinra
	Huamalíes (2)	Monzón, Punchao
	Huánuco (23)	Amarilis, Chinchao, Churubamba, Huanuco, Pillco Marca, San Pablo de Pillao
	Lauricocha (2)	Rondos, San Miguel de Cauri
	Leoncio Prado (32)	Castillo Grande, Daniel Alomía Robles, José Crespo Y Castillo, Luyando, Rupa-Rupa, Santo Domingo de Anda
	Marañón (1)	Santa Rosa de Alto Yanajanca
	Pachitea (5)	Panao, Umari
	Puerto Inca (617)	Codo del Pozuzo, Honoria, Puerto Inca, Tournavista, Yuyapichis
	Yarowilca (2)	Chavinillo, Choras

Departamento	Provincia	Distrito
Ica (46)	Chincha (8)	Alto Larán, Chincha Alta, Grocio Prado, Pueblo Nuevo
	Ica (24)	Ica, La Tinguiña, Ocucaje, Pachacútec, Parcona, Salas, San Juan Bautista, Santiago
	Nasca (4)	Nasca, Vista Alegre
	Pisco (10)	Humay, Independencia, Paracas, Pisco, San Clemente, Túpac Amaru Inca
Junín (39 213)	Chanchamayo (6 590)	Chanchamayo, Perené, Pichanaqui, San Luis de Shuaro, San Ramón, Vitoc
	Chupaca (30)	Ahuac, Chupaca, Huamancaca Chico
	Concepción (8)	Comas, Concepción, Mariscal Castilla, Matahuasi, Nueve de Julio, Santa Rosa de Ocopa
	Huancayo (150)	Chilca, Chongos Alto, El Tambo, Huancan, Huancayo, Huayucachi, Pilcomayo, Quichuay, San Jerónimo de Tunán, Saño, Santo Domingo de Acobamba, Sapallanga, Sicaya, Viques
	Jauja (15)	Acolla, El Mantaro, Jauja, Molinos, Muquiyauyo, Paca, Sincos, Yauyos
	Junín (1)	Carhuamayo
	Satipo (32 400)	Coviriali, Llaylla, Mazamari, Pampa Hermosa, Pangoa, Río Negro, Río Tambo, Satipo, Vizcatán del Ene

Departamento	Provincia	Distrito
Junín (39 213)	Tarma (12)	Acobamba, Huasahuasi, Palca, Tarma
	Yauli (7)	La Oroya, Morococha, Paccha, Yauli
La Libertad (19)	Ascope (1)	Paiján
	Gran Chimú (1)	Cascas
	Pataz (2)	Huayo, Parcoy
	Sanchez Carrion (1)	Cochorco
	Trujillo (14)	El Porvenir, Huanchaco, La Esperanza, Moche, Trujillo, Víctor Larco Herrera
Lambayeque (12)	Chiclayo (4)	José Leonardo Ortiz, La Victoria, Oyotún, Pimentel
	Ferreñafe (5)	Ferreñafe
	Lambayeque (3)	Lambayeque, Motupe
Lima (1 198)	Barranca (4)	Barranca, Paramonga, Supe
	Cañete (20)	Chilca, Imperial, Mala, Nuevo Imperial, San Luis, San Vicente de Cañete
	Canta (2)	Santa Rosa de Quives
	Huaral (9)	Chancay, Huaral
	Huarocharí (9)	Chicla, Ricardo Palma, San Antonio, San Mateo, Sangallaya, Santa Eulalia

Departamento	Provincia	Distrito	
Lima (1 198)	Huaura (9)	Ámbar, Caleta de Carquín, Huacho, Hualmay, Huaura, Végueta	
	Lima (1 143)	Ancón, Ate, Barranco, Breña, Carabaylo, Chaclacayo, Chorrillos, Cieneguilla, Comas, El Agustino, Independencia, Jesús María, La Molina, La Victoria, Lima, Lince, Los Olivos, Lurigancho, Lurín, Magdalena del Mar, Miraflores, Pachacámac, Pucusana, Pueblo Libre, Puente Piedra, Punta Hermosa, Punta Negra, Rímac, San Bartolo, San Borja, San Isidro, San Juan de Lurigancho, San Juan de Miraflores, San Luis, San Martín de Porres, San Miguel, Santa Anita, Santa Rosa, Santiago de Surco, Surquillo, Villa El Salvador, Villa María del Triunfo	
		Yauyos (2)	Huancaya, Huantán
		Alto Amazonas (4)	Balsapuerto, Yurimaguas
	Loreto (82)	Datem del Marañón (23)	Barranca, Cahuapanas, Manseriche
Loreto (2)		Parinari, Tigre	
Mariscal Ramón Castilla (7)		Pebas, Ramón Castilla, Yavarí	
Maynas (14)		Alto Nanay, Belén, Iquitos, Punchana, San Juan Bautista	

Departamento	Provincia	Distrito
Loreto (82)	Ucayali (32)	Contamana, Sarayacu
Madre de Dios (81)	Manu (10)	Huepetuhe, Madre de Dios, Manu
	Tahuamanu (2)	Iberia, Tahuamanu
	Tambopata (69)	Inambari, Laberinto, Las Piedras, Tambopata
Moquegua (18)	General Sanchez Cerro (1)	Coalaque
	Ilo (7)	Ilo
	Mariscal Nieto (10)	Moquegua, Torata
Pasco (9 515)	Daniel Alcides Carrion (3)	Santa Ana de Tusi
	Oxapampa (9 505)	Chontabamba, Constitución, Huancabamba, Oxapampa, Palcazú, Puerto Bermúdez, Villa Rica
	Pasco (7)	Chaupimarca, Paucartambo, Simón Bolívar, Yanacancha
Piura (9)	Ayabaca (1)	Pacaipampa
	Morropón (1)	Chulucanas
	Piura (6)	Catacaos, Piura, Tambo Grande, Veintiséis de Octubre
	Talara (1)	Pariñas
Prov. Constitucional del Callao (78)	Prov. Constitucional del Callao (78)	Bellavista, Callao, Carmen de La Legua Reynoso, La Perla, La Punta, Mi Perú, Ventanilla
Puno (264)	Azángaro (1)	Arapa

Departamento	Provincia	Distrito
Puno (264)	Carabaya (7)	Ituata, Ollachea, San Gabán
	Chucuito (97)	Desaguadero, Huacullani, Juli, Kelluyo, Pisacoma, Pomata, Zepita
	El Collao (40)	Capazo, Conduriri, Ilave, Pilcuyo, Santa Rosa
	Huancané (22)	Huancané, Inchupalla, Rosaspata, Vilque Chico
	Melgar (4)	Antauta, Ayaviri
	Moho (11)	Huayrapata, Moho, Tilali
	Puno (36)	Acora, Chucuito, Pichacani, Platería, Puno
	San Antonio de Putina (7)	Quilcapuncu
	San Roman (9)	Caracoto, Juliaca, San Miguel
	Sandia (6)	Quiaca, San Pedro de Putina Punco
	Yunguyo (24)	Copani, Ollaraya, Tinicachi, Unicachi, Yunguyo
	San Martín (26)	Bellavista (1)
El Dorado (1)		San José de Sisa
Mariscal Cáceres (3)		Juanjuí
Moyobamba (2)		Moyobamba
Picota (4)		Buenos Aires, Picota
Rioja (4)		Awajún, Nueva Cajamarca

Departamento	Provincia	Distrito
San Martín (26)	San Martín (7)	La Banda de Shilcayo, Morales, Tarapoto
	Tocache (4)	Tocache, Uchiza
Tacna (39)	Candarave (2)	Candarave, Huanuara
	Jorge Basadre (4)	Ite
	Tacna (32)	Alto de La Alianza, Calana, Ciudad Nueva, Coronel Gregorio Albarracín Lanchipa, La Yarada Los Palos, Palca, Pocollay, Sama, Tacna
	Tarata (1)	Tarata
Tumbes (7)	Contralmirante Villar (1)	Canoas de Punta Sal

Departamento	Provincia	Distrito
Tumbes (7)	Tumbes (1)	Corrales
	Zarumilla (5)	Zarumilla
Ucayali (19 812)	Atalaya (17 686)	Raymondi, Sepahua, Tahuanía, Yurúa
	Coronel Portillo (1 911)	Callería, Campoverde, Iparia, Manantay, Masisea, Nueva Requena, Yarinacocha
	Padre Abad (69)	Alexander Von Humboldt, Curimana, Irazola, Neshuya, Padre Abad
	Purús (146)	Purús

Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	73 567
2007	INEI (2008)	69 106
sin especificar	SIL, citado por Lewis et al. (2015)	26 000 (para variante ashaninka)
1993	INEI (1993, p. 74)	52 063
1993	Solís (2009, p. 307)	52 232
2008	Veber (2009, p. 22)	120 000
1986	Uriarte (1976)	20 000



Vínculos históricos

Los pueblos ashaninka y asheninka fueron conocidos hasta tiempos recientes como *campas*, cuyo término es considerado despectivo por ellos en la actualidad. Su relación con el mundo colonial data del siglo XVII, cuando se inicia el proceso de evangelización por parte de los misioneros franciscanos. Durante ese periodo, las autoridades y los misioneros católicos usaban varios vocablos para referirse a las poblaciones indígenas de la Amazonía central peruana, tales como indios *amages*, *pilcozones*, *canparites*, *anapatis*, *capiris*, *cobaros*, *pisiataris*, *antis* o simplemente *infieles de los Andes* (Veber, 2009).

Solo después de un siglo de la llegada de los españoles al Perú ocurrió la primera entrada importante a los territorios de los pueblos ashaninka y asheninka. Así, en 1635, el fraile franciscano Jerónimo Jiménez penetró en el Cerro de la Sal (Weiss, 2005), frontera entre los pueblos mencionados y el yanesha, y fundó dos misiones.

A pesar de los movimientos de resistencia de los ashaninkas (término genérico que varios autores usan para incluir a los ashaninkas y asheninka), los misioneros franciscanos siguieron ingresando a sus territorios. En estos años, se produjeron varias epidemias que afectaron a los indígenas, quienes respondieron con levantamientos contra los españoles que trajeron estas enfermedades, y otros elementos que atentaron contra sus vidas y su independencia. En 1674, Mangoré y sus seguidores asesinaron a cuatro misioneros. En 1694, se produjo un levantamiento en el Alto Perené que terminó con la muerte de tres misioneros. En 1737, el caudillo Torote y sus seguidores mataron a dos misioneros y un grupo de indígenas convertidos.

Pese a las pérdidas sufridas, los religiosos continuaron con sus entradas de tal manera que para 1742 habían establecido misiones en los territorios ashaninkas y asheninkas. Ese año, un líder andino llamado Juan Santos Atahualpa se estableció en Metraró, a orillas del río Perené, y convocó a los indígenas de la selva central para levantarse contra el yugo

español. Juan Santos logró convocar a los pueblos indígenas de la selva central y desalojó a los españoles o franciscanos. Durante un siglo, este territorio fue liberado de la presencia de los españoles hasta que en 1847 nuevamente ingresaron las fuerzas armadas; esta vez ya como parte del ejército de la República del Perú.

Sin embargo, los territorios ashaninkas y asheninkas permanecieron sin muchas entradas de parte de los pobladores que no pertenecían a estos pueblos hasta bien entrado el siglo XX (Weiss, 2005). A inicios de este siglo, se produjo el auge del caucho que también tuvo repercusión en los territorios ashaninkas. En este periodo, que terminó aproximadamente en 1914, los ashaninkas fueron obligados a trabajar para los patrones caucheros.

Para Veber (2009, p. 22), los ashaninkas (unas 120 000 personas) constituyen el mayor pueblo indígena en la Amazonía peruana y, posiblemente, el mayor grupo indígena en la Amazonía contemporánea. El territorio de los numerosos subgrupos se extiende dentro de la zona alta del bosque tropical designado como montaña, en la parte central del Perú oriental. Al comienzo del siglo XX, los territorios ashaninkas y asheninkas se expandían sobre aproximadamente 100 000 km², desde el río Alto Pachitea en el norte hasta el Bajo Apurímac en el sur, y desde el río Chanchamayo en el oeste hasta las regiones de los ríos Tambo-Ucayali en el este.

Según Payne et al. (1982), los lingüistas distinguen dos grandes divisiones del ashaninka: el ashaninka, hablado por los grupos que habitan en la región de los ríos Ene, Apurímac, Tambo y Bajo Perené; y el asheninka, hablado por aquellos que viven en las regiones de los ríos Pichis, Pachitea, Apurucayali, Alto Perené y Gran Pajonal, y de los tributarios del Alto Ucayali y del Alto Yurúa en Perú y Brasil. Dentro de estas divisiones, se establecen también variaciones de habla según las cuencas o las zonas geográficas donde viven los ashaninkas.



Bibliografía

- Anderson, Ronald. (2008). *Historias de cambio de los ashéninka*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Chirif, Alberto. (2004). Los Ashaninka. En Aidesep y Fundación Telefónica, *El Ojo Verde, Cosmovisiones Amazónicas* (2.ª ed., pp. 64-102). Lima: Fundación Telefónica.
- Cortázar, Pedro. (1988). *Documental del Perú: Enciclopedia Nacional Básica*. Barcelona: Océano.
- Espinoza Soriano, Waldemar. (2006). *Amazonía del Perú. Historia de la gobernación y comandancia general de Maynas* (Hoy regiones de Loreto, San Martín, Ucayali y provincia de Condorcanqui). Lima: Fondo Editorial del Congreso del Perú.
- Fernández, Eduardo & Brown, Michael Fobes. (2001). *Guerra de sombras: la lucha por la utopía en la Amazonía peruana*. Lima: CAAAP.
- García Rivera, Fernando. (2007). Fonología del ashaninka del río Pichis. En Varios, *Fonologías Volumen I* (pp. 33-57). Iquitos: Programa de Formación de Maestros Bilingües de la Amazonía Peruana.
- García Salazar, Gabriela Victoria. (1993). *Ashéninka-Ucayali: Morfología y Fonología* (Tesis de maestría). Florianópolis, Universidad Federal de Santa Catarina.
- González, Óscar. (1998). Nombres ashaninka de las aves en la Cordillera El Sira, Oxapampa. *Boletín de Lima*, 111, 43-53.
- Hvalkof, Soren & Veber, Hanne. (2005). Los ashéninka del Gran Pajonal. En Fernando Santos & Federica Barclay (eds.), *Guía Etnográfica de la Alta Amazonía* (Volumen V, pp. 75-279) Lima: IFEA.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Izaguirre, Bernardino. (2004). *Historia de las misiones franciscanas y narración de los progresos de la geografía en el oriente del Perú*. Lima: Librería Editorial Salesiana.
- Juárez Rutty, Daniel Alexander. (2010). *Reconociendo narraciones míticas para la educación intercultural del pueblo asháninka*. Lima: UNMSM.
- La Serna Salcedo, Juan Carlos. (2009). *Más allá de la parusía: el enfrentamiento al demonio en el bosque: religión, política y sociedad asháninka a través de la presencia misionera adventista en la selva central peruana (1920-1990)* (Tesis de maestría). Lima, Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Lathrap, Donald. (2010). El Alto Amazonas. Iquitos: Instituto Cultural Rvna.
- Lewis, Paul; Gary, Simons & Charles, Fenning (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL. Recuperado de <http://www.ethnologue.com/18/>
- Martel Paredes, Víctor Arturo. (2009). *Cambios semánticos en el léxico relacionado a la cosmovisión ashaninka del Bajo Perené generados por el adoctrinamiento de la iglesia adventista* (Tesis de Licenciatura). Lima, UNMSM.
- Mayor, Pedro & Bodmer, Richard. (2009). *Pueblos Indígenas de la Amazonía Peruana*. Iquitos: Centro de Estudios Teológicos de la Amazonía.

- Mendes, Margarete. (1991). *Etnografía Preliminar Dos Ashaninka da Amazonia Brasileira* (Tesis de maestría). Campinas, Universidad del Estado de Campinas.
- Payne, David. (1983). Notas fonológicas y morfofonémicas sobre el ashéninka del Pichis. En David Payne & Marlene Ballena Davila (ed.), *Estudios lingüísticos de textos Ashéninka (campa-arawak preandino)* (Serie lingüística peruana N.º 21) (pp. 101-111). Yarinacocha: Ministerio de Educación, Instituto Lingüístico de Verano.
- Payne, David; Payne, Judith & Sanchez Santos, Jorge. (1982). *Morfología, fonología y fonética del ashéninka del Apurucayali (Campa Arawak preandino)* (Serie lingüística peruana N.º18). Yarinacocha: Ministerio de Educación, Instituto Lingüístico de Verano.
- Payne, Judith. (1990). Ashéninka Stress Patterns. En Doris Payne (ed.), *Amazonian Linguistics. Studies in Lowland South American Languages* (pp. 185-209). Austin: University of Texas Press.
- Reynel Rodríguez, Carlos. (1984). Árboles en la lengua campa-ashaninka. *Boletín de Lima*, 36 (6), 85-96.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Mary Ruth. (2008 [1978]). *Los grupos étnicos de la amazonia peruana*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Rojas Zolezzi, Enrique. (1994). *Los asháninka, un pueblo tras el bosque*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Romaní Miranda, Maggie Mabell. (2004). *Toponimia en el Gran Pajonal con especial atención a los topónimos de afiliación ashaninka* (Tesis de licenciatura). Lima, UNMSM.
- Santos Graneros, Fernando & Barclay Rey de Castro, Federica. (1995). *Órdenes y desórdenes en la Selva Central. Historia y economía de un espacio regional*. Lima: IFEA, IEP.
- Santos, Fernando & Barclay, Federica. (2005). Introducción. En Fernando Santos & Federica Barclay (eds.), *Guía Etnográfica de la Alta Amazonía*. (Volumen V, pp. xv-xli). Lima. Ifea.
- Sichra, Inge. (2009). *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina*. Cochabamba: Funproeib Andes, Unicef, Aecid.
- Solís, Gustavo. (2009). Perú Amazónico. En Inge Sichra (ed.), *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina* (pp. 302-332). Cochabamba: Funproeib Andes, Unicef, Aecid.
- Uriarte, Luis. (1976). Poblaciones nativas de la Amazonía peruana. *Amazonía Peruana*, 1(1), 9-58.
- Varese, Stefano. (2006). *La sal de los cerros*. Lima: Fondo Editorial del Congreso del Perú.
- Veber, Hanne. (2009). Historias Para Nuestro Futuro, Yotantsi Ashi Otsipaniki: Narraciones autobiográficas de líderes asháninkas y ashéninkas. Lima: Grupo Internacional de Trabajo Sobre Asuntos Indígenas.
- Weiss, Gerald. (1975). Campa Cosmology: the world of a forest tribe in South America. *Anthropological papers of the American Museum of Natural History*, 52(5), 219-588.
- Weiss, Gerald. (2005). Los Campa Ribereños. En Fernando Santos & Federica Barclay (eds.), *Guía Etnográfica de la Alta Amazonía*. (Volumen V, pp. 1-74). Lima: IFEA.
- Wise, Mary Ruth. (1986). *Bibliografía del Instituto Lingüístico de Verano en el Perú 1946-1986*. Lima: ILV, Ministerio de Educación.

Lengua awajún

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
awajún	awajún

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
aguaruna	Harrington (1992), Ribeiro y Wise (2008), ILV (2006), Uriarte (1976), Brown (1984), Chirif (1977), Guallart (1981, p. 15)
aents	Uriarte (1976), Chirif (1977), ILV (2006)
awajum	Uriarte (1976)
awajún	Guallart (1990, p. 39; 1997, pp. 88-90), Brown (1984)
awajún-ahuaruna	Bolla (1993, p. 26)
iinia	ILV (2006)
aguajún, ahuajún	Ribeiro y Wise (2008)
aguaruna o ahuarunes	Instituto del Bien Común (2010)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
jíbaro	achuar, wampis

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
awajún	awajún del río Nieva y sus tributarios	agr	Amazonas, Loreto, San Martín, Cajamarca, Ucayali, Lima, Callao
	awajún del Marañón y sus tributarios		
	awajún del río Chiriaco (distrito de Imaza)		

Estado de vitalidad

Vital

Otro país donde se habla

Ninguno

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 2554-2009-ED	6 de noviembre de 2009	a, b, ch, d, e, g, h, i, j, k, m, n, p, r, s, sh, t, ts, u, w, y
Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU	12 de junio de 2015	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes awajunes en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Amazonas (44 143)	Bagua (19 278)	Aramango, Bagua, Copallín, El Parco, Imaza, La Peca
	Bongará (11)	Jazán, Jumbilla, Yambrasbamba
	Chachapoyas (57)	Chachapoyas, Huancas, La Jalca, San Francisco de Daguas
	Condorcanqui (24 561)	El Cenepa, Nieva, Río Santiago
	Luya (6)	Lamud, Lonya Chico, Pisuquia, Santa Catalina
	Rodriguez de Mendoza (7)	Chirimoto, Omia, San Nicolás
	Utcubamba (223)	Bagua Grande, Cajaruro, Cumba, El Milagro, Jamalca, Lonya Grande
	Áncash (35)	Bolognesi (1)
Casma (1)		Casma
Huaraz (2)		Independencia, Tarica
Huari (2)		Chavín de Huántar, San Marcos
Huarmey (3)		Huarmey
Santa (25)		Chimbote, Nuevo Chimbote
Yungay (1)		Mancos
Apurímac (6)	Abancay (1)	Abancay

Departamento	Provincia	Distrito	
Apurímac (6)	Andahuaylas (2)	Andahuaylas	
	Antabamba (1)	Pachaconas	
	Chincheros (1)	Ancohuallo	
	Cotabambas (1)	Challhuahuacho	
Arequipa (25)	Arequipa (17)	Alto Selva Alegre, Cayma, Cerro Colorado, Jacobo Hunter, La Joya, Sachaca, Santa Rita de Siguas, Tiabaya	
	Camaná (1)	Ocoña	
	Caravelí (2)	Caravelí	
	Castilla (3)	Aplao, Orcopampa	
	Caylloma (1)	Majes	
	Islay (1)	Mollendo	
	Ayacucho (10)	Huamanga (1)	Ayacucho
		Huanta (1)	Canayre
La Mar (5)		Anco, Ayna, San Miguel	
Parinacochas (3)		Puyusca	

Departamento	Provincia	Distrito
Cajamarca (1 199)	Cajamarca (13)	Cajamarca, Encañada
	Celendín (2)	José Gálvez, Sorochuco
	Chota (7)	Chalamarca, Llama, Miracosta, Tacabamba
	Cutervo (7)	Callayuc, Choros, Cutervo, Toribio Casanova
	Hualgayoc (2)	Bambamarca
	Jaén (214)	Bellavista, Colasay, Huabal, Jaén, Pucará, Santa Rosa
	San Ignacio (950)	Chirinos, Huarango, La Coipa, Namballe, San Ignacio, San José de Lourdes, Tabaconas
	San Marcos (2)	Pedro Gálvez
	San Miguel (1)	La Florida
	Santa Cruz (1)	La Esperanza
Cusco (29)	Acomayo (1)	Pomacanchi
	Anta (3)	Anta, Limatambo
	Calca (4)	Lamay, Písac, Yanatile
	Canchis (1)	Tinta
	Cusco (3)	Cusco, Santiago

Departamento	Provincia	Distrito
Cusco (29)	Espinar (1)	Espinar
	La Convención (13)	Echarate, Kimbiri, Megantoni, Pichari, Quellouno, Vilcabamba, Villa Virgen
	Quispicanchi (2)	Andahuaylillas, Camanti
	Urubamba (1)	Ollantaytambo
Huancavelica (4)	Angaraes (3)	Congalla, Lircay
	Huancavelica (1)	Acoria
Huánuco (15)	Ambo (1)	Ambo
	Huacaybamba (1)	Huacaybamba
	Huamalíes (1)	Llata
	Huánuco (6)	Amarilis, Huanuco, Pillco Marca
	Leoncio Prado (4)	Mariano Dámaso Beraún, Pucayacu, Pueblo Nuevo, Rupa-Rupa
	Pachitea (1)	Umari
Ica (59)	Puerto Inca (1)	Honoría
	Chincha (2)	Chincha Alta, Grocio Prado

Departamento	Provincia	Distrito
Ica (59)	Ica (45)	Ica, La Tinguiña, Los Aquijes, Parcona, Pueblo Nuevo, Salas, San Juan Bautista, Santiago
	Nasca (6)	Changuillo, Marcona, Nasca, Vista Alegre
	Palpa (1)	Palpa
	Pisco (5)	Independencia, Paracas, San Clemente, Túpac Amaru Inca
Junín (76)	Chanchamayo (8)	Chanchamayo, Perené, Pichanaqui, San Ramón
	Huancayo (13)	Chupuro, El Tambo, Huancan, Huayucachi, San Jerónimo de Tunán, Saño
	Jauja (2)	Jauja, Paca
	Satipo (52)	Mazamari, Pangoa, Río Negro, Río Tambo, Satipo
	Tarma (1)	Tarma
La Libertad (190)	Ascope (5)	Paján, Rázuri, Santiago de Cao
	Bolívar (1)	Uchumarca
	Chepén (1)	Chepén
	Gran Chimú (1)	Sayapullo
	Julcán (1)	Julcán

Departamento	Provincia	Distrito
La Libertad (190)	Otuzco (1)	Otuzco
	Pacasmayo (10)	Guadalupe, Jequetepeque, Pacasmayo, San José
	Trujillo (161)	El Porvenir, Florencia de Mora, Huanchaco, La Esperanza, Laredo, Moche, Salaverry, Trujillo, Víctor Larco Herrera
	Virú (9)	Chao, Virú
Lambayeque (305)	Chiclayo (248)	Chiclayo, Chongoyape, Eten, José Leonardo Ortiz, La Victoria, Monsefú, Nueva Arica, Oyotún, Pícsi, Pimentel, Pomalca, Reque, Saña, Santa Rosa, Tumán
	Ferreñafe (2)	Ferreñafe, Pueblo Nuevo
	Lambayeque (55)	Jayanca, Lambayeque, Motupe, Olmos, Túcume
Lima (972)	Barranca (4)	Barranca, Paramonga, Supe
	Cañete (10)	Cerro Azul, Imperial, San Luis, San Vicente de Cañete
	Huaral (3)	Huaral
	Huachirirí (5)	Ricardo Palma, San Antonio, Santa Eulalia
	Huaura (8)	Huacho, Hualmay, Huaura, Santa María, Sayán, Végueta

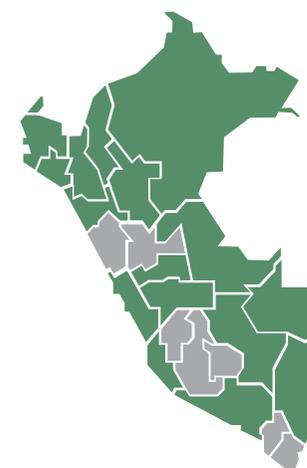
Departamento	Provincia	Distrito
Lima (972)	Lima (941)	Ancón, Ate, Barranco, Breña, Carabaylo, Chaclacayo, Chorrillos, Cieneguilla, Comas, El Agustino, Independencia, Jesús María, La Molina, La Victoria, Lima, Lince, Los Olivos, Lurigancho, Lurín, Magdalena del Mar, Miraflores, Pachacámac, Pueblo Libre, Puente Piedra, Punta Hermosa, Rímac, San Borja, San Isidro, San Juan de Lurigancho, San Juan de Miraflores, San Luis, San Martín de Porres, San Miguel, Santa Anita, Santa Rosa, Santiago de Surco, Surquillo, Villa El Salvador, Villa María del Triunfo
	Yauyos (1)	Tauripampa
Loreto (5 869)	Alto Amazonas (70)	Balsapuerto, Lagunas, Teniente César López Rojas, Yurimaguas
	Datem del Marañón (5 679)	Andoas, Barranca, Cahuapanas, Manseriche, Morona, Pastaza
	Loreto (7)	Tigre
	Mariscal Ramón Castilla (72)	Pebas, Ramón Castilla, San Pablo
	Maynas (35)	Belén, Iquitos, Punchana, San Juan Bautista
	Requena (1)	Requena

Departamento	Provincia	Distrito
Loreto (5 869)	Ucayali (5)	Contamana, Padre Márquez, Sarayacu
Madre de Dios (15)	Manu (4)	Madre de Dios
	Tahuamanu (1)	Tahuamanu
	Tambopata (10)	Inambari, Laberinto, Las Piedras, Tambopata
Pasco (17)	Daniel Alcides Carrion (1)	Santa Ana de Tusi
	Oxapampa (15)	Constitución, Oxapampa, Puerto Bermúdez
	Pasco (1)	Vicco
Piura (116)	Ayabaca (6)	Ayabaca, Frias, Paimas
	Huancabamba (4)	El Carmen de La Frontera, Huancabamba, Huarmaca
	Morropón (6)	Chulucanas, La Matanza, Salitral, Santa Catalina de Mossa
	Paita (10)	Paita
	Piura (64)	Castilla, Catacaos, Cura Mori, La Arena, La Unión, Las Lomas, Piura, Tambo Grande, Veintiséis de Octubre
	Sechura (5)	Sechura
	Sullana (3)	Bellavista, Lancones, Sullana

Departamento	Provincia	Distrito
Piura (116)	Talara (18)	El Alto, Máncora, Pariñas
Prov. Constitucional del Callao (91)	Prov. Constitucional del Callao (91)	Bellavista, Callao, Carmen de La Legua Reynoso, La Perla, Mi Perú, Ventanilla
Puno (5)	Azángaro (1)	Muñani
	Puno (3)	Puno
	San Antonio de Putina (1)	Ananea
San Martín (3 147)	Bellavista (12)	Bajo Biavo, Bellavista, San Rafael
	El Dorado (2)	San José de Sisa
	Huallaga (1)	Saposoa
	Lamas (21)	Alonso de Alvarado, Barranquita, Caynarachi, Lamas, Pinto Recodo
	Mariscal Cáceres (6)	Huicungo, Juanjuí, Pachiza
	Moyobamba (1 276)	Jepelacio, Moyobamba, Soritor, Yantalo

Departamento	Provincia	Distrito
San Martín (3 147)	Picota (8)	Picota, San Hilarión, Tres Unidos
	Rioja (1 800)	Awajún, Elías Soplín Vargas, Nueva Cajamarca, Pardo Miguel, Rioja, Yuracyacu
	San Martín (21)	La Banda de Shilcayo, Morales, Sauce, Tarapoto
Tacna (4)	Tacna (4)	Coronel Gregorio Albarracín Lanchipa, Tacna
Tumbes (46)	Contralmirante Villar (6)	Zorritos
	Tumbes (38)	Corrales, Pampas de Hospital, San Juan de La Virgen, Tumbes
	Zarumilla (2)	Zarumilla
Ucayali (206)	Atalaya (23)	Raymondi, Sepahua, Tahuanía, Yurúa
	Coronel Portillo (151)	Callería, Campoverde, Iparia, Manantay, Masisea, Yarinacocha
	Padre Abad (32)	Curimana, Irazola, Neshuya, Padre Abad

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	56 584
2007	INEI (2008)	51 372
2007	Censo 2007, INEI CPV	49 673
1975	Ribeiro y Wise (2008)	22 000
sin especificar	ILV (2006)	45 000
sin especificar	Bolla (1994, p. 26)	25 000
sin especificar	Uriarte (1976)	25 000
1994	Corbera (1994, p. 20)	45 000



Vínculos históricos

El mapa de Maldonado de 1750 (Guallart, 1990, p. 108) ubica a los ahuarunas (actualmente awajunes) en la margen derecha del río Santiago, cerca de su confluencia con el Marañón.

Según Uriarte (1976, p. 39), los aguarunas (awajunes, aents) ocupan la región del alto río Marañón, con sus afluentes Chiriyacu, Shimutaz, Cenepa-Comaina-Numpatkem, río Nieva, Bajo Santiago, Apaga, Yurapaga y Potro, así como la vertiente del río Mayo, hacia Rioja, y se han extendido hacia el norte penetrando en Ecuador.

Brown (1984) anota que los aguarunas ocupan la parte más al sur del territorio jibaroano. Actualmente, las comunidades aguarunas se localizan en tres departamentos de la selva peruana: Loreto, Amazonas y San Martín, de entre los cuales, la provincia de Bagua (Amazonas) comprendería a la mayoría de

estos nativos. Los emplazamientos aguarunas se encuentran, principalmente, en los siguientes ríos y sus tributarios: Alto Marañón, Nieva, Bajo Santiago, Cenepa³, Potro, Apaga, Yurapaga y Mayo. Incluso es probable la presencia de población aguaruna en la zona fronteriza con el Ecuador (p. 21).

Según Harrington (1992, p. 88), el territorio aguaruna estaría dividido en tres regiones, las cuales, por su geografía, corresponden aproximadamente a los tres departamentos donde se encuentran: la zona más grande y mejor organizada pertenece a Amazonas, en la región del Alto Marañón; la segunda región se encuentra más abajo de los temibles rápidos del Pongo de Manseriche; y la tercera, en el Marañón (Loreto). En 1940, un grupo de aguarunas migró al sistema fluvial del Alto Mayo (San Martín).

³ Esta cuenca forma parte del territorio awajún desde tiempos inmemoriales. La tardía delimitación de la frontera ha permitido recientemente al pueblo awajún del Cenepa gozar de cierta estabilidad territorial. La cordillera del Cóndor establece el límite históricamente negociado entre los territorios tradicionales de los pueblos shuar y awajún, ubicados en los flancos norte y sur, respectivamente. La cuenca del río Cenepa se inscribe dentro de la región Amazonas, su provincia de Condorcanqui y el distrito del Cenepa.

Según Ribeiro y Wise (2008, p. 49), los aguarunas se ubican en los ríos Marañón y sus afluentes: Kubaim, Cenepa, Chinchipe, Shimutas, Nieva, Apaga, Potro, el Bajo Santiago hasta Puerto Galilea y Cahuapanas, y el Alto Mayo. La mayoría de ellos vive en la selva alta; el resto, en la selva baja.

Todos los awajún-ahuarunas viven en el Perú, en los departamentos de Amazonas, especialmente, en Loreto, Cajamarca y San Martín, a lo largo del río Marañón y sus afluentes: Santiago Bajo, Munta Numpatkaim (Nieva), Cenepa, Chiriyacu, Cahuapanas, Potro, Apaga, Alto Mayo, Chinchipe y Chirinos.

Corbera (1984, p. 20) señala que “la lengua hablada por la nación aguaruna es conocida con el mismo nombre y junto al achuar, huambisa, shuar, shiwiar y candoshi constituyen la familia lingüística Jivaro”. Cabe señalar que posteriores investigaciones separan la lengua candoshi de la familia lingüística jíbaro. Lingüísticamente, la lengua awajún está más estrechamente relacionada con la wampis. Así, Larson (1957, p. 148) señala un ejemplo en que los hablantes de ambas lenguas conversan fluidamente entre sí. Por su parte, Corbera (1984, p. 21) muestra la evolución de la lengua awajún del protoshuar (protojíbaro) separándola en dos ramas: awajún y shuar. Esta última tiene, a su vez, cuatro lenguas en su interior: huambisa, achuar, shuar y shiwiar.

Una caracterización actualizada de la ubicación del pueblo awajún nos la señala Calderón (2013, p. 10). Señala que los awajún están distribuidos entre los departamentos de Amazonas, Cajamarca, Loreto, San Martín y Ucayali; (Calderón, 2013, p. 13) en el departamento de Amazonas, específicamente, en los

tres distritos de la provincia de Condorcanqui (Río Santiago, El Cenepa y Nieva) y en el distrito de Imaza, en la provincia de Bagua. Este territorio es denominado Alto Marañón, el cual limita al norte con el Ecuador, cuyo límite natural es la cordillera del Cóndor; al este, con el departamento de Loreto, cuyo límite natural es la cordillera Kampangkis; al sur, con las provincias de Bongará y Utcumbamba del departamento de Amazonas; y al oeste, con las provincias de San Ignacio y Jaén, pertenecientes al departamento de Cajamarca.



Niñas y niños del pueblo awajún

Bibliografía

- Ayala, Jaime, Ballena, Marlene, Chávez, Jorge, ..., Parker, Carolynn. (2006). *Pueblos del Perú*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Bolla, Luis. (1993). *El pueblo de la “wayús”: Los achuar*. Lima: Salesiana.
- Brown, Michael. (1984). *Una paz Incierta*. Lima: CAAAP.
- Calderón, Luis. (2013). *Hacia una radiografía de los pueblos awajún y wampis del Alto Marañón, Amazonas* (Documento de trabajo 10). Lima: GIZ, CBC.
- Chirif, Alberto. (1977). *Atlas de comunidades nativas*. Lima: Sinamos.
- Corbera, Ángel. (1994). *Fonología e gramática do aguaruna (jívaro)* (Tesis de doctorado). Brasil: Universidad de Campinas.
- Espinoza, Waldemar. (2006). *Amazonía del Perú*. Lima: Banco Central de Reserva del Perú.
- Guallart, Jose María. (1981). *Fronteras vivas*. Lima: CAAAP.
- Guallart, Jose María. (1990). *Entre pongo y cordillera. Historia de la etnia aguaruna-huambisa*. Lima: CAAAP.
- Guallart, Jose María. (1997). *La tierra de los cinco ríos*. Lima: PUCP.
- Harrington, Susan. (1992). *Frente al cambio*. Lima: ILV.
- Instituto del Bien Común. (2010). *Atlas de comunidades nativas y áreas protegidas del Nordeste de la Amazonía peruana*. Lima: Autor.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Izaguirre, Bernardino. (2004). *Historia de las misiones franciscanas en el Oriente del Perú*. Lima: Asociación Librería Editorial Salesiana.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Mary. (2008). *Los grupos étnicos de la Amazonía peruana*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Solís, Gustavo. (2002). *Lenguas en la Amazonía peruana*. Lima: Forte-Pe.
- Uriarte, Luis. (1976). Poblaciones nativas de la Amazonía peruana. *Amazonía Peruana*, 1(1), 9-59.

Lengua bora

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
bora	bora

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
bora	Villarejo (1953), Girard (1958), Chirif y Mora (1976), Ribeiro y Wise (1978), Costales y Costales (1983, p. 86), San Ramón (1994), Mora y Zarzar (1997), Chiray (1998), Ochoa (1999, p. 18), Paredes (2001, p. 17), Solís (2003, p. 146; 2009)
boro, miranha, miranya, miraña-carapaña-tapuyo, uirauazú, mirayo, marayo, miragua, maariana, miraña, meamuyma, miamunaa	Ribeiro y Wise (1978)
miraña	Lewis et al. (2015)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
bora	sin filiación con otra lengua

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
bora	bora	boa	Loreto

Estado de vitalidad

En peligro

Otro país donde se habla

Colombia

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías				
Resolución Directoral N.º 004-2015-MINEDU/VMGP/DIGEIBIRA/DEIB	2015	a, e, i, ï, o, u, b, c, ch, d, ds, g, h, j, k, ll, m, n, ñ, p, r, t, ts, v, w, y				
Resolución Ministerial N.º 512-2015-MINEDU	2 de noviembre de 2015					
Resolución Ministerial N.º 512-2015-MINEDU	2 de noviembre de 2015	<table border="0"> <tr> <td>Grafía</td> <td>Equivalencia</td> </tr> <tr> <td>ï</td> <td>ï</td> </tr> </table>	Grafía	Equivalencia	ï	ï
Grafía	Equivalencia					
ï	ï					

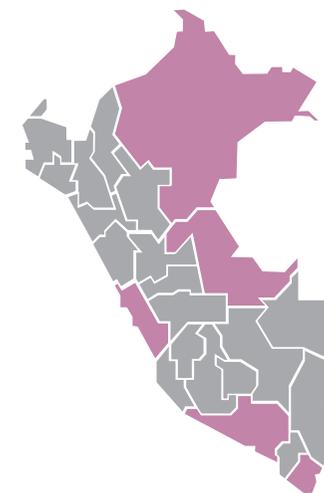
Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Al 30 de setiembre del 2018, no se reportó información sobre distritos ni la población hablante de la lengua bora en el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017). Sin embargo, esta podría identificarse una vez que se cuente con el reporte final del INEI respecto a la categoría "Otra lengua nativa u originaria" de dicho censo.

No obstante, según el *Censo Nacional 2007* (INEI, 2008), se identificaron hablantes boras en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Arequipa	Arequipa	Cerro Colorado
Callao	Callao	Callao, Ventanilla
Loreto	Maynas	Napo, Punchana, Belén, San Juan Bautista
	Mariscal Ramón Castilla	Ramón Castilla, Pebas
	Requena	Yaquerana
Tacna	Tacna	Tacna
Ucayali	Coronel Portillo	Yarinacocha



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2007	INEI (2008)	748
1915	Chirif y Mora (1976, p. 80)	15 000
1926	Chirif y Mora (1976, p. 80), Ribeiro y Wise (1978)	12 000
1940	Chirif y Mora (1976, p. 80), Ribeiro y Wise (1978)	427

Año	Fuente	Población estimada
1910	Ribeiro y Wise (1978)	15 000
1975	Ribeiro y Wise (1978)	1 000-1 500
sin especificar	Costales, P. y Costales A. (1983)	1 500
1924-1930	San Ramón (1994)	1 206
1998	Pozzi-Escot (1998, p. 77)	3 000

Vínculos históricos

La lengua bora pertenece a la familia lingüística bora y no se han encontrado variantes dialectales marcadas, a excepción de diferencias a nivel de palabra que no impiden la intercomprensión entre los hablantes de las distintas comunidades boras en la actualidad⁴.

Respecto al territorio ancestral, existen evidencias de que los boras eran originarios de Colombia. Los boras, desde el siglo XX, habitaban los territorios comprendidos entre los ríos Putumayo y por los ríos Cahuinari, Caraparaná e Igaraparaná, afluentes del Caquetá y del Putumayo (Paredes, 2001, p. 34; Solís, 2003, p. 146), y en las márgenes de los ríos Igaraparaná y Caquetá en Colombia (Mayor y Bodmer, 2009, p. 281).

El desplazamiento poblacional de los boras al territorio peruano comprendió de la margen izquierda a la derecha del río Putumayo, entre 1930 y 1934, en la época del caucho. Ochoa (1999) señala que en esos años se trasladaron aproximadamente 6719 personas entre boras, huitotos y ocainas del río Putumayo al Pucaurquillo (río Ampiyacu, afluente del Amazonas), actualmente, la provincia de Mariscal Ramón Castilla, Loreto. Asimismo, Mayor y Bodmer (2009) señalan que este desplazamiento se realizó desde la región Caquetá e Igaraparaná hasta el Putumayo (1922 a 1929), y desde el Putumayo hasta el Ampiyacu (1933 a 1937) por el consorcio de extracción y comercialización del caucho. Es decir, los boras son migrantes de la zona del río Caquetá (Colombia), y el desplazamiento poblacional se realizó en dos etapas: primero, se movilizaron a la margen derecha del río Putumayo y, luego, a la cuenca del río Ampiyacu (Solís, 2003 y 2009).

Como se observa en los párrafos anteriores, los diversos autores coinciden en la ubicación actual de los hablantes boras: a las orillas de los ríos Yahuas-yacu y Ampiyacu, ubicados en el distrito de Pebas, en la provincia de Mariscal Ramón Castilla, y en la zona denominada El Estrecho, a orillas del río Putumayo, perteneciente al distrito Putumayo de la provincia de Maynas del departamento de Loreto, Perú.

⁴ Información recogida en los talleres de normalización del alfabeto de la lengua bora y del estudio lingüístico realizado por el Ministerio de Educación en 2013 y 2014.



Niño del pueblo bora

Bibliografía

- Chirif, Alberto & Mora, Carlos. (1977). *Atlas de comunidades nativas*. Lima: Sinamos.
- Churay, Victor. (1998). *Llanchamas Boras*. Lima: UNMSM, BDP.
- Costales, Alfredo & Costales, Piedad de. (1983). *Amazonía. Ecuador-Perú-Bolivia*. Quito: Mundo Shuar.
- Girard, Rafael. (1958). *Indios selváticos de la Amazonía peruana*. México: Libro Mex.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2008). *II Censo de Comunidades Indígenas de la Amazonía Peruana 2007. Resultados definitivos*. Lima: Autor.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Gary, Simons & Charles, Fennig (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Mayor, Pedro & Bodmer, Richard. (2009). *Pueblos indígenas de la Amazonía peruana*. Iquitos: Ceta.
- Mora, Carlos & Zarzar, Alonso. (1997). Información sobre familias lingüísticas y etnias en la amazonía peruana. En Antonio Brack (ed.), *Amazonía peruana, comunidades indígenas, conocimientos y tierras tituladas: Atlas y base de datos* (63-64). Lima: GEF, PNUD, UNOPS.
- Ochoa, Nancy. (1999). *Niimuhe. Tradición oral de los boras de la Amazonía Peruana*. Lima: CAAAP.
- Paredes, Oscar. (2001). *Los bora-bóoraá-pueblos del bosque tropical*. Madre de Dios: Asociación Cultura y Naturaleza “Parway”, Universidad Nacional Amazónica de Madre de Dios.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Mary. (1978). *Los grupos étnicos de la Amazonía peruana*. Lima: Ministerio de Educación, Instituto Lingüístico de Verano.
- San Ramón, Jesús. (1994). *Perfiles históricos de la Amazonia peruana*. Iquitos: Ceta, CAAAP, IIAP.
- Sichra, Inge. (2009). *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina*. Cochabamba: Funproeib Andes, Unicef, AECID.
- Solís, Gustavo. (2002). *Lenguas en la Amazonía peruana*. Lima: Forte-PE.
- Solís, Gustavo. (2009). Perú Amazónico. En Inge Sichra (ed.), *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas de América Latina* (pp. 302-332). Cochabamba: Unicef y FUNPROEIB Andes.
- Villarejo, Avencio. (1953). *Así es la selva*. Lima: San Martín y CIA.

Lengua cashinahua

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
cashinahua	cashinahua

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
caxnawa	Acosta (1577, citado por Renard-Casevitz et al., 1988)
kaschinawa	Reich y Stegelmann (1903)
caxinawa	Tastevin (1923, citado por Branco, 1950),
cashinawás	Carvalho (1931, citado por Branco, 1950), Figueiredo (1939, citado por Branco, 1950)
cashinawa	Métraux (1948)
caxinawás, cashinawa	Branco (1950)
caxinawa, caxinawá, kashinahua, kaxinawá, kaxynawa	Lewis et al. (2015)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
pano	amahuaca, iskonawa, kapanawa, kakataibo, matsés, nahua, sharanahua, shipibo-konibo, yaminahua

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
cashinahua	cashinahua	cbs	Ucayali

Estado de vitalidad

Vital

Otro país donde se habla

Brasil

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 0169-2012-ED	29 de marzo de 2012	a, b, d, e, h, i, k, m, n, p, s, x, t, ts, tx, u, w, y
Resolución Ministerial N.º 303-2015-ED	12 de junio de 2015	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes cashinahuas en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Ica (1)	Ica (1)	Subtanjalla
Lima (11)	Lima (11)	Ate, El Agustino, Lurigancho, Pueblo Libre, Puente Piedra, San Borja, San Juan de Lurigancho
	Madre de Dios (6)	Madre de Dios
	Tambopata (2)	Tambopata
Ucayali (1 056)	Atalaya (11)	Raymondi, Sepahua, Yurúa
	Coronel Portillo (108)	Callería, Yarinacocha
	Purús (937)	Purús



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	1 074
2007	INEI (2008)	2 419
1951	Schultz y Chiara (1955, p. 197)	450
1920	Tastevin (1925, citado por Metraux, 1948, p. 659)	42 familias
1907	Branco (1950, p. 19)	300
sin especificar	Crevels (2007, citado por Lewis et al., 2015)	750
sin especificar	Ricardo (2001, citado por Camargo, 2002, p. 149)	5 400
sin especificar	Solís (2009, p. 312)	900 a 1 600

Vínculos históricos

La lengua cashinahua forma parte de la familia lingüística pano (Lewis et al., 2015; Pozzi-Escot, 1998; Camargo, 2002, p. 149; Solís, 2009, p. 319) y es hablada por el pueblo del mismo nombre, el cual ha presentado diferentes denominaciones según la bibliografía, tal como se indicó anteriormente. Pozzi-Escot (1998, p. 130) menciona que la lengua presenta variaciones en el uso de las palabras en las riberas de los diferentes ríos.

Se cuenta con noticias sobre los cashinahuas desde las crónicas. En el siglo XVI, específicamente en 1577, los cashinahuas vivían en las inmediaciones de una ciudadela llamada Opatari, ubicada en algún valle de las montañas cercanas a Cusco (Acosta, 1577, citado por Renard-Casevitz et al., 1988, p. 128). No existen fuentes que se refieran a su existencia hasta fines del siglo XIX. En 1899, al iniciarse la invasión de los caucheros en la región de las cabeceras de los ríos Yurúa, Envira, Muru y otros, los cashinahuas estaban en la margen derecha del Alto Envira (Reich y Stegelmann, 1903).

Entre 1904 y 1911, gracias a los informes del alcalde de Alto Jurúa, Gregorio Taumaturgo (1904), del teniente Luiz Sombra (1907), del ingeniero Nunes de Oliveira (1907) y del ingeniero Máximo Linhares (1911), se sabe que los cashinahuas vivían en los ríos Alto Tarauacá, Alto Muru, Alto Envira, Acuraua, Iboiaçu, Forquilha (afluente de la quebrada Libertade), Humaitá y Parana do Ouro (afluente izquierdo del Envira, la margen derecha del río Yurúa, de la boca del Chiruan río arriba hasta la quebrada Libertade) (Branco 1950, pp. 15, 19, 23). En este periodo, surgió un violento conflicto entre los caucheros peruanos del seringal Simpatía y los cashinahuas en el alto río Envira, adonde estos fueron trasladados a la fuerza. Luego de acabar con sus captores, se refugiaron en las cabeceras del río Envira para evitar represalias (Aquino y Piedrafito, 1994, p. 10). En los primeros años de la década de 1920, los cashinahuas fueron localizados en las cabeceras del Paraná de Ouro, así como en los afluentes de la margen derecha del Envira y Muru (Tastevin, 1923,

citado por Branco, 1950, p. 25). En la década de 1930, los informes del coronel Lima Figueiredo y João Braulino de Carvalho relatan que los cashinahuas estaban asentados en el Alto Envira, desde el Riozinho hasta el divisor de aguas (límite fronterizo), y entre otros grupos nahuas en las cuencas del Purús y del Yurúa (Carvalho, 1931, citado por Branco, 1950, p. 27; Figueiredo, 1939, citado por Branco, 1950, p. 28). En la década de 1940, los cashinahuas estaban asentados en la margen derecha del Envira y en sus afluentes Paraná do Ouro, el Alto Muru, y en los afluentes y en las cabeceras de los ríos Tarauacá, Gregório y Libertade, así como en el Alto Curanja (Métraux, 1948, p. 659; y Schultz y Chiara, 1955, p. 197).

En la década de 1950, los cashinahuas asentados en el río Curanja formaron un poblado en la quebrada Balta (Kensinger, 1975, p. 11). Entre 1950 y 1980, se produjeron diversas olas migratorias de familias cashinahuas del Perú hacia aldeas cashinahuas del Brasil, pero también flujos migratorios de retorno al Perú. En la década de 1990, los cashinahuas estaban ubicados en los ríos Curanja y Purús, en el Perú; y en los ríos Jordao, Tarauca, Murú, Envira y Purús en Brasil (Pozzi-Escot, 1998, p. 130).

Actualmente, los cashinahuas son uno de los pueblos más numerosos de la familia lingüística pano y ocupan un vasto territorio en la cuenca de los ríos Yurúa y Purús, en las tierras bajas de Brasil, Bolivia y Perú. Se estima una población de seis mil personas, 25 % de la cual se encuentra en Perú, país que posee el mayor número de pueblos pano (Camargo, 2013, p. 11).

En el Perú, el pueblo cashinahua se encuentra en comunidades nativas entre los ríos Purús y Curanja, las cuales son Santa Rey, Balta, El Triunfo, Puerto Betel (anexo), Colombiana, Curanjillo, Nueva Vida (anexo), Nueva Luz, Miguel Grau, Cashuera, Cantagallo, Conta, San José (anexo), Bufeó, San Francisco, Pikiniki, Nueva Esperanza y San Martín (Sernanp, 2012, pp. 49-50).

Bibliografía

- Aquino, Terri & Piedrafita, Marcelo. (1994). *Kaxinawá do rio Jordão. História, território, economia e desenvolvimento sustentado*. Río Branco: CPI-AC.
- Branco, José Moreira. (1950). O gentio acreano. *Revista do Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro*, 207, 3-78.
- Camargo, Eliane. (2002). Cashinahua personal pronouns in grammatical relations. En Mily Crevels, Simon van de Kerke, Sérgio Meira & Hein van der Voort (eds.), *Current Studies on South American Languages [Indigenous Languages of Latin America, Vol. 3]*, (pp. 149-168). Leiden: Research School of Asian, African, and Amerindian Studies. Recuperado de http://etnolingüística.wdfiles.com/local--files/illa:vol3n12/illa_vol3n12_camargo.pdf
- Camargo, Eliane; Villar Diego, Toribio, Alberto & Capitán Texerino (comps.). (2013). *Huni kuin hiwepaunibuki: La historia de los cashinahua por ellos mismos*. Sao Paulo: Sesc São Paulo.
- D'Ans, André Marcel. (1975). *La verdadera biblia de los cashinahua: Mitos, leyendas y tradiciones de la selva peruana*. Lima: Mosca Azul.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2011). *Características sociodemográficas de los grupos étnicos de la Amazonía peruana y del espacio geográfico en el que residen*. Lima: Autor.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Kensinger, Kenneth. (1975). Studying the cashinahua. En Jane Dwyer (ed.), *The cashinahua of eastern Peru* (pp. 9-86). Bristol: Brown University, Haffenreffer Museum of Anthropology.
- Lewis, Paul; Simons, Gary & Fennig, Charles (eds.). (2015). *Language of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International.
- Metraux, Alfred. (1948). Tribes of the Jurua-Purus Basins. En Julian Steward (ed.), *Handbook of south american indians* (pp. 657-686). Washington: United States Government Printing Office.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Reich, Alfred & Stegelmann, Felix. (1903). Bei den Indianern des Urubamba und des Envira. *Globus*, 83(9), 135-137.
- Renard-Casevitz, France-Marie; Saignes, Thierry & Taylor, Alan Carey. (1988). *Al Este de los Andes. Relaciones entre las sociedades amazónicas y andinas entre los siglos XV y XVII*. Lima: IFEA.
- Schultz, Harald & Chiara, Wilma. (1955). Informações sobre os índios do alto Purus. *Revista do Museu Paulista*, 9, 181-201.
- Solís, Gustavo. (2009). Perú Amazónico. En Inge Sichra, (coord.) *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina* (pp. 302-332). Cochabamba: Funproeib Andes, Unicef.

Lengua chamicuro

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
chamicuro	chamicuro

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
chamicuro	Ribeiro y Wise (1978, p. 112), Grohs (1974, pp. 554-579) Poeppig (2013, p. 314), Tessmann (1991, p. 220), Villarejo (1959, p. 236)
chamicolo, chamicura	Lewis et al. (2015)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
arawak	ashaninka, asheninka, kakinte, iñapari, matsigenka, matsigenka montetokunirira, nomatsigenga, resígaro, yanesha, yine

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
chamicuro	chamicuro	ccc	Loreto

Estado de vitalidad
Seriamente en peligro

Otro país donde se habla
Ninguno

Alfabeto oficial

Se encuentra en proceso de normalización.

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

En los últimos tres censos nacionales de población, incluyendo el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), no se ha reportado personas hablantes de chamicuro como lengua materna⁵. Sin embargo, el diagnóstico sociolingüístico de esta lengua (Minedu, 2017) reporta la presencia de 23 hablantes de la lengua chamicuro, tres de los cuales son bastante fluidos. Todos ellos pertenecen a la comunidad nativa de Pampa Hermosa, ubicada en el distrito de Lagunas, provincia de Alto Amazonas, departamento de Loreto.

Población estimada

Año	Fuente	Población estimada	Año	Fuente	Población estimada
2008	Comunicación personal con Steve Parker (febrero de 2018)	1	1975	Ribeiro y Wise (1978, p. 112)	150
2004	Adelaar (2004, citado por Lewis et al., 2015)	2	1930	Ribeiro y Wise (1978, p. 112), Villarejo (1959, p. 130)	60
2000	Adelaar (2000, citado por Lewis et al., 2015)	10	1874	Wilkens de Mattos (1984, p. 17)	500
1998	Parker (citado por Pozzi-Escot, 1998, p. 43)	10-20	siglo XVIII	Veigl (2006, p. 120)	500
1978	Ribeiro y Wise (1978, p. 112)	500			

⁵ Al 30 de setiembre del 2018, no se reportó información sobre distritos y la población hablante de la lengua chamicuro como lengua materna en el Censo Nacional 2017 (INEI, 2017). Sin embargo, esta podría identificarse una vez que se cuente con el reporte final del INEI respecto a la categoría "Otra lengua nativa u originaria" de dicho censo.

Vínculos históricos

Según Ribeiro y Wise (1978, p. 112), en 1930, solo quedaban 60 personas de este pueblo que trabajaban en plantaciones de Pampa Hermosa (ver también Villarejo, 1959, p. 130); en 1975, aumentaron a 150. El censo de 2007 consigna un total de 33 chamicuros (INEI, 2010, pp. 163-164). No creemos que esta diferencia notable se deba a una caída demográfica, sino que es probable que cada vez menos gente se reconozca como heredera de este pueblo, como consecuencia del alejamiento de sus propias raíces. Como reafirmación de lo que señalamos, debemos decir que la única comunidad donde actualmente vive población descendiente de este tronco es Pampa Hermosa, ubicada en el curso bajo del Huallaga. Fue inscrita en 1991 como Cocamilla (Kukamiria).

Loukotka (1968, pp. 146-147) señala que el chamicuro es una lengua perteneciente al tronco arawak, que es hablada en el río del mismo nombre, ahora llamado Samiria, ubicado en el departamento de Loreto. Cita como fuente a Tessmann (1999). Asimismo, estos autores mencionan que los chamicuros fueron diezmados en 1768 por una epidemia de viruela, de la cual solo sobrevivieron 500 en las fuentes del río Samiria. Ellos fueron trasladados, junto con los aguanos, a Santiago de la Laguna, a orillas del Huallaga. De acuerdo con información de 1963, los autores agregan que todos los chamicuros eran bilingües o monolingües en castellano. La situación exacta de esta lengua en la actualidad no se conoce, pero se sabe que no se usa para la comunicación cotidiana. Dado los antecedentes, es probable que esté en vías de extinción.

A fines del siglo XVIII, Veigl (2006, p. 120) refiere que los chamicuros vivían en la misión de Laguna de Santiago, que más tarde originaría al pueblo conocido simplemente con el nombre de Laguna, ubicado en el curso bajo del río Huallaga. Él se refiere a “epidemias y otras calamidades” que diezmaron al pueblo chamicuro, por lo cual solo estaba conformado por 500 personas. Además, el misionero señala que, a su juicio, su lengua es parecida a la de los chepeos o shipibos, por lo que supone que es una rama desprendida de esta. Sin embargo, es una confusión del misionero, ya que la lengua chamicuro proviene del tronco arawak y el shipibo, del pano. Este error lo

repite Steward y Métraux (1963, p. 559) basándose en lo dicho por el padre Maroni. De acuerdo con Veigl, los chamicuros fueron reducidos junto con los aguanos, un pueblo que ya en ese tiempo estaba en proceso de desaparición. El hecho de ser tan pocos fue la razón por la que fueron reunidos en la misma reducción. Además de ellos, en La Laguna, vivían pobladores kukama-kukamirias y otros no especificados del tronco pano.

Grohs (1974, pp. 54-579) refiere que son muchos los autores que tratan a los aguanos como una parcialidad de los chamicuros, pese a que ellos eran enemigos acérrimos. Citando fuentes antiguas, el autor señala que los primeros vivían en la margen derecha del curso bajo del Huallaga, mientras que los chamicuros estaban en las fuentes del Samiria. Citando al padre Figueroa, alude a las epidemias que causaron gran mortandad entre los indígenas.

En su viaje por el río Amazonas peruano, entre 1827 y 1832, el viajero alemán Poeppig relata cómo el subprefecto de Maynas “hizo asaltar a los apáticos chamicuros, obligándoles a entregar treinta niños [que luego] repartió como sirvientes entre sus amigos” (Poeppig, 2003, p. 314).

Tessmann (1999, p. 220) propone una hipótesis sobre el origen de la palabra chamicuro. Afirma que es corrupción del término čamikódio, nombre de una oruga comestible que vive en grandes poblaciones en los árboles de Hevea. Todo indica que se trata del gusano hoy conocido en Loreto como ahuihua. No aporta datos novedosos ni sobre su territorio ni acerca de su proceso histórico.

De acuerdo con Tessmann (1999, p. 220), durante el auge de la explotación del caucho, muchos chamicuros fueron transportados al río Yaquerana, en la frontera con Brasil, en especial hombres, para trabajar en la extracción de las gomas. Otros fueron trasladados hacia el río Napo. Finalmente, a inicios del siglo XX, muchos se mudaron voluntariamente a Iquitos para tratar de encubrir su identidad y librarse así del racismo. Villarejo (1959, p. 236) consideraba a los chamicuros como una de las “tribus” aún existentes al promediar el siglo XX.

Bibliografía

- Grohs, Waltraud. (1974). *Los indios del Alto Amazonas del siglo XVI al siglo XVIII. Poblaciones y migraciones en la antigua provincia de Maynas*. Bonn: Udo Oberem.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática (2010). *Perú: Análisis etnosociodemográfico de las comunidades nativas de la Amazonía, 1993 y 2007*. Recuperado de <http://proyectos.inei.gob.pe/web/biblioineipub/bancopub/Est/Lib0902/index.htm>
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Gary, Simons & Charles, Fennig (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International.
- Loukotka, Čestmir. (1968). *Classification of South American Indian Languages*. Los Ángeles: Latin American Center, University of California.
- Ministerio de Educación. (2017). Diagnóstico sociolingüístico de la lengua indígena chamicuro (Documento inédito).
- Ministerio de Cultura. (s. f.). *Base de datos de pueblos indígenas u originarios*. Recuperado de <http://bdpi.cultura.gob.pe/busqueda-de-comunidades-nativas>
- Poeppig, Eduard. (2003). *Viaje al Perú y al Amazonas (1827-1832)* [Serie Monumenta Amazónica]. Iquitos: Ceta.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco. Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Ruth. (1978). *Los grupos étnicos de la Amazonía peruana*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano, Ministerio de Educación.
- Steward, Julian & Métraux, Alfredo. (1963). Tribes of the peruvian and ecuadorian montaña. En Julian Steward (ed.), *Handbook of South American Indians* (Tomo V, pp. 535-656). New York: Cooper Square Publishers.
- Tessmann, Günter. (1999). *Los indígenas del Perú Nororiental*. Quito: Abya Yala.
- Veigl, Franz. (2006 [1785]). *Noticias detalladas sobre el estado de la provincia de Maynas en América Meridional hasta el año 1768*. [Serie Monumenta Amazónica]. Iquitos: Ceta.
- Villarejo, Avencio. (1959). *La selva y el hombre*. Lima: Ausonia.
- Wilkens de Mattos, João. [1874] (1984). *Diccionario Topographico do Departamento de Loreto na Republica do Peru*. Iquitos: IIAP, Ceta.

Lengua ese eja

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
ese eja	ese eja

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
takana	sin filiación con otra lengua en Perú

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
ese eja	palmarrealino o beniano	ese	Madre de Dios
	tambopatino o baawaja	ese	

Estado de vitalidad
Vital

Otro país donde se habla
Bolivia

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
ese eja	Maldonado (1899, citado por Chavarría, 2009b), Zelený (1976, pp. 52-55), Chavarría (1973, 2009a), Chirif y Mora (1977) Alexiades (1999, p. 58), Pinedo y Summers (2001), citados por el Ministerio de Agricultura (2012), Alexiades y Peluso (2003), Bamonte y Kociancich (2007), Alvarez (1937, citado por Alexiades y Peluso, 2003, p. 99), Ministerio de Cultura (2013, 2015), Vivar (1979)
tiatinagua	Stiglich (1902), Farabee (1922), Mason (1950), Rivet-Loukotka (1952), Chavarría (1973, p. 15)
huarayos	Zelený (1976, p. 22), Armentia (1887, p. 49), Pío Aza (1930, p. 173), Vivar (1979), Nordenskiöld (1905), Rivet (1910), Rivet y Loukotka (1952), Farabee (1922)
baguaja, baguajari, mohino, chuncho, echoja, guarayo, huanayo, quinaqui	Rivet-Loukotka (1952)
chama, guarayo o huarayo, tambopata, tambopata-guarayo, guacanahua	Chavarría (1973, p. 15)
ese exa	Chavarría (1973)

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 0683-2006-ED	8 de setiembre de 2006	a, b, ch, d, ' , e, h, i, j, k, ku, m, n, ñ, o, p, s, sh, t, ts, w, y
Resolución Ministerial N.º 303-2015 MINEDU	12 de junio de 2015	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes ese ejas en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Amazonas (1)	Utcubamba (1)	Bagua Grande
Arequipa (1)	Arequipa (1)	Arequipa
Madre de Dios (209)	Manu (2)	Madre de Dios
	Tambopata (207)	Tambopata
Puno (1)	Lampa (1)	Santa Lucía



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	212
2007	INEI (2008)	558
2012	Fenamad (2012)	810
2009	Sichra (2009, p. 313)	600
1994	García (1994)	640
1961	Myers (1967, citado por Chavarría, 1973)	600
antes del siglo XXI	Hassel (1905, p. 32)	3 000
sin especificar	Farabee (1922, p. 154)	500-600

Vínculos históricos

La lengua ese eja es hablada por el pueblo del mismo nombre que se encuentra en dos países: Perú y Bolivia, en las cuencas de los ríos Baawaja o Tambopata, Madre de Dios y Beni. Esta lengua pertenece a la familia lingüística takana. La forma con la que se identifica a sí mismo el pueblo es *ese eja* ‘gente de nosotros’, y por extensión la lengua que hablan. La lengua no tuvo nombre originalmente, pero la etnia era conocida inicialmente en el Perú con el término de huarayo. Este exónimo fue usado desde el siglo pasado como sinónimo de ‘salvaje’, ‘chuncho’, pero también sirvió para denominar a otra etnia con su lengua de filiación tupí-guaraní en Paraguay⁶. Debido a este error, los primeros clasificadores de lenguas amerindias confundieron al ese eja o huarayo como perteneciente a la familia tupí (Nordenskiöld, 1905; Rivet, 1910; Rivet y Loukotka, 1952; Farabee, 1922). Los exónimos *baguaja*, *baguajari* se referían al río Baawaja, hoy Tambopata y baguajari, sin duda alguna lleva el sufijo *-eri* usado por las etnias de filiación harakbut para indicar ‘habitante de cualquier río’ (Rivet y Loukotka, 1952). Este mismo clasificador recopila otras denominaciones menos difundidas como mohino, chuncho y echoja. Otro exónimo mencionado con cierta frecuencia fue tiatinagua, donde se reconoce el sufijo *-nahua* usado con el valor de ‘gente’ en algunas lenguas pano. Así aparece en Stiglich (1902), Farabee (1922), Mason (1950) y Rivet-Loukotka (1952). Chavarría (1973) plantea el primer deslinde entre ese eja y huarayo, pero emplea una escritura casi fonológica: *ese?exa*. Previamente, en la parte inicial de su tesis se discuten otros exónimos como *chama*, usado también en el pasado para identificar al pueblo shi-pibo de la familia pano (Hissink y Hahn, 1962, citado por Chavarría, 1973) y *tambopata*, *tambopata-guarayo*, que se refería a uno de los subgrupos ese eja, los baawajakuiñaji ‘habitantes del río Baawaja’ o Tambopata.

La lengua ese eja presenta dos variantes lectales: palmarrealina o beniana, y tambopatina o baawaja (Chavarría, 1973, 1980, 2001, 2002, 2003, 2015). Estas difieren fundamentalmente a nivel fonético.

El pueblo ese eja ha sido estudiado escasamente, aunque hay noticias dispersas acerca de su existencia desde el siglo XVI por los informes de los cronistas, viajeros y relatos de misioneros. Dentro de las fuentes históricas más tempranas, se encuentra a Juan Álvarez de Maldonado (1567), Miguel Cabello de Balboa (1594), el cronista Garcilaso de la Vega (1609), la carta del obispo del Cusco al rey (1678) y la relación de viajes del misionero fray Domingo Álvarez de Toledo (1690), citadas por Chavarría (2015).

Nicolás Armentia, obispo de La Paz, emprendió varias expediciones en la región de Madre de Dios por encargo de los gobiernos de Perú y Bolivia, con el fin de establecer los límites entre ambos países. Sin embargo, además de sus valiosas descripciones del terreno y del medioambiente, Armentia (1887) incluye datos que se refieren a épocas más antiguas cuando describe la llegada de los franciscanos a territorio araona (takana) hacia 1680. Asimismo, provee noticias de 1770, donde figura que los huarayos ya habitaban las cabeceras de los ríos Madidi y Madre de Dios. Este autor hace una primera división de las lenguas pacaguara (pano) y araona (takana)⁷, que se considera clave para poder interpretar a cabalidad las noticias de la época sobre asentamientos humanos en Madre de Dios.

Cualquiera sea el origen y primeras migraciones de los Ese Eja, las crónicas disponibles indican que ya en el siglo xvi los ese eja ocupaban los tributarios de los ríos Beni y bajo Madre de Dios, incluyendo los ríos Tambopata y Heath. (Álvarez, 1899, citado por Alexiades y Peluso, 2003, p. 92)

⁶ Probablemente vino con los patrones del caucho que sometieron a gran parte de la población indígena en la zona de Madre de Dios y en regiones vecinas.

⁷ Utilizamos dos ortografías diferentes para diferenciar la familia lingüística takana de una de las lenguas pertenecientes a esta familia (takana), junto con el araona, cavineña, reyesano o baure.



Niña del pueblo ese eja

Los incas trataron de someterlos, pero las incursiones a esta parte de la Amazonía fueron un fracaso. Por otro lado, los ese ejas fueron temidos por los grupos vecinos de las familias takana o pano. En Bolivia se conserva en la tradición oral los desmanes que producían los ese ejas cuando asolaban las misiones franciscanas donde vivían los cavineña, araanas, tacanas o chácobos (Tabo, 2008). Posteriormente, se instalaron las misiones dominicas o franciscanas entre las poblaciones de la familia tacana.

Parte de la historia más reciente de los ese ejas está ligada al establecimiento de las misiones dominicas de Santo Domingo del Urubamba y Madre de Dios en 1900. Los ese ejas entregaban a sus hijos para que fueran educados en las primeras escuelas o simplemente los misioneros los adquirían después de algunas negociaciones, tal como relata el padre José Álvarez (Chavarría, 2015). La misión de San Jacinto en Puerto Maldonado se crea en 1910; posteriormente, los dominicos ingresan al Tahuamanu, donde fundan la misión de Santa Rosa. El padre José Álvarez, conocido como Tata chíí, estuvo en el grupo desde 1917 hasta 1950, aproximadamente. Uno de los misioneros seculares que trabajó por mucho tiempo entre los ese ejas fue el doctor Arturo González del Río, quien indicaba que antes de 1948 había unos 15 000 ese ejas en Madre de Dios. Muchos nativos se afincaron por un tiempo en el fundo Concepción y en la misión de Pilar, donde trabajaron con seculares de la orden y con los propios misioneros, pero luego huyeron debido a un incendio cuyo origen no se ha esclarecido, ocurrido por los años 50.

En el Perú, la nación ese eja no tuvo contacto con el Instituto Lingüístico de Verano (ILV) como sí sucedió en Bolivia durante 50 años aproximadamente.

La población ese eja en el Perú asciende aproximadamente a más de 810 habitantes, considerando también a la población dispersa según los datos más recientes (Fenamad, 2012). Actualmente, están asentados en la Comunidad Nativa de Sonene, dentro de la Zona Reservada Tambopata-Candamo y del Parque Nacional Bahuaja Sonene, cuya población era

de 76 personas: 36 hombres y 40 mujeres, distribuidas en 17 familias (García, 1994). Fenamad documentó 16 familias y 74 personas (2001) y, a la fecha, contaría con 105 habitantes (Fenamad, 2012). En la Comunidad Nativa Palma Real, ubicada sobre la margen derecha del río Madre de Dios, conocido también como *Ena'ai* o *Kuei'ai* 'río grande' o *Kuei'ai emano* 'río grande' o 'río de los muertos', se halla a una distancia de 20 km de la frontera con Bolivia. Según García (1994), la población de Palma Real era de 192 personas, distribuidas en 35 familias, en su mayor parte, mujeres. Fenamad (2001) reporta 41 familias y 253 habitantes y, en la actualidad, contaría con 320 habitantes (Fenamad, 2012). Por último,

la Comunidad Nativa Baawajakuiñaji o Infierno, donde habitan también familias de mestizos, según García (1994: 6), la población era de 372 habitantes (entre originarios, mestizos ribereños y migrantes andinos): 201 hombres y 171 mujeres, distribuidas en 100 familias y 65 viviendas. Con datos más recientes, se tiene una población de 345 habitantes (Fenamad, 2012), pero solo una parte de ella se reconoce como ese eja y solo los adultos hablan o comprenden la lengua. Esto se debe a la presencia de mestizos y a los matrimonios mixtos. Además, varios ese ejas también tienen sus casas en Puerto Maldonado para estar cerca de los jóvenes que estudian en el pueblo.

Bibliografía

- Alexiades, Miguel & Peluso, Daniela. (2003). La sociedad ese eja: Una aproximación histórica a sus orígenes, distribución, asentamiento y subsistencia. En Alfredo García & Beatriz Huertas (eds.), *Los pueblos indígenas de Madre de Dios. Historia, etnografía y coyuntura* (pp. 91-110). Lima: IWGIA.
- Alexiades, Miguel. (1999). *Ethnobotany of the ese eja: Plants, health, and change in an Amazonian society* (Tesis de doctorado en Filosofía). Universidad de Nueva York, Nueva York.
- Álvarez, José. (1980). Los huarayos. En Rafael Ordieres & Rossana Arbaiza (eds.), *Papachí ese eja. Misioneros dominicos y huarayos: Una historia ininterrumpida* (85-162). Lima: Centro Cultural Pío Aza.
- Arbaiza, Roxana (2008). Introducción. Parte I: Etno-lingüística ese eja. En Rafael Ordieres, Rossana Arbaiza (eds.), *Papachí ese eja. Misioneros dominicos y huarayos: Una historia ininterrumpida* (pp. 739). Lima: Centro Cultural Pío Aza.
- Armentia, Nicolas. (1887). *Navegación del Madre de Dios*. La Paz: Biblioteca Boliviana de Geografía e Historia.
- Aza, José Pío. (1930). La tribu huaraya. En Rafael Ordieres, Rossana Arbaiza (eds.), *Papachí ese eja. Misioneros dominicos y huarayos: Una historia ininterrumpida* (pp. 173-186). Lima: Centro Cultural Pío Aza.

- Bamonte, Gerardo & Kociancich, Sergio. (2007). *Los ese eja. El mundo de los hombres y el mundo de los espíritus entre los indios del río*. La Paz: Plural.
- Brack, Antonio. (1997). *Ese eja*. En Antonio Brack (coord.). *Amazonia peruana: Comunidades indígenas, conocimientos y tierras tituladas: Atlas y base de datos* (pp. 122-123). Lima: GEF, PNUD, UNOPS.
- Camacho, Carlos. (2012). Bolivia. Violencia y etnocidio en las tierras bajas. En Dany Mahecha et al (eds.), *Pueblos indígenas en aislamiento voluntario y contacto inicial* (pp. 100-131). Pamplona: IWGIA.
- Chavarría, María Clotilde. (1973). *Esbozo fonológico del ese?exa o huarayo (Tacana)* (Tesis de licenciatura). Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima.
- Chavarría, María Clotilde. (1980). *Léxico Ese eja-Español. Español-Ese eja* (Documento de Trabajo N.º 43). Lima: CILA.
- Chavarría, María Clotilde. (1997). *Armonía e identidad en la tradición oral ese eja (Tacana)* (Tesis de doctorado). University of Minnesota, Minneapolis.
- Chavarría, María Clotilde. (2003). Aproximaciones para una etnografía ese eja. En Alfredo García & Beatriz Huertas (eds.), *Los pueblos indígenas de Madre de Dios. Historia, etnografía y coyuntura* (pp. 185-203). Lima: IWGIA.
- Chavarría, María Clotilde. (2008). Introducción y notas. En José Álvarez, *Vocabulario español-huarayo* (pp. 5-53). Lima: Centro Cultural José Pío Aza.
- Chavarría, María Clotilde. (2009a). Buscando el nombre. Aspectos de la antroponimia ese eja (Takana). *Liames*, 9, 77-97.
- Chavarría, María Clotilde. (2009b). *Ni chamas ni huarayos: Lengua y cultura del pueblo ese eja*. Posgrado de la Facultad de Letras de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Recuperado de: http://www.academia.edu/5110688/Ni_chamas_ni_huarayos_lengua_y_cultural_del_pueblo_es_eja_2009
- Chirif, Alberto & Mora, Carlos. (1977). *Atlas de comunidades nativas*. Lima: Sinamos.
- Huertas Castillo, Beatriz. (2002). *Los pueblos indígenas en aislamiento. Su lucha por la sobrevivencia y la libertad*. Santa Cruz: IWGIA.
- Lewis, Paul; Gary, Simons & Charles, Fennig. (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>

- Ministerio de Agricultura. (2012). Estudio socioeconómico de la Comunidad Nativa de Infierno. En *Proyecto “Gestión forestal sostenible y aprovechamiento de los servicios ecosistémicos en los bosques administrados por la Comunidad Nativa Ese Eja de Infierno, Perú”*. Puerto Maldonado. 104 pp. Recuperado de http://www.itto.int/files/user/pdf/PROJECT_REPORTS/ESTUDIO%20SOCIOECONOMICO%20CNI%202012.pdf
- Ministerio de Cultura. (s. f.). *Base de datos de pueblos indígenas u originarios*. Recuperado de: <http://bdpi.cultura.gob.pe/busqueda-de-comunidades-nativas>
- Ministerio de Educación. (2013). *Documento nacional de lenguas originarias del Perú*. Lima: Autor.
- Ordieres, Rafael; Arbaiza, Rossana (eds.). (2008). *Papachí ese eja. Misioneros dominicos y huarayos: Una historia ininterrumpida*. Lima: Misioneros Dominicanos.
- Peluso, Daniela & Alexiades, Miguel. (2005). Indigenous urbanization and Amazonia’s post-traditional environmental economy. *Traditional dwellings and settlements review* 16(2), 7-16.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Shoemaker, Jack; Shoemaker, Nola & Arnold, Dean. (1975). *Migraciones de los ese eja*. Riberalta: Instituto Lingüístico de Verano.
- Sichra, Inge. (2009). *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina*. Cochabamba: Funproeib Andes, UNICEF, AECID.
- Vellard, Jehan. (1975). Los indios guarayos del Madre de Dios y del Beni. *Boletín del Instituto Riva Agüero*, 10, 139-167.
- Vivar, Judith. (1979). Los huarayo (ese eja) de Madre de Dios: Algunos caracteres relevantes sobre su demografía. *Boletín de la Sociedad Geográfica de Lima*, 58.
- Zelený, Mnislay. (1976). *Contribución a la etnografía huaraya (ece’je)*. *Contribución a la etnografía y clasificación del grupo étnico huarayo (ece’je)*, Madre de Dios, Perú. Praga: Univerzita Karlova.

Lengua harakbut

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
harakbut	harakbut

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
harakbut	Ministerio de Cultura (2014, p. 13), El Peruano (2015, p. 554910)
harákmbut háte	Lyon (1976)
amarakaeri	Fenamad (1992), Moore (1979), Lyon (1976, p. 15), Helberg (1984), Hart (1963), Ministerio de Educación (2013)
harakmbut	Moore (1985), Helberg (1993, p. 94), Gray (1983), Adelaar (2000), Fenamad (1992)
arakmbut	Gray (1996, p. 325), Moore (1985), Helberg (1996)
wachipaeri	Lyon (1976)
oatipaeri	Helberg (1996)

Denominación	Fuente
huachipairi	Göhring (1877, pp. 76-78), Cardús (1886, pp. 325-326), Mattenson (1964), Noble (1965)
wachiperi	Ministerio de Cultura (2014), Ministerio de Educación (2013)
sirineyri/sirineri	Göhring (1877, p. 80)
arasaeri	Lyon (1976, p. 1), Ministerio de Educación (2013)
arazaire	Llosa (1906, citado por Lyon, 1976, p. 4)
arasairi	Aza (1933, 1935)
kareneri	Lyon (1976, p. 1)
tôioeri	Helberg (1996)
tuyuneri	Nordenskjöl (905), Rivet y Wavrin (1951, pp. 221-231)
toyoeri	Ministerio de Educación (2013)
sapiteri	Helberg (1996), Ministerio de Educación (2013)
arâsâeri	Helberg (1996)
isirioêeri	Helberg (1996)
pukirieri	Ministerio de Educación (2013)
amaracaire, amarakaire	Lewis et al. (2015)
mashco	Califano (1977, p. 185), Cornejo (1943, pp. 95-96), Lewis et al. (2015), Oppenheim (1948, pp. 201-202), Álvarez (1953, 1955, p. 267, 1958), Noble (1965)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
harakbut	sin filiación con otra lengua

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
harakbut	arakbut	amr	Madre de Dios
	wachiperi	hug	Cusco
	sapiteri		Madre de Dios
	töyöeri		
	aräsäeri		
	pukirieri		
	kisamberi		

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 0680-2006-ED	8 de setiembre de 2006	a, ä, e, ë, i, ï, y, h, k, m, mb, b, n, ñ, nd, d, dn, ng, gn, o, ö, w, p, r, s, sh, t, ch, u, ü, ' ,
Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU	12 de junio de 2015	

Estado de vitalidad

Vital

Lengua	Variedad	Estado de vitalidad por variedad
harakbut	arakbut	vital
	wachiperi	en peligro
	sapiteri	en peligro
	töyöeri	seriamente en peligro
	aräsäeri	en peligro
	pukirieri	en peligro
	kisamberi	en peligro

Otro país donde se habla

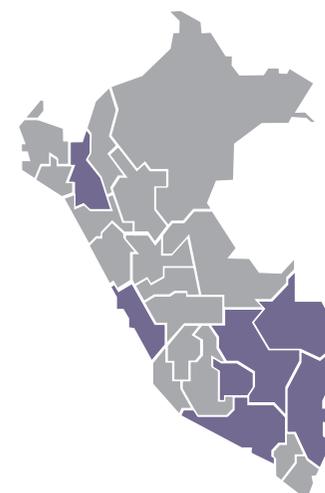
Ninguno

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el último *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes harakbuts en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Apurímac (1)	Cotabambas (1)	Tambobamba
Arequipa (1)	Arequipa (1)	Yura
Cajamarca (1)	Celendín (1)	Celendín
Cusco (57)	Anta (1)	Cachimayo
	Canchis (1)	Tinta
	Cusco (17)	San Jerónimo, San Sebastian, Santiago, Wanchaq
	La Convención (1)	Echarate
	Paucartambo (37)	Kosñipata, Paucartambo
Lima (2)	Lima (2)	Carabayllo, San Martín de Porres
Madre de Dios (600)	Manu (434)	Fitzcarrald, Huepetuhe, Madre de Dios, Manu
	Tahuamanu (1)	Iberia
	Tambopata (165)	Inambari, Laberinto, Las Piedras, Tambopata
Puno (2)	Puno (1)	Puno
	San Roman (1)	Juliaca



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	664
2007	INEI (2008)	2 092
2000	Lewis et al. (2015)	310
1987	Llosa (1906, citado por Lyon, 1976, p. 4)	500
2007	Llosa (1906, citado por Lyon, 1976, p. 4)	1620
sin especificar	Noble (1965, citado por Lathrap, 1970)	3 000 y 5 000

Vínculos históricos

Harakbut ha'te es una lengua hablada por los harakbuts que habitan en el sur oriente peruano, en los actuales departamentos de Cusco y Madre de Dios. Antiguamente, formaban una confederación de sociedades tribales que hablaban la misma lengua, con variantes lectales que no afectaban la intercomprensión, compartían también la misma cultura con pequeñas diferencias, así como un territorio y un sistema de parentesco.

Las siguientes son consideradas variedades del harakbut ha'te⁸: arakbut, wachiperi⁹, aräsäeri, sapiteri, pukirieri, kisambaeri (amäiweri) y töyëri (Gray, 2002, p. 33). Actualmente, se entienden como un solo pueblo que cuenta con una organización representativa, con un sistema de parentesco que los une y que les permite sentirse parientes a pesar de vivir en lugares lejanos, que si bien saben que hay variantes lectales, en el uso cotidiano las superan y tienden a volverse polidialectales (Helberg, 1996, p. 16).

Harakbut es la autodenominación tribal y significa 'humanidad, indígena amazónico o familia', mientras que *a'te* o *ha'te* es el término para referirse a 'lengua de la gente' (Lyon, 1976, p. 2). El término *harakbut* está compuesto por dos raíces: *arak*, que es la raíz del verbo *e'arak* y significa 'matar'; y *-but*, que aparece en la palabra *butchinda*, que significa 'verdad'. El significado etimológico de *harakbut*, por lo tanto, posiblemente alude al ethos guerrero de este pueblo (Helberg, 1993, p. 108).

El territorio tradicional de los harakbuts abarca el área del río E'ori, que es el actual río Madre de Dios, desde sus cabeceras hasta la desembocadura del río Inambari, formando un gran trapecio que colinda hacia el oeste con la cadena de los Andes, cercanos a Cusco y Puno (Helberg 1996, p. 16).

⁸ La forma de escribir los nombres o palabras harakbuts que aparezcan en este texto estarán escritas de acuerdo con el alfabeto oficial (RD-0680-2006, RM -303-2015-MINEDU).

⁹ Su autodenominación es *wachiperi* 'los que retoñaron', del sustantivo *wachipe* 'retoño' + sufijo gentilicio *-eri* (Dirección Desconcentrada de Cultura de Cusco, 2014), a diferencia de *oatipaeri* 'la gente que escarba peldaños', de *oatipa* 'peldaños' (Helberg, 1996, p. 18), pronunciada en castellano como "huachipaeri", aunque en otras partes significa 'puentes' (Thomas Moore, en Helberg, 1996, p. 18) o "wachipaeri" (Gray, 2002, p. 33).

A este territorio se agrega la margen izquierda del E'ori, en las cabeceras del Alto Madre de Dios, donde el territorio harakbut colinda o se superpone al matsigenka hasta la desembocadura del río Piñi Piñi. A partir de allí, empieza definitivamente el territorio matsigenka, que comprende toda la margen izquierda del río Madre de Dios hasta la desembocadura del río Manu (Gray, 1983). En la actualidad, y desde 2001, el territorio tradicional harakbut está incluido en el Sistema de Áreas Naturales Protegidas (Sinanpe) como la Reserva Comunal Amaraeri (RCA).

La filiación genética del harakmbut ha'te presenta serias dificultades. Alternativamente, fue clasificada como una lengua tupí-guaraní (Noble, 1965), mientras que Girard la considera pano-tacana (Girard, 1971) y otros autores afirman que es arawak (Rivet, Paul y Tastevin, 1923; y McQuown, 1955). Después de una evaluación crítica sobre las fuentes para definir las lenguas llamadas a'te o hate, Patricia Lyon (1975) concluye que esta lengua debe ser considerada como no clasificada. Esta versión fue confirmada por Helberg (1984) en su tesis doctoral y Tovar y Larrucea (1984).

Recientemente, Adelaar hizo una contribución interesante a la identificación de la filiación genética del harakmbut a'te. Postuló que pertenece a la familia katukina (Adelaar, 2000), que su población efectivamente vive sobre el Madeira, del cual el río Madre de Dios es un afluente y, por lo tanto, es muy probable que los harakbut provengan de esta zona. Existe memoria entre los wachiperis de que siempre se dirigieron río arriba buscando tierras nuevas sin mosquitos y terminaron arrinconados contra las montañas.

Los harakbuts han establecido vínculos con otros pueblos a lo largo de su historia (Gray, 1987, p. 308). Las primeras referencias a un grupo de chunchos se encuentran en las crónicas del Inca Garcilaso de la Vega y Guamán Poma de Ayala. De acuerdo con Renard-Casevitz, que ha realizado estudios al respecto, el término Andes se refiere a los matsiguenkas, nomatsiguenkas, ashaninkas y yines de la familia lingüística arawak preandino, mientras que los chunchos serían los harakbuts (Renard-Casevitz, 1981, 1988).

Evidencias arqueológicas e históricas muestran que los incas visitaban regularmente la región y comerciaban con la gente que vivía en las cabeceras del río Madre de Dios (Nordenskjöld, 1905; Wahl, 1987, p. 66, citado por Gray, 2002). Este contacto es confirmado por los mitos harakbuts cuando se refieren al dueño del bosque o al jefe de los toto' Mängko (espiritú maligno) con el nombre del inca Manco Capac (Helberg, 1996, p. 99; Gray, 1996), también conocido como *begnko* (pájaro carpintero), quien trajo el fuego para los seres humanos (Gray, 1996).

Con Yahuar Huacac, los incas conquistaron muy tardíamente Paucartambo, la vía de acceso al valle del K'osñipata y al Alto Madre de Dios. La entrada era probablemente por Callanga, pero Garcilaso menciona a Pilcupata y al río Tunu —actualmente, conocidos como Pilcopata y Tono, respectivamente—. En efecto, la presencia inca hacia el oriente se detiene muy cerca del Cusco. Y ello es válido, inclusive, para el Valle Sagrado, donde la presencia inca llegó solo hasta Vilcabamba. Por otro lado, Helberg nos recuerda que en esta zona se establecen grandes cocales interétnicos que, posteriormente, penetran las cabeceras del río Piñi Piñi por las partes más altas, territorio de los matsigenkas y quizá también de los wachiperis. Esta penetración deja intocada el área baja, donde los habitantes matsigenkas viven y tienen sus chacras; del mismo modo, no lograron entrar a la zona baja de Madre de Dios, donde todos sus intentos de incursión resultaron un fracaso, pero sí mantuvieron un sistema de intercambio comercial que les permitió provisionarse de plumas, miel y otros bienes a cambio de hachas de metal, llamadas *watei wambedn* 'hacha roja' por los harakbuts. En este sentido, Fuentes (1982) resume las evidencias de la relación harakbut con la región andina en las formas de las hachas de piedra, que son muy similares a las incaicas, y el empleo de la coca por los harakbuts (wachiperis) que tradicionalmente se ubicaban en las nacientes del Madre de Dios por encima del pongo de Ccoñec.

En la época de la colonia, Madre de Dios era el proveedor de coca. Las plantaciones aumentaron, especialmente, cerca del territorio de los wachiperis (Fuentes, 1982, citado por Grey, 2002, p. 34). Fue también la época de las expediciones, pero ninguna tuvo efectos trascendentales o

de mayor impacto en el territorio de los harakbuts. En términos generales, durante la colonia, el sistema de intercambio se desvaneció. Como señala Fuentes (1982), ni la expansión económica ni la misional tuvieron un efecto sobre los harakbuts en los tres siglos de dominio colonial. Cabe resaltar que, durante la colonización inca, por el otro extremo del territorio harakbut, por las cabeceras de los ríos Tambopata e Inambari, las exploraciones tuvieron mejor suerte, quizá porque allí existían lavaderos de oro (Carabaya y San Gabán de Oro). Estas minas siguieron en explotación durante la colonia, pero pronto se agotaron. Finalmente, en 1767, San Gabán del Oro tuvo que ser abandonado por la hostilidad de los nativos.

En el siglo XVI, se realizan varias entradas españolas por el Amarumayo de los incas y el actual río Madre de Dios o E'ori para los harakbuts. Pedro de Candia, Pedro Anzures de Campo Redondo y Álvarez Maldonado realizaron expediciones que resultaron ser unos fracasos rotundos, además de la pérdida de muchísimas vidas por parte de los exploradores. Ello se debe menos a los ataques de los indígenas amazónicos y más a la descabellada forma como fueron concebidas las “entradas”, a la desadaptación ambiental, a las enfermedades que contrajeron y a las luchas intestinas que libraron entre ellos.

El primer contacto, realmente devastador se presentó para los harakbuts en 1890 (Gray, 2002, p. 34). En agosto de 1893, Fitzcarrald abrió el camino desde Ucayali al río Madre de Dios, que significó el exterminio de los tøyëris, miles de los cuales fueron asesinados o forzados a la esclavitud (Reyna, 1942; Pennano, 1988, citado por Gray, 2002, p. 34). La misma suerte corrieron los aräsäeris con las incursiones del barón cauchero Suárez (Rummenhüller, 1984).

Hitos importantes en la historia de interacciones entre los harakbuts y la “civilización” serían el establecimiento de caminos y líneas comerciales por su territorio y por el río de Inambari, así como la terrible época de la explotación del caucho. En esta fase de su existencia, los harakbuts de la subetnia wachiperi controlaban el pongo de Kcoñeq, cerca de Pilcopata;



Niños del pueblo harakbut

y los tøyöeris, el paso por Vuelta Grande, sobre el Bajo Madre de Dios. Las agresiones contra los tøyöeris los llevaron casi a la extinción. Se habla de un exterminio en el asentamiento harakbut, cerca de la desembocadura del río Manu en el río Madre de Dios, donde murieron miles en un día a manos de las huestes de Fermín Fitzcarrald.

A pesar del exterminio, los harakbuts no fueron controlados como esclavos por los caucheros y mantuvieron amplias zonas de su territorio bajo control hasta 1948. En ese año, los últimos grupos de los harakbuts, minados por las epidemias y cansados por la guerra, ingresaron a la misión de San Miguel del Palotoa, fundada por el padre Álvarez. Los harakbuts son una de las sociedades amazónicas que por más tiempo resistió los embates de la llamada “civilización” cuando esta decidió “pacificarlos” o atacarlos para tener acceso a los recursos naturales de su territorio, usarlos como mano de obra o catequizarlos.

Bibliografía

- Adelaar, Willem. (2000). Propuesta de un nuevo vínculo genético entre dos grupos lingüísticos indígenas de la Amazonía occidental: Harakmbut y katukina. En Luis Miranda (ed.), *Congreso de lenguas indígenas de Sudamérica* (pp. 219-236). Lima: Universidad Ricardo Palma.
- Aikman, Sheila. (1982) Informe preliminar sobre hallazgos arqueológicos del Río Karene (Río Colorado), Madre de Dios. *Amazonía Peruana*, 3(6), 9-10.
- Aikman, Sheila. (1994). *Intercultural education and harakmbut identity: A case study of the community of San José in Southeastern Peru*. (PhD Thesis). University of London, London.
- Aikman, Sheila. (1999). *Educación indígena en Sudamérica-Interculturalidad y bilingüismo en Madre de Dios Perú*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.
- Álvarez, José. (1944). La misión de San Miguel de los Mashcos en la actualidad. *Misiones Dominicanas del Perú*, 26(145), 245-56.
- Álvarez, José. (1953). Al kipoznue y alto Colorado. *Misiones Dominicanas del Perú*, 34, 44-50.
- Álvarez, José. (1955). Palotoa. *Misiones Dominicanas del Perú*, 35(206), 262-268.
- Álvarez, José. (1958). Los mashcos en la antigüedad. *Misiones Dominicanas del Perú*, 34, 103-119.
- Aza, José Pío. (1933). La tribu arasairi y su idioma. *Misiones Dominicanas del Perú*, 35(77), 139-144.
- Aza, José Pío. (1935). Vocabulario arasairi o mashco. *Misiones Dominicanas del Perú*, 17(90), 190-193.
- Barriales, Joaquín & Torralba, Adolfo. (1970). *Los mashcos*. Lima: Centro Cultural José Pío Aza.
- Califano, Mario. (1977). La incorporación de un nuevo elemento cultural entre los mashcos de la Amazonía peruana. *Relaciones de la Sociedad Argentina de Antropología*, XI.
- Califano, Mario. (1978). El complejo de la bruja entre los mashco de la Amazonía sudoccidental (Perú). *Anthropos*, 73, 401-433.
- Califano, Mario. (1979). *Análisis comparativo de un mito mashco* (Entregas del Instituto Ticlan). Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires.
- Califano, Mario. (1982). *Etnografía de los mashco de la Amazonía Sud Occidental del Perú*. Buenos Aires: Fecice.
- Cardús, José. (1886). *Las misiones franciscanas entre los infieles de Bolivia; descripción del estado de ellas en 1883 y 1884, con una noticia sobre los caminos y tribus salvajes, una muestra de varias lenguas, curiosidades de historia natural, y un mapa para servir de ilustración*. Barcelona: Librería de la Inmaculada Concepción.

- Cornejo Bouroncle, Jorge. (1943). Con los mashcos del río Colorado. *Revista Universitaria*, 84, 86-96.
- Cornejo Bouroncle, Jorge. (1943). Los indios mashcos (Perú). *Revista Geográfica Americana*, 19(117), 331-338.
- Espinar, José Domingo. (1846). *Memoria primera sobre los valles de Paucartambo y adyacentes*. Cuzco.
- Eynde, Els van den. (1972). *Léxicos y fonología amarakaeri y wachipairi (harakmbut o "mashco")* (Documento de trabajo N.º 7). Lima: CILA.
- Federación Nativa del Río Madre de Dios y Afluentes. (1992). *Informe técnico sobre la propuesta para el establecimiento de la Reserva Comunal Amarakaeri*. Puerto Maldonado.
- Fernandez Distel, Alicia. (1976). La decoración pintada aplicada a elementos de la tela de corteza entre los indígenas mashco de la Amazonía peruana. *Archiv für Völkerkunde*, 30, 5-39.
- Fuentes, Aldo. (1982). *Parentesco y relaciones de producción en una comunidad harákmbut en el Sur-Oriente peruano*. Lima: CAAAP.
- Girard, Víctor. (1971). *Proto takanan phonology*. Berkeley: University of California.
- Göhring, Herman. (1977). *Informe al supremo gobierno del Perú sobre la expedición a los valles de Paucartambo en 1813 al mando del coronel D. Baltazar La-Torre* (2.ª ed.). Lima: Imprenta del Estado.
- Gray, Andrew. (1983). *The amarakaeri: An ethnographic account of harakmbut people Southeastern Perú*. (Tesis doctoral). Universidad de Oxford: Reino Unido.
- Gray, Andrew. (1984). Los amarakaeri: Una noción de estructura social. *Amazonía Peruana*, 5, 47-63.
- Gray, Andrew. (1986). *And after the gold rush...? Human rights and self-development among the amarakaeri of South eastern Peru*. Copenhague: IWGIA.
- Gray, Andrew. (1987). Perspectives on amarakaeri history. En Harald Skar y Frank Salomon (eds.) *Natives and neighbours in South America* (pp. 299-328). Gothenburg: Goteborgs Etnografiska Museum.
- Gray, Andrew. (1996). *Mythology, spirituality and history*. Oxford: Berghahn Books.
- Gray, Andrew. (1997). *The last shaman: Social change in an amazonian community*. Oxford: Berghahn Books.
- Hart, Raymond. (1963). Semantic components of shape in amarakaeri grammar. *Anthropological linguistics*, 5(9), 1-7.
- Helberg Chávez, Heinrich. (1984) *Skizze einer grammatik des amarakaeri* (Tesis doctoral) Universidad de Tübingen, Berlin.
- Helberg Chávez, Heinrich. (1993). Terminología de parentesco harakbut. *Amazonía Peruana*. 23, 107-140.
- Helberg Chávez, Heinrich. (1996). *Mbaisik. En la penumbra del atardecer. Literatura oral harakmbut*. Lima: CAAAP.

- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Gary, Simons & Charles, Fennig (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Lyon, Patricia Jean. (1976). Dislocación tribal y clasificaciones lingüísticas en la zona del río Madre de Dios. En Varios (ed.), *XXXIX Congreso Internacional de Americanistas. Actas y memorias* (Vol. 5, pp. 185-207). Lima: Instituto de Estudios Peruanos.
- Lyon, Patricia Jean. (1987). Change in wachipaeri marriage patterns. En Kenneth Kensinger (ed.), *Marriage practices in lowland South America* (pp. 252-263). Illinois: University Press Urbana.
- Lyon, Patricia Jean. (s. f.). *The attackers or the attacked? The invention of "Hostile Savages" in the Valley of Paucartambo*. Cuzco: Manuscrito.
- Matteson, Ester Lavina. (1964). Algunas afiliaciones de la familia Arawak. En Varios (ed.), *XXXV Congreso Internacional de Americanistas. Actas y Memorias* (Vol. 2, pp. 519-523). México: Libros de México.
- Mc Quown, Norman. (1955). The indigenous languages of Latin América. *American Anthropologist*, 57(3), 501-570.
- Miller, General. (1836). Notice of a journey to the Northward and also to the Eastward of Cuzco, and among the Chunchos Indians, in July, 1835. *The Journal of the Royal Geographical Society of London*, 6, 174-184.
- Ministerio de Cultura. (s. f.). *Base de datos de pueblos indígenas u originarios*. Recuperado de: <http://bdpi.cultura.gob.pe/busqueda-de-comunidades-nativas>
- Ministerio de Cultura, Dirección Desconcentrada de Cultura de Cusco. (2014). *Oro hate emändoya wachiperi*. Cusco: Colección Katégari.
- Ministerio de Educación. (2013). *Documento nacional de lenguas originarias del Perú*. Lima: Autor.
- Moore, Thomas R. (s. f.). *Resumen de la organización social y religión harakmbut* (Manuscrito).
- Moore, Thomas. (1979). Sil and a "New-Found Tribe": The amarakaeri experience. *Dialectal Antropology*, 4(2), 113-125.
- Moore, Thomas. (1980). Transnacionales en Madre de Dios: Implicancias para las comunidades nativas. *Shipihui*, 5(16), 451-462.
- Moore, Thomas. (1985). *Informe preliminar sobre el Impacto de la minería aurífera de las poblaciones indígenas de Madre de Dios, Perú*. Lima: Manuscrito.
- Noble, Gladwyn Kingsley. (1965). Proyo-Arawakan and its descendants. *Internacional Journal of American Lingüistics*, 31(3), 302-308.
- Nordenskjöld, Erland. (1905). Beiträge zur Kenntnis Einiger Indianerstämme des Río Madre de Dios-gebietes. *Ymer*, 25(3), 265-312.
- Olivera, Juan Manuel. (1907). Informe. En *Ultimas exploraciones ordenadas por la Junta de Vías Fluviales a los ríos Ucayali, Madre de Dios, Paucartambo y Urubamba* (pp. 395-429). Lima: Oficina tipográfica de la Opinión Nacional.

- Oppenheim, Víctor. (1948). Two little known languages of eastern Perú. En *Actes du XXVIII Congrès International des Américanistes*, (pp. 201-204). Paris: Musée de l'Homme.
- Pacuri Flores, Felipe & Moore, Thomas. (1992). *Los conflictos entre mineros auríferos y el pueblo arakmbut en Madre de Dios, Perú*. Puerto Maldonado: Centro Eori, Fenamad.
- Peck, Charles. (1979). *Toyeri y sapiteri: Un informe preliminar de la fonología y el vocabulario*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Renard-Casevitz, France-Marie. (1981). Las fronteras de las conquistas en el siglo XVI en la montaña meridional del Perú. *Boletín del Instituto Francés de Estudios Andinos*, 10(3-4), 113-140.
- Renard-Casevitz, France-Marie; Saignes Thierry & Taylor, Anne Christine. (1988). *Al este de los Andes. Relaciones entre las sociedades amazónicas y andinas entre los siglos XV y XVII* (Tomo I). Quito: Abya Yala.
- Rivet, Paul & Tastevin, Constantin. (1923). Les langues du Purus, de Juruá et des régions limitrophes 1. Le groupe arawak pre-andin. *Anthropos*, 18-19, 104-113.
- Rivet, Paul & Wavrin, Robert de. (1951). Un nouveau dialecte Arawak: Le resigaro. *Journal de la Société des Américanistes*, 40, 203-239.
- Rummenhoeller, Klaus. (1984). Ein Beitrag zur historischen entwicklung der Arazairi, einer marginalisierten ethnischen gruppe in depart-ment Madre de Dios/Peru. *Beilage zu Mexican*, 4, 6-8.
- Saignes, Thierry. (1981). El piedemonte amazónico de los Andes meridionales: Estado de la cuestión y problemas relativos a su ocupación en los siglos XVI y XVIII. *Boletín del Instituto Francés de Estudios Andinos*, 3-4, 141-170.
- Saint-Cricq, Laurent; Marcoy, Paul. (1861). *Scene et paysages dans les Andes*. París: Librairie de L. Hachette et Cie.
- Torralba, Adolfo. (1979). Los harakmbut. Nueva situación misionera. *Antisuyo*, 3, 83-141.
- Tovar, Antonio & Larrucea de Tovar, Consuelo. (1984). *Catálogo de lenguas de América del Sur. Con clasificaciones, indicaciones tipológicas, bibliografía y mapas*. Madrid: Gredos.

Lengua ikitu

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
ikitu	ikitu

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
maracano	Ribeiro y Wise (1978, p. 74)
iquito	Ribeiro y Wise (1978, p. 130), Veigl (2006, p. 129) Uriarte (1986, p. 197, citado por Grohs 1974, p. 97) Wilkins de Matto (1984, p. 89-90), MHAI (2001, p. 342) Loukotka (1968, pp. 159-160)
akenóini, amacacore, quiturran	Loukotka (1968, pp. 159-160)
puca-uma, pucaumas	Wise (Citado en Pozzi-Escot 1998, p. 189) Villarejo (1959, p. 136)
hamacore, ikito, iquita	Lewis et al. (2015)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
záparo	arabela, taushiro

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
ikitu	ikitu	iqu	Loreto

Estado de vitalidad
Seramente en peligro

Otro país donde se habla
Ninguno

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías				
Resolución Directoral N.º 021-2014-MINEDU/VMGP/DIGEIBIR	29 de setiembre de 2014	a, i, j, k, m, n, p, r, s, t, ï, u, y, w				
Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU	12 de junio 2015					
Resolución Directoral N.º 001-2015-MINEDU/VMGP/DIGEIBIRA/DEIB	7 de setiembre de 2015	<table border="0"> <tr> <td>Grafía</td> <td>Equivalencia</td> </tr> <tr> <td>ï</td> <td>ï</td> </tr> </table>	Grafía	Equivalencia	ï	ï
Grafía	Equivalencia					
ï	ï					

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Al 30 de setiembre del 2018, no se reportó información sobre distritos ni la población hablante de la lengua ikitu en el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017) Sin embargo, esta podría identificarse una vez que se cuente con el reporte final del INEI respecto a la categoría "Otra lengua nativa u originaria" de dicho censo.

No obstante, según el *Censo Nacional 2007: XI de Población y VI de Vivienda* (INEI, 2008), se han identificado hablantes ikitu en el siguiente distrito:

Departamento	Provincia	Distrito
Loreto	Maynas	Alto Nanay



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2007	INEI (2008)	519
2002	ILV (2002, citado en Lewis et al. 2015)	35
2007	Crevels (2007, en Lewis et al. 2015)	230
1975	Ribeiro y Wise (1978, p. 130)	150

Vínculos históricos

Según Ribeiro y Wise (1978, p. 130), los ikitus habitan en el curso alto del río Nanay. Calculan que en 1975 su población era de 150 personas. Ellos señalan que los misioneros los visitaron por primera vez en 1737 y los atrajeron para vivir en dos misiones, una de las cuales fue abandonada en 1749, regresando algunos al monte, mientras otros se unieron a otras misiones. Hasta la década de 1960 estaban bajo el dominio de patrones, pero luego se han independizado y formado comunidades.

Loukotka (1968, p. 159-60) señala como otros nombres de los ikitu (que él llama iquito), akenóini o amacacore o quiturran, y que su lengua, perteneciente a la familia lingüística záparo, es hablada en el río Amazonas, cerca o en los alrededores de la ciudad de Iquitos.

En sus Noticias Detalladas, escritas a fines del siglo XVIII, Veigl (2006, p. 129), al referirse a “la provincia de los Iquito”, indica que “se extiende desde el Alto Tigre, a través de los orígenes del Nanay y del Río Blanco, hasta el Curaray”. Se refiere a ellos como un pueblo numeroso en el pasado, “al igual que otras naciones”, pero que por entonces está “ya muy diezmado a consecuencia de riñas internas y en parte también de las guerras constantes con sus vecinos, así como debido a enfermedades” (Veigl, 2006, p. 129). No percibe el misionero que de las tres razones que da para el decrecimiento demográfico, solo una de ellas es nueva: las enfermedades. Tampoco que estas son producto del contacto con los europeos.

Por la misma época, otro jesuita, el padre Uriarte (1986, p. 197), se refiere en varios pasajes de su Diario a la ubicación de los ikitu. Los ubica en el Necamunu o Chambira; en el Chambira y río Blanco, señalando que los ikitu son “limpios y mejor apersonados, por el mejor pescado y volatería que comen” (Uriarte, 1986, p. 363); en el Blanco (pp. 434-35); en el Nanay (p. 389); y en el Tigre, donde cogieron “a los pobres Iquitos descuidados y atándolos en balsas llevaron a Alabonos ciento diez almas, habiendo huido muchos y muerto algunos en el camino de necesidad, por falta de bastimentos con esto los del monte quedaron enconados y se siguieron malísimos efectos” (p. 256).

Los desplazamientos de población indígena fueron comunes durante la Colonia. De hecho, las misiones o reducciones fueron establecidas mediante el traslado de población a nuevos lugares. Un ejemplo es el que Veigl (2006, p. 127) señala: “Han sido reunidas en el pueblo [San Francisco de Regis, ubicado en el Marañón aguas abajo de la boca del Tigre] algunas familias de los Iquito, traídas desde lejos”. Se trata de una reducción que luego los indígenas abandonaron. El misionero se queja de esto: “Como sucede a menudo al comienzo, debido a la falta de perseverancia de esta gente, el cristianismo entre ellos no ha podido echar raíces profundas en ninguna parte, y no ha sido posible impedir que nutridos grupos escaparan repetidas veces” (Veigl, 2006, p. 129).

Grohs (1974, p. 97), citando principalmente al padre Uriarte, se refiere a siete reducciones fundadas por los jesuitas con los ikitus, la mayoría de ellas en la cuenca alta del río Nanay y afluentes. Menciona también las continuas fugas de los indígenas y un factor que ha sido fundamental en la caída demográfica de los pueblos indígenas amazónicos: las epidemias de enfermedades introducidas por los misioneros. Wilkens de Matto (1984, p. 89-90) refiere que los ikitus era numerosos y que se dividían en diversos ramos: abijiras, blancos, eriteynas, huasimoas e nerecamues, que se encuentran en pequeños núcleos en la margen izquierda del río Napo, donde se mudaron cuando se fundó el departamento político militar de Loreto.

Steward y Métraux (1963) señalan que los ikitus, que están muy relacionados lingüísticamente a los gae, fueron desconocidos antes del siglo XVIII. Los ubican en la cuenca del Nanay y su tributario el Blanco, extendiéndose desde el Tigre hasta el Napo. Tessmann (1999, p. 282) propone la misma ubicación de los ikitus, señalando que se dividen en dos ‘subtribus’: los khuaranos y los ikitus propiamente dichos. Ribeiro y Wise (1978, p. 74) señalan que los kahuaranos pueden ser los maracanos, que es uno de los nombres que ellos atribuyen a los ikitu, quienes habitaban en el río Necamunu, un tributario del Blanco que, al parecer, es el mismo Chambira.

Fray Paulino Díaz, en carta dirigida a Eva María Piérola (fecha el 13 de octubre de 1905), se refiere a un viaje hecho en compañía de otros frailes al río Tigre a fundar una misión cuya ubicación no precisa. Estando ahí cuenta que se presentó “una familia de ‘infeles’ Iquitos trayendo plátanos y yucas. Se les obsequio espléndidamente, y a los pocos días volvieron para que les bautizasen” (MHAI, 2001, p. 342).

Villarejo (1959, p. 136) se refiere a la costumbre de los ikitus de raparse y pintarse la cabeza de rojo con achiote, de donde le viene su apelativo en quechua de pucaumas (*puca* ‘rojo’ y *uma* ‘cabeza’). Los ubica en los ríos Pintuyacu, Chambira y curso alto del Nanay, y en la margen izquierda del Tigre hacia el Pucacuro.

Bibliografía

- Grohs, Waltraud. (1974). *Los indios del Alto Amazonas del siglo XVI al siglo XVIII. Poblaciones y migraciones en la antigua provincia de Maynas*. Bonn: Estudios Americanistas de Bonn.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática (2010). *Perú: Análisis etnosociodemográfico de las comunidades nativas de la Amazonía, 1993 y 2007*. Lima: Autor. Recuperado de <http://proyectos.inei.gob.pe/web/biblioineipub/bancopub/Est/Lib0902/index.htm>
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Simons, Gary & Fennig, Charles (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Loukotka, Čestmír. (1968). *Classification of South American Indian Languages*. Los Ángeles: Latin American Center, University of California.
- Ministerio de Cultura. (s. f.). *Base de datos de pueblos indígenas u originarios*. Recuperado de: <http://bdpi.cultura.gob.pe/busqueda-de-comunidades-nativas>
- Rodríguez, Isacio & Álvarez, Jesús. (2001). *Monumenta histórico agustiniana de Iquitos* (Vol. 3). Valladolid: Ceta.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cusco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Mary. (1978). *Los grupos étnicos de la Amazonía Peruana*. Lima: ILV.
- Steward, Julián & Métraux, Alfred. (1963). Tribes of the Peruvian and Ecuadorian Montaña. En Julian Steward (ed.), *Handbook of South American Indians* (pp. 535-656). New York: Cooper Square Publishers.
- Tessmann, Günter. (1999). *Los indígenas del Perú Nororiental*. Quito: Abya Yala.
- Uriarte, Manuel. (1986). *Diario de un misionero de Maynas* [Serie Monumenta Amazónica]. Iquitos: Ceta.
- Veigl, Francisco. (2006 [1785]). *Noticias detalladas sobre el estado de la provincia de Maynas en América Meridional hasta el año 1768* [Serie Monumenta Amazónica]. Iquitos: Ceta.
- Villarejo, Avencio. (1959). *La selva y el hombre*. Lima: Ausonia.
- Wilkens de Mattos, João. (1984 [1874]). *Diccionario topográfico do departamento de Loreto na Republica do Peru*. Iquitos: IIAP, Ceta

Lengua iñapari

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
iñapari	iñapari

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
iñapari	Huertas (2002), Parker (2008), Rajter (2007)
inamari	Lewis et al. (2015)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
arawak	ashaninka, kakinte, chamicuro, matsigenka, matsigenka montetokunirira, nomatsigenga, resígaro, yanesha, yine

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
ñapari	ñapari	inp	Madre de Dios

Estado de vitalidad
Seramente en peligro

Otro país donde se habla
Ninguno

Alfabeto oficial

Por iniciar el proceso de normalización

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

En el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), no se ha reportado personas hablantes de ñapari como lengua materna¹⁰. Sin embargo, el diagnóstico sociolingüístico de esta lengua (Minedu, 2017) reporta la presencia de 6 hablantes de la lengua ñapari. Todos ellos están ubicados en comunidades del distrito de Las Piedras, provincia de Tambopata, departamento de Madre de Dios.

Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	MINEDU	6
2007	Rajter (2007)	2
1999	Parker (2008)	4
1993	Parker (2008)	1 familia

¹⁰ Al 30 de setiembre del 2018, no se reportó información sobre distritos ni la población hablante de la lengua ñapari como lengua materna en el Censo Nacional 2017 (INEI, 2017). Sin embargo, esta podría identificarse una vez que se cuente con el reporte final del INEI respecto a la categoría "Otra lengua nativa u originaria" de dicho censo.

Vínculos históricos

Iñapari es el nombre de una lengua amazónica. Este nombre está asociado a un distrito de la zona trifronteriza entre Perú, Bolivia y Brasil. En dicho distrito, pocos de sus pobladores conocen la historia de los ñaparis y esto se debe al hecho de que, hasta hace poco, se creía que ya no existían hablantes de esta lengua. Sin embargo, de acuerdo a un estudio reciente se han identificado ñaparis, no como un grupo que vive en una comunidad específica, sino diseminados en las orillas de los ríos Piedras y Pariamanu. Ellos trabajan como obreros en diferentes actividades extractivistas.

Su identificación se realizó a partir del rastreo de los pocos datos bibliográficos que mencionaran la existencia de ñaparis en Madre de Dios.

La ocupación ancestral del territorio se habría dado por una migración de la familia arawak, desde Bolivia hacia el territorio peruano. Según Huertas (2002), a diferencia de algunos pueblos panos que se ubicaron en zonas interfluviales, entre las cuencas del río Madre de Dios y el río Purús, extendiéndose más hacia el territorio brasileño, los ñaparis, junto con los mashco piros, se ubicaron en las zonas intermedias. Debe ser por esta razón que, según Parker (1995), la lengua ñapari guarda una estrecha relación con el idioma yine y apurinã.

Asimismo, Rajter (2007) indica que hace cien años atrás los ñaparis se ubicaban a orillas de la confluencia de los ríos Acre y Yaverija, actuales fronteras naturales entre los Perú, Brasil y Bolivia. Según Huertas (2002), los ríos Tahuamanu y Las Piedras también estarían asociados a su territorio. En 1993, Parker encontró una familia que hablaba el idioma ñapari a orillas del río Las Piedras:

El profesor Sebastián encontró a una familia a orillas del río Piedras que hablaba el idioma Iñapari. el profesor Sebastián fue acompañado por Stephen Parker, un lingüista de campo del ILV. Aprovechamos de esa oportunidad para invitar al señor Jorge Trigoso Silvano, de 43 años de edad, a venir con nosotros a nuestro centro lingüístico en Yarinacocha, Pucallpa. Durante el mes que estuvo con nosotros, él nos dictó palabras, frases y texto en la lengua ñapari. (Parker, 1995, p. 4).

En el año de 1999, se reportaron solo cuatro hablantes en el mismo río, cerca de la desembocadura del río Sabaluyoc; en el año 2007, se reporta que solo dos mujeres hablaban el idioma (Rajter, 2007).

A fines del siglo XIX y comienzos del siglo XX, durante el *boom* del caucho, al igual que el caso de otras etnias de la Amazonía, los ñaparis fueron víctimas de los diferentes abusos cometidos por los patrones caucheros. Para ellos, esta época implicó la desaparición de la mayor parte de los integrantes de su etnia, así como de su territorio (Uriarte, 1976). La razón fue muy obvia, el territorio de la etnia estuvo en medio de los caminos de comunicación y comercio entre Perú, Bolivia y Brasil (Rajter, 2007). Los caucheros peruanos surcaron por distintos varaderos, mientras que los bolivianos surcaron el río Alto Madre de Dios y Tahuamanu hasta llegar al río Inambari, Alto Madre de Dios y Manu, donde realizaron correrías contra los aräsäeris e ñaparis. Huertas (2002) indica que a estos últimos les encontraron en los ríos Tahuamanu y Acre.

No solo las correrías afectaron a la etnia *Iñapari*, sino también la fama de guerreros que tenían. Probablemente, debido a ello fue que, en el año 1882, Máximo Rodríguez, dueño de una hacienda y fundador del poblado de Iberia, ordenó a un grupo de mil soldados la matanza de toda la etnia. Solo algunas familias huyeron surcando el río Acre. Posteriormente, en el lugar donde se encontraba el pueblo indígena, fue fundada la colonia y puerto fluvial Puerto Tacna, en donde se embarcaban árboles de caoba. Treinta años después de la tragedia, en el año 1912, se cambió el nombre del poblado de Puerto Tacna a Iñapari en homenaje a los indígenas que habitaron el lugar. Hoy en día, casi ninguno de los setecientos habitantes de Iñapari recuerda algo de su sangrienta historia (Rajter, 2007).

En el II Censo de Comunidades Indígenas de la Amazonía Peruana 2007, el INEI no empadronó a ninguna comunidad autoidentificada como ñapari. Hasta hace poco se presumía que actualmente los integrantes de este pueblo habitaban, principalmente, en el departamento de Madre de Dios (Ministerio de Cultura, 2015).

El año 2017, por encargo del Ministerio de Educación, se realizó la identificación de población iñapari y se encontró a Jorge Trigoso, de 67 años, a quien años atrás entrevistó Stephen Parker. De acuerdo con la investigación, se han registrado, por lo menos, cuatro miembros de la familia Trigoso y dos de la familia Silvano, todos ellos iñaparis (sin contar a los descendientes

mestizos de estos), entre los asentamientos Sabaluyoc y Puerto Nuevo (río Las Piedras), Quebrada San Juan (río Pariamanu), San Francisco (río Bajo Madre de Dios), Caserío Otilia (río Madre de Dios). Los iñapari, aún están vivos.

Bibliografía

- Armentia, Nicolás. (1887). *Navegación del Madre de Dios. Viaje del padre Nicolás Armentia*. La Paz: La Paz
- Aza, José Pío. (1924). *Estudio sobre la lengua machiguenga*. Lima: La Opinión Nacional.
- Aza, José Pío. (1928). *Apuntes para la historia de Madre de Dios*. Lima: Gil.
- Barriales, Joaquín & Torralba, Adolfo. (1970). *Los mashcos*. Lima: Centro Cultural José Pío Aza.
- Delboy, Emilio. (1913). Conferencia sobre las regiones del “Madre de Dios” y “Acre”. *Boletín de la Sociedad Geográfica de Lima*, 23, 301-340.
- La Torre, Baltazar. (2008). *Expedición del benemérito señor Baltazar La Torre al río Madre de Dios y playas de los Sirineyris y su trágico fin*. Lima: Ministerio de Relaciones Exteriores.
- Junta de Vías Fluviales. (1904). *Nuevas exploraciones en la Hoya del Madre de Dios*. Lima: Litografía y tipografía de Carlos Fabbri.
- Huertas, Beatriz. (2002). *Los pueblos indígenas en aislamiento. Su lucha por la sobrevivencia y la libertad*. Lima: Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas (IWGIA). Recuperado de http://www.iwgia.org/iwgia_files_publications_files/0342_indigenas_en_aislamiento.pdf
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2008). *II Censo de Comunidades Indígenas de la Amazonía Peruana 2007. Resultados definitivos (Tomo I)*. Lima: Autor. Recuperado de <http://proyectos.inei.gov.pe/web/biblioineipub/bancopub/Est/Lib0860/tomoI.pdf>
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gov.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Simons, Gary & Fennig, Charles (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World*. (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Ministerio de Educación. (2017). Diagnóstico sociolingüístico en torno a la lengua indígena iñapari (Documento inédito).

- Ministerio de Cultura. (s. f.). *Base de datos de pueblos indígenas u originarios*. Recuperado de: <http://bdpi.cultura.gob.pe/busqueda-de-comunidades-nativas>
- Ministerio de Cultura. (2016). *Los pueblos indígenas en aislamiento y contacto inicial de la Amazonía peruana. Mecanismos para la protección de sus derechos*. Lima: Sinco Industria Gráfica EIRL.
- Paredes, Óscar. (2009). *Amazonía Sur-Oriental: Siglos XVI-XX (Tomo I. Manuena-Guariguaca en los antis de Opatari)*. Cusco: Impresiones gráficas Meta Color. Recuperado de <http://cbiblioteca.unsaac.edu.pe/Usuario/temporal/12042-OPP7/MANUENA-GUARIGUACA.pdf>
- Parker, Stephen. (1995). *Datos de la lengua iñapari* (Documento de trabajo N.º 27). Pucallpa: ILV.
- Portilla, Pedro. (1914). Departamento Madre de Dios. *Boletín de la Sociedad Geográfica de Lima*, 30, 139-187.
- Rajter, Miroslaw. (2007). *Los iñaparis*.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Mary. (1978). *Los grupos étnicos de la Amazonía peruana*. Lima: ILV.
- Shell, Olive & Wise, Mary. (1971). *Grupos idiomáticos del Perú* (2.ª ed.). Lima: UNMSM, ILV.
- Solís, Gustavo. (2003). *Pueblos y lenguas de frontera*. Lima: PROEIB Andes, Cooperación Técnica Alemana (GTZ), Universidad Nacional Mayor de San Marcos (UNMSM). Recuperado de <http://www.bivica.org/upload/pueblos-lenguas.pdf>
- Uriarte, Luis. (1976). Poblaciones nativas de la Amazonía Peruana. *Amazonia Peruana*, 1(1), 9-58. Lima: Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica.

Lengua iskonawa

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
isconahua	iskonawa

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
iskonawa, isconahua	Whiton, Greene y Momsem (1964), Matorela (2004), Brabec y Pérez (2006), Rodríguez (2015)
iskobaquebo	Brabec y Pérez (2006)
iskobakebo	Brabec y Pérez (2006)
iscobaquebu	Lewis et al. (2015)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
pano	amahuaca, kapanawa, kakataibo, cashinahua, matsés, nahua, sharanahua, shipibo-konibo, yaminahua

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
iskonawa	iskonahua	isc	Ucayali, Loreto

Estado de vitalidad
Seramente en peligro

Otro país donde se habla
Ninguno

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 001-2018-MINEDU/VMGP/DIGEIBIRA-DEIB	16 de febrero de 2018	a, b, ch, e, h, i, k, m, n, o, p, r, s, sh, t, ts, w, y
Resolución Ministerial N.º 163-2018-MINEDU	19 de abril de 2018	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

En el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se han identificado hablantes iskonawas en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Ica (1)	Ica (1)	Salas
Lima (2)	Lima (2)	Jesús María
Ucayali (19)	Coronel Portillo (19)	Callería, Manantay, Yarinacocho



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	22
sin especificar	Matorela (2004)	32
2015	Rodríguez (2015)	5
2000	Lewis et al. (2015)	82

Vínculos históricos

La población iskonawa ha adoptado diferentes denominaciones desde la época colonial hasta la actualidad, tales como *iscobaquebu*, *iskobakebo*, *iskobaquebo* e *iskonawa* (Brabec y Pérez, 2006; Lewis et al., 2015; Matorela, 2004; Rodríguez, 2015; Whiton, Greene y Momsem, 1964). Incluso, se ha sugerido que pertenecen al grupo mayor de los remos o que son un remanente de la rama sur de los remos (Whiton et al., 1964; y Momsem, 1964).

La lengua iskonawa forma parte de la familia lingüística pano. Se desconoce si presenta variedades (Lewis et al., 2015; Pozzi-Escot, 1998; Solís, 2009, p. 319).

Se cuenta con noticias sobre el pueblo iskonawa en el Perú desde las crónicas. A partir de la bibliografía del siglo XVIII, y el descubrimiento de materia cultural (cerámica y cuchillo de piedra), se ha sugerido que el territorio ancestral de los iskonawas abarcaba el área comprendida entre las cabeceras de los ríos Callería y Tamaya, cerca de la frontera entre Perú y Brasil (Matorela, 2004). No obstante, fueron obligados a retroceder desde las orillas del río Ucayali hasta la frontera Perú-Brasil, en el nororiente peruano, debido a la presencia de agentes externos (grupos indígenas hostiles, Fuerzas Armadas Peruanas, madereros, etcétera).

En el siglo XX, específicamente, en 1959, un grupo de aproximadamente

veintisiete iskonawas fue encontrado por misioneros del South American Mission (SAM) en las faldas del cerro Utiquinillo, ubicado en la zona de la actual Reserva Territorial Iskonawa (Ucayali). Luego del contacto con los misioneros, los iskonawas se desplazaron desde dicho cerro hasta la guarnición militar Alto Utiquinía, ubicada en la bifurcación de las quebradas Manuela y Aguas Azules (Whiton et al., 1964; Brabec y Pérez, 2006). Después, este grupo fue movilizado por los misioneros a la comunidad de Callería. Posteriormente, se desplazaron a la comunidad Jerusalén, donde estuvieron durante quince años. Ante la situación de vulnerabilidad que vivía el grupo por



Niñas y niños del pueblo iskonawa en el congreso de normalización de su lengua

la presencia de mestizos, los iskonawas se desplazaron unos kilómetros río arriba, en la quebrada Tasháhuaya (Brabec y Pérez, 2006). Años después, los iskonawas se dispersaron: un grupo se asentó en la comunidad de Callería, y otro, en el caserío Guacamayo.

Entre 2013 y 2014, algunos iskonawas residieron en las comunidades de Chachibai y Callería. De acuerdo con el Ministerio de Cultura (2018), existe población iskonawa en situación de aislamiento en el ámbito de la Reserva Territorial Iskonawa, la cual se encuentra principalmente en las cabeceras, ríos y afluentes de los ríos Abujao, Piuya Bushaya, Utuquinía y Callería, incluyendo parte de la zona fronteriza de Perú y Brasil.

Actualmente, los iskonawas viven en las comunidades de Callería y Chachibai, Ucayali, y en la ciudad de Pucallpa; también se han registrado en Tingo María, Ica y Lima. Aunque su población asciende a 107 personas, solo seis de ellas, mayores de 60 años, pueden hablar la lengua con fluidez. Esta lengua, por iniciativa de sus hablantes, se encuentra en proceso de revitalización.¹¹

¹¹ Información recogida en el proceso de normalización del alfabeto de la lengua iskonawa realizado por el Ministerio de Educación en el año 2016.

Bibliografía

- Brabec, Bernd & Pérez, Jefferson. (2006). *Los iskobakebo: La historia del contacto de los misioneros con un pueblo de habla pano en Ucayali* (Documento inédito).
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Simons, Gary & Fennig, Charles (eds.). (2015). *Ethnologue: Language of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International.
- Matorela, Miriam. (2004). *Estudio de actualización del grupo indígena en aislamiento voluntario isconahua, en el área propuesta para el establecimiento de la Zona Reservada Sierra del Divisor*. Lima: Pronaturaleza.
- Ministerio de Cultura. (2018). *Registro de pueblos indígenas en situación de aislamiento y contacto inicial*. Recuperado de <http://www.cultura.gob.pe/interculturalidad/dpiaci>
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Rodríguez, Ana Carolina. (2015). *Prefijos de partes del cuerpo en la lengua iskonawa (Pano, Perú): Una descripción sincrónica* (Tesis de licenciatura). Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Solís, Gustavo. (2009). Perú Amazónico. En Inge Sichra, (coord.) *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina* (pp. 302-332). Cochabamba: Funproeib Andes, Unicef.
- Whiton, Louis; Greene, Bruce; & Momsen, Richard. (1964). The iskonawa of the remo. *Journal de la Société des Américanistes*, 53, 85-124.
- Zariquiey, Roberto. (2015). *Bosquejo gramatical de la lengua iskonawa*. Boston: RCLL y CELACP.
- Zariquiey, Roberto. (2017). *Vocabulario iskonawa-castellano* (con índice ortográfico castellano-iskonawa). Boston: RCLL y CELACP

Lengua jaqaru

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
jaqaru	jaqaru

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
aqe-arú o a'karo, haqe aru, haqaru, a'karo, jaqaru, jacaru, akaro o kauki	Tello (1979, pp. 7-8)
haqe-arú	Farfán (1961)
jaqaru	Hardman (1961)
cauqui o jácaro	Iturrizaga y Mercado (1941)
aru, haqaru, haq'aru, haqearu	Lewis et al. (2015)
cauqui	Pozzi-Escot (1998, p. 199)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
aru, jaqi, aimara	aimara, kawki

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
jaqaru	jaqaru	jqr	Lima

Estado de vitalidad
Seriamente en peligro

Otro país donde se habla
Ninguno

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 0628-2010-ED	11 de agosto de 2010	i, a, u, ch, ch'', ch', cx, cx'', cx', p, p'', p', k, k'', k', q, q'', q', t, t'', t', tx, tx'', tx', tz, tz'', tz', j, l, ll, m, n, ñ, nh, r, s, sh, w, y
Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU	12 de junio de 2015	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes jaqarus en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito	Departamento	Provincia	Distrito			
Arequipa (4)	Arequipa (3)	Alto Selva Alegre, Cerro Colorado	Lima (400)	Huaura (1)	Caleta de Carquín			
	Caravelí (1)	Chaparra		Lima (111)	Ate, Carabayllo, Chorrillos, Comas, El Agustino, La Molina, La Victoria, Lima, Los Olivos, Lurigancho, Miraflores, Pachacámac, Pueblo Libre, Puente Piedra, San Borja, San Juan de Lurigancho, San Luis, San Martín de Porres, Santa Anita, Santiago de Surco, Surquillo, Villa El Salvador, Villa María del Triunfo			
Ayacucho (1)	Huanta (1)	Huanta						
Cusco (1)	La Convención (1)	Huayopata						
Ica (4)	Chincha (3)	Pueblo Nuevo						
	Ica (1)	Subtanjalla						
Junín (30)	Chanchamayo (1)	Perené				Yauyos (228)	Cacra, Catahuasi, Tupe	
	Chupaca (1)	Chupaca						
	Huancayo (27)	Chilca, El Tambo, Huayucachi				Madre de Dios (1)	Tambopata (1)	Tambopata
	Jauja (1)	Ataura				Piura (1)	Sechura (1)	Sechura
Lima (400)	Cañete (59)	Asia, Cerro Azul, Imperial, Mala, Nuevo Imperial, Quilmana, San Vicente de Cañete, Zúñiga	Prov. Constitucional del Callao (6)	Prov. Constitucional del Callao (6)	Callao, Ventanilla			
		Huaral (1)	Huaral					

Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	448
2007	INEI (2008)	589
1998	Pozzi-Escot (1998, p. 211)	725

Vínculos históricos

Según la bibliografía consultada, el jaqaru procede del protojaqi, del protoaru y del protoaimara (Hardman, 1961; Torero, 2011; y Cerrón-Palomin, 1987). Es una lengua de carácter posposicional que apareció hace 5 a 7 000 años, durante el proceso de neolitización en la costa central. Posteriormente, desde Nasca, Lanaska o Nanaska comenzó a expandirse, en el Intermedio Temprano (480 d. C.), como protojaqi, protoaru y protoaimara, hacia el este por Pampas, Ayacucho; hacia el norte por Canta; hacia el sur por el río Acari. La segunda expansión se dio en el año 840



Niña del pueblo jaqaru

d. C., en el Horizonte Medio, como protocauqui, que es la separación del kawki y del aimara. Esta vez llegó a Cajamarca, al río Sihuas. La tercera expansión, en el Intermedio Tardío (1100 d. C.), es la separación del jaqaru y kawki.

Esta lengua reforzó su extensión, en el norte, en las zonas de Canta, Huarochirí y Yauyos; en el sur, en Viñac, Huancascar y Cañete; en el

este, en Junín y Pampas; en el oeste, en Lima, Pachacamac y Lurín. Esa extensión fue reduciéndose por la expansión del quechua; primero, en el siglo IX; segundo, en el siglo XIII; y tercero, en el siglo XV, durante la tercera expansión del quechua. Luego, por la expansión del castellano, permaneció solo en Tupe y sus anexos como Waskacha, Tambillo, Pampas, Huitsca, Mutsca, Aiza, Colca, Quikraya, Catahuasi y Cakra de habla jaqaru; y Putinsa, Canchán, Chavín, Cachuy y Huayllampi de habla kawki.

Sobre la expansión de la lengua, Torero (2011, p. 407) lo llama Periodo Formativo, pues “propició la diferenciación lingüística en los Andes, la forma como se dio el proceso de neolitización: de manera virtualmente simultánea en numerosos sitios del Perú central hace siete u ocho milenios”. Eso ocurrió con el protoquechua y el protoaru, cuyos focos primigenios se situaron a una distancia relativamente próxima, en el centro y en el sur de la costa peruana. En esas protolenguas, en el caso del protoaru, se estructuraron la morfología aglutinante, el orden sintáctico SOV., las consonantes en tres series (simples, glotalizada y aspirada) y el sistema numeral quinario. En el contacto de ambas lenguas, hubo préstamos, falsos cognados y ajustes fonotácticos.

Sobre la base de la clasificación lingüística y de la glotocronología, podemos deslindar, entonces, ciertas fases en la expansión del aru; una primera la del “proto-aru” en el siglo V d. C. o antes (cotejo haqaru aymara); una segunda ya por una variedad del aru, la proto-cauqui/aymara, en el siglo IX d. C. a más tardar; finalmente, la del proto-aimara, en tiempos que precedieron en algunos siglos al establecimiento del imperio incaico. (Torero, 1972, p. 76).

Por su parte, Martha Hardman (1975) también determina estas fechas por el método de la glotocronología:

- Aimara y jaqi, 132-634 d. C., homogenizado en 480 d. C.
- Aimara y cauqui, 608-1058 d. C., homogenizado en 840 d. C.
- Jacaru y cauqui, 1221-1591 d. C.

El jaqaru al separarse del aimara quedó en la sierra sur de Lima, lo que ahora es Canta, Chavín, Aiza, Colca, Tupe y Pampas. Posteriormente, “la determinación de la ganancia territorial avanzó desde Yauyos a Huarochiri unos siglos antes de la conquista española” (Torero, 1972, p. 76). El más lejano o antiguo sería el jaqaru; después, el kawki; luego, el aimara (Hardman, 1975, p. 4). Es decir, la lengua jaqaru como paleoaimara o protoaimara abarcó espacios en el norte hasta Cajamarca, Áncash, Junín y Lima, pero tanto por la expansión del quechua como del castellano fue

reducida solo a ocupar Yauyos, Canta, Huarochiri y Tupe. En la actualidad, queda solo en el distrito de Tupe, provincia de Yauyos, departamento de Lima, en sus anexos de Waskacha, Tambillo, Pampas, Muitsa, Aiza, Colca, Quikraya, Cotahuasi y Cakra.

Para más información sobre el tema, son notables los trabajos de Farfán (1946), Hardman (1958) y Belleza (1997), que nos han dejado grabaciones, textos y diccionarios de esta lengua.

Bibliografía

- Barranca, Sebastián. (1876). Fragmentos de una gramática para el cauqui. *El siglo*, 25-26.
- Barzana, Alonso de. (1594 [1575]). Carta annua al provincial. En José Acosta, *Obras* (pp. 266-268). Madrid: Bae, Atlas.
- Bueno, Cosme. (1951). *Geografía del Perú virreynal: Siglo XVIII* [publicado por Daniel Valcárcel]. Lima: Azángaro.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (1989). *Lengua y sociedad en el Valle del Mantaro*. Lima: IEP.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (2000). *Lingüística aimara*. Cuzco: Cera Bartolomé de las Casas.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (2001). Tschudi y Barranca: las incidencias de un desbarranque. En Peter Kaulicke (ed.). *Aportes y vigencia de Johann Jakob Von Tschudi (1818-1889)* (pp. 139-174). Lima: Desa S.A.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (2013). *Las lenguas de los incas: el puquina, el aimara y el quechua*. Frankfurt: Peter Lang.
- Dávila Briceño, Diego. (1965 [1586]). Descripción y relación de la provincia de los Yauyos toda Anan Yauyos, Lorin Yauyos. En Marcos Jiménez de la Espada (ed.). *Relaciones Geográficas de Indias* (pp. 155-165). Madrid: Atlas.
- Farfán, José. (1946). Notas de viajes: Tupe. *Revista del Museo Nacional*, 15, 193.
- Farfán, José. (1954). Textos de hage-arú o kawki. *Revista del Museo Nacional*, 23, 34-49.
- Hardman, Martha James. (1961). Consonantal conditioning of the distribution of vowel allophones in Jaqaru. *Sphinx*, 14, 178-184.
- Hardman, Martha James. (1966). *El jaqaru, el kawki, y el aymara*. Ponencia presentada en el I Congreso Interamericano de Lingüística, Montevideo.

- Hardman, Martha. (1975). El jacaru, el kawki, y el aymara. En *Actas del III Simposio de Montevideo* (Pilei) (pp. 186-192). México: Galache.
- Huayhua Pari, Felipe. (2001). *Gramática descriptiva de la lengua aimara*. Lima: Negocios Arco Iris S. R. L.
- Ibarra Grasso, Dick Edgard. (1985). *Lenguas indígenas americanos*. Buenos Aires: Nova.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2008). *II Censo de Comunidades Indígenas de la Amazonía Peruana 2007. Resultados definitivos*. Lima: Autor.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Iturrizaga, Isidoro. (1941). Monografía de Tupe (escrita en lengua cauqui o jacaro). *Ensayos Geográficos, III*, 77-121.
- Lewis, Paul; Gary, Simons & Charles, Fennig (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Markham, Clements Robert. (1902 [1871]). *Las posiciones geográficas de las tribus que forman el imperio de los Incas, con un Apéndice sobre el nombre aymara*. La Paz: El Comercio.
- Matos Mar, José. (1950). Marco geográfico del área cultural del kauke en el Perú. Lima: UNMSM.
- Matos Mar, José. (1956). Yauyos, Tupe y el idioma kauke. *Revista del Museo Nacional*, 25, 140-183.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Raimondi, Antonio. (1942). *Notas de viajes para su obra "El Perú"*. Lima: Imprenta Torres Aguirre.
- Sichra, Inge. (2009). *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina*. Cochabamba: Funproeib Andes-Unicef-AECID.
- Solís Fonseca, Gustavo. (2001). *Interculturalidad: Encuentros y desencuentros en el Perú*. En María Heise (compiladora), *Interculturalidad. Creación de un concepto y desarrollo de una actitud*. Lima: Ministerio de Educación.
- Tello, Julio César & Mejía-Xesspe, Toribio. (1979 [1941]). Las lenguas del centro andino. En *Paracas (Segunda parte)*. Lima: UNMSM.
- Torero, Alfredo. (1972). Lingüística e historia de la sociedad andina. En Alberto Escobar (comp.), *El reto del multilingüismo en el Perú* (pp. 51-106). Lima: IEP.
- Torero, Alfredo. (2011). *Cuestiones de lingüística e historia andinas* [Compilación póstuma de Gustavo Solís; Filomeno Zubieta, ed.]. Huacho: Gráfica Imagen.
- Villar, Leonardo. (1895). Lingüística nacional: Lenguas coexistentes con la keshua. *Boletín de la Sociedad Geográfica de Lima*, 5(7-9), 317-350.
- Waisbard, Simone. (1971). *Tiahuanaco, diez mil años de enigmas incas*. México: Diana.

Lengua kakataibo

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
kakataibo	kakataibo

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
cashibos	Wistrand (1977), Amich (1988), Frank (1994)
cashibo-cacataibo	Chirif y Mora (1977)
kashibo-kakataibo	Zariquiey (2011)
uni	Frank (1994)
cachibo, cacibo, cahivo, caxibo, haguete, kashibo, managua	Lewis, Simons y Fennig (2015)
cashibo, caxibo, cassibo, casivos, caschibos, uni (autodenominación)	Pozzi-Escot (1998)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
pano	amahuaca, cashinahua, iskonawa, kapanawa, matsés, nahua, sharanahua, shipibo-konibo, yaminahua

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
kakataibo	kashibo-kakataibo del río San Alejandro	Cbr	Ucayali, Huánuco, Loreto (Lewis, Simons y Fennig, 2015)
	kashibo-kakataibo del Bajo Aguaytía		
	kashibo-kakataibo del Alto Aguaytía		
	kashibo-kakataibo de Sungaroyacu		

Estado de vitalidad

Vital

Otro país donde se habla

Ninguno

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 2551-2009-ED	6 de noviembre de 2009	a, b, ch, e, ë, k, i, m, n, ñ, p, u, s, sh, x, t, ts, o, r
Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU	12 de junio de 2015	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes kakataibos en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Huánuco (168)	Huánuco (1)	Pillco Marca
	Puerto Inca (167)	Codo del Pozuzo, Puerto Inca, Tournavista, Yuyapichis
Junín (1)	Yauli (1)	La Oroya
Lima (9)	Lima (9)	Ancón, Ate, Lima, Lurigancho, San Juan de Lurigancho, San Martín de Porres, Santa Anita
Piura (1)	Sullana (1)	Querecotillo
Ucayali (1 374)	Atalaya (2)	Raymondi
	Coronel Portillo (33)	Callería, Manantay, Yarinacocha
	Padre Abad (1 339)	Irazola, Padre Abad



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	1 553
2007	INEI (2008)	1 142

Vínculos históricos

El nombre kakataibo denomina tanto a la lengua como al pueblo. Sin embargo, en la literatura, estas entidades fueron registradas con otros términos o con diferentes escrituras: *cachibo*, *cashibos*, *cacibo*, *cahivo*, *caxibo*, *cacataibo*, *cashibo-cacataibo*, *hagueti*, *kashibo*, *kashibo-kakataibo*, *managua* y *uni* (Amich, 1988; Chirif y Mora, 1977; Frank, 1994; Lewis, Simons y Fennig, 2015; Ministerio de Cultura, 2013; Wistrand, 1977; y Zariquiey, 2011).

La lengua kakataibo está agrupada en la familia lingüística pano y presenta variedades de habla según las cuencas o zonas geográficas¹²:

- Cacataibo A: comunidades A. A. Cáceres, Puerto Azul y Santa Marta, río Zungaruyacu, y cacataibo B: comunidades Puerto Nuevo, orillas del río San Alejandro y boca del río Chanintía, y Sinchi Roca (Pozzi-Escot, 1998)
- Cacataibo de Mariscal, cacataibo de Sinchi Roca y cashibo (Lewis, Simons y Fennig, 2015)
- Kashibo-kakataibo del río San Alejandro, kashibo-kakataibo del Bajo Aguaytía, kashibo-kakataibo del Alto Aguaytía y kashibo-kakataibo de Sungaroyacu (Zariquiey, 2011; y Ministerio de Educación, 2013a, 2013b)

De acuerdo con las crónicas de los misioneros franciscanos de los siglos XVII y XVIII, los kakataibos estaban ubicados en los ríos Pachitea, Cipiriya o Sampoya, Aguaytía y Pischquí (Amich, 1988). Asimismo, se indica que los kakataibos habitaban las zonas más cercanas al río Ucayali hasta

lo alto del río Pachitea (Ordinaire, 1988). Por ello, algunos autores han considerado que el territorio ancestral de los kakataibos abarcó la cuenca entre los ríos Aguaytía y Pachitea, específicamente, el extremo sur occidental de Pampa de Sacramento (Chirif y Mora, 1977; Amich, 1988; y Frank, 1994). Los kakataibos se movilizaron al interior de la zona de Pampa de Sacramento debido a los conflictos con shipibos, conibos y shetebos. Estos hechos ocurrieron entre fines del siglo XVIII y la década de 1920 y afectaron la densidad de la población kakataiba (Frank, 1994; y Amich, 1988).

Durante las décadas de 1980 y 1990, los kakataibos también estuvieron envueltos por los grupos terroristas Partido Comunista Peruano - Sendero Luminoso y Movimiento Revolucionario Túpac Amaru, así como por el tráfico de drogas (Zariquiey, 2011). Por tal motivo, se desplazaron constantemente dentro de su territorio.

En la actualidad, los kakataibos continúan habitando los ríos Aguaytía, San Alejandro, Sungaruyacu y Shamboyacu. Han conformado las comunidades Mariscal Cáceres, Puerto Azul, Yamino, Sinchi Roca, Puerto Nuevo, Santa Marta y Unipacuyacu (Frank, 1994; Zariquiey, 2011). El Ministerio de Cultura (s. f.), por su parte, identifica once comunidades nativas: Puerto Nuevo II, Santa Martha, Unipacuyacu, Puerto Nuevo, Sinchi Roca, Sinchi Roca II, Churingaveni, Mariscal Cáceres, Nueva Esperanza, Puerto Azul y Yamino. Asimismo, considera la existencia de un grupo en aislamiento voluntario en la zona ubicada entre los departamentos de Huánuco y Ucayali (Ministerio de Cultura, 2013).

¹² Se ha respetado la escritura de las denominaciones de las variedades tal como aparecen en las referencias.

Bibliografía

- Amich, José. (1988). *Historia de las misiones del convento de Santa Rosa de Ocopa*. Iquitos: CETA.
- Chirif, Alberto y Mora, Carlos. (1977). *Atlas de comunidades nativas*. Lima: Sinamos.
- Frank, Erwin. (1994). Los uni. En Santos, Fernando y Barclay, Federica (eds.), *Guía etnográfica de la Alta Amazonía* (Vol. II, pp. 129-237). Ecuador: Flacso.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul, Simons, Gary & Fennig, Charles (eds). (2015). *Ethnologue: Language of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de: <https://www.ethnologue.com/>
- Ministerio de Cultura. (s. f.). *Base de datos de pueblos indígenas u originarios*. Recuperado de: <http://bdpi.cultura.gob.pe/busqueda-de-comunidades-nativas>
- Ministerio de Educación. (2013a). *Documento nacional de lenguas originarias del Perú*. Lima: Autor.
- Ministerio de Educación. (2013b). *Anua nun banan kuëñöoti unanti*. Lima: Autor.
- Ordinaire, Oliver. (1988). *Del Pacífico al Atlántico por los Andes y el Amazonas*. Iquitos: CETA.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Zariquiey, Roberto. (2011). *A grammar of kashibo-kakataibo* (Tesis doctoral). Melbourne: La Trobe University.
- Wisstrand, Lila. (1977). Notas etnográficas sobre los cashibo. *Folklore Americano*, 23, 117-140.

Lengua kakinte

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
kakinte	kakinte

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
caquinte	Swift (1988), Fabre (2005), Senarp (2009)
kakinte	Servindi (2013)
caquinte campa, poyenisate	Lewis et al. (2015)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
arawak	ashaninka, asheninka, chamicuro, iñapari, matsigenka, matsigenka montetokunirira, nomatsigenga, resígaro, yanesha, yine

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
kakinte	kakinte	cot	Junín, Cusco

Estado de vitalidad

Vital

Otro país donde se habla

Ninguno

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 550-2013-ED	11 de diciembre de 2013	a, b, ch, e, g, i, j, k, m, n, ñ, o, p, r, ry, s, sh, t, ts, ty, y
Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU	12 de junio de 2015	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes kakintes en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Cusco (26)	La Convención (26)	Megantoni
Junín (240)	Satipo (240)	Mazamari, Río Negro, Río Tambo, Satipo
Lima (4)	Lima (4)	Los Olivos
Ucayali (3)	Atalaya (3)	Raymondi, Sepahua



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	273
2007	INEI (2008)	387

Vínculos históricos

La lengua kakinte, una de las diez lenguas de la familia lingüística arawak, ha sido relacionada generalmente con los campas, debido al vínculo muy estrecho con este pueblo y por ser una población minoritaria. Asimismo, a los kakintes se les ha considerado muchas veces como parte de una sola etnia, los ashánincas. Sin embargo, pese a tener poca información sobre su ubicación ancestral, muchos autores afirman que la presencia de este pueblo está ligada a la comunidad nativa Tsoraja, puesto que siempre se menciona que está en las cabeceras del río Poyeni (Satipo, Junín).

La lengua no presenta variedades o variantes lingüísticas, a excepción de algunos términos, diferencias a nivel lexical, que son conocidos por todos los hablantes de las 7 comunidades y que no dificultan la comunicación en la lengua originaria¹³.

Los kakintes también son conocidos como *campa poyenisati*, debido a que la gran mayoría de estos se ubica en lo alto del río Poyeni (afluente del Río Tambo, distrito de río Tambo, Satipo, Junín).

De acuerdo con Chirif (1977), los kakintes están ubicados en los ríos o en la quebrada Poyeni, Mayapo y Picha: el primero, en el distrito de río Tambo, Satipo; y los otros dos, en el distrito de Echarate, en la provincia de La Convención, Cusco. Swift (1988) menciona las comunidades kakintes con las que trabajó: Quitempámpani (ubicada en el río Agueni, afluente del Mipaya) y Tsoraja (en el río Poyeni, Satipo). Ribeiro y Wise (1978), por su parte, ubican a los kakintes en las orillas de los ríos Alto Poyeni (y sus tributarios, el Shireni y el Tireni), Ayeni, Yori y Alto Sepa. También mencionan la posibilidad de que existan algunos hablantes de esta lengua en los ríos Mayapo y Picha (Junín); asimismo, resaltan la existencia de 6 familias en la comunidad de Nueva Luz, en el río Urubamba. Fabre (2005) agrega que, además de estar en la región Junín, un grupo de kakintes se encuentra en la provincia de la Convención

(Cusco), distrito de Echarati, y es la comunidad de Kitepampani.

Asimismo, Senarp (2009), menciona la existencia de tres comunidades caquintes: Tsoraja, Kitepampani y Taini. La primera está ubicada en el río Alto Poyeni y la segunda es una comunidad matsiguenga y ka-

kinte; sin embargo, en el censo de 1993 (INEI, citado por Fabre, 2005), se menciona a esta comunidad como matsiguenga, debido a que solamente hasta ese año se habían censado a 78 hablantes. Por otro lado, para Senarp, la comunidad Taini se conformó a través de la separación de un grupo de comuneros de Kitepampani, ubicados en la provincia de la Convención, Cusco.

Ñaco (2010) sustenta, por información de colaboradores de mayor edad, que se sabe que los caquintes habitan en la cabecera del río Poyeni, donde está ubicada la comunidad nativa Tsoraja, en el distrito de Río Tambo; asimismo, afirma que esta lengua es hablada en las zonas de Ayeni, Pucha y Alto Sepa.



Señores del pueblo kakinte

¹³ Información recogida en los talleres de normalización del alfabeto de la lengua kakinte y del estudio lingüístico, realizados por el Ministerio de Educación en 2012 y 2013.

En un documental sobre el pueblo kakinte (Servindi, 2013) se señala el territorio y las invasiones que la comunidad ha sufrido por parte de los ashánincas en la época del terrorismo. También se menciona que los kakintes se encontraban en la parte baja del río Poyeni y que fueron invadidos por los ashánincas, lo cual provocó que se replegaran adonde se encuentran actualmente; además, se asevera que el origen ancestral del pueblo kakinte es el territorio actual de Tsoroja. En el mismo documental, la lingüista Lucy Gutiérrez señala que los kakintes poseen un continuo territorial que abarca las regiones de Junín y Cusco, lo que significa que “se ha construido esto [el territorio actual] a partir de una visión de

territorialidad que involucra prácticas que el pueblo kakinte, desde generaciones, y que han precedido a esta” (Servindi, 2013).

A partir del proceso de normalización del alfabeto de la lengua kakinte realizado por el Ministerio de Educación, se conocen las comunidades nativas en las que actualmente se encuentran: Tsoroja, anexo Corinto (Satipo, Junín); Quitepampani; y Taini, anexos UNI 311 Mangoriari, Pueblo de Dios Maseca y Mashia (provincia La Convención, Cusco), áreas que involucran las reservas comunales ashánincas y machiguenga.

Bibliografía

- Chirif, Alberto & Mora, Carlos. (1977). *Atlas de comunidades nativas*. Lima: Sinamos.
- Fabre, Alain. (2005). *Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos*. ARAWAK. Recuperado de <http://www.ling.fi/Entradas%20diccionario/Dic=Arawak.pdf>
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2008). *II Censo de Comunidades Indígenas de la Amazonía Peruana 2007. Resultados definitivos*. Lima: Autor.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Gary, Simons & Charles, Fennig (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Ñaco, Guillermo. (2010). Caracterización social y antropológica, informe temático. En *Proyecto mesozonificación ecológica y económica para el desarrollo sostenible de la provincia de Satipo, convenio entre el IIAP, Devida y la Municipalidad Provincial de Satipo*. Iquitos: IIAP. Recuperado de http://iiap.org.pe/Archivos/publicaciones/Publicacion_1499.pdf
- Ribeiro, Darcy & Wise Mary Ruth. (1978). *Los grupos étnicos de la Amazonía peruana*. (Comunidades y culturas peruanas 13). Lima: Ministerio de Educación, Instituto Lingüístico de Verano.
- Senarp. (2012). Reserva comunal machiguenga: Plan Maestro 2009-2013. Recuperado de http://old.sernanp.gob.pe/sernanp/archivos/biblioteca/planes_maestros_2012/rc_machiguenga/Plan%20maestro%202009-2013%20RC%20Machiguenga%20ver%20pub.pdf
- Servindi. (12 de julio de 2013). *El pueblo indígena kakinte (Caquinte) - Documental* [Archivo de video]. Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=aebtjvi87v4>
- Swift, Kenneth. (1988). *Morfología del caquinte* (Serie Lingüística Peruana 25). Lima: Ministerio de Educación, ILV.

Lengua kandozi-chapra

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
kandozi	kandozi-chapra
chapra	

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
maina	Solís (1978)
kandozi	Solís (1978), Mayor y Bodmer (2009), Surrallés (2007) CENSI (2010), Mogollón (2007)
murato	Amadio y D'Emilio (1883), Solís (1978), Ribeiro y Wise (1978)
shapra	Ribeiro y Wise (1978), Chirif (2002), Surrallés (2007)
candoshi murato	Amadio y D' Emilio (1983)
kandoashi o kandozi	Surrallés (2007)
kandozi-chapra	Ministerio de Educación (2013)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
kandozi	sin filiación con otra lengua

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
kandozi-chapra	kandozi	cbu	Loreto
	chapra		

Estado de vitalidad
Seriamente en peligro

Otro país donde se habla
Ninguno

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 0281-2013-ED	25 de junio de 2013	a, ch, e, h, i, j, k, m, mb, n, nd, ng, nll, o, p, r, s, sh, t, ts, u, w, x, y, z
Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU	12 de junio de 2015	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se han identificado hablantes kandozi-chapra en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Lima (2)	Lima (2)	Lima, San Juan de Miraflores
Loreto (868)	Alto Amazonas (20)	Lagunas, Yurimaguas
	Datem del Marañón (832)	Andoas, Barranca, Morona, Pastaza
	Maynas (3)	San Juan Bautista, Torres Causana
	Requena (13)	Emilio San Martín
Piura (1)	Piura (1)	Veintiséis de Octubre
San Martín (1)	San Martín (1)	Tarapoto
Ucayali (5)	Coronel Portillo (5)	Callería, Yarinacocha



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	877
2007	INEI (2008)	2196
2007	Censo de Comunidades Indígenas	3255
Sin especificar	Lewis et al. (2015)	1120

Vínculos históricos

Según Tessman (1999, p. 158) la zona residencial de los Murato es el Pastaza inferior y medio; pero ellos no viven en el Pastaza mismo sino en sus afluentes, y en todos los ríos comenzando por el Cuchiyacu en el norte. Hacia la región del Tigre se extienden hasta Copalyacu.

Amadio y D'Emilio (1983) investigaron sobre los kandozi dando una información preliminar sobre su ubicación. Refieren que el grupo étnico Candoshi Murato vive en la zona de la selva tropical baja de la provincia del Alto Amazonas (Departamento de Loreto), a lo largo de los ríos Chuinda y Chapuri, el medio del río Huitoyacu, el bajo río Manchari, y el alto río Nucuray; algunos núcleos menores viven en dos afluentes del río Pastaza, el río Chimara y el río Ungurahui.

Surrallés (2007) y Mayor y Bodmer (2009) sostienen que la población Kandozi se encuentra situada en la Región Loreto en las orillas de los afluentes del bajo Pastaza (Manchari, Huitoyacu y Ungurahui), pero, sobre todo, en las orillas del Chuinda, del Chapuli y del lago Musa Karusha. Indican también que hay algunas comunidades situadas en el alto Nucuray.



Niñas y niños del pueblo kandozi-chapra

Bibliografía

- Amadio, Massimo & D' Emilio, Lucia. (1983). La alianza entre los candoshi murato del Alto Amazonas. *Amazonía Peruana*, 5(9), 23-36.
- Aidesep, Formabiap, Fundación Telefónica. (2000). *El ojo verde. Cosmovisiones amazónicas*. Lima: Fundación Telefónica.
- Meneses, Doris. (2008). *Observatorio de interculturalidad y derechos en salud de pueblos indígenas*. Lima: Censi.
- Corpi, Ed. (2002). *Una historia para el futuro. Territorios y pueblos indígenas en Alto Amazonas*. Santa Cruz de la Sierra: Sirena Color.
- Chirif, Alberto. (2002). Pueblos indígenas del Alto Amazonas. En Ed Corpi (ed.), *Una historia para el futuro. Territorios y pueblos indígenas en Alto Amazonas* (pp. 53-86). Santa Cruz de la Sierra: Sirena Color.
- Figueroa, Francisco de & Acuña, Cristóbal de. (1986). *Informes de jesuitas en el Amazonas 1660-1684*. Iquitos: Monumenta Amazónica.
- Lewis, Paul; Gary, Simons & Charles, Fennig (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2007). *Censo Nacional 2007 (XI de Población y VI de Vivienda)*. Censo de Comunidades Indígenas de la Amazonía 2007. Lima: Autor.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Maroni, Pablo. (1988). *Noticias auténticas del famoso río Marañón y misión apostólica de la Compañía de Jesús de la provincia de Quito en los dilatados bosques de dicho río / escribálas por los años de 1738, un misionero de la misma compañía*. Iquitos: IIAP, CETA.
- Mayor, Pedro & Bodmer, Richard. (2009). *Pueblos indígenas de la Amazonía peruana*. Iquitos: Centro de Estudios Teológicos de la Amazonía.
- Ministerio de Educación. (2013). *Documento nacional de lenguas originarias del Perú*. Lima: Autor.
- Mogollón, María Cristina. (2007). La lengua kandozi de la región del Pastaza. En Varios, *Fonologías Volumen I* (61-87). Iquitos: Programa de Formación de Maestros Bilingües de la Amazonía Peruana.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Mary. (1978). *Los grupos étnicos de la Amazonía peruana*. Lima: Ministerio de Educación, Instituto Lingüístico de Verano.
- Solís, Gustavo. (1987). Multilingüismo y extinción de lenguas en el Perú. *América Indígena*, 47(4), 631-645.
- Surrallés, Alexandre. (2007). Los candoshi. En Fernando Santos & Frederica Barclay (eds.), *Guía etnográfica de la Alta Amazonía* (Vol. VI, pp. 247-380). Lima: Instituto Smithsonian de Investigaciones Tropicales, IFEA.
- Tessmann, Günter. (1999). *Los indígenas del Perú Nororiental. Investigaciones fundamentales para un estudio sistemático de la cultura* (Traducida al español de la primera edición alemana [1930]). Quito: Abya Yala.

Lengua kapanawa

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
kapanawa	kapanawa

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
capanhua	Steward y Métraux (1963, p. 564), Tessmann (1991, p. 91)
nuquenciaibo	Steward y Métraux (1963: III, p. 564)
capabaquebo	Tessmann (1991, p. 91)
kapanawa	Steward y Métraux (1963, p. 564)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
pano	amahuaca, cashinahua, iskonawa, kakataibo, matsés, nahua, sharanahua, shipibo-konibo, yaminahua

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
kapanawa	kapanawa	kaq	Loreto

Estado de vitalidad
Seramente en peligro

Otro país donde se habla
Ninguno

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 006-2015 MINEDU/VMPG/DIGEIBIRA/DEIB	15 de diciembre de 2015	a, b, ch, e, i, j, k, m, n, p, r, s, sh, x, t, ts, u, w, y, '
Resolución Ministerial N.º 009-2016-MINEDU	6 de enero de 2016	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes kapanawas en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Loreto (117)	Alto Amazonas (1)	Yurimaguas
	Requena (116)	Alto Tapiche, Requena, Soplin, Tapiche



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	117
2007	INEI (2008, p. 163)	384
2006	ILV (2006)	275
2007	Crevels (2007, citado por Lewis et al., 2015)	350 ¹⁴
1998	Loos (citado por Pozzi-Escot, 1998, p. 120)	300-400
1975	Ribeiro y Wise (1978, p. 97)	300-500
1925	Ribeiro y Wise (1978, p. 97)	100

¹⁴ De la población total de kapanawas, se calculan unos 50 hablantes competentes en la lengua kapanawa.

Vínculos históricos

Según Ribeiro y Wise (1978, p. 97), se trata de un pueblo autodenominado *nukenkaibo* ‘nuestra gente’, que se encuentra asentado a lo largo de los ríos Tapiche y Buncuya. En 1925, su población se calculaba en 100 personas y, en 1975, entre 350 y 500. El Censo 2007 registró 384 kapanawas (INEI, 2010, p. 163).

Los autores mencionan el fracaso de un intento de los misioneros franciscanos por cristianizar a los kapanawas en 1817, debido a una epidemia. Esta fue una de las causas de su disminución poblacional, junto con el ataque de otros grupos indígenas. En 1925, trabajaban para un patrón cuando sobrevino la epidemia, de la cual solo sobrevivieron 100.

De acuerdo con Ribeiro y Wise (1978, pp. 97-99), a causa de los ataques de los mayorunas o matsés, muchos kapanawas emigraron hacia Requena (en la desembocadura del Tapiche en Ucayali), Iquitos y Pucallpa. Estos autores señalan que, en 1975, el 70 % de la población dominaba un castellano medio, y el 30 % restante, uno precario. Wilkens de Mattos (1984, p. 15) se refiere así de este pueblo:

Tribu do Ucayalia qual os Mayorunas e Sensis estão empre em guerra. Anda nua, e diz-se ser audaciosa, não tem embarcações; e pouco numerosa, e, por isso, não é temida. No começo do anno 1793 o padre Girbal fez duas excursões infructíferas em procura d’esta tribu. Habita ella entre o Ucayali e o Javary.

Loukotka (1968, pp. 169-71) señala que la lengua kapanawa, perteneciente al tronco pano, se habla en los ríos Tapiche y Blanco, en Loreto.

Steward y Métraux (1948: III, p. 564) señalan que los kapanawas viven en el este del Ucayali hacia el río Yavarí, en territorio brasileño, mientras

que, en Perú, están asentados en las cabeceras de los ríos Yavarí, Tapiche y Blanco, y desde el río Maquea (Alacrán) hasta el Guanacha. No se cuenta con noticias sobre estos dos últimos ríos, pero los tres primeros son los que diversos autores indican como los territorios tradicionales de los kapanawas.

Tessmann (1999, p. 91) afirma que el origen del nombre kapanawa es shipibo (que él llama chama), ya que kapa significa ‘ardilla’ en dicha lengua. Villarejo (1959, p. 127) establece la misma relación: ardilla-gente. Tessmann se refiere también a la ausencia de literatura sobre este pueblo, la cual permanece casi en el mismo estado 90 años después de que escribió su trabajo. Para dicho autor, los kapanawas se ubicaban en la región del río Tapiche, donde continúan viviendo en la actualidad, y en el Blanco, el afluente más grande del anterior.

Villarejo (1959, p. 167) señala que el río Capanahuas es territorio de los kapanawas. Sin embargo, se trataría de un error, porque en la cuenca del Tapiche no existe ningún río con este nombre. Señala que se trata de una “tribu actual” (p. 237).



Bibliografía

- Ayala, Jaime, Ballena, Marlene, Chávez, Jorge, ..., Parker, Carolynn. (2006). *Pueblos del Perú*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2010). *Perú: Análisis etnosociodemográfico de las comunidades nativas de la Amazonía, 1993 y 2007*. Recuperado de <http://proyectos.inei.gov.pe/web/biblioineipub/bancopub/Est/Lib0902/index.htm>
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gov.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Gary, Simons & Charles, Fennig (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Loukotka, Čestmír. (1968). *Classification of South American indian languages*. Los Ángeles: University of California.
- Ministerio de Cultura. (s. f.). *Base de datos de pueblos indígenas u originarios*. Recuperado de: <http://bdpi.cultura.gob.pe/busqueda-de-comunidades-nativas>
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Mary. (1978). *Los grupos étnicos de la Amazonía peruana*. Lima: Ministerio de Educación, Instituto Lingüístico de Verano.
- Steward, Julián & Métraux, Alfred. (1948). Tribes of the Peruvian and Ecuadorian montaña. En Julián Steward (ed.), *The tropical forest tribes* (pp. 535-656). Washington: Smithsonian Institution.
- Tessmann, Günter. (1999). *Los indígenas del Perú nororiental*. Quito: Abya Yala.
- Villarejo, Avencio. (1959). *La selva y el hombre*. Lima: Ausonia.
- Wilkens de Mattos, Joao. (1984 [1874]). *Diccionario topographico do departamento de Loreto na republica do Peru*. Iquitos: IIAP, CETA.

Lengua kawki

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
kawki	kawki

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
cauqui	Barranca (1876), Raimondi (1864), Tschudi (1919), Villar (1896, 1895)
kauke	Matos Mar (1956), Tello (1979, p. 10)
kawki	Hardman (1961, 1966, 1969, 1972 hasta 1988)
kawki (cauqui)	Huayhua (1978, 2007, 2009, 2010)
a'karo o kauki	Tello (1979, p. 10)
cauki	Tello (1910)
cauqui, jacaru	Pozzi-Escot (1998, p. 205)
lengua particular	Barzana (1575)
lengua de Yauyos	Dávila Briceño (1586)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
aru, jaqi, aimara	aimara, jaqaru

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
kawki	kawki		Lima

Estado de vitalidad
Seramente en peligro

Otro país donde se habla
Ninguno

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 001-2017-MINEDU	18 de enero de 2017	a, ch, chh, ch', cx, cxh, cx', i, j, k, kh, k', l, ll, m, n, ñ, nh, p, ph, p', q, qh, q', r, s, sh, t, th, t', ty, tyh, ty', ts, tsh, ts', u, w, y
Resolución Ministerial N.º 106-2017-MINEDU	6 de febrero de 2017	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes kawkis en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Cusco (2)	Cusco (2)	Cusco
Huancavelica (1)	Tayacaja (1)	Ahuaycha
Huánuco (1)	Leoncio Prado (1)	Rupa-Rupa
Ica (5)	Chincha (5)	Pueblo Nuevo
Junín (20)	Chanchamayo (1)	Perené
	Chupaca (1)	Chupaca
	Huancayo (13)	Chilca, Huancayo
	Satipo (5)	Coviriali, Pangoa, Río Negro, Satipo
Lima (98)	Cañete (38)	Cerro Azul, Imperial, Nuevo Imperial, San Luis, San Vicente de Cañete
	Lima (50)	Ate, Carabayllo, Chaclacayo, Chorrillos, Comas, El Agustino, La Molina, Lima, Lurín,

Departamento	Provincia	Distrito
Lima (98)	Lima (50)	San Juan de Lurigancho, San Juan de Miraflores, San Martín de Porres, San Miguel, Santa Anita, Villa El Salvador, Villa María del Triunfo
	Yauyos (10)	Catahuasi, Huantán
Pasco (1)	Oxapampa (1)	Oxapampa
Prov. Constitucional del Callao (4)	Prov. Constitucional del Callao (4)	Carmen de La Legua Reynoso, Ventanilla



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	132
2007	INEI (2008)	11

Vínculos históricos

La lengua kawki, considerada como tal, es la variedad del protoaimara o protojaqi o protoaru. En sus inicios, siendo parte de la protolengua, abarcó los Andes de la Costa Central, Nasca, Lima, Huarochiri, Junín, Yauyos y Canta. Posteriormente, se separó del jaqaru hace 1582 años, entre 132-134 a. C. y 480 d. C. (Hardman, 1966, p. 191; Torero 1972, p. 75). Así, quedaron hablantes en Putinsa, Canchán, Chavín, Cachuy y Huayllampi, en la provincia de Yauyos, departamento de Lima.

Según los estudios, el kawki se origina del protojaqi, protoaru y protoaimara (Hardman, 1966; Torero, 1973; Cerrón-Palomino, 2000). Es una lengua de carácter posposicional que apareció hace 5 a 7 000 años, durante el proceso de neolitización en la Costa Central. Posteriormente, desde Nasca o Lanaska, Nanaska comenzó a expandirse, en el Intermedio Temprano (480 d. C.) como protojaqi, protoaru y protoaimara, hacia el este por Pampas, Ayacucho, hacia el norte por Canta, hacia el sur por el río Acarí. La segunda expansión se dio en el año 840 d. C., en el Horizonte Medio, como protocauqui, que es la separación del kawki y del aimara. Esta vez, la lengua se expandió a Cajamarca, en el río Sihuas. La tercera expansión se dio en el Intermedio Tardío (1100 d. C.), donde ocurrió la separación del jaqaru y del kawki.

Esta lengua reforzó su extensión en el norte, en las zonas de Canta, Huarochirí y Yauyos; en el sur, en Viñac, Huancascar y Cañete; en el este, en Junín, Pampas; y en el oeste, en Lima, Pachacamac y Lurín. Esa extensión fue reduciéndose por la expansión del quechua; primero, en el siglo IX; segundo, en el siglo XIII; y tercero, en el siglo xv. Luego, por la expansión del castellano, permaneció solo en Tupe y sus anexos como Waskacha, Tambillo, Pampas, Huitsca, Mutsca, Aiza, Colca, Quikraya, Catahuasi y Cakra de habla jaqaru; y Putinsa, Canchán, Chavín, Cachuy y Huayllampi de habla kawki.

Se dice que hace 50 años ya no quedan hablantes en dichas zonas, solo variedades del jaqaru atribuidas al kawki con algunos términos que se aproximan más al aimara. Los estudios lingüísticos señalan que el kawki es una variedad del jaqaru; sin embargo, el Ministerio de Educación la considera como una lengua, a partir de criterios sociolingüísticos (MED, 2013). Sobre este tema, los hablantes kawki expresan enfáticamente que la lengua que hablan es distinta al jaqaru. Estas afirmaciones necesitan un estudio más profundo, sobre todo si se ha comprobado, a la fecha, que existen todavía algunos hablantes con fluidez en esta lengua. Al respecto, en el proceso de normalización en 2016, realizado por el Ministerio de Educación, se consensuó el alfabeto kawki y se comprobó que existen más hablantes kawkis de los que señala la bibliografía sobre esta lengua; además, el pueblo kawki demanda revitalizar su lengua originaria. Actualmente, se ha formado un equipo impulsor para la revitalización y desde la DEIB se están elaborando materiales educativos con esta finalidad.



Sabio del pueblo kawki

Bibliografía

- Barranca, Sebastián. (1876). Fragmentos de una gramática para el cauqui. *El siglo*, 25-26.
- Barzana, Alonso de. (1594 [1575]). Carta annua al provincial. En José Acosta, *Obras* (pp. 266-268). Madrid: Bae, Atlas.
- Bueno, Cosme. (1951). *Geografía del Perú virreynal: Siglo XVIII* [publicado por Daniel Valcárcel]. Lima: Azángaro.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (1989). *Lengua y sociedad en el Valle del Mantaro*. Lima: IEP.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (2000). *Lingüística aimara*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (2001). Tschudi y Barranca: Las incidencias de un desbarranque. En Peter Kaulicke (ed.), *Aportes y vigencia de Johann Jakob Von Tschudi (1818-1889)* (pp. 139-174). Lima: Desa S.A.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (2013). *Las lenguas de los Incas: El puquina, el aimara y el quechua*. Frankfurt: Peter Lang.
- Dávila Briceño, Diego. (1965 [1586]). Descripción y relación de la provincia de los Yauyos toda Anan Yauyos, Lorin Yauyos. En Marcos Jiménez de la Espada (ed.), *Relaciones Geográficas de Indias* (pp. 155-165). Madrid: Atlas.
- Farfán, José. (1946). Notas de viajes: Tupe. *Revista del Museo Nacional*, 15, 193.
- Farfán, José. (1954). Textos de hage-arú o kawki. *Revista del Museo Nacional*, 23, 34-49.
- Hardman, Martha James. (1961). Consonantal conditioning of the distribution of vowel allophones in Jaqaru. *Sphinx*, 14, 178-184.
- Hardman, Martha James. (1966). *El jaqaru, el kawki, y el aymara*. Ponencia presentada en el I Congreso Interamericano de Lingüística, Montevideo.
- Huayhua Pari, Felipe. (2001). *Gramática descriptiva de la lengua aimara*. Lima: Negocios Arco Iris S. R. L.
- Ibarra Grasso, Dick Edgard. (1985). *Lenguas indígenas americanos*. Buenos Aires: Nova.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2008). *II Censo de Comunidades Indígenas de la Amazonía Peruana 2007. Resultados definitivos*. Lima: Autor.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Iturrizaga, Isidoro. (1941). Monografía de Tupe (escrita en lengua cauqui o jacaro). *Ensayos Geográficos*, III, 77-121.

- Markham, Clements Robert. (1902 [1871]). *Las posiciones geográficas de las tribus que forman el imperio de los Incas, con un Apéndice sobre el nombre aymara*. La Paz: El Comercio.
- Matos Mar, José. (1950). *Marco geográfico del área cultural del kauke en el Perú*. Lima: UNMSM.
- Matos Mar, José. (1956). Yauyos, Tupe y el idioma kauke. *Revista del Museo Nacional*, 25, 140-183.
- Oliva, Dante. (2006). *El cauqui: Documentación y descripción fonológica de una lengua moribunda*. Tesis para optar el título de licenciatura. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Pozzi-Escot, Inés (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Raimondi, Antonio. (1945 [1862]). *Notas de viajes para su obra "El Perú"*. Lima: Imprenta Torres Aguirre.
- Sichra, Inge. (2009). *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina*. Cochabamba: Funproeib Andes-Unicef-AECID.
- Tello, Julio César & Mejía-Xesspe, Toribio. (1979 [1941]). Las lenguas del centro andino. En *Paracas (Segunda parte)*. Lima: UNMSM.
- Torero, Alfredo. (1972). *Lingüística e historia de la sociedad andina*. En Alberto Escobar (comp.) *El reto del multilingüismo en el Perú* (pp. 51-106). Lima: IEP.
- Torero, Alfredo. (2011). *Cuestiones de lingüística e historia andinas* [Compilación póstuma de Gustavo Solís; Filomeno Zubieta, ed.]. Huacho: Gráfica Imagen.
- Villar, Leonardo. (1895). Lingüística Nacional: Lenguas coexistentes con la keshua. *Boletín de la Sociedad Geográfica de Lima*, 5(7-9), 317-350.
- Waisbard, Simone. (1971). *Tiahuanaco, diez mil años de enigmas incas*. México: Diana.

Lengua kukama kukamiria

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
kukama kukamiria	kukama kukamiria

Otras denominaciones

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
cocamilla	Vallejos (2010, p. 12), Stocks (1981), Chirif (2002, p. 69), Lathrap (1970, p. 27)
kukama kukamiria	Chaumeil (1996, p. 41), Rivas (2003, p. 28; 2004, p. 16), Chirif y Mora (1977, p. 28)
cocama	Stocks (1981), Vallejos (2010, p. 12), Lathrap (1970, p. 27)
kukama	Rivas (2000, p. 23), Gow (2003, p. 57)
kukamiria	Rivas (2000, p. 23)
kukama-kukamiria	Vallejos (2005, p. 1)
cocama/kokama	Vallejos (2005, p. 1)
cocamilla/kokamilla	Vallejos (2005, p. 1)
cocama- cocamilla	Mayor y Bodmer (2009, p. 207)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
tupí-guaraní	omagua

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
kukama kukamiria	kukama	cod	Loreto, Ucayali
	kukamiria		

Estado de vitalidad
Seriamente en peligro

Otro país donde se habla
Brasil

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías	
Resolución Directoral N.º 029-2014-MINEDU/ VMGP/DIGEIBIR	15 de diciembre de 2014	a, ë, i, j, u, p, t, k, m, n, j, r, ts, ch, sh, w, y, y	
Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU	12 de junio de 2015		
Resolución Directoral N.º 001-2015-MINEDU/ VMGP/DIGEIBIRA/DEIB	7 de setiembre de 2015	Grafía	Equivalencia
		ï	ï
		ÿ	y

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se han identificado hablantes kukama kukamirias en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Amazonas (1)	Bagua (1)	Imaza
Áncash (1)	Yungay (1)	Mancos
Arequipa (1)	Arequipa (1)	Arequipa
Ayacucho (1)	Huanta (1)	Huanta
Cajamarca (1)	Cajabamba (1)	Cajabamba
Cusco (1)	Espinar (1)	Espinar
Huánuco (3)	Huánuco (1)	Amarilis
	Leoncio Prado (1)	Rupa-Rupa
	Puerto Inca (1)	Honoría
Junín (8)	Chanchamayo (3)	Perené
	Satipo (4)	Río Negro, Río Tambo
	Tarma (1)	Tarma
La Libertad (10)	Trujillo (10)	El Porvenir, Huanchaco, Trujillo

Departamento	Provincia	Distrito
Lima (100)	Lima (100)	Ate, Carabayllo, Chaclacayo, Chorrillos, El Agustino, Independencia, Jesús María, La Victoria, Lima, Lince, Los Olivos, Lurigancho, Lurín, Miraflores, Pachacámac, Puente Piedra, San Juan de Lurigancho, San Juan de Miraflores, San Martín de Porres, San Miguel, Santa Anita, Villa El Salvador, Villa María del Triunfo
		Balsapuerto, Lagunas, Santa Cruz, Teniente César López Rojas, Yurimaguas
Loreto (979)	Alto Amazonas (261)	Barranca, Manseriche
	Datem del Marañón (13)	Nauta, Parinari, Tigre, Trompeteros, Urarinas
	Loreto (197)	Ramón Castilla, San Pablo, Yavarí
	Mariscal Ramón Castilla (47)	

Departamento	Provincia	Distrito
Loreto (979)	Maynas (130)	Belén, Indiana, Iquitos, Mazán, Punchana, San Juan Bautista, Torres Causana
	Putumayo (9)	Putumayo, Rosa Panduro, Yaguas
	Requena (22)	Maquia, Puinahua, Requena, Saquena
	Ucayali (300)	Contamana, Sarayacu
Madre de Dios (2)	Tahuamanu (1)	Iñapari
	Tambopata (1)	Las Piedras
Pasco (1)	Oxapampa (1)	Constitución
Piura (6)	Piura (2)	Piura
	Sullana (3)	Bellavista, Sullana
	Talara (1)	Máncora

Departamento	Provincia	Distrito
Prov. Constitucional del Callao (15)	Prov. Constitucional del Callao (15)	Mi Perú, Ventanilla
San Martín (8)	Lamas (1)	Caynarachi
	Rioja (1)	Elías Soplín Vargas
	San Martín (2)	Chazuta, Morales
	Tocache (4)	Tocache, Uchiza
Tacna (1)	Tacna (1)	Coronel Gregorio Albarracín Lanchipa
Tumbes (1)	Tumbes (1)	Corrales
Ucayali (45)	Atalaya (11)	Raymondi, Sepahua
	Coronel Portillo (28)	Callería, Iparia, Manantay, Masisea, Yarinacocha
	Padre Abad (6)	Alexander Von Humboldt, Curimana, Padre Abad

Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	1 185
2007	INEI (2008)	372
2007	Censo Comunidades Indígenas 2007, INEI	10 9219
2010	Vallejos (2010)	20 000–25 000
1993	INEI (1993)	10 705

Año	Fuente	Población estimada
1980	Stocks (1981)	25 000
1970	Chirif y Mora (1977, p. 19)	19 000
1970	Uriarte (1976, p. 33)	28 000
sin especificar	Rivas (2004, p. 16, 2003, p. 26)	85 000
sin especificar	Corpi (2002)	25 000
sin especificar	Lewis et al. (2015)	250

Vínculos históricos

Cuando los europeos llegaron al río Ucayali en el siglo XVI, en esos territorios ya vivían poblaciones tupí guaraní como los kukamas y los omaguas. Según Stocks (1981), los kukamas habían llegado al Alto Amazonas hace unos 200 o 300 años antes de la llegada de los europeos. La primera referencia de los kukamas se produce en 1557, cuando Juan Salinas de Loyola llega al Ucayali (Jiménez de la Espada, 1965, citado en Vallejos, 2010). De acuerdo con Vallejos (2010), De la Espada plantea que los kukamas, en esa época, estaban asentados en el Bajo Ucayali y el Alto Amazonas.

En el año 1557, de acuerdo con Stocks (1981), la expedición de Juan de Salinas Loyola tal vez exploró la parte baja del río Huallaga, pero con seguridad atravesó el Ucayali. Según estos testimonios antiguos, Juan de Salinas Loyola fue el primer europeo que vio a los kukamas. Esta expedición calculó la población kukama en 20000 personas y relatan la existencia de poblados con más de doscientas casas.

Para la década de 1970, cuando Stocks, realizó su trabajo de campo entre las poblaciones kukamirias, las principales comunidades eran el barrio de Lagunas, Arahuate y Achual Tipishca, las cuales contaban aproximadamente con unas 2000 personas. También se constaba la presencia de kukamirias en los barrios satélites de Lagunas, Yurimaguas e Iquitos que Stocks calcula en otros 2000 habitantes. Del mismo modo, aprecia que había unas 2000 personas kukamirias en el Bajo Huallaga y el Bajo Marañón, en los poblados más importantes que son Bello Horizonte, Yahuar Huaca, Atahualpa, Tamarate, y Yonán en el río Huallaga y Concordia y Shapajilla en el Marañón. Por esa época, los kukamirias migraron a los ríos del norte del Marañón, especialmente en al Bajo Nucuray y la quebrada Urituyacu. Por su parte, los cocamas están más dispersos en comunidades del Bajo Ucayali, especialmente en la parte alta del Canal de Puinahua, Nauta, Parinari, Concordia (Stocks, 1981).

Actualmente, los kukama kuamirias del Perú viven a lo largo de los ríos Huallaga, Marañón, Ucayali, Amazonas, Nanay e Itaya (Vallejos, 2010); mayormente en Loreto, aunque también se registra la presencia de pobladores kukamas en Ucayali a lo largo del medio y alto Ucayali (comunicación personal de Fernando García). Según Vallejos (2010), se calcula que hay unas 120 comunidades kukama kukamiria en las zonas mencionadas, y del mismo modo se reporta la presencia de esta población en las más importantes ciudades de la Amazonía peruana como Iquitos, Pucallpa, Yurimaguas, Nauta y Requena.



Niñas y niños del pueblo kukama kukamiria

Bibliografía

- Aidesep. (2000). *El ojo verde. Cosmovisiones amazónicas*. Lima: Aidesep, Formabiap, Fundación Telefónica.
- Chaumeil, Jean Pierre. (1996). *Ver, saber, poder: el chamanismo de los yagua de la Amazonía Peruana*. Lima: IFEA.
- Chirif, Alberto y Mora, Carlos. (1977). *Atlas de comunidades nativas*. Lima: Sistema Nacional de Apoyo a la Movilización Social (Sinamos).
- Chirif, Alberto. (2002). Pueblos Indígenas del Alto Amazonas. En Corpi (ed.), *Una Historia para el Futuro. Territorios y Pueblos Indígenas en Alto Amazonas* (pp. 53-86). Santa Cruz de la Sierra: Corpi, Grupo de trabajo Racimos de Ungurahui, IWGIA.
- Chirif, Alberto. (2003). *Proyecto de apoyo organizativo*. Iquitos: Programa Integral de Desarrollo y Conservación Pacaya Samiria.
- Coordinadora Regional de los Pueblos Indígenas de San Lorenzo [Corpi]. (2002). *Una historia para el futuro. Territorios y pueblos indígenas en Alto Amazonas*. Santa Cruz de la Sierra: Corpi, IWGIA, Racimos de Ungurahui.
- Figueroa, Francisco de, et. al. (1986). *Informes de Jesuitas en el Amazonas, 1660-1684*. [Serie Monumenta Amazónica]. Iquitos: IIAP-CETA.
- Gow, Peter. (2003). “Ex-cocama”: Identidades em transformação na amazônia peruana. *Mana*, 9(1), pp. 57-79.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2008). *II Censo de Comunidades Indígenas de la Amazonía Peruana 2007. Resultados definitivos*. Lima: Autor.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Jiménez, Marcos. (1965). *Relaciones geográficas de Indias-Perú*. Tomo III. Madrid: Atlas.
- Lathrap, Donald. (1970). *The Upper Amazon*. New York and Washington: Praeger Publishers.
- Lewis, Paul; Gary, Simons & Charles, Fennig (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Maroni, Pablo. (1988). *Noticias auténticas del famoso río Marañón (1738)* [Serie Monumenta Amazónica]. Iquitos: IIAP-CETA.
- Mayor, Pedro & Bodmer, Richard. (2009). *Pueblos Indígenas de la Amazonía Peruana*. Putumayo: Centro de Estudios Teológicos de la Amazonía.
- Rivas, Roxani. (2000). *Ipurukari. Los kukama-kukamiria en la várzea de la Amazonía peruana*. (Tesis de maestría). Lima, Perú.

- Rivas, Roxani. (2003). Uwaritata. Los kukama-kukamiria y su bosque. En *Un instrumento, un mundo: trampas de caza de los pueblos indígenas amazónicos*. Lima: Formabiap, ISPL, Aidesep, WWFAIF/DK.
- Rivas, Roxani. (2004). *El gran pescador. Técnicas de pesca entre los cocama-cocamillas de la Amazonía peruana*. Lima: PUCP.
- Rivas, Roxani. (2011). *Le serpent, mère de l'eau. Chamanisme aquatique chez les Cocama-Cocamilla d'Amazonie péruvienne* (Tesis doctoral). École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris.
- Rivas, Roxani. (2014). Kukama-Kukamiria. En Formabiap (ed.), *Lo que nos pertenece: Patrimonios culturales de los pueblos indígenas* (pp. 159-183). Iquitos: Formabiap.
- Stocks, Anthony. (1981). *Los nativos invisibles: Notas sobre la historia y realidad actual de los cocama del río Huallaga, Perú* [Serie Antropológica N.º 4]. Lima: CAAAP.
- Uriarte, Luis. (1976). Poblaciones nativas de la Amazonía peruana. *Amazonía Peruana*, 1(1), 9-59.
- Vallejos, Rosa & Amías, Rosa. (2015). *Diccionario kukama-kukamiria-castellano*. Iquitos: Formabiap, Aidesep, ISEPL.
- Vallejos, Rosa. (2005). Entre flexión y derivación: Examinando algunos morfemas en Cocama Cocamilla. *Memorias del Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica-II*, 27 -29 de octubre de 2005. Universidad de Texas (Austin).
- Vallejos, Rosa. (2007). Fonología de la variedad kukamiria del río Huallaga. En Varios autores, *Fonologías Volumen I* (pp. 91-119). Iquitos: Formabiap.
- Vallejos, Rosa. (2010). *A grammar of kokama-kokamilla*. University of Oregon.

Lengua madija

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
madija	madija

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
culina	Métraux (1948), Silva (1997), Chandless (1869), Lagrou (1991), Tastevin (1924, 1925, 1928), Lewis, Simons y Fennig (2015)
kulinos	Chandless (1869, citado por Altman, 1988)
culino, kolina, kollina	Métraux (1948)
kulino	Métraux (1948), Pozzi-Escot (1998)
kurina	Métraux (1948), Pozzi-Escot (1998)
kulina	Métraux (1948), Altman (1988)
colinas o kurinalos	Branco (1950)
curinos	Branco (1950)
corinos o kulinos	Chandless (1869)
corina, kulína, kulyna, madihá	Lewis, Simons y Fennig (2015)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
arawa	sin filiación con otra lengua

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
madija	madija	cul	Ucayali

Estado de vitalidad
Seramente en peligro

Otro país donde se habla
Brasil

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 028-2014-MINEDU/VMGP/DIGEIBIR	15 de diciembre de 2014	a, b, d, ds, e, h, i, j, k, kk, m, n, o, p, pp, r, s, ss, t, tt, w
Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU	12 de junio de 2015	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Al 30 de setiembre del 2018, no se reportó información sobre distritos ni la población hablante de la lengua *madija* en el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017). Sin embargo, esta podría identificarse una vez que se cuente con el reporte final del INEI respecto a la categoría "Otra lengua nativa u originaria" de dicho censo.

No obstante, según el *Censo Nacional 2007: XI de Población y VI de Vivienda* (INEI, 2008), se identificaron hablantes *madija* en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Ucayali	Coronel Portillo	Yarinacocha
	Purús	Purús



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2007	INEI (2008)	426

Vínculos históricos

La denominación *madija* refiere tanto a la lengua como al pueblo. Estas entidades han sido registradas con otras denominaciones o con variantes en su escritura en la literatura: *culina*, *kulinos*, *culino*, *kolina*, *kollina*, *kurina*, *kulino*, *kulina*, *colinas* o *kurinalos*, *curinos*, *corinos* o *kulinos*, *corina*, *kulína*, *kulyna* y *madihá* (Altman, 1988; Branco, 1950; Chandless, 1869; Chandless, 1869, citado por Altman, 1988; Lagrou, 1991; Lewis, Simons y Fennig, 2015; Métraux, 1948; Silva, 1997; Tastevin, 1924, 1925, 1928).

La lengua *madija* integra la familia lingüística *arawá* y también presenta variedades lingüísticas correspondientes a las zonas geográficas de Perú y Brasil (Dienst, 2008; Lewis, Simons y Fennig, 2015; y Pozzi-Escot, 1998).

Noticias sobre los *madijas* son conocidas desde la segunda mitad del siglo XIX. De acuerdo con los informes de los viajeros William Chandless y Felix Stegelmann, los *madijas* habitaban el Alto Yurúa y sus afluentes, así como los ríos Envira y Tarauacá en Brasil (Chandless, 1869, citado por Altman, 1988, p. 2; y Reich y Stegelmann, 1903). Los *madijas* vivían en conflicto con sus vecinos panohablantes, como los *sharanahuas* (Tastevin, 1928, pp. 212-213; y Siskind, 1973, p. 50). Durante la época del caucho, los *madijas* se refugiaron en los trechos más accidentados de los ríos (posiblemente, Yurúa, Curanja, Envira y Purús), en la zona fronteriza entre Perú y Brasil, para evitar ser esclavizados (Altman, 1988, p. 2; Tastevin, 1924, p. 463; Tastevin, 1925, p. 416). Ellos fueron encontrados en las márgenes izquierda del Muru y derecha del Tarauacá por los sirin-gueros brasileños (Branco, 1950, p. 10).

En las primeras dos décadas del siglo XX, los *madijas* estaban ubicados en los ríos Acuarawá, Muru, Alto Envira (ambas márgenes), Tarauacá, Gregorio y Paraná do Ouro en Brasil (Branco, 1950; Tastevin, 1924, 1925; Carvalho, 1931, p. 243). En la década de 1940, los grupos *madijas*

ocupaban la margen derecha del Jurúa (Yurúa), en los ríos Marary y Alto Tapauá. También estaban entre los ríos Erú y Gregorio, incluyendo la desembocadura del Gregorio; igualmente, en el alto Muru y Envira, así como en los ríos Paraná de Ouro, Santa Rosa y Purús (Branco, 1950, pp. 27-28; y Métraux, 1948, pp. 660-661).

En 1968, Isabelle Ruef encontró cincuenta habitantes *madijas* en la comunidad de Zapote (Ruef, 1972).

En la actualidad, los *madijas* viven en el sector medio y bajo del río Purús, específicamente, en las siguientes seis comunidades nativas en Perú: Zapote, Jordán (anexo), Pozo de San Martín, San Bernardo, Alberto Delgado y Salón Shambuyaco. Asimismo, existen algunos *madijas* en contacto inicial que se encuentran en la región fronteriza con Brasil, en la quebrada Santa Rosa, río Envira (Sernanp, 2012).

A la fecha, el Ministerio de Cultura (s. f.) identifica 12 comunidades nativas: Alberto Delgado, Nueva Alianza, Nuevo Jordán, Nuevo San Martín, Pozo San Martín, Salón de Shambuyacu, San Bernardo, Zapote, Orejones, Nueva Vida, Puerto Huamán y San Pablo de Totolla).



Jóvenes mujeres del pueblo *madija* en el congreso de normalización del alfabeto de su lengua

Bibliografía

- Altman, Lori. (1988). O “manaco” kulina e a economía capitalista (Tesis de postgraduación). São Paulo: PUC.
- Branco, José Moreira. (1950). O gentio acreano. *Revista do Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro*, 207, 3-78.
- Carvalho, João Braulino de. (1931). Breve noticia sobre os indigenas que habitam a fronteira do Brasil com o Peru. *Boletim do Museu Nacional*, 8(3), 225-256.
- Chandless, William. (1869). Notes of a journey up the River Juruá. *Journal of the Royal Geographical Society*, 39, 296-311.
- Dienst, Stefan. (2008). The internal classification of the arawá language. *Liames*, 8, 61-67. Recuperado de: <https://periodicos.sbu.unicamp.br/ojs/index.php/liames/article/view/1471/1461>
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lagrou, Elsje. (1991). *Uma etnografia da cultura kaxinawá: Entre a cobra e o Inca* (tesis de maestría). Florianopolis: Universidade Federal de Santa Catarina.
- Lewis, Paul; Simons, Gary & Fennig, Charles. (eds). (2015). *Ethnologue: Language of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de: <https://www.ethnologue.com>
- Métraux, Alfred. (1948). Tribes of the Jurua-Purus Basins. In Steward, Julian (ed). *Handbook of South American Indians* (pp. 657-686). Washington: Government Printing Office.
- Ministerio de Cultura. (s. f.). *Base de datos de pueblos indígenas u originarios*. Recuperado de: <http://bdpi.cultura.gob.pe/busqueda-de-comunidades-nativas>
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Reich, Alfred & Stegelmann, Felix. (1903). Bei den Indianern des Urubamba und des Envira. *Globus*, 83(9), 135-137.
- Ruef, Isabelle. (1972). Le ’dutsee tui ‘chez les indiens Culina du Pérou. *Bulletin de la Société Suisse des Américanistes*, 36, 73-80.
- Silva, Domingos. (1997). *Música e personalidade: Por uma antropologia da música entre os Culina do Alto Purus* (tesis de maestría). Floreanopolis: Universidade Federal de Santa Catarina.
- Servicio Nacional de Áreas Naturales Protegidas por el Estado. (2012). *Diagnóstico del proceso de la actualización del Plan Maestro del Parque Nacional Alto Purús. 2012-2017*. Lima: Sernanp.
- Siskind, Janet. (1973). *To Hunt in the Morning*. Oxford: Oxford University Press.
- Tastevin, Constantin. (1924). Les études ethnographiques et linguistiques du Père Tastevin en Amazonie. *Journal de la Société des Américanistes*, 16, 421-425.
- Tastevin, Constantin. (1925). Le fleuve Muru. *La Géographie*, 43, 403-422.
- Tastevin, Constantin. (1928). Le “Riozinho da Liberdade”. *La Géographie*, 489(3-4), 205-215.

Lengua maijiki

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
<u>ma</u> <u>i</u> <u>j</u> <u>i</u> <u>k</u> <u>i</u> , maijuna	<u>ma</u> <u>i</u> <u>j</u> <u>i</u> <u>k</u> <u>i</u>

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
orejones o cotos	Villarejo (1959, p. 143-44 y 164)
coto o payoguaye	Loukotka (1968, p. 180-81)
maijuna	Ribeiro y Wise (1978, p. 153), Bellier (1994, p. 5), MHAI (2001, p. 45)
orejones	INEI (2010, p. 163-64), Poeppig (2003, p. 365), Mattos (1984, p. 113) Gasché (1983, p. 2-19), MHAI (2001, p. 45)
tutapi	Wise (citado por Pozzi-Escot, 1998, p. 174)
payagua	Uriarte (1986, p. 293)
oregones	Herndon (1991, p. 288)
cotos	Tessmann (1991)
coto o koto	Marcy (citado por Tessmann, 1991, p. 110), Bellier (1994, p. 3)
maiya, orechon, oregon	Lewis y otros (2015)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
tucano	secoya

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
majjiki	majjiki	ore	Loreto

Estado de vitalidad
Seramente en peligro

Otro país donde se habla
Ninguno

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías																
Resolución Directoral N.º 002-2015-MINEDU/VMGP/DIGEIBIRA/DEIB	07 de setiembre de 2015	a, <u>a</u> , b, ch, d, e, <u>e</u> , g, i, <u>i</u> , <u>i</u> , <u>i</u> , j, k, m, n, ñ, o, <u>o</u> , p, r, s, t, u, <u>u</u> , w, y																
Resolución Ministerial N.º 521-2015-MINEDU	16 de noviembre de 2015																	
Resolución Ministerial N.º 521-2015-MINEDU	16 de noviembre de 2015	<table border="0"> <thead> <tr> <th>Grafía</th> <th>Equivalencia</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><u>a</u></td> <td>â</td> </tr> <tr> <td><u>e</u></td> <td>ê</td> </tr> <tr> <td><u>i</u></td> <td>î</td> </tr> <tr> <td><u>o</u></td> <td>ô</td> </tr> <tr> <td><u>u</u></td> <td>û</td> </tr> <tr> <td><u>i</u></td> <td>ü</td> </tr> <tr> <td><u>i</u></td> <td>ï</td> </tr> </tbody> </table>	Grafía	Equivalencia	<u>a</u>	â	<u>e</u>	ê	<u>i</u>	î	<u>o</u>	ô	<u>u</u>	û	<u>i</u>	ü	<u>i</u>	ï
Grafía	Equivalencia																	
<u>a</u>	â																	
<u>e</u>	ê																	
<u>i</u>	î																	
<u>o</u>	ô																	
<u>u</u>	û																	
<u>i</u>	ü																	
<u>i</u>	ï																	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se han identificado hablantes majijki en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Loreto (121)	Maynas (82)	Iquitos, Las Amazonas, Mazán, Napo, Punchana, San Juan Bautista
	Putumayo (39)	Putumayo, Yaguas



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	121
2007	INEI (2008)	190
2009	Chirif (2010, p. 98)	487 y 95 familias
2007	Crevels (2007, citado en Lewis et al., 2015)	220-290
1993	Pozzi-Escot (1998, p. 176) ¹⁵	288
1975	Ribeiro y Wise (1978, p. 153)	190-300
1925	Ribeiro y Wise (1978, p. 153)	500

¹⁵ Haciendo referencia al dato del censo del 1993 donde especifica: "...288 personas, 154 hombres y 134 mujeres"

Vínculos históricos

Según Ribeiro y Wise (1978, p. 153), los maijunas se encuentran en los ríos Yanayacu, Sucusari (ambos afluentes del Napo), Algodón y Putumayo. Señalan que, en 1925, los maijunas eran aproximadamente 500 personas y, en 1975, entre 190 y 300.

El Censo de 2007, que los llama orejones, indica una población de 190 personas para este pueblo (INEI, 2010, p. 163-64). Se trata de una cifra muy por debajo de la población real de este pueblo. En un trabajo realizado en 2009, publicado un año más tarde (Chirif, 2010, p. 98), se presentan datos demográficos tomados en cada una de las cuatro comunidades maijunas. Se contó un total de 95 familias y 487 personas.

Loukotka (1968, p. 180-81), quien llama coto o payoguaje a los maijunas, indica que se trata de una lengua del tronco tucano occidental, hablada en la boca del río Napo. Otros pueblos de este tronco son airo pai o secoya en el Perú; siona en Ecuador y coreguaje en Colombia. Sin embargo, por la lejanía de los asentamientos de estos últimos, ubicados en la zona de las tres fronteras entre Colombia, Ecuador y Perú, formada por los ríos Napo y Putumayo, los maijunas no tienen contacto con ellos y en cambio sí lo tienen con pueblos de otras identidades, como los yaguas, boras, huitotos, kichwas y kokamas (Bellier 1994, p. 5).

Los pueblos del tronco tucano occidental estuvieron históricamente asentados en el espacio interfluvial existente entre el Putumayo y el Caquetá. Fuentes misionales ubican a los tucanos, en general, a lo largo del Putumayo y del Napo, y a los payaguas, nombre antiguo para referirse a los maijunas, en el curso bajo de este último río. Al parecer, ellos llegaron allí a fines del siglo XVII. Los payaguas fueron reducidos por los jesuitas en cuatro misiones fundadas en los alrededores de la confluencia del Orabueya (un afluente del Yanayacu) con el Napo. El padre Uriarte menciona a los payaguas como parte de la reducción del Napo en 1762 (Uriarte, 1986, p. 293). En la década de 1720 vivían también en el río

Algodón, llamado Totoya en maijuna. Los indígenas usaban las misiones para obtener herramientas luego de bautizados y después escapaban al monte. Por esta razón, las misiones fueron desapareciendo. En 1764, solo quedaban siete de ellas y, en 1776, tres (Bellier, 1991, p. 42-59).

A inicios del siglo XIX, los payaguas se unifican con el conjunto siona y recomponen su identidad. Desde entonces, ya no se habla más de los payaguas y, en cambio, aparecen los nombres orejón y coto o koto.

Los nombres con que se conoce a los pueblos indígenas suelen ser puestos, por lo general, por foráneos y llevan una carga peyorativa. Los maijunas no han escapado a esta regla. Los dos nombres más conocidos para referirse a ellos son coto o koto, según unos, por la capacidad de la gente de emitir sonidos similares a los del mono coto o aullador (Marcoy, citado por Tessmann 1999, p. 110) o, según otros (Bellier 1994, p. 3), por el hecho de pintarse el cuerpo y la cara de rojo con achiote y los labios de negro con yanamuco. También se registra orejones, por la costumbre de los varones de lucir un adorno de madera balsa en los lóbulos de sus orejas como símbolo de dignidad y de haber alcanzado la adultez. Este adorno ha dejado de ser usados hace al menos 50 años, al haber internalizado la vergüenza promovida por agentes externos a su sociedad.

El viajero alemán Eduard Poeppig, quien realiza una travesía desde Lima hasta el Atlántico entre 1827-1832, se refiere a los orejones y relata con asombro la manera como los lóbulos perforados “penden hasta tocar los hombros; a fin de evitar que les molesten en las andanzas por la selva, los pliegan colgándolos por encima de la parte superior de la oreja”. Señala que es una “tribu que habita la zona del Napo hasta Tabatinga” (Poeppig, 2003, p. 365).

Wilkens de Mattos (1874) menciona a los orejones. Sin embargo, su referencia es errática ya que, por un lado, señala que ellos habitan en la margen oriental del Napo, que corresponde a la banda izquierda en la

queda la quebrada Sucusari, donde efectivamente radica una parte de ellos, pero puntualiza: “Habitan en una pequeña población denominada Ambiyacu (río del veneno), nombre del río en cuya margen derecha se encuentra situada” (Wilkens de Mattos, 1984, p. 113; traducción nuestra). Si viven en la margen izquierda del Napo no pueden vivir en la derecha del Ampiyacu ya que este es otra cuenca y no un río afluente del primero.

Lo otro que se puede decir respecto de la mención de Wilkens de Mattos no es tanto un error propio como la repetición de una información equivocada. Los “orejones” del Ampiyacu, nombre dado a los indígenas de esa cuenca por viajeros del siglo XIX, como Marcoy y Castenau (Loukotka retoma este dato), son al parecer huitotos, quienes al igual que los maijunas, también tenían la costumbre de agrandarse los lóbulos de las orejas de la manera ya descrita. Gasché (1983, p. 2-19) aporta sólidas razones que no conviene repetir en este momento.

También el teniente estadounidense William Herndon, quien viaja por la Amazonía peruana a mediados del siglo XIX, se refiere a los “oregones” que él encuentra cerca de Pebas. No obstante, por falta de mayor referencia en este caso nos es difícil establecer si en verdad eran maijunas o huitotos (Herndon, 1991, p. 288).

El padre Paulino Díaz, OSA, en una carta dirigida al provincial de la orden, Fray José Lobo Fernández, fechada en Iquitos el 10 de setiembre de 1902, ubica a los “orejones” (maijunas) de manera muy general entre los ríos Napo y Putumayo (MHAI, 2001, p. I, 498). Por su parte, el prefecto apostólico de San León del Amazonas, en una memoria presentada el 10 de mayo de 1903, señala, citando a Hildebrando Fuentes, que, entre otras “tribus”, los orejones son una de las ubicadas en la parte norte del departamento de Loreto (MHAI, 2001, p. II, 45, n. 93).

Steward (1963, p. III, 737-38) se refiere igualmente a la costumbre de los varones de este pueblo de ensancharse los lóbulos de sus orejas. Los ubica en el siglo XVII viviendo al norte del río Napo y, citando diversas fuentes misionales, también en el Aguarico y Putumayo. Tessmann

(1999, p. 110), quien los llama cotos, los ubica en la orilla izquierda del curso bajo del río Napo y se ñala que “se extienden casi hasta el río Algodón. Yo llegue a conocerlos en los ríos Zapote y Sucusary”.

Alrededor de la década de 1930 aparecen los regatones en los ríos amazónicos del Perú. Se trata de comerciantes fluviales que recorren los ríos intercambiando bienes industriales por productos del monte aportados por los indígenas. A partir de entonces se intensifica el comercio en la zona del Putumayo-Caquetá y aparecen los patrones que capturan grupos enteros de indígenas para explotarlos como mano de obra en sus fundos y en la extracción de leche caspi (*Couma macrocarpa*), marfil vegetal o tagua (*Phytelephas macrocarpa*) y palo de rosa (*Aniba rosaedora*), y también para cazar especies animales cuyos cueros y pieles tenían valor en el mercado internacional, como pecaríes, nutrias, lobos de río, jaguares y tigrillos. De acuerdo a noticias de los mismos patrones, se sabe que ellos repartían entre sus descendientes familias indígenas como herencia (Tessmann, 1999, p. 65). Señala Bellier que la época del caucho causó grandes cambios demográficos y socioeconómicos en la sociedad maijuna y que, a partir de ese momento, la gente decidió abandonar los signos externos de su cultura, como los discos de las orejas y las pinturas corporales. Se trató de un mecanismo de defensa usado para pasar desapercibidos a los ojos de la sociedad dominante e intentar de esta manera salvarse del desprecio racista (Tessmann, 1999, p. 73). Villarejo (1959, p. 143-44, 164) señala que los “orejones o cotos” habitan en el bajo Napo, donde “viven al amparo de los patrones”. Afirmo que su lengua es similar al secoya.

Actualmente los maijunas se asientan en cuatro comunidades: Nueva Vida y Puerto Huamán, en el río Yanayacu, afluente del Napo por su margen izquierda; Sucusari (aunque la comunidad está inscrita como Orejones, nombre que la gente rechaza), sobre la quebrada del mismo nombre, también afluente del Napo por la misma margen que el anterior; y Algodón, afluente del Putumayo, aguas debajo de El Estrecho, capital de la recientemente creada provincia del Putumayo, en la que igualmente viven maijunas.

Bibliografía

- Bellier, Irene. (1991). *El temblor y la luna*. Quito: Abya Yala, IFEA, Cayambe.
- Bellier, Irene. (1994). Los mai huna. En Fernando Santos & Frederica Barclay (eds.), *Guía etnográfica de la Alta Amazonía* (pp. 1-179). Lima: Flacso.
- Chirif, Alberto. (2010). Panorama social regional. En *Perú: Maijuna (Rapid inventories: biological and social)* (pp. 96-112). Chicago: A Field Museum.
- Gasché, Jurg. (1983). La ocupación territorial de los nativos huitoto en el Perú y Colombia en los siglos 19 y 20: Apuntes para un debate sobre la nacionalidad de los Huitoto. *Amazonía Indígena*, 4(7), 2-19.
- Herndon, Willian. (1991). *Exploración del valle del Amazonas* [Serie Monumenta Amazónica]. Iquitos: Ceta.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática (2010). *Perú: Análisis etnosociodemográfico de las comunidades nativas de la Amazonía, 1993 y 2007*. Lima: Autor. Recuperado de <http://proyectos.inei.gob.pe/web/biblioineipub/bancopub/Est/Lib0902/index.htm>
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Simons, Gary & Fennig, Charles (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World*. (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Loukotka, Čestmír. (1968). *Classification of South American Indian Languages*. Los Ángeles: Latin American Center, University of California.
- Ministerio de Cultura. (s. f.). *Base de datos de pueblos indígenas u originarios*. Recuperado de <http://bdpi.cultura.gob.pe/busqueda-de-comunidades-nativas>
- Ministerio de Educación. (2014). Acta de acuerdos del IV taller de normalización del alfabeto de la lengua maijiki (documento inédito).
- Poeppig, Eduard. (2003). *Viaje al Perú y al río Amazonas 1827-1832* [Serie Monumenta Amazónica]. Iquitos: Ceta.
- Rodríguez, Isacio & Álvarez, Jesús. (2001). *Monumenta Histórico Agustiniense de Iquitos* (Vols. 1-2). Valladolid: Ceta.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cusco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Mary. (1978). *Los grupos étnicos de la Amazonía Peruana*. Lima: ILV.
- Steward, Julian. (1963). Western tucanoan tribes. En Julian Steward (ed.), *Handbook of South American Indians (Vol. 3. The tropical forest tribe)*. Washington D. C.: US Government.
- Tessmann, Günter. (1999). *Los indígenas del Perú Nororiental*. Quito: Abya Yala.
- Uriarte, Manuel. (1986). *Diario de un misionero de Maynas* [Serie Monumenta Amazónica]. Iquitos: Ceta.
- Villarejo, Avencio. (1959). *La selva y el hombre*. Lima: Ausonia.
- Wilkens de Mattos, João. (1984 [1874]). *Diccionario topographico do departamento de Loreto na Republica do Peru*. Iquitos: IIAP, Ceta.



Niñas y niños del pueblo maijunas

Lengua matsés

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
matsés	matsés

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
pano	amahuaca, cashinahua, kakataibo, kapanawa, iskonawa, matsés, nahua, sharanahua, shipibo-konibo, yaminahua

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
matsés	matsés peruano	mcf	Loreto
	matsés brasileño		

Estado de vitalidad

Seriamente en peligro

Otro país donde se habla

Brasil

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
mayoruna	Villarejo (1953), Chirif y Mora (1977), Ribeiro y Wise (1978), Mora y Zarzar (1997), Pozzi-Escot (1998), Tessmann y Juncosa (1999), Mayor y Bodmer (2009), Shelton, Vaz, Huertas, Camacho, Bello, Colleoni, Proaño, Mahecha, Franky, Unión de Nativos Ayoreo de Paraguay e Iniciativa Amotodie (2012), Lewis, Simons y Fennig (2015)
manánuc matsés	Chandless (1869, citado por Altman, 1988)
maxuruna, majuruna, maxirona, magirona, mayuzuna	Métraux (1948)
barbudo, dallus	Métraux (1948), Pozzi-Escot (1998)
mayiruna	Métraux (1948), Pozzi-Escot (1998)
barbudos	Métraux (1948), Altman (1988)
matis, mairuna o mayoruna	Branco (1950)
matis, maxirona, mayo, mairuna o mayoruna	Branco (1950)
majoruna-matsés, matsés-mayoruna	Chandless (1869)
corina, kulína, kulyna, madihá	Lewis, Simons y Fennig (2015)

Alfabeto oficial

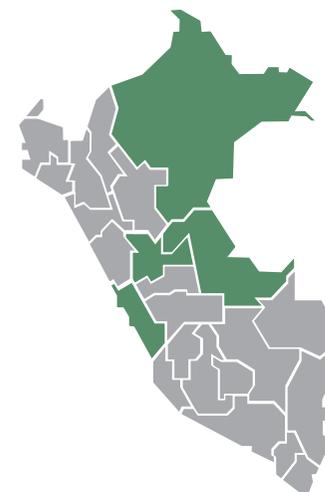
Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 017-2014-MINEDU/VMGP/DIGEIBIR	19 de mayo de 2014	a, b, c, ch, d, e, ë, i, m, n, o, p, q, s, sh, t, ts, u, y
Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU	12 de junio de 2015	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes matsés en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Huánuco (1)	Leoncio Prado (1)	Rupa-Rupa
Lima (11)	Lima (11)	Ate, Comas, San Martín de Porres, Villa El Salvador
Loreto (1 345)	Mariscal Ramón Castilla (6)	Ramón Castilla
	Maynas (21)	Belén, Iquitos, Punchana, San Juan Bautista
	Requena (1 318)	Jenaro Herrera, Requena, Soplin, Yaquerana
Ucayali (9)	Coronel Portillo (3)	Yarinacocha
	Padre Abad (6)	Curimana



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	1 336
2007	INEI (2008)	1 260

Vínculos históricos

El nombre *matsés* identifica tanto a la lengua como al pueblo. En la literatura, estas entidades aparecen registradas con otras denominaciones o con alguna modificación en la escritura: *mayoruna*, *manánuc matsés*, *maxuruna*, *majuruna*, *maxirona*, *magirona*, *mayuzuna*, *barbudo*, *dallus*, *mayiruna*, *barbudos*, *matís*, *mairuna* o *mayoruna*, *matís*, *maxirona*, *mayo*, *mairuna* o *mayoruna*, *majoruna-matsés* y *matsés-mayoruna* (Costales y Costales, 1983; Chirif y Mora, 1977; Lewis, Simons y Fennig, 2015; Mayor y Bodmer, 2009; Mora y Zarzar, 1997; Pozzi-Escot, 1998; Ribeiro y Wise, 1978; Romanoff, 1976; Shelton, Vaz, Huertas Castillo, Camacho Nassar, Bello, Colleoni, Proaño, Mahecha, Franky, Unión de Nativos Ayoreo de Paraguay e Iniciativa Amotodie, 2012; Tessmann y Juncosa, 1999; Villarejo, 1953).

La lengua *matsés* integra la familia lingüística pano y presenta dos variedades: *matsés* peruano y *matsés* brasileño (Lewis, Simons y Fennig, 2015; Pozzi-Escot, 1998; Fleck, 2003).

Las primeras noticias históricas sobre los *matsés* en el Perú se remontan al siglo XVIII. En 1762, la mayoría de *matsés* se encontraba en las zonas de los ríos Bajo Ucayali y Tapiche, aunque algunos fueron llevados a la misión Nuestra Señora del Carmen de Loreto, de los Ticuna. Después de la expulsión de los jesuitas en 1767, los *matsés* ocuparon la región ubicada al sur del Amazonas y al este del Bajo Ucayali, sobre los ríos Alto Tapiche, Blanco, Gálvez, Yavarí y Yaquerana (Chirif y Mora, 1977; y Ribeiro y Wise, 1978). En razón de ello, algunos han señalado que el territorio tradicional de los *matsés* se ubica entre los ríos Gálvez y Yaquerana, y entre los ríos Blanco y Yaquerana (Romanoff, 1976); en cambio, otros afirman que corresponde a los pantanos y bosques al sur del río Amazonas, entre el Bajo Ucayali y el Jutahy (Costales y Costales, 1983).

En el siglo XIX, el padre D'Acuna reportó la presencia de los *matsés* y su expansión a lo largo del valle del Yavarí. Asimismo, durante la época del

caucho, los *matsés* fueron empujados hacia las zonas altas del Yavarí y reducidos a un conjunto de pequeños poblados aislados (Mayor y Bodmer, 2009).

En el siglo XX, los límites del territorio *matsés* eran, por el norte, el río Gálvez, desde sus nacimientos hasta sus desembocaduras en Yaquerana (guarnición militar de Angamos); por el sur, la guarnición militar de Lontananza en el Yaquerana, el alto río Blanco, desde Curinga hasta sus nacientes; por el oeste, puerto Morla Concha, en el alto río Gálvez, y una línea vertical hasta Curinga; por el este, el río Yaquerana, comprendido entre las guarniciones militares de Angamos y Lontananza. Este territorio incluye los ríos Gálvez, Tapiche, Tahuayo, Tamshiyacu, Yavarí, Blanco, Yaquerana (Costales y Costales, 1983; Villarejo, 1953; Chirif y Mora, 1977; Ribeiro y Wise, 1978; Mora y Zarzar, 1997; Espinosa, 2010; y Pozzi-Escot, 1998).

Actualmente, se afirma que el territorio *matsés* comprende la cuenca de los ríos Yavarí, Yaquerana y Gálvez, formadores del Yavarí, extendiéndose desde los ríos Tapiche y Blanco en el Perú hasta el Alto Curaca en Brasil (Mayor y Bodmer, 2009; Shelton et al., 2012). En este territorio, los *matsés* residen en las comunidades Remoyacu, San Mateo, San José de Añushi, Las Malvinas, Nuevo Cashishpi, Nuevo Santa Rosa, Buenas Lomas Nueva, Buenas Lomas Antigua, Paujil, Nuevo Estirón, Jorge Chávez, Fray Pedro, Nuevo San Juan, Buen Perú, así como en Colonia Angamos, capital del distrito de Yaquerana, provincia de Requena, departamento de Loreto (Fleck, 2003). Por su parte, el Ministerio de Cultura (s. f.) identifica dieciocho comunidades nativas: Jorge Chávez, Matsés, Nuevo Cachispi, Nuevo San Juan, Paujil, Puerto Alegre, Remoyacu, San José de Añushi, San Mateo, San Ramón, San Roque, Santa Rosa, Nuevo Aucayacu, Buen Perú, Buenas Lomas, Buenas Lomas Antigua, Estirón y Fray Pedro (río Yavarí).

Bibliografía

- Chirif, Alberto & Mora, Carlos. (1977). *Atlas de comunidades nativas*. Lima: Sinamos.
- Costales, Piedad & Costales, Alfredo. (1983). *Amazonía: Ecuador, Perú, Bolivia*. Quito: Mundo Shuar.
- Espinosa, Óscar. (2010). Cambios y continuidades en la percepción y demandas indígenas sobre el territorio en la Amazonía peruana. *Anthropologica*, 28(1), 239-262.
- Fleck, David. (2003). *A grammar of matses* (tesis doctoral). Houston: Rice University.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul, Simons, Gary & Fennig, Charles (eds). (2015). *Ethnologue: Language of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de: <https://www.ethnologue.com>
- Mayor, Pedro & Bodmer, Richard. (2009). *Pueblos indígenas de la Amazonía peruana*. Iquitos: CETA.
- Ministerio de Cultura. (s. f.). *Base de datos de pueblos indígenas u originarios*. Recuperado de: <http://bdpi.cultura.gob.pe/busqueda-de-comunidades-nativas>
- Mora, Carlos & Zarzar, Alonso. (1997). Información sobre familias lingüísticas y etnias en la Amazonía peruana. En Brack, Antonio (ed.), *Amazonía peruana comunidades indígenas conocimientos y tierras tituladas: Atlas y base de datos*. Lima: GEF, PNUD, UNOPS.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Mary. (1978). *Los grupos étnicos de la Amazonía peruana*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Romanoff, Steve. (1976). Informe sobre el uso de la tierra por los matsés en la selva baja peruana. *Amazonía Demográfica*, 1(1), 97-130.
- Shelton, Dinah; Vaz, Antenor; Huertas, Beatriz, ..., Franky, Carlos. (2012). *Pueblos indígenas en aislamiento voluntario y contacto inicial*. IWGIA. Recuperado de: http://www.iwgia.org/iwgia_files_publications_files/0603_aislados_contacto_inicial.pdf
- Tessmann, Günter & Juncosa, José (eds). (1999). *Los indígenas del Perú nororiental: investigaciones fundamentales para un estudio sistemático de la cultura*. Quito: Abya Yala.
- Villarejo, Avencio. (1953). *Así es la selva*. Lima: Sanmarti y Cia.



Representantes del pueblo matsés en el congreso de normalización del alfabeto de su lengua

Lengua matsigenka

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
matsigenka	matsigenka

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
matsigenka	matsigenka del Bajo Urubamba	mcb	Cusco
	matsigenka del Alto Urubamba		Cusco
	matsigenka del Manu		Madre de Dios

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
arawak	ashaninka, asheninka, kakinte, chamicuro, iñapari, nomatsigenga, matsigenka montetokunirira, resígaro, yanesha

Otras denominaciones

denominación	Fuente
machiganga	Göhring (1873; citado en Moore, 2000)
matsiganga	Lewis y otros (2015)
pilcozones	Renard-Casevitz (1981, p. 127), Font (en Jiménez de la Espada, 1965, p. 102-105), Baltazar de Ocampo (citado en Renard-Casevitz, 1981, p. 126), Varesse (1968, p. 33), Murúa (2001, p. 268), Camino (1977, p. 13)
opatari	Sarmiento de Gamboa (Citado en Pro Manu 2003)
machigenkas	Camino (1977)
machiguengas	Camino (1977, p. 127)
matsigenkas	Pro Manu (2003), Camino (1977, p. 1-4)
matsiguenkas	Pro Manu (2003), Renard-Casevitz (1981, p. 124-125), Rosengren (2004, p. 54), Álvarez (2006), Shepard e Izquierdo (2003, p. 116)
matsigenka	Shepard (citado en Pozzi-Escot 1998, p. 49)
matsiguengas	Álvarez (2006)
andes	Renard-Casevitz (1981, p. 124)
antis o andes	Rosengren (2004, p. 54)
machiguengas	Renard-Casevitz (1981), Varese (1968, p. 33)
campas	Pío Aza (citado en Renard-Casevitz 1981, p. 124)
manaríes	Renard-Casevitz (1981, p. 127), Camino (1977, p. 130)
manatiasares	Shepard (citado en Pozzi-Escot 1998, p. 49)
shimpeniars	Shepard (citado en Pozzi-Escot 1998, p. 49)
cogapacori o cugapacori	Shepard (citado en Pozzi-Escot 1998, p. 49)
mañaríes	Lewis y otros (2015)

Estado de vitalidad
Vital

Otro país donde se habla
Ninguno

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 2552-2009-ED	06 de noviembre de 2009	a, ch, e, g, i, j, k, ky, m, n, ñ, o, p, r, s, sh, t, ts, ty, u, v, y
Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU	12 de junio de 2015	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se han identificado hablantes matsigenka en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito	Departamento	Provincia	Distrito
Amazonas (3)	Bagua (1)	Aramango	Áncash	Sihuas (3)	Cashapampa
	Utcubamba (2)	Bagua Grande		Abancay (3)	Abancay, Curahuasi
Áncash (11)	Carhuaz (1)	Marcara	Apurímac (7)	Andahuaylas (1)	Andahuaylas
	Huaraz (1)	Jangas		Aymaraes (2)	Chalhuanca, Chapimarca
	Huari (1)	San Marcos		Cotabambas (1)	Challhuahuacho
	Santa (5)	Chimbote, Nuevo Chimbote			

Departamento	Provincia	Distrito
Arequipa (23)	Arequipa (19)	Alto Selva Alegre, Arequipa, Cayma, Cerro Colorado, La Joya, Miraflores, Paucarpata, Socabaya, Yura
	Caravelí (3)	Atico, Chaparra
	Islay (1)	Islay
Ayacucho (53)	Huamanga (2)	Andrés Avelino Cáceres Dorregaray, San Juan Bautista
	La Mar (51)	Anco, Ayna, Chungui, Samugari, Santa Rosa
Cajamarca (8)	Cajamarca (3)	Cajamarca, Los Baños del Inca, Magdalena
	Celendín (1)	Cortegana
	Chota (1)	Lajas
	Cutervo (1)	Querocotillo
	Hualgayoc (1)	Bambamarca
	San Ignacio (1)	Tabaconas
Cusco (3 983)	Anta (1)	Cachimayo
	Calca (62)	Calca, Lamay, Yanatile
	Canchis (2)	Sicuni
	Cusco (98)	Cusco, San Jerónimo, San Sebastian, Santiago, Wanchaq
	Espinar (1)	Espinar
	La Convención (3 689)	Echarate, Huayopata, Inkawasi, Kimbiri, Megantoni, Pichari, Quellouno, Santa Ana, Santa Teresa, Vilcabamba, Villa Kintiarina, Villa Virgen

Departamento	Provincia	Distrito
Cusco	Paucartambo (124)	Kosñipata
	Quispicanchi (2)	Camanti, Oropesa
	Urubamba (4)	Machupicchu, Urubamba, Yucay
Huancavelica (4)	Huancavelica (4)	Acoria, Ascensión
Huánuco (6)	Leoncio Prado (3)	Pucayacu, Pueblo Nuevo, Rupa-Rupa
	Pachitea (2)	Molino, Panao
	Puerto Inca (1)	Tournavista
Ica (9)	Chincha (1)	Pueblo Nuevo
	Ica (7)	Ica, La Tinguiña, San Juan Bautista
	Pisco (1)	Pisco
Junín (545)	Chanchamayo (21)	Perené, Pichanaqui, San Ramón
	Chupaca (5)	Huamancaca Chico, San Juan de Jarpa
	Concepción (3)	Concepción, Manzanares, Santa Rosa de Ocopa
	Huancayo (17)	Chilca, El Tambo, Huancayo, Quilcas
	Jauja (1)	Jauja
	Junín (1)	Junín
La Libertad (6)	Satipo (497)	Coviriali, Llaylla, Mazamari, Pangoa, Río Negro, Río Tambo, Satipo, Vizcatán del Ene
	Otuzco (1)	Usquil

Departamento	Provincia	Distrito
La Libertad	Santiago de Chuco (1)	Angasmарca
	Trujillo (4)	El Porvenir, Huanchaco, La Esperanza, Trujillo
Lambayeque (10)	Chiclayo (9)	Chiclayo, José Leonardo Ortiz, La Victoria, Picsi, Pimentel
	Ferreñafe (1)	Ferreñafe
Lima (225)	Cañete (6)	Mala, San Vicente de Cañete, Zúñiga
	Huaral (2)	Huaral, Santa Cruz de Andamarca
	Huarochirí (2)	Chicla, Ricardo Palma
	Huaura (2)	Huaura, Végueta
	Lima (213)	Ancón, Ate, Breña, Carabayllo, Chorrillos, Cieneguilla, Comas, El Agustino, Independencia, Jesús María, La Molina, La Victoria, Lima, Lince, Los Olivos, Lurigancho, Lurín, Pachacámac, Pueblo Libre, Puente Piedra, Rímac, San Borja, San Isidro, San Juan de Lurigancho, San Juan de Miraflores, San Luis, San Martín de Porres, San Miguel, Santa Anita, Santiago de Surco, Surquillo, Villa El Salvador, Villa María del Triunfo
	Alto Amazonas (10)	Balsapuerto, Santa Cruz, Teniente César López Rojas
	Loreto (176)	

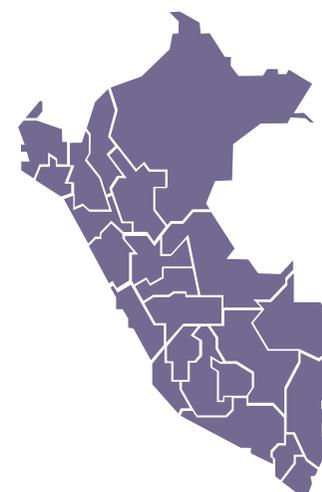
Departamento	Provincia	Distrito
Loreto	Datem del Marañon (7)	Andoas, Cahuapanas, Morona
	Loreto (5)	Trompeteros
	Mariscal Ramón Castilla (78)	Pebas, Ramón Castilla
	Maynas (52)	Alto Nanay, Belén, Iquitos, Mazán, Napo, Punchana, San Juan Bautista, Torres Causana
	Putumayo (22)	Putumayo, Yaguas
	Requena (1)	Yaquerana
	Ucayali (1)	Vargas Guerra
Madre de Dios (1 063)	Manu (988)	Fitzcarrald, Huepetuhe, Madre de Dios, Manu
	Tambopata (75)	Inambari, Laberinto, Las Piedras, Tambopata
Moquegua (4)	Mariscal Nieto (4)	Moquegua
Pasco (3)	Oxapampa (3)	Puerto Bermúdez, Villa Rica
Piura (17)	Ayabaca (2)	Lagunas
	Huancabamba (5)	Huarmaca
	Paita (1)	Paita
	Piura (4)	Las Lomas, Piura, Veintiséis de Octubre
	Sechura (1)	Sechura
	Sullana (3)	Sullana

Departamento	Provincia	Distrito
Piura (17)	Talara (1)	Pariñas
Prov. Constitucional del Callao (16)	Prov. Constitucional del Callao (16)	Callao, La Perla, Ventanilla
Puno (17)	Carabaya (4)	Ayapata, Ituata
	El Collao (1)	Ilave
	Huancané (1)	Cojata
	Puno (3)	Acora, Puno
	San Antonio de Putina (1)	Ananea
	San Roman (4)	Juliaca, San Miguel
San Martín (14)	Sandia (3)	San Pedro de Putina Punco
	El Dorado (1)	Agua Blanca
	Lamas (1)	Lamas

Departamento	Provincia	Distrito
San Martín	Mariscal Cáceres (2)	Juanjuí, Pachiza
	Moyobamba (2)	Moyobamba
	Rioja (4)	Nueva Cajamarca
	San Martín (2)	Morales
Tacna (5)	Tocache (2)	Nuevo Progreso, Uchiza
	Tacna (5)	Alto de La Alianza, Coronel Gregorio Albarracín Lanchipa, Tacna
	Contralmirante Villar (12)	Canoas de Punta Sal, Zorritos
Tumbes (13)	Tumbes (1)	Tumbes
	Ucayali (408)	Raymondi, Sepahua, Tahuanía
	Coronel Portillo (47)	Callería, Manantay, Yarinacocha
	Padre Abad (10)	Curimana, Neshuya, Padre Abad

Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	6 629
2007	INEI (2008)	11 275
2007	INEI CPV	8856
1998	Shepard (citado en Pozzi-Escot, 1998, p. 51)	13 000



Vínculos históricos

Los matsigenka pertenecen a la familia lingüística arawak. En el siglo XVI, el Padre Juan Font (1595) en su primera incursión a Jauja se desplaza a lo largo del río San Francisco, llegando a casa del cacique Veliundi, en el valle Inupai. De esta zona, Font refiere que “en este valle no hay muchos indios; están los que llaman pilcozones diez leguas más adelante”.

Las primeras referencias sobre los matsigenkas se encuentran en la descripción de Guamán Poma de Ayala (circa 1615) sobre la fiesta de los andesuyu. En sus crónicas menciona a los andes y los ubica en la provincia de Vilcabamba.

Según el padre Vicente de Cenitagoya (1942):

Extendíanse estos salvajes en el siglo XVI, desde las cabeceras del Madre de Dios hasta el río Tacuatimanu o Piedras, por la margen izquierda. Hoy viven diseminados a lo largo del río Urubamba y sus tributarios, desde el Illapani hasta el Tambo, y al este del Cusco, a unas 26 leguas de esta ciudad, en las estribaciones de los andes, en los ríos Piñi Piñi, Pantiacolla o Shinkivenia, afluentes del margen izquierdo del Madre de Dios, así como también, en los ríos y quebradas que desembocan en la margen izquierda del Manu.

Varese (1968, p. 33), sobre este mismo episodio, menciona que, aunque “la noticia es vaga en cuanto al lugar donde pueden estar los indios pilcozones, esta tribu se puede localizar en la ceja de selva ya que es el primer grupo que la expedición halló después de dejar las serranías orientales”. También menciona que en el área de selva que rodea al Cusco por el oriente está actualmente poblada por los matsigenka y que en aquella época sería el mismo grupo, siendo su zona de mayor concentración el río Urubamba y sus afluentes.

Tal como lo señala Camino, los matsigenkas “no vivían a lo largo del caudaloso Urubamba, sino en sus afluentes. Solo los curacas habitaban sus riberas, que si bien más ricos en recursos, tenían que confrontar la

invasión belicosa de lo piro chontaquiros durante la época seca, cuando estos pobladores del Bajo Urubamba surcaban hacia la Feria del Carmen” (Camino 1977, p. 127).

Para Renard-Casevitz, los pilcozones serían los ribereños del bajo Mantaro, del San Fernando hasta el Apurímac. Sobre la misma expedición de García Loyola, tenemos la referencia de Fray Martín Murúa quien también relata la incursión de García Loyola en busca de Túpac Amaru, quien ubicó a los pilcozones en “una provincia detrás de los Andes hacia el río Marañón” y en proximidades de Vilcabamba (Murúa 2001, p. 268).

Los matsigenkas se vieron obligados a desplazarse hacia las cabeceras de las cuencas del Alto Urubamba y Alto Madre de Dios. En el Alto Urubamba llegaron hasta las cabeceras del río Yavero y a la cuenca del Mapacho. En el Alto Madre de Dios se desplazaron hasta los sectores de Mameía y Callanga. Cabe destacar que las cortas distancias entre las cabeceras de ambas cuencas habrían favorecido tales desplazamientos, pero al ser la presión más fuerte en el lado del Urubamba, los matsigenkas se habrían desplazado hacia Madre de Dios desde un lugar de nombre Incanipanco para asentarse en los sectores como Mamería. Así, procedentes de las cabeceras de dichas cuencas los matsigenka llegaron al río Manu y se asentaron en los ríos Sortileja, Cumerjali, entre otros ramales y, debido a su contacto con los harakbuts, se afirma que el matsigenka que se habla en el Manu y Madre de Dios es distinto al del río Urubamba (Shepard 2010).

En la actualidad, las principales cuencas en las que se ubican los asentamientos matsigenkas son el Madre de Dios, el Urubamba, el Camisea y la del río Apurímac. En esta última, los matsigenkas habitan junto con pobladores asháninkas en las comunidades de los distritos de Pichari y Kimbiri en el VRAEM, con quienes se hallan emparentados.

Por otro lado, también hay matsigenkas en situación de contacto inicial, como los matsigenkas de las cuencas del Alto Madre de Dios, dentro del Parque Nacional del Manu, y los matsigenkas de la Reserva Territorial Kugapakori Nahua Nanti y Otros. Si bien ellos no se hallan constituidos en comunidades, su identidad matsigenka es reconocida por los estudios realizados y por la misma población local. En el caso de los matsigenkas paquirianos, parte de su territorio se halla en las CC. NN. Nueva Luz y la

Reserva Territorial Kugapakori Nahua Nanti, y su población se encuentra entre las cuencas de los ríos Paquiria y Camisea, el río Serjali y su afluente Bobinsana. A pesar de las diferencias a nivel lingüístico con los otros matsigenkas, las personas pueden comunicarse. Se les conoce con el nombre de kirineri, denominación de origen yine que hace referencia a la chonta del árbol del pijuayo, o también con el nombre de kugapakori.

Bibliografía

- Álvarez, Ricardo. (2006). No existen Machiguengas Aislados. “El Machiguenga Viajero”. Misiones Dominicanas, 16(159), 1-26. Recuperado de: <https://issuu.com/boletinmisionerosdominicos/docs/159-2006>
- Camino, Alejandro. (1977). Trueque, correrías e intercambio entre quechuas andinos y los piro y machiguenga de la montaña peruana. *Amazonía Peruana*, 1(2).
- Cenitagoya, Verónica. (1943). *Los machiguengas*. Lima: Sanmarti.
- Cisepa-Pucp. (28 de febrero de 2013). Tráiler de Naro Matsiguenka. Yo soy matsigenka [Archivo de video]. Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=Fv8xr0VBxyl>
- Font, Joan. (1965). Misión y entrada de los Andes de Xauxa. En Marcos Jiménez de la Espada (ed.), *Relaciones Geográficas de Indias* (102-105). Madrid: Atlas.
- Göhring, Herman. (2000). Informe sobre la expedición de los valles de Paucartambo en 1873. Al mando del Coronel D. Baltazar La Torre. En William Miller (ed.), *Exploraciones de los ríos del Sur* [Serie Monumenta Amazónica]. Iquitos: CETA.
- Guamán Poma de Ayala. (1615). *Primer nueva crónica y buen gobierno*. Recuperado de <http://www.kb.dk/permalink/2006/poma/325/es/text/?open=id3087472>
- Huertas, Beatriz. (2002). *Los pueblos indígenas en aislamiento, su lucha por la sobrevivencia y la libertad*. Lima: Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas (IWGIA).
- Jiménez de la Espada, Marcos. (1965). *Relaciones geográficas de Indias-Perú*. Madrid: Atlas.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>

- Lewis, Paul; Simons, Gary & Fennig, Charles (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World*. (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Maurtua, Víctor. (1935). *Juicio de límites entre el Perú y Bolivia* (Tomo VII). Buenos Aires: Compañía Sud Americana de Billetes de Banco.
- Ministerio de Cultura. (s. f.). Base de Datos de Pueblos Indígenas u Originarios. Recuperado de <http://bdpi.cultura.gob.pe/>
- Murua, Martín. (2001). *Historia general del Perú*. Madrid: Dastin SL.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centros de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- PRO-MANU. Proyecto de aprovechamiento y manejo sostenible de la Reserva de Biósfera del Manu. (2003). *El Manu a través de la historia*.
- Renard-Casevitz, France Marie. (1981). Las fronteras de las conquistas en el siglo XVI en la montaña meridional del Perú. *Boletín del Instituto Francés de Estudios Andinos*, 10(3-4), 113-140.
- Renard-Casevitz, France Marie. (1933). *Guerriers du Sel, sauniers de la paix*. *L'Homme*. 33(2-4), 25-44.
- Renard-Casevitz, France Marie; Saignes Thierry & Taylor, Anne-Christine. (1988). *Al este de los Andes: relaciones entre las sociedades amazónicas y andinas entre los siglos XV y XVII*. Lima: Abya Yala, IFEA.
- Rosengren, Dan. (s. f.). Los matsigenka. En Fernando Santos y Frederica Barclay (eds.), *Guía Etnográfica de la Alta Amazonía* (Vol. IV, pp. 1-158). Panamá: IFEA. Recuperado de <http://www.flacsoandes.edu.ec/libros/digital/50102.pdf>
- Shepard, Glenn; Rummenhoeller, Klauss; Ohl-Schacherer, Julia & Yu, Douglas. (2010). *Trouble in Paradise: Indigenous Populations, Anthropological Policies, and Biodiversity Conservation in Manu National Park Peru*. *Journal of Sustainable Forestry*, 29(2-4), 252-301. Recuperado de <http://dx.doi.org/10.1080/10549810903548153>
- Shepard, Glenn & Izquierdo, Carolina. (2003). Los matsigenka de Madre de Dios y del Parque Nacional del Manu. En Beatriz Huertas & Alfredo García (eds.), *Los pueblos indígenas de Madre de Dios: Historia, etnografía y coyuntura* (pp. 111-126). Lima: IWGIA.
- Swierk, Kacper. (2006). El territorio de los matsigenka paquirianos. Informe sobre el uso de recursos y el territorio de un grupo regional territorial de la etnia matsigenka. En Beier (ed.), *Cuencas del Paquiría y de unos ríos adyacentes* (pp. 1-55). Sur de la Amazonía Peruana.
- Varese, Stefano. (1968). *La sal de los cerros. Una aproximación al mundo asháninka*. Lima: Retablo de Papel.



Niñas, niños y maestros del pueblo matsigenka

Lengua matsigenka montetokunirira

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
nanti	matsigenka montetokunirira

Otras denominaciones

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
nanti	Michael y Beier (2007), Michael y Beier (2002), Barclay y García (2014)
kugapakori	Michael y Beier (2007)
matsigenka	MINCU-DACI (2014)
cogapacori, kogapakori	Lewis et al. (2015)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
arawak	ashaninka, asheninka, kakinte, chamicuro, ñapari, matsigenka, nomatsigenga, resígaro, yanesha, yine

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
matsigenka montetokunirira	matsigenka montetokunirira	cox	Cusco

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 004-2018-Minedu/VMGP/Digeibira-DEIB	5 de noviembre de 2018	a, ch, e, g, i, j, k, ky, m, n, ñ, o, p, r, s, sh, t, ts, ty, u, v, y
Resolución Ministerial en trámite		

Estado de vitalidad
Vital

Otro país donde se habla
Ninguno

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

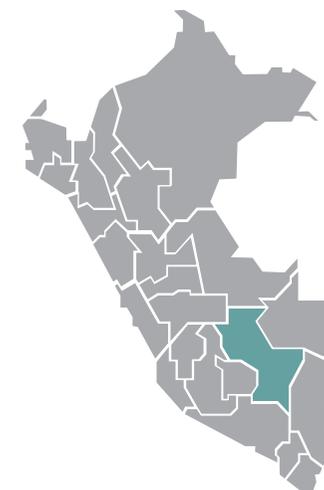
Al 30 de setiembre del 2018, no se reportó información sobre distritos ni la población hablante de la lengua matsigenka montetokunirira en el *Censo Nacional 2017*. Sin embargo, esta podría identificarse una vez que se cuente con el reporte final del INEI respecto a la categoría "Otra lengua nativa u originaria" de dicho censo.

No obstante, según el *Censo Nacional 2007: XI de Poblacion y VI de Vivienda* (INEI, 2008), se identificaron hablantes matsigenka montetokunirira en el siguiente distrito:

Departamento	Provincia	Distrito
Cusco	La Convención	Echarate

Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2018	MINCU-DACI	664
2014	MINCU-DACI, Portugal (2014)	565 ¹⁶
2013	ASIS Nanti (DGE/DIRESA-Cusco, citado en Barclay y García (2014, p. 20)	403
2007	Crevels (2007, citado en Lewis et al., 2015)	250
2007	INEI CPV	88
2005	Beier (2005:2)	500
2003	MINSA (Citado en Barclay y García 2014:20)	268
1995	Michael y Beier (2002, p. 20)	250
1994	Michael y Beier (2002, p. 20)	230
1993	Michael y Beier (2002, p. 20)	150
1992	Michael y Beier (2002, p. 19)	250



¹⁶ De acuerdo a los trabajos realizados por los especialistas sociales de la Dirección de Pueblos Indígenas en Aislamiento y Contacto Inicial (DACI, Ministerio de Cultura), se especifica que 399 están asentados en las comunidades: Montetoni, Marankeato y Sakontoari y el resto en diversas localidades en el Medio Camisea, río Cashiriari y Alto Timpía (2014)

Vínculos históricos

La lengua hablada por los denominado nantis pertenece a la familia lingüística arawak es muy cercana a la lengua matsigenka, y tiene mayor parentesco con la variedad del matsigenka del Manu (Michael, 2008, citado en Barclay 2014, p. 16)¹⁷. Ambos investigadores sostienen que existen mucha semejanza, pero que hay diferencias que ocasionan problemas en la intercomprensión (Michael & Beier 2002, p. 11).

Un nombre muy común usado para denominar a los miembros de este pueblo es *cogapacori* o *Kogapakori* (Lewis et al., 2015). Este término despectivo, usado desafortunadamente para la denominación de la Reserva Territorial Kogapakori Nahua Nanti y Otros (RTKNN), ha sido definido de varias maneras: ‘gente que hace lo que quiere’, ‘gente que atemoriza’ (Barclay 2014, pp. 16-18) y significa en matsigenka ‘sin motivo, causa, razón o propósito’ (Rosengren, citado por Barclay, 2014, p. 17).

La denominación *nanti* para el pueblo parece haber sido establecida en la década de 1990 por un pastor matsigenka asociado al esfuerzo de evangelización y de la traducción de la biblia a esa lengua (Barclay, 2014, p. 18). De acuerdo al Diccionario del ILV, *nanti* significa en matsigenka ‘yo soy’ (Rosengren, citado en Barclay, 2014, p. 18).

Desde el año 2011, los denominados nantis han reclamado públicamente que no están de acuerdo en que se les denomine de esa manera, y se han autodefinido “matsigenka” (Barclay 2014, p. 18). El año 2017, en los espacios del proceso de normalización de su alfabeto los denominados nantis consensuaron un término para la denominación para su lengua: *matsigenka montetokunirira*¹⁸.

El territorio ancestral de los hablantes matsigenka montetokunirira abarcó una zona restringida ubicada en la cuenca del Alto Timpía (Michael y Beier 2007, p. 3). Su territorio se extendía desde parte de la boca de la quebrada de Inkónyeni, en su límite río arriba, hasta la zona de Shipyetijari, en su límite río abajo. Cerca de los afluentes de Marijentari, Inkónyeni había hasta

tres asentamientos distintos, ubicados a una distancia de un kilómetro entre uno y otro (Michael y Beier, 2007, p. 3).

Los datos sobre dónde vivían sus antepasados, antes de trasladarse al Timpía, son escasos, pero permiten suponer que vinieron a la zona inhóspita del Timpía desde el río Manu (específicamente desde la cuenca del río Sotileja), ya que se presentan semejanzas lingüísticas con la variedad del matsigenka del Manu. Además, los denominados nantis y los matsigenkas de Sotileja recuerdan hechos de interacción entre ellos, lo que no ocurre con los matsigenkas del Urubamba. (Michael y Beier, 2007, pp. 4-5). El temor de ser invadidos por otros grupos provocó el traslado a las cabeceras del Sotileja; por tanto, se supone que los ancestros de los hablantes del matsigenka montetokunirira ya estaban en la cuenca del Sotileja, aproximadamente, a mediados del siglo XIX y, posteriormente, cruzaron al Alto Timpía (Michael y Beier, 2007, p. 5).

Los datos y testimonios de los mismos protagonistas de la migración nos permiten establecer sin lugar a dudas que los denominados nantis empezaron a migrar del Alto Timpía al Alto Camisea, aproximadamente en el año 1983 (Michael y Beier, citados en Barclay y García 2014, p. 15), salida que optaron para escapar de epidemias, conflictos internos y traslados forzados por la misión dominica asentada en la desembocadura del río Timpía en el Urubamba (Barclay y García, 2014, p. 15), además de la posibilidad de encontrar abundancia de peces y animales, terrenos aptos para la agricultura, herramientas de metal sin correr riesgos bajando por el curso del Timpía y alejarse de los conflictos con otros grupos matsigenka del Timpía, como los habitantes de Inkónyeni y Piriantimashijari (Michael y Beier, 2007, p. 13).

El movimiento migratorio del Alto Timpía al Camisea se da entre 1983 y 1987 (Michael y Beier, 2007, p. 14). En esta etapa, alrededor de 150 personas migraron (entre habitantes de la cuenca del Timpía y la cuenca del Camisea). Posiblemente representaron entre el 25% y el 30% de la población total

¹⁷ Aunque el informe (MINCU- DACI, Portugal 2014) sostiene que el *nanti* es una variante del matsigenka, donde casi el 100% es monolingüe.

¹⁸ Para la redacción de este documento vamos a respetar el término matsigenka montetokunirira para referirnos a la lengua y el término *nanti* para referirnos al pueblo, de acuerdo a la Base de datos de pueblos indígenas u originarios (Ministerio de Cultura, s. f.).

de la cuenca del río Timpía (Michael y Beier, 2007). Durante la ruta migratoria, se fueron fundando sucesivas comunidades. En 1984 se fundó Mayóbeni; en 1985, Shinksebe y en 1986, Pirijasánteni (Michael y Beier, 2007).

Posteriormente, los denominados nantis instalados en las cabeceras del alto Camisea, entraron en contacto con gente matsigenka (en 1987, según Michael y Beier, 2007, p. 15), en especial con profesores que alentaron e influenciaron la migración hacia la zona baja del río Camisea, para conseguir más fácilmente herramientas de metal. De esta forma se crearon sucesivos asentamientos, mientras otros permanecieron en la zona alta de las cabeceras del Camisea y en el alto Timpía (Barclay y García, 2014, p. 15). A fines de 1992 se inicia el traslado a lo que en la bibliografía se conoce como Montetoni I (Michael y Beier, 2007, p. 19). Durante los años 1992-1998, el profesor bilingüe matsigenka Silverio Araña ejerció poder sobre los hablantes de matsigenka montetokunirira. En 1997 se inicia una estrategia de resistencia hacia Silverio Araña, liberándose en 1998 a la huida de este bajo cargos legales (Michael y Beier, 2007, pp. 17-30). Posteriormente, en 1999, los habitantes de Montetoni I se trasladan, aproximadamente 700 metros del sitio original, formando Montetoni II (Michael y Beier, 2007). Pero antes, por influencia del profesor Silverio, un grupo de familias se trasladó a lo que hoy es la comunidad Marankeato o Malanksejari, con lo cual se dividió el grupo (Michael y Beier, 2007, p. 35). A raíz de una inundación en el año 2001, los habitantes de Montetoni II nuevamente se trasladaron y formaron lo que hoy se conoce como Montetoni III¹⁹ (Michael y Beier, 2007, p. 38).

En el año 2003, fecha del ASIS elaborado por MINSA, la población nanti se encontraba concentrada en dos asentamientos: Montetoni y Marankeato, en los cuales registran una población total de 268 habitantes (Barclay y García, 2014, p. 20). Actualmente, existe un tercer asentamiento denominado Sakontoari, formado por familias de Montetoni y Marankeato. En Sakondoari, las dos comunidades anteriores, establecieron chacras secundarias (Barclay y García, 2014). La población de estos tres asentamientos asciende actualmente a 400 habitantes aproximadamente.

¹⁹ Las denominaciones Montetoni I, Montetoni II y Montetoni III solo son empleadas por Michael y Beier. Lo real es que los denominados nantis, al trasladar la comunidad a otro sitio no cambiaban de nombre, lo mantuvieron siempre como Montetoni.

²⁰ Según Michael y Beier, no todas las familias continuaron migrando por preferir conservar su autonomía. Este es el caso de los pobladores en aislamiento voluntario de las localidades de Pirijasánteni y Pijegzijato.

En los últimos 10 años se han producido migraciones de algunas familias de la localidad Pirijasánteni desde las cabeceras; son consideradas en aislamiento voluntario. Al respecto, cabe recordar que esta localidad fue uno de los sitios de la ruta de las primeras migraciones del Timpía al Camisea²⁰ (Barclay y García, 2014, p. 20). Por otro lado, la empresa Camisea ha acelerado la integración de nuevas familias, antes aisladas, a la comunidad Montetoni. Se cree que su aproximación responde a las necesidades de servicios de salud y productos de mercado (Huertas, 2002, p. 112).



Madres del pueblo matsigenka montetokunirira con sus hijos

Actualmente la población en contacto inicial de los hablantes matsigenka montetokunirira se encuentra asentada en las cabeceras de los ríos Timpía y Camisea, en la parte sureste de la Amazonía peruana, dentro la Reserva Territorial Kugapakori, Nahua, Nanti y otros (RTKNN).

Respecto del número de personas, actualmente suman un aproximado de 664 pobladores nantis asentados en 13 asentamientos entre las cuencas del Cashiriari, Timpía, Alto y Medio Camisea; de acuerdo al informe 000003-2018-KOP-DACI-DGPI-VMI-MC del Ministerio de Cultura (Portugal, 2014). Se presume que los pobladores nantis en aislamiento habitan la zona denominada Piayato. Además de esta localidad, existe otra denominada Mayobeni, uno de los lugares formados en los primeros movimientos migratorios de los nantis del Timpía a las cabeceras del río Camisea, hacia 1980, y de otras dos localidades también formadas por el movimiento migratorio, Piriasanteni y Shinksebe (Barclay y García, 2014, p. 21).

Bibliografía

- Barclay, Frederica & García, Pedro. (2014). La Batalla por “Los Nanti”. Intereses y discursos superpuestos a favor de la extinción de la Reserva Territorial Kugapakori Nahua Nanti y Otros. Lima: Perú Equidad, Centro de Políticas Públicas y Derechos Humanos, Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas (IWGIA).
- Beier, Christine. (octubre, 2005). Los rasgos distintivos del habla de regañar entre los nantis de Montetoni. Memorias del Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica-II, Austin.
- Huertas, Beatriz. (2002). Los pueblos indígenas en aislamiento, su lucha por la sobrevivencia y la libertad. Lima: Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas (IWGIA).
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Simons, Gary & Fennig, Charles (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World*. (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Michael, Lev & Beier, Christine. (2002). Tierra, Recursos y Políticas: Factores que afectan la titulación de las comunidades Nantis de Montetoni y Malanksiari. Cabeceras Aid Project.
- Michael, Lev & Beier, Christine. (2007). Una breve historia del pueblo Nanti hasta el año 2004. Cabeceras Aid Project. Recuperado de http://www.cabeceras.org/cabeceras_nanti_histor_2004.pdf
- Ministerio de Cultura. (s. f.). Base de Datos de Pueblos Indígenas u Originarios. Recuperado de <http://bdpi.cultura.gob.pe/>
- Portugal, Nancy. (2014). Situación de los centros educativos al interior de la Reserva Territorial Kugapakori, Nahua, Nanti y otros. Informe N.º 013-2014-NIPG-DACI-DGPI-VMI/MC. Viceministerio de Interculturalidad, Dirección de Pueblos indígenas en aislamiento y contacto inicial DACI, Lima.

Lengua muniche

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
muniche	muniche

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
munichis	Gibson (1996), Tessman (1999)
munichi	Ribeiro y Wise (1978, p. 145), Gibson (1996)
muniche	Figueroa (1904, p. 198), Maroni (1988, p. 371), Uriarte (1986 [1771]), Gibson (1996), Pozzi-Escot (1998)
otanave, otanabe, munitsche, munichino	Ribeiro y Wise (1978, p. 145)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
muniche	sin filiación con otra lengua

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
muniche	muniche	myr	Loreto

Estado de vitalidad

Seriamente en peligro

Otro país donde se habla

Ninguno

Alfabeto oficial

Se encuentra en proceso de normalización.

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

En el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), no se ha reportado personas hablantes de muniche como lengua materna²¹. Sin embargo, el diagnóstico sociolingüístico de esta lengua (Minedu, 2017) reporta la presencia de 8 hablantes de la lengua muniche. Todos ellos pertenecen a la comunidad nativa de Munichis, en el distrito de Yurimaguas, en la provincia de Alto Amazonas, en el departamento de Loreto.

No obstante, según el *Censo Nacional 2007: XI de Población y VI de Vivienda* (INEI, 2008), se identificaron hablantes muniche en el siguiente distrito:

Departamento	Provincia	Distrito
Loreto	Alto Amazonas	Yurimaguas



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	Ministerio de Educación (2017)	8
2008	Sullón (2015)	4
1998	Pozzi-Escot (1998)	0
1987 y 1988	Gibson (1996)	2
1930	Tessman (1999)	200
1727	Maroni (1988, p. 450)	151 muniches y otanabias
1652 y 1678	Figuroa (1904, p. 296)	150 muniches y otanabis
sin especificar	Ribeiro y Wise (1978, p. 145)	6-10

²¹ Al 30 de setiembre del 2018, no se reportó información sobre distritos y la población hablante de la lengua muniche como lengua materna en el Censo Nacional 2017 (INEI, 2017). Sin embargo, esta podría identificarse una vez que se cuente con el reporte final del INEI respecto a la categoría "Otra lengua nativa u originaria" de dicho censo.

Vínculos históricos

Figuroa (1904, p. 198) realiza una de las menciones más extensas sobre los muniches. La referencia es la reducción de Nuestra Señora de Loreto de Paranapura, fundada en 1652-1653 por el padre Raimundo de Santa Cruz. Además, menciona que su ubicación es la boca del Paranapura, por lo que tenían contacto con los shiwilus (xeberos), quienes aprendieron su lengua en este vínculo de amistad entre pueblos. Esta buena relación entre los shiwilus y los muniches propició que el padre encargado de la reducción de xeberos desee unirlos en una misma reducción. De este modo, inician los contactos con los caciques muniches para formar una reducción con los paranapuras, los shawis (chayavitas) y los muniches. Tessman (1999) también menciona que, en 1930, los muniches vivían solo en una aldea en el Paranapura inferior llamada Muniche. Allí había aproximadamente 25 casas en donde vivían alrededor de 200 personas.

De acuerdo con Figuroa (1904, pp. 200-202), el nuevo padre encargado visitó los asentamientos de los paranapuras y los shawis (chayavitas) para convencerlos de que abandonen sus casas y lo sigan para poblar la nueva reducción. Lo mismo intentó con los muniches; sin embargo, el cacique mostraba resistencia de dejar sus tierras. Por ello, el padre decidió visitar el territorio muniche para corroborar si era un buen lugar para que un padre viviera allí y, así, los pobladores no tuvieran que salir. El padre que llegó al territorio muniche, cuyo nombre no es mencionado por Figuroa, decidió que la población no era suficiente como para formar una reducción. Por otra parte, al ser el ambiente inaccesible, se consideró que un padre no podría asistir en esa zona. De este modo, la única alternativa que se les dio a los muniches fue que bajasen hacia la reducción que se estaba formando en el Paranapura con los shawis (chayavitas) y los paranapuras. De esta manera, lograron que algunos muniches, no todos, se desplazaran al Paranapura.

Lo que también menciona el padre Figuroa es que hubo una epidemia en la reducción, lo que ocasionó la muerte de muchos indígenas. Asimismo, al no haber un padre que los acompañe, varios de los shawis (chayavitas)

decidieron regresar a sus lugares de origen. Con respecto a los muniches, su destino era incierto, ya que estaban huyendo de los españoles de Lamas, quienes los reclamaban como parte de su reducción, pues pertenecían a la jurisdicción de la ciudad del Triunpho (pp. 204-205). En 1661, se reafirmó que los muniches son una población que pertenece a la ciudad del Triunpho de la Cruz (p. 238).

Los relatos de la Compañía de Jesús también indican al padre Pedro Ignacio Cáceres (misionero, teólogo y predicador, nacido en Panamá en 1617) como fundador del pueblo de San Antonio de Abad y San Estanislao de muniches y otanabis entre 1652 y 1678, con una población inicial de 150 personas (Figuroa, 1904, p. 296).

En la segunda carta enviada por el misionero Juan Lorenço Luzero al padre viceprovincial de la Compañía de Jesús, del nuevo Reino de Granada, sobre la misión que había visitado en 1681, se mencionan dos reducciones donde se encuentran los muniches: la de muniches y la de San Estanislao de otanavis (p. 321).

Maroni (1988, pp. 371-450) menciona que, en 1731, el padre Fritz realizó un nuevo registro donde se apreciaba que las reducciones incluían más pueblos. Se menciona una nueva reducción muniche: San Antonio de Padua de los muniches. El padre Andrés de Zárate, en su informe, redacta que esta reducción era cuidada por el padre Joseph Albeda desde 1727. Asimismo, menciona que este mismo padre cuidaba las reducciones de San Antonio y San Estanislao de muniches y otanaves, en donde había 25 familias y 120 habitantes. El mismo padre Andrés de Zárate visitó las diferentes reducciones de la Compañía de Jesús entre 1735 y 1738. Entre ellas, visitó la reducción de San Estanislao de los muniches y otanabis, que tenía 151 habitantes.

Ribeiro y Wise (1978) mencionan que otras denominaciones para muniche son otanave, otanabe, munitsche, munichino y munichi. Incluso, dudan si paranapura es el mismo pueblo que muniche. Consideran que, para 1978, había entre 6 y 10 hablantes. Asimismo, señalan: “En 1976 se oyó en

Yurimaguas que todavía había hablantes de muniche en el pueblo mestizo de Muniches. Durante una visita corta al pueblo se pudo confirmar que algunos ancianos hablaban el idioma y a veces lo usaban cuando se reunían para conversar” (p. 145).

En 1987 y 1988, Gibson (1996) realizó su investigación con Victoria Huancho Icahuate y Remijia Saita Icahuate, a quienes consideró las últimas hablantes. En dicha investigación, Gibson advierte que ya no se usa el muniche como medio de comunicación, pues las personas que aún hablaban esa lengua empleaban habitualmente el castellano o el quechua para su comunicación. En 2008, Sullón ingresa a la zona y entrevista a los hablantes de esta lengua, y reporta que hay 4 hablantes y 12 hijos de estos (Sullón, 2015, p. 89).

Recientemente, el Ministerio de Educación realizó un diagnóstico sociolingüístico de esta lengua y se pudo reportar que existen 50 descendientes directos del pueblo originario muniche. Estos viven en el Centro Poblado Munichis, ocho de los cuales tienen más de 60 años y hablan muniche con diferentes niveles de dominio.

El centro poblado Munichis, ubicado en el distrito de Yurimaguas, provincia de alto Amazonas, departamento de Loreto ha sido el asentamiento tradicional del pueblo muniche. Sin embargo, presenta una mayoría de población mestiza como población hablante de kichwa (quechua amazónico) y shawi. Por esta razón, el pueblo muniche ha ido perdiendo representatividad en este lugar.



Señora Donalia Ycahuate Baneo,
hablante de la lengua muniche y esposo

Bibliografía

- Figueroa, Francisco de. (1904). *Relación de las misiones de la Compañía de Jesús en el país de los Maynas* (Vol. 1). Madrid: Librería General de Victoriano Suárez.
- Gibson, Michael. (1996). *El munichi. Un idioma que se extingue*. Pucallpa: Instituto Lingüístico de Verano.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2008). *II Censo de Comunidades Indígenas de la Amazonía Peruana 2007. Resultados definitivos. (Tomo I)*. Lima: Autor. Recuperado de <http://proyectos.inei.gob.pe/web/biblioineipub/bancopub/Est/Lib0860/tomoI.pdf>
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Ministerio de Educación. (2017). Diagnóstico sociolingüístico de la lengua indígena muniche (Documento inédito).
- Ministerio de Cultura. (s. f.). *Base de datos de pueblos indígenas u originarios*. Recuperado de: <http://bdpi.cultura.gob.pe/busqueda-de-comunidades-nativas>
- Maroni, Pablo. (1988). *Noticias auténticas del famoso río Marañón*. Monumenta Amazónica. Iquitos: Ceta.
- Michael, Lev; Farmer, Stephanie; Finley, Gregory; Beier, Christine & Sullón, Karina. (2013). A Sketch of Muniche Segmental and Prosodic Phonology. *International Journal of American Linguistics*, 79 (3), 307-347.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centros de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Sullón, Karina. (2015). *Muniche: Características lingüísticas que describen su cultura* (Tesis de maestría inédita). Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima.
- Tessmann, Günter. (1999 [1930]). *Los indígenas del Perú Nororiental: Investigaciones fundamentales para un estudio sistemático de la cultura*. Quito: Abya-Yala.
- Uriarte, Manuel. (1986). *Diario de un misionero de Maynas*. Monumenta Amazónica. Iquitos: Ceta.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Mary. (1978). *Los grupos étnicos de la Amazonía Peruana*. Lima: ILV.
- Lev, Michel; Beier, Christine; Sullón, Karina; Farmer, Stephanie; Finley, Gregory & Roswell, Michael. (2009). *Una breve descripción del idioma muniche*. Lima: Cabeceras Aid Project. Recuperado de http://www.cabeceras.org/cap_mygramatica_sep09.pdf

Lengua murui-muinani

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
murui-muinani	murui-muinani

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
huitotos	Villarejo (1953, p. 156)
witotos	San Román (1994, pp. 191-192), Paredes (2001, p. 34)
meneca, murui, muinane	Chirif y Mora (1976), Mora y Zarzar (1997, p. 66)
huitoto	Chirif y Mora (1976), Solís (2003, p. 161) Mayor y Bodmer (2009, p. 276), Ochoa (1999, p. 19)
huitotos o witotos	Costales, P. y Costales A. (1983)
muinane, murui, meneca	Ribeiro y Wise (1978)
bue	Lewis et al. (2015)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
huitoto	ocaina

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
murui-muinani	nipode	hux	Loreto
	minika (muinani)		
	bue	huu	
	mika (murui)		

Estado de vitalidad
En peligro

Otro país donde se habla
Brasil y Colombia

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías				
Resolución Directoral N.º 0107-2013-ED	9 de abril de 2013	a, b, ch, d, e, f, g, i, i, j, k, ll, m, n, ñ, ng, o, p, r, s, t, td, u				
Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU/VMGP/DIGEIBIRA	12 de junio de 2015					
Resolución Directoral N.º 001-2015-MINEDU/VMGP/DIGEIBIRA/DEIB	7 de setiembre de 2015	<table border="0"> <tr> <td>Grafía</td> <td>Equivalencia</td> </tr> <tr> <td>ï</td> <td>ï</td> </tr> </table>	Grafía	Equivalencia	ï	ï
Grafía	Equivalencia					
ï	ï					

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

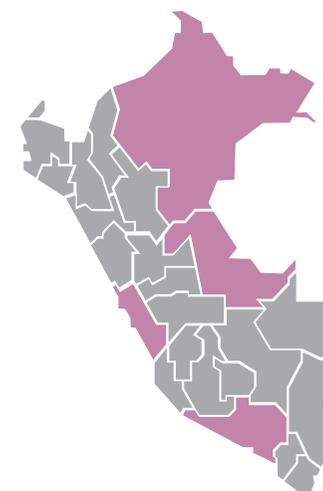
Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes murui-muinani en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Arequipa (1)	Caylloma (1)	Majes
Lima (10)	Lima (10)	Chorrillos, Comas, El Agustino, Puente Piedra, San Juan de Lurigancho, San Martín de Porres
Loreto (397)	Datem del Marañon (1)	Barranca
	Loreto (1)	Trompeteros
	Mariscal Ramón Castilla (71)	Pebas, Ramón Castilla

Departamento	Provincia	Distrito
Loreto (397)	Maynas (149)	Alto Nanay, Belén, Iquitos, Mazán, Napo, Punchana, San Juan Bautista
	Putumayo (173)	Putumayo, Rosa Panduro, Teniente Manuel Clavero, Yaguas
	Requena (1)	Requena
	Ucayali (1)	Contamana
Prov. Constitucional del Callao (5)	Prov. Constitucional del Callao (5)	Callao, Ventanilla
Ucayali (3)	Coronel Portillo (3)	Callería, Nueva Requena

Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	416
2007	INEI (2008)	1 864
1924	San Ramón (1994, p. 192)	2 839
sin especificar	Mayor y Bodmer (2009, p. 276)	1 864
sin especificar	Ribeiro y Wise (1978), Chirif y Mora (1983, p. 87)	1 000
sin especificar	Chirif y Mora (1976, pp. 132, 134 y 136)	930



Vínculos históricos

La lengua murui-muinaní pertenece a la familia lingüística huitoto, que se habla en la región Loreto y tiene cuatro variedades lingüísticas (Ministerio de Educación, 2013).

En la bibliografía consultada, todos los autores coinciden al señalar que el territorio originario de los murui-muinanís es Colombia. Solo alguno de ellos describe a este pueblo como grupos separados (Chirif y Mora, 1976; Ribeiro y Wise, 1978).

Según varios estudiosos, los murui-muinanís, conocidos como huitotos o witotos, se ubicaron tradicionalmente en la Sabana, territorio comprendido entre los ríos Putumayo y Caquetá, Caraparná e Igaraparaná, afluentes del Putumayo, y Cahuina, afluente del Caquetá (Villarejo, 1953, p. 156; Ochoa, 1999, p. 18; Mora y Zarzar, 1997, p. 66).

Por su parte, Ribero y Wise (1978, pp. 125-127) señalan a tres grupos de los murui-muinanís: huitoto meneca, huitoto muinane y huitoto murui. Además, precisan que los huitoto menecas se integraron posteriormente a los huitoto muruis. También señalan la autodenominación de los grupos como muinane, murui y meneca, y que este pueblo se alejó gradualmente de su territorio nativo en Colombia. Asimismo, Paredes dice que el área de asentamiento tradicional de los bora, witotos y ocainas fue los ríos Cahuinari, Caraparaná e Igaraparaná, afluentes de los ríos Caquetá y Putumayo. Estas poblaciones fueron “trasladadas” por los caucheros hacia el lado peruano después del conflicto fronterizo con Colombia, la cuales estaban conformadas por 6719 habitantes. Este desplazamiento se realizó con un alto costo social, pues los pobladores fueron aniquilados por el sarampión y las actividades forzadas, además del hambre y otras dolencias que los aquejaban (Paredes, 2001, p. 34).

Actualmente, los murui-muinanís se ubican en los sectores de Putumayo, Negro Urco y Fortaleza del Napo, en la cuenca del Ampiyacu, en la desembocadura del Nanay y otros lugares (Villarejo, 1953). Por su parte, Mora y Zarzar (1997, p. 67) señalan que, en la actualidad, los murui-muinanís comparten territorio con el pueblo bora, en los distritos Pebas, Indiana, Napo, Punchana y Putumayo, provincias de Mariscal Ramón Castilla y Maynas, región Loreto, entre los ríos Ampiyacu, Putumayo, Nanay, Napo y Yahuasayacu. También se considera a los huitotos de Estirón, ubicados en la quebrada Estirón del Cusco.



Niño del pueblo murui-muinani

Bibliografía

- Chirif, Alberto & Mora, Carlos. (1977). *Atlas de comunidades nativas*. Lima: Sinamos.
- Costales, Alfredo & De Costales, Piedad. (1983). *Amazonía. Ecuador-Perú-Bolivia*. Quito: Mundo Shuar.
- Girard, Rafael. (1958). *Indios selváticos de la Amazonía peruana*. México: Libro Mex.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Gary, Simons & Charles, Fennig (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Mayor, Pedro & Bodmer, Richard. (2009). *Pueblos indígenas de la Amazonía peruana*. Iquitos: Ceta.
- Mora, Carlos & Zarzar, Alonso. (1997). Información sobre familias lingüísticas y etnias en la Amazonía peruana. En Antonio Brack (ed.), *Amazonía peruana, comunidades indígenas, conocimientos y tierras tituladas: Atlas y base de datos*. (pp. 63-64). Lima: GEF, PNUD, Unops.
- Ochoa, Nancy. (1999). *Niimuhe. Tradición oral de los boras de la Amazonía peruana*. Lima: CAAAP.
- Paredes, Oscar. (2001). *Los bora-bóoraá-pueblos del bosque tropical*. Madre de Dios: Asociación Cultura y Naturaleza “Parway”, Universidad Nacional Amazónica de Madre de Dios.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Mary. (1978). *Los grupos étnicos de la Amazonía peruana*. Lima: Ministerio de Educación, Instituto Lingüístico de Verano.
- San Ramón, Jesús. (1994). *Perfiles históricos de la Amazonía peruana*. Iquitos: Ceta, CAAAP, IIAP.
- Solís, Gustavo. (2002). *Lenguas en la Amazonía peruana*. Lima: Forte-PE.
- Solís, Gustavo. (2009). Perú Amazónico. En Inge Sichra (ed.). *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas de América Latina* (pp.302-332). Cochabamba: Unicef y FUNPROEIB Andes.
- Villarejo, Avencio. (1953). *Así es la selva*. Lima: San Martín y CIA.

Lengua nahua

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
nahua	nahua

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
yaminahua	Shepard (s. f., citado por Pozzi-Escot, 1998, p. 150)
sharas, parquenahuas, yabashta	Brack (1997, p. 98)
mastanahua, yaminahua, sharanahua y parquenahua	Townsley (1994, citado por Huertas, 2002)
murunahua, chitonahua, curanjeños y mastanahua	Huertas (2012, p. 68)
shara	Álvarez (2010)
yoranahua, yura	Lewis et al. (2015)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
pano	amahuaca, cashinahua, iskonawa, kapanawa, kakataibo, matsés, sharanahua, shipibo-konibo, yaminahua

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
nahua	nahua	mts	Ucayali, Cusco y Madre de Dios

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 0169-2012-ED	29 de marzo de 2012	a, b, d, e, h, i, k, m, n, p, s, x, t, ts, tx, u, w, y
Resolución Ministerial N.º 303-2015-ED	27 de marzo de 2018	

Estado de vitalidad

Vital

Otro país donde se habla

Ninguno

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes nahuas en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Ucayali (232)	Atalaya (232)	Raymondi, Sepahua



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	232
2007	INEI (2008)	170
1998	Shepard (s. f., citado por Pozzi-Escot, 1998)	670
1997	Brack (1997, p. 98)	450
1989	Brack (1997, p. 98)	150
1984-1985	Shepard (2003, p. 148)	300-400

Vínculos históricos

La bibliografía considera al pueblo nahua como parte de un conjunto de poblaciones con características similares a los autodenominados *murunahua*, *chitonahua*, *curanjeños* y *mastanahua* (llamados así por poblaciones vecinas) (Huertas, 2012, p. 68).

Según Townsley (1994, citado por Huertas, 2002, p. 55), los mastanahuas, yaminahuas, sharanahuas y parquenahuas deben considerarse parte del mismo grupo nahua, ya que su separación histórica se debe a continuas migraciones (Huertas, 2002, p. 55). En la bibliografía se las suele agrupar como un subgrupo de la familia lingüística pano (D'Ans, 1970). La inteligibilidad entre ellas es un hecho manifestado y reconocido por los mismos pobladores nahuas²². Del mismo modo, se señala que los nahuas son conocidos tradicionalmente como sharas (Álvarez 2010, p. 10) y parquenahuas (Minedu, 2013, p. 464). Los yaminahuas se dirigen a ellos con el término *yabashta* (Brack, 1997, p. 98).

Entre 1905 y 1910, los nahuas se ubicaron en el tributario del río Purús, considerado territorio ancestral, el cual abandonaron en los turbulentos años del caucho (MacQuarrie, citado por Shepard, 2003, p. 148). Se sabe que en épocas remotas se desplazaban entre los ríos Serjali y Cashpajali, desde Urubamba hacia Madre de Dios (Álvarez, 2010, p. 10). Aproximadamente, en 1920, se establecieron en las cabeceras ubicadas entre los ríos Manu, Mishagua y Camisea (Shepard, 2003, p. 149).

Se registró que entre 1950 y 1985 se produjeron enfrentamientos entre los nahuas y los matsigenkas, con el resultado del desplazamiento de poblaciones nahuas a lo largo de toda la cuenca del río Manu (Huertas, 2002, p. 36), entre la desembocadura de los ríos Mishagua y Urubamba (Zarzar, 1987, pp. 92-94). Aproximadamente en 1972 poblaron las cabeceras de los ríos Manu, Mishagua y Purús, en el límite de Ucayali, Madre de Dios y



Comuneras y comuneros nahua de Santa Rosa de Serjali

Cusco. En 1976 se confirma su presencia en el Alto Serjali (brazo principal del río Mishagua) (Zarzar, 1987, pp. 92-94).

En los años 80, después de sufrir un descenso considerable de su población por los continuos conflictos con otros pueblos indígenas y las enfermedades por el contacto con misioneros (Huertas, 2002, p. 89), los nahuas se encontraban dispersos entre las cabeceras de los ríos Manu y Mishagua, en la comunidad de Cashpajali (Shepard, 2002, p. 13). Además, los que habitaban entre la cuenca alta del río Manu y otros afluentes del Urubamba se trasladaron a la actual comunidad nativa de Santa Rosa del río Serjali, afluente del Urubamba (Huertas, 2002, p. 54). En 1986, aproximadamente, cincuenta personas se encontraban en la Boca Manu, sobre el río Madre de Dios (Shepard, 2003, p. 144). Ese mismo año, los nahuas asentados en Sepahua decidieron regresar al río Mishagua por influencia del

²² Información presentada en el Acta del I Taller de Normalización del Alfabeto de la Lengua Nahua, realizado el 16 y 17 de setiembre de 2016.

ILV, por lo que se los encuentra en ambos lugares (Zarzar, 1987, pp. 94-97). Por otro lado, Helberg advierte de la presencia de nahuas aislados en las nacientes del río Las Piedras (citado por Huertas, 2002, p. 54).

En 1992, un grupo importante de nahuas se estableció con algunos yaminahuas de Sepahua para conformar una nueva comunidad en la boca de la quebrada de Serjali sobre el Alto Mishagua. Así, se estableció la comunidad Santa Rosa de Serjali (Shepard, 2003, p. 152), con una población aproximada de 200 personas. Otros nahuas se establecieron en el río Las Piedras, aunque frecuentaban Sepahua (Álvarez, 2010, p. 10). En 1997, se identifica población nahua en el departamento de Ucayali en las provincias de Coronel Portillo (distrito de Sepahua) y Atalaya (distritos de Purús y Yurúa), por los ríos de Mishagua, Cújar, Purús, Yurúa, Mapuya y Huacapishtea. Además, se sospecha de la existencia de nahuas en condición de aislamiento voluntario en las zonas altas del río Las Piedras (Brack, 1997, p. 99). Hacia 1998 se señala la existencia de un corredor nahua entre los ríos Cashpajali y Alto Manu, y las nacientes del río Las Piedras.

En 2000, se informa de la presencia de otros nahuas en aislamiento ubicados en el Parque Nacional del Manu, en la cabecera del río Las Piedras y en los ríos Condeja y Cashpajali (Shepard y Rummenhoeller, citados por Huertas, 2012, p. 54), mientras que en 2002 se afirma que también se encuentran en el Alto Mishagua de la Reserva del Estado, a favor de las poblaciones kugapakori y nahua, es decir, en Santa Rosa de Serjali (Aid Project, 2002, p. 6). Por tal motivo, se genera el consenso de que el territorio nahua está localizado en el sur de Ucayali y en el norte de Madre de Dios.

Actualmente, los nahuas habitan la extensa zona de frontera peruano-brasileña entre los ríos Yurúa y Purús, en la región de Ucayali. Además, como señala Huertas (2012, p. 68), es posible encontrarlos en la zona del río Curanja (Ucayali) y en las cuencas altas de los ríos Yaco y Tahuamanu, en Madre de Dios. Asimismo, se sitúan en la localidad de Santa Rosa de Serjali (distrito de Sepahua), ubicada en la confluencia de los ríos Mishagua y Serjali (Ministerio de Cultura, 2017); mientras que la población nahua en aislamiento voluntario probablemente se encuentre en las cabeceras del

río Mishagua, en la Reserva Territorial Kugapakori Nahua, Nanti y otros, en los departamentos de Ucayali y Cusco, así como en la Reserva Territorial Madre de Dios y la Reserva Territorial Mashco Piro (Ministerio de Cultura, 2014; y Gamboa, 2013, p. 3). Además de ser observados en la región de Camisea (Conrad, 2014, p. 11), se sostiene que es probable que, en la zona del Yurúa-Purús, existan más de 100 grupos diferentes de nahuas (Rumenhoeller, citado por Huertas, 2012, p. 69).

Este pueblo es considerado en situación de contacto inicial por el Ministerio de Cultura. La población anterior al primer contacto (1984-1985) era de entre 300 y 400 personas dispersas entre las cabeceras de los ríos Manu y Mishagua. Estas vivían en, aproximadamente, cuatro asentamientos, uno de los cuales, la comunidad de Cashpajali, abandonó en 1988 (Shepard, 2003, p. 148) y rechazó todo contacto hasta 1985 (Shepard, 2002, p. 13).

Aunque se sabía de la existencia de los nahuas desde 1954, el primer contacto se estableció en 1984. En ese año, los nahuas de Sepahua fueron arrasados por una terrible enfermedad que los redujo a la mitad (Fernández, 2005, p. 172). Por ello, una parte de su población sobreviviente se desplazó, huyendo de las enfermedades, a la boca del Manu y otra al río de Serjali, en Ucayali. Solo a finales de 1985 decidieron asentarse en Sepahua (Zarzar, 1987, pp. 94-97). En 1988, otro grupo nahua se asentó en la comunidad de Putaya, en el Alto Mishagua, y otros se mudaron hacia una comunidad yaminahua, cerca de la misión de Sepahua (Shepard, 2003, p. 152).

En 1997, la población nahua no censada era de 450 personas, incluyendo los subgrupos morunahua, chandinahua, chitonahua y maxonahua o cujareño, considerados también de este pueblo (Brack, 1997, p. 98). Durante el proceso de normalización de su alfabeto, a cargo del Ministerio de Educación, en 2016, se reportó una población de 374 habitantes en el asentamiento de Santa Rosa de Serjali, y alrededor de treinta personas que vivían fuera de él.

Bibliografía

- Aid Project. (2002). *El futuro de la reserva del Estado a favor de las poblaciones nativas nómades Kugapakori y Nahua*. Recuperado de: http://www.cabeceras.org/RKN_poblaciones.pdf
- AIDSESEP. (2008). *Informe especializado de las obligaciones del Estado peruano sobre la protección de los pueblos indígenas en aislamiento y en contacto inicial de la “Reserva territorial Kugapakori, Nahua, Nanti y otros”*. Lima: Autor.
- Álvarez, Ricardo; Torralba, Adolfo & Barriales, Joaquín. (2010). *Pueblos amazónicos de Madre de Dios, Urubamba y Purús*. Lima: Centro Cultural Pío Aza.
- Barclay, Federica & García, Pedro. (2014). *La batalla por “Los Nanti”. Intereses y discursos superpuestos a favor de la extinción de la Reserva Territorial Kugapakori Nahua Nanti y otros*. Lima: IWGIA.
- Comisión Interamericana de Derechos Humanos. (2013). *Pueblos indígenas en aislamiento voluntario y contacto inicial en las Américas: Recomendaciones para el pleno respeto a sus derechos humanos*. Lima: IWGIA.
- Conrad, Feather. (2014). *Vulnerando los derechos y amenazando vidas: El proyecto de gas de Camisea y los pueblos indígenas en aislamiento voluntario*. Moreton-in-Marsh: Forest Peoples Programme.
- D’Ans, André-Marcel. (1970). *Materiales para el estudio del grupo lingüístico Pano: Introducción, léxicos, bibliografía*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Fernández, Federico. (2005). Aquí vivimos bien. Kamyeti notimaigzi aka. Territorio y uso de recursos de los pueblos indígenas de la reserva Kugapakori Nahua de Shinai. *Investigaciones Geográficas*, 56, 172-174.
- Gamboa, Aída. (2013). *Situación de la Reserva Territorial Kugapakori, Nahua, Nanti y otros y la ampliación del proyecto Camisea*. Lima: DAR.
- Brack. (1997). Nahua. Comunidades indígenas. Conocimientos y tierras tituladas. *Amazonía Peruana*, 1, 98-100.
- Huertas, Beatriz. (2002). *Los pueblos indígenas en aislamiento. Su lucha por la sobrevivencia y la libertad*. Santa Cruz: IWGIA.
- Huertas, Beatriz. (2012). Despojo territorial, conflicto social y exterminio. En Dinah Shelton et al. (eds.), *Pueblos indígenas en aislamiento voluntario y contacto inicial* (pp. 58-92). Pamplona: IWGIA.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>

- Ministerio de Cultura. (2014). *Registro de pueblos indígenas en situación de aislamiento y en situación de contacto inicial*. Recuperado de: <https://www.cultura.gob.pe/sites/default/files/paginternas/tablaarchivos/2014/03/puebloyora.pdf>
- Ministerio de Cultura. (s. f.). *Base de datos de pueblos indígenas u originarios*. Recuperado de: <http://bdpi.cultura.gob.pe/busqueda-de-comunidades-nativas>
- Ministerio de Educación. (2013). *Documento nacional de lenguas originarias del Perú*. Lima, Perú: Autor.
- Ministerio de Educación. (2013). Lengua nahua. En *Lenguas originarias del Perú*. Lima: Digeibira.
- Ministerio de Educación. (2016). *Acta del I Taller de Normalización del Alfabeto de la Lengua Nahua realizado el 16 y 17 de setiembre de 2016* (Documento inédito).
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cusco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Shepard, Glenn. & Izquierdo, Carolina. (2003). Los matsigenka de Madre de Dios y del Parque Nacional del Manu. En Alfredo García & Beatriz Huertas (eds.), *Los pueblos indígenas de Madre de Dios. Historia, etnografía y coyuntura* (pp. 111-126). Lima: IWGIA.
- Shepard, Glenn. (2002). Prólogo. En Beatriz Huertas (ed.), *Los pueblos indígenas en aislamiento. Su lucha por la sobrevivencia y la libertad* (pp. 11-14). Lima: IWGIA.
- Shepard, Glenn. (2003). Los yora/yaminahua. En Alfredo García & Beatriz Huertas (eds.), *Los pueblos indígenas de Madre de Dios. Historia, etnografía y coyuntura* (pp. 144-155). Lima: IWGIA.
- Zarzar, Alonso. (1987). Radiografía de un contacto: Los nahua y la sociedad nacional. *Amazonía Peruana*, 8(14), 91-113.

Lengua nomatsigenga

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
nomatsigenga	nomatsigenga

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
nomatsigenga	Ribeiro y Wise (1978), Ministerio de Educación (2013), Shaver y Doods (1990)
campa nomatsigenga	Chirif y Mora (1977)
campa	Weiss (2005, p. XVII), Brown y Fernández (1991, p. 17), Santos-Granero (1992)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
arawak	ashaninka, kakinte, chamicuro, iñapari, matsigenka, matsigenka montetokunirira, resígaro, yanesha, yine

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
nomatsigenga	nomatsigenga	not	Junín

Estado de vitalidad

Vital

Otro país donde se habla

Ninguno

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 0926-2011-ED	17 de marzo de 2011	a, b, ch, e, ë, g, i, j, k, m, n, ñ, ng, o, p, r, s, sh, t, ts, ty, y
Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU	12 de junio de 2015	

Datos estadísticos

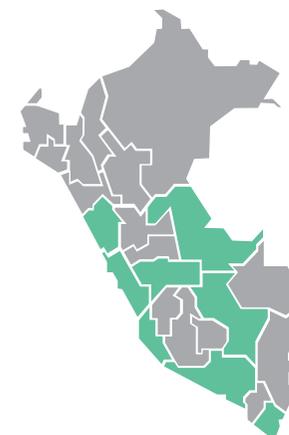
Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes nomatsigengas en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito	Departamento	Provincia	Distrito
Áncash (1)	Asunción (1)	Chacas	Lima (8)	Lima (8)	Independencia, Los Olivos, Lurigancho, San Juan de Lurigancho, San Juan de Miraflores, Villa María del Triunfo
Cusco (3)	La Convención (3)	Kimbiri			
Ica (1)	Chincha (1)	Pueblo Nuevo			
Junín (3 865)	Chanchamayo (1)	Perené	Tacna (1)	Tacna (1)	Coronel Gregorio Albarracín Lanchipa
	Huancayo (1)	Huancayo			
	Satipo (3 863)	Mazamari, Pangoa, Río Negro, Río Tambo	Ucayali (16)	Atalaya (16)	Raymondi, Sepahua

Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	3 895
2007	INEI (2008)	5 333



Vínculos históricos

El nombre *nomatsigenga* denomina tanto a la lengua como al pueblo. En la literatura, este vocablo presenta otras formas para referirse a estas entidades: *campa nomatsigenga* o *campa*.

La lengua nomatsigenga pertenece a la familia lingüística arawak y no se conocen variedades lingüísticas. Los hablantes se denominan a sí mismos *nomatsigengas* y a su pueblo, *atiri* (Ministerio de Educación, 2013, p. 360).

Desde la llegada de las misiones a la selva central, los nomatsigengas fueron incluidos a un grupo mayor denominado *campa*. Esto dificultó determinar en qué territorio prevalecieron en los siglos XVI y XVIII; sin embargo, varios investigadores señalan que a la llegada de las misiones se ubicaban en los territorios de Pangoa, Anapati y Miniario (Santos-Grano, 1992, p. 24; Chirif y Mora, 1977; Brack, 1997). Se sabe también que la comunidad nomatsigenga más antigua es Miana, a su vez, la más expuesta a la migración de colonos. Actualmente, esta comunidad corresponde al Centro Poblado San Ramón de Pangoa (Wise y Ribeiro, 1978). En el siglo XIX, en la década de 1870, como resultado de expediciones y



Niñas y niños del pueblo nomatsigenga

exploraciones, se señala la existencia de “campas” a lo largo de los ríos Ene y Perené, los cuales forman el triángulo del valle de Pangoa, en la provincia Satipo, Junín.

En el siglo XX, debido a los conflictos entre el ejército y los grupos subversivos Sendero Luminoso y MRTA, los nomatsigengas permitieron compartir su territorio tradicional con colonos quechuas y mestizos. Actualmente, los nomatsigengas habitan el departamento de Junín en la provincia de Satipo, en los distritos de Mazamari, Pangoa y Satipo, a lo

largo de los ríos del Alto Pangoa, Sanibeni, Anapati y Kiatari (Brack, 1997).

A la fecha, el Ministerio de Cultura (s. f.) identifica dieciocho comunidades nativas: Teoría, Tsiriari, San Antonio de Shimapango, Sector Casancho, Alto Anapati, Alto Kiatari, Boca del Kiatari, Gloriabamba, Matzuriari, Mazaronquiari, Poshonari-Shejaroteni, San Carlos de Mazaronquiari, San Emiliano de Cachingarani, San Jerónimo, Santa Teresita, Unión Puerto Ashaninka, Cañete y Panga.

Bibliografía

- Brown, Michael & Fernández, Eduardo. (1991). *War of Shadows: The Struggle for Utopia in the Peruvian Amazon*. Berkeley: University of California Press.
- Chirif, Alberto & Mora, Carlos. (1977). *Atlas de comunidades nativas*. Lima: Sinamos.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Ministerio de Cultura. (s. f.). *Base de datos de pueblos indígenas u originarios*. Recuperado de: <http://bdpi.cultura.gob.pe/busqueda-de-comunidades-nativas>
- Ministerio de Educación. (2013). *Documento nacional de lenguas originarias del Perú*. Lima: Autor.
- Brack, Antonio (coord). (1997). *Amazonía peruana: Comunidades indígenas, conocimientos y tierras tituladas: Atlas y base de datos*. Lima: GEF.
- Santos-Granero, Fernando. (1992). *Etnohistoria de la alta Amazonía: Siglo xv-xvii*. Quito: Abya Yala.
- Shaver, Harold & Dodds, Lois. (1990). *Los nomatsiguenga de la Selva Central*. Yarinacocha: Instituto Lingüístico de Verano.
- Varese, S. (1968). *La sal de los cerros*. Lima: UNFV.
- Weiss, G. (2005). *Guía etnográfica de la Alta Amazonía (Vol. V)*. Lima: Instituto Francés de Estudios Andinos.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Mary. (1978). *Los grupos étnicos de la Amazonía peruana*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.

Lengua ocaina

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
ocaina	ocaina

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
ocaina	Ribeiro y Wise (1978, p. 147), Chirif (2014, pp. 53-89), Varcárcel (2004, p. 92)
okáina	Tessmann (1999, p. 301)
okaina	Lewis et al. (2015)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
huitoto	murui-muinani

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
ocaina	duhjaya	oca	Loreto
	ivohsa		

Estado de vitalidad
Seramente en peligro

Otro país donde se habla
Colombia

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías								
Resolución Directoral N.º 003-2016-ED	19 de diciembre de 2016	a, an, e, en, i, in, o, on, u, un, b, c, ch, dy, ds, f, g, h, j, x, qu, y, ll, m, m̃, n, ñ, ñ̃, ñ̄, p, r, s, sh, t, ts, ty, v								
Resolución Ministerial N.º 040-2017-MINEDU	11 de enero de 2017									
Resolución Ministerial N.º 063-2017-MINEDU	20 de enero de 2017	<table border="0"> <thead> <tr> <th>Grafía</th> <th>Equivalencia</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>m̃</td> <td>mw</td> </tr> <tr> <td>ñ̃</td> <td>nw</td> </tr> <tr> <td>ñ̄</td> <td>ñw</td> </tr> </tbody> </table>	Grafía	Equivalencia	m̃	mw	ñ̃	nw	ñ̄	ñw
Grafía	Equivalencia									
m̃	mw									
ñ̃	nw									
ñ̄	ñw									

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes ocaínas en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Arequipa (1)	Condesuyos (1)	Chuquibamba
Lima (3)	Lima (3)	Comas, Pachacámac, San Miguel
Loreto (40)	Mariscal Ramón Castilla (14)	Pebas
	Maynas (3)	Punchana, San Juan Bautista
	Putumayo (23)	Putumayo



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	44
2010	INEI (2010, pp. 163-164)	127
2007	INEI (2008)	97
2014	Fagua (2014, p. 88)	Aprox. 100
2000	Lewis et al. (2015)	50
2000	Townsley (1994, citado por Huertas, 2002, p. 55)	150
1998	Wise (dato compilado por Pozzi-Escot, 1998, p. 102)	150
1975	Ribeiro y Wise (1978, p. 147)	150-250
1930	Tessmann (1999, p. 301)	Aprox. 1 000
1910	Ribeiro y Wise (1978, p. 147)	2 000
1903	Varcárcel (2004, p. 92)	800

Vínculos históricos

Según Ribeiro y Wise (1978, p. 147), los ocainas se ubican en los ríos Yaguasyacu, Ampiyacu, Putumayo y Algodón. Calculan que su población, en 1910, era de 2000; y en 1975, entre 150 y 250. Asimismo, indican que la lengua ocaina presenta dos dialectos: dukaiya e ibo'tsa. No trazan una historia específica de los ocainas, sino que la relacionan con la de los huitoto y bora. En parte, tienen razón porque los ocainas llegaron a Ampiyacu siguiendo el mismo proceso que los otros dos pueblos, lo cual está vinculado a la crisis del caucho, la firma del Tratado Salomón Lozano que otorgó a Colombia el territorio situado al norte del Putumayo y la posterior confrontación armada luego de la transitoria recuperación de Leticia (1932) por la Junta Patriótica de Loreto (ver Chirif, 2014, pp. 53-89).

Loukotka (1968, pp. 187-189) señala que esta lengua, perteneciente al tronco del mismo nombre, es hablada por gran cantidad de tribus que viven entre los ríos Caquetá y Putumayo. Entre los dialectos del huitoto (él escribe *uitoto*), identifica uno que denomina orejone, al que califica como “lengua extinta sin nombre nativo, alguna vez hablada en el río Ambiyacu, Loreto, Perú”. Cita a Castelnau como fuente de esta información. Al respecto, se recomienda revisar la discusión sobre el nombre orejón en la sección dedicada al pueblo maijuna.

También Villarejo (1959, p. 143) ubica el hábitat de los ocainas entre los ríos Putumayo y Caquetá. Para mediados del siglo XX, los considera como una tribu actual (p. 234). Steward (1963, III, pp. 750-751) los ubica en el mismo espacio geográfico.

En la actualidad, es probable que ya no existan ocainas en los ríos Algodón y Putumayo, más allá de algunas personas aisladas. Sin embargo, dos comunidades se concentraron en el río Yaguasyacu. Una es Puerto Isango, que se dividió y originó a la segunda: Nueva Esperanza. En la primera, no ha quedado más que una familia, ya que el resto se trasladó

a Pebas, la capital distrital. El Censo 2007 registró 127 ocainas en el Yaguasyacu (INEI, 2010, pp. 163-164).

Un libro que brinda información sobre los territorios y las tradiciones de los ocainas y otros pueblos indígenas asentados en el norte del Putumayo (entre ellos, los bora y huitotos) es el escrito por el geógrafo francés Robuchon (1907), publicado por la Peruvian Amazon Company, luego de que el autor desapareciera misteriosamente en la zona sin volverse a tener noticias sobre él. Un croquis incluido en su informe ubica a los ocainas en la margen izquierda del curso medio del río Igara Paraná, aguas abajo de la desembocadura del río Fitita (ver croquis en la reedición del libro de 2010, pp. 86-87).

Un grupo de ocainas llegó al río Ampiyacu, luego de que se desatara el conflicto con Colombia a causa de la mencionada recuperación de Leticia en 1932. Don Carlos Vásquez, morador de Nueva Esperanza, refiere cómo su padre, Manuel Vásquez, un tarapotino que trabajaba con la Peruvian Amazon Company (la empresa cauchera de Arana), condujo a dichos ocainas en ese tiempo. Refiere que unos llegaron por las cabeceras del Yaguasyacu, río donde se ubica la comunidad, y otros por un varadero que comunica el río Putumayo con Pijuayal, debajo de la desembocadura del Ampiyacu, en el Amazonas. Este grupo se estableció en Puerto Isango. Allí trabajaba para los hermanos Loayza, Miguel y Carlos, sembrando barbasco y cazando animales para aprovechar sus cueros y pieles. Los patrones los habilitaban con productos de sus almacenes: ropa, telas, escopetas, linternas, entre otros (ver Chirif, op. cit., pp. 120-127).

Rómulo Paredes, en un informe del Ministerio de Relaciones Exteriores del 14 de junio de 1912, citando a Fuentes, hace una referencia a los ocainas como una de las cuatro “principales tribus que habitaban en el Putumayo” (MHAI, 2001, III, p. 277, n.º 90). En realidad, se trata de una

alusión que Paredes toma de Casement (2012, p. 75), sin citarlo, quien había visitado la zona un año antes.

Para entender la situación, se debe tener en cuenta que, cuando los escritos de esa época mencionan el Putumayo, no se refieren exclusivamente al río, sino a la cuenca. En el caso de los ocainas, vivían en el Igará Paraná, un afluente del Putumayo por la margen izquierda, y recién llegaron a este río durante su retiro por los caucheros, tras la firma del Tratado Salomón Lozano en 1922. La margen derecha del Putumayo constituye, entonces, la primera etapa de su traslado. Es probable que se hubieran quedado allí de no producirse la recuperación de Leticia, la cual provocó los enfrentamientos armados entre Perú y Colombia que determinaron la segunda marcha hacia el Ampiyacu (ver Chirif, 2014).

Autores que retratan los horrores sufridos por los ocainas y otros pueblos durante la época del caucho son Casement (2012), Paredes (2009) y Valcárcel (2004), quienes escribieron sendos informes en 1911, 1912 y 1915. No es necesario citar todas las referencias a las que aluden estos autores sobre los ocainas, pero sí algunas que permitirán entender el actual estado de postración y de cuasidesaparición de este pueblo.

Valcárcel (2004, p. 92) relata la llegada de un grupo de más de 800 ocainas a la estación cauchera La Chorrera, ubicada en el Igará Paraná, en la época de carnavales de 1903. Después de pesar el caucho que llevaban, el jefe “que los dirigía, Fidel Velarde, seleccionó 25 de ellos alegando que eran perezosos para el trabajo”. Esto “fue suficiente para que Macedo y su congénere ordenaran que a guisa de túnica se les pusiera a cada uno de los indios un costal empapado en kerosene y se les prendiera fuego [...] entonces se presentó el pavoroso cuadro de ver correr en diversas direcciones a esos infelices dando los más agudos y lastimosos alaridos hasta llegar al río y sepultarse en sus aguas, pensando salvarse, mas lejos de esto, todos perecieron”. Otros casos de ocainas quemados, torturados y asesinados de diversas maneras se cuentan en este mismo libro (pp. 115-119, 136, 223, entre otras).

Tessmann (1999, p. 301) ubica a los ocainas “en una pequeña región en el Igaráparaná medio”. Señala: “Es posible que el número de los okáina ascienda a casi 1 000 almas aproximadamente”. Esta afirmación corresponde a 1930, cuando el autor publicó su libro, antes del traslado de esa población al Ampiyacu.



FONJÚN XAH AJI
NUEVA ESPERANZA
OCAINA
USÁH XAJO

FONJUN
MÓHAJI

Representantes del pueblo ocaína celebrando el congreso de normalización de su alfabeto

Bibliografía

- Casement, Roger. (2012). *Libro azul británico*. Copenhague: IWGIA, CAAAP.
- Chirif, Alberto & Cornejo Manuel (eds.). (2009). *Imaginario e imágenes de la época del caucho: Los sucesos del Putumayo*. Lima: CAAAP, IWGIA, UCP.
- Chirif, Alberto. (2014). *Pueblos de la yuca brava*. Lima: ORE.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática (2010). *Perú: Análisis etnosociodemográfico de las comunidades nativas de la Amazonía, 1993 y 2007*. Lima: Autor. Recuperado de <http://proyectos.inei.gob.pe/web/biblioineipub/bancopub/Est/Lib0902/index.htm>
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Gary, Simons & Charles, Fennig (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International.
- Loukotka, Čestmír. (1968). *Classification of South American Indian Languages*. Los Ángeles: University of California.
- Paredes, Rómulo (2009). *Los informes del juez Rómulo Paredes*. En Alberto Chirif y Manuel Cornejo (eds.), *Imaginario e imágenes de la época del caucho: Los sucesos del Putumayo* (pp. 75-149). Lima: CAAAP, IWGIA, UCP.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Mary. (1978). *Los grupos étnicos de la Amazonía peruana*. Lima: Ministerio de Educación, Instituto Lingüístico de Verano.
- Robuchon, Eugéne. (1907). *En el Putumayo y sus afluentes*. Lima: La Industria.
- Rodríguez, Isacio & Alvares, Jesús (2001). *Monumenta histórico agustiniana Iquitos* (Vol. 3). Valladolid: CETA.
- Steward, Julián. (1963). En Julian Steward (ed.), *Handbook of South American Indians* (Vol. 3), (pp. 749-762). Washington D. C.: Smithsonian Institution.
- Tessmann, Günter. (1999). *Los indígenas del Perú Nororiental*. Quito: Abya Yala.
- Valcárcel, Carlos. (2004 [1915]). *El proceso del Putumayo* [Serie Monumenta Amazónica]. Iquitos: Ceta.
- Villarejo, Avencio. (1959). *La selva y el hombre*. Lima: Ausonia.l

Lengua omagua

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
omagua	omagua

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
omagua-yeté, ariana, pariana, anapia, macanipa, yhuata, campeba, cambela, canga-peba	Ribeiro y Wise (1978, p. 149), Pozzi-Escot (1998, p. 183) Lewis, Simons y Fennig (2015)
cambeba, umaua, agua	Ribeiro y Wise (1978, p. 149), Pozzi-Escot (1998, p. 183) Tessmann (2012 [1930], p. 26), Lewis, Simons y Fennig (2015)
cambeva, campeva	Tessmann (2012 [1930], p. 26)
¿cararí?	Ribeiro y Wise (1978, p. 149)
omaguino	Pozzi-Escot (1998, p. 183)
umahua	Huamancayo (2006)
cambeeba, compeva, kambeba	Lewis, Simons y Fennig (2015)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
tupí-guaraní	kukama kukamiria

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
omagua	omagua	omg	Loreto

Estado de vitalidad
Seramente en peligro

Otro país donde se habla
Ninguno

Alfabeto oficial

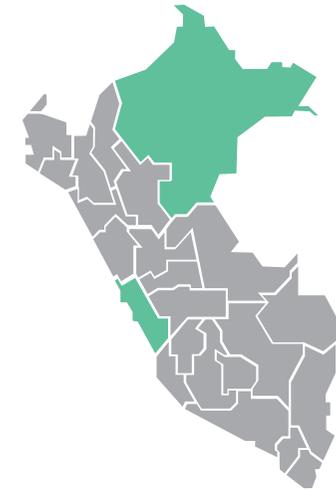
Se encuentra en proceso de normalización.

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes omaguas en los siguientes distritos²³:

Departamento	Provincia	Distrito
Lima (1)	Lima (1)	Puente Piedra
Loreto (2)	Maynas (2)	Iquitos, San Juan Bautista



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	3
2007	INEI (2008)	2

²³ De acuerdo al diagnóstico sociolingüístico de la lengua omagua (Minedu, 2017), se reporta la presencia de 3 hablantes de la lengua omagua. Todos ellos pertenecen a la comunidad nativa de San Joaquín de Omaguas, ubicada en el distrito de Nauta, provincia de Loreto, departamento de Loreto.

Vínculos históricos

Omagua es la denominación usada para referirse a la lengua y al pueblo. En la literatura, estas entidades aparecen registradas con diferentes denominaciones o escritas de diferentes formas: *agua, anapia, ariana, cambeba, cambeeba, cambeva, campeba, campeva, compeva, cambela, canga-peba, ¿cararí?, kambeba, macanipa, omagua-yeté, omaguino, pariana, umahua, umaua, e yhuata* (Huamancayo, 2006; Lewis, Simons y Fennig, 2015; Pozzi-Escot, 1998, p. 183; Ribeiro y Wise, 1978, p. 149; Tessmann, 2012 [1930], p. 26).

La lengua omagua integra la familia lingüística tupí-guaraní y se desconoce si presenta variedades lingüísticas (Lewis, Simons y Fennig, 2015; y Pozzi-Escot, 1998, p. 183).

Se cuenta con noticias sobre los omaguas en el Perú desde la época precolombina. En el siglo XII, había asentamientos omaguas en el río Napo (Regan, 2008, p. 64). En el siglo XVI, los omaguas ocupaban un territorio que se iniciaba en la desembocadura del río Napo (en el río Amazonas) y que se extendía al este hasta la desembocadura de los ríos Putumayo, Japurá, Coarí, Jutahy y Río Negro en Brasil (Métraux, 1928, citado por Chaumeil, 1981, p. 18; Métraux, 1963, citado por Regan, 2008, pp. 64-65; Regan, 2008, pp. 64-65; Solís, 2003, p. 197).

El primer desplazamiento poblacional importante de los omaguas fue a la misión jesuita de San Joaquín de los Omaguas, fundada en 1686,

ubicada en una isla del Amazonas, cerca de Pebas, en la desembocadura del río Ampiyacu (Solís, 2003, p. 197) y trasladada en 1963 a tierra firme para evitar las inundaciones (Chaumeil, 1981, p. 18). No obstante, ya en este siglo un grupo de omaguas estaba asentado en el río Tigre (Saavedra, 1965, citado por Regan, 2008, p. 66; De la Cruz, 1999, citado por Regan, 2008, p. 66). En el siglo XVIII, los omaguas se desplazaron hacia el oeste, cerca de la boca del río Ucayali, con el objetivo de evitar las persecuciones portuguesas (Chaumeil, 1981, p. 23).

Desde el siglo XX hasta la actualidad, los omaguas se encuentran en San Joaquín de Omaguas y San Salvador de Omaguas, distrito de Fernando Loes, en la provincia de Maynas; y en Paucarpala, Puritania, Porvenir, San Fernando, Yacuapada, Grau y otros caseríos de la margen izquierda del Bajo Marañón, cerca de la desembocadura del río Ucayali, distrito de Nauta, en la provincia de Nauta (Espinosa, 1935, p. 14; Girard, 1958, p. 167; Pozzi-Escot, 1998, p. 183; Ribeiro y Wise, 1978, p. 149; Tessmann, 2012 [1930], p. 26; Uriarte, 1976, p. 46).

Así, los autores consultados coinciden en que antes del siglo XVIII la lengua omagua estuvo presente en el actual departamento de Loreto, concretamente, en los distritos de Pebas, San Pablo y Yavarí (provincia de Ramón Castilla); en los distritos de Las Amazonas, Indiana y Mazán (provincia de Maynas); y en el distrito de Tigre (provincia de Loreto).

Bibliografía

- Chaumeil, Jean. (1981). *Historia y migraciones de los yagua de finales del siglo XVII hasta nuestros días*. Lima: Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica.
- Espinosa, Lucas. (1935). *Los tupí del oriente peruano: estudio lingüístico y etnográfico*. Madrid: Publicaciones de la Expedición Iglesias al Amazonas.
- Girard, Rafael. (1958). *Indios selváticos de la Amazonía peruana*. México D. F.: Libro Mex.
- Huamancayo, Edinson. (2006). La derivación nominal en la lengua umahua. *Lengua y Sociedad*, 8(1), 9-26.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Simons, Gary & Fennig, Charles (eds). (2015). *Ethnologue: Language of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International.
- Ministerio de Educación. (2017). Diagnóstico sociolingüístico de la lengua indígena omagua (Documento inédito).
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Regan, Jaime. (2008). La presencia y ocaso de los cacicazgos tupíes de la cuenca del Alto Amazonas en los siglos XVI y XVII. *Amazonía Peruana*, 15(31), 57-100.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Mary. (1978). *Los grupos étnicos de la Amazonía peruana*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Solís, Gustavo. (2003). *Lenguas en la Amazonía peruana*. Lima: Programa Marco de Formación Profesional Tecnológica y Pedagógica en el Perú.
- Tessmann, Günter. (2012 [1930]). *Los indígenas del Perú nororiental: Investigaciones fundamentales para un estudio sistemático de la cultura*. Quito: Abya Yala.
- Uriarte, Luis. (1976). Poblaciones nativas de la Amazonía peruana. *Amazonía Peruana*, 1(1), 9-58.

Lengua quechua

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
quechuas	quechua

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
qichwa, qiçwa, quichua, qqichua, kichwa, kicua, khetsua, kechwa, kkechuwa	Cerrón-Palomino (1987: 31-35)
kichwa (zona amazónica)	Med (2013)

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad ²⁴	Código ISO	Departamento donde se habla
quechua	Kichwa amazónico Quechua norteño Quechua central Quechua sureño	que	Amazonas, Áncash, Apurímac, Arequipa, Ayacucho, Cajamarca, Callao, Cusco, Huancavelica, Huánuco, Ica, Junín, La Libertad, Lambayeque, Lima, Loreto, Madre de Dios, Moquegua, Pasco, Piura, Puno, San Martín, Tacna, Tumbes, Ucayali

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
quechua	sin filiación con otra lengua

²⁴ Estas variedades corresponden a la clasificación del Ministerio de Educación (2013), con fines operativos y de unificación escrituraria, cuatro macrovariantes (kichwa amazónico, quechua norteño, quechua central y quechua sureño) y dieciocho variedades.

Estado de Vitalidad

Rama	Variedad	Departamento donde se habla	Estado de vitalidad
quechua amazónico	kichwa amazónico: Pastaza, Napo, Putumayo, Tigre, Alto Napo (Santarrosino-Madre de Dios) y Chachapoyas y San Martín	Loreto, Madre de Dios, Chachapoyas ²⁵ y San Martín.	en peligro
quechua norteño	quechua Cajamarca	Cajamarca	seriamente en peligro
	quechua Inkawasi Kañaris	Lambayeque y Piura (Comunidad de Chilcapampa, distrito de Huarmaca, provincia de Huancabamba; centro poblado La Pilca, distrito de Buenos Aires, provincia de Morropón).	vital
quechua central	quechua Pataz	La Libertad	vital
	quechua Cajatambo, Oyón, Huaura	Lima	seriamente en peligro
	quechua Yauyos		seriamente en peligro
	quechua Áncash	Áncash	vital
	quechua Huánuco	Huánuco	en peligro
	quechua Pasco	Pasco	seriamente en peligro
	quechua Wanka	Junín	seriamente en peligro
quechua sureño	quechua Chanka	Huancavelica, Ayacucho y Apurímac (Andahuaylas, Aymaraes y Chincheros)	vital
	quechua Collao	Apurímac (Abancay, Grau, Antabamba y Cotabambas), Cusco, Puno, Arequipa y Moquegua	vital

Otro país donde se habla
Bolivia, Colombia, Ecuador, Argentina, Brasil y Chile

²⁵ El quechua de Chachapoyas o quechua amazonense aún se mantiene vigente por hablantes de la generación adulta en algunos pueblos de las provincias de Luya y de Chachapoyas en el departamento de Amazonas. Caracterizada dentro del QII, esta variedad presenta monoptongación vocálica como algunas variedades del QI (Cf. Valqui et al., 2017).

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Ministerial N.º 1218-85-ED	18 de noviembre de 1985	a, aa, ch, chh, ch', ts, tr, h, i, ii, k, kh, k', l, ll, m, n, ñ, p, ph, p', q, qh, q', r, s, sh, t, th, t', u, uu, w, y <i>Nota:</i> Además, para el quechua de Cajamarca: <i>sh</i> , y para el quechua del Alto Napo, <i>b, d, g, f</i>

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se han identificado hablantes quechua en los siguientes distritos.

Departamento	Provincia	Distrito	Departamento	Provincia	Distrito
Amazonas (840)	Bagua (129)	Aramango, Bagua, Copallín, Imaza, La Peca	Amazonas (840)	Luya (94)	Camporredondo, Colcamar, Conila, Lamud, Longuita, Lonya Chico, Luya, Luya Viejo, Ocalli, Pisuquia, San Cristóbal, Santa Catalina, Santo Tomás, Tingo, Trita
	Bongará (71)	Chisquilla, Corosha, Cuispes, Florida, Jazán, Jumbilla, San Carlos, Shipasbamba, Valera, Yambrasbamba		Rodriguez de Mendoza (46)	Huambo, Longar, Mariscal Benavides, Milpuc, Omia, San Nicolás, Vista Alegre
	Chachapoyas (311)	Asunción, Balsas, Chachapoyas, Cheto, Chilibiquin, Chuquibamba, Granada, Huancas, La Jalca, Leimebamba, Levanto, Magdalena, Molinopampa, Montevideo, Olleros, Quinjalca, San Francisco de Daguas, San Isidro de Maino, Soloco		Utcubamba (170)	Bagua Grande, Cajaruro, Cumba, El Milagro, Jamalca, Lonya Grande
	Condorcanqui (19)	El Cenepa, Nieva, Río Santiago	Áncash (309 517)	Aija (2 513)	Aija, Coris, Huacllan, La Merced, Succha
		Antonio Raymondi (10 163)		Aczo, Chaccho, Chingas, Llamellín, Mirgas, San Juan de Rontoy	
		Asunción (5 266)		Acochaca, Chacas	

Departamento	Provincia	Distrito
Áncash (309 517)	Bolognesi (4 821)	Abelardo Pardo Lezameta, Antonio Raymondi, Aquia, Cajacay, Canis, Chiquián, Colquioc, Huallanca, Huasta, Huayllacayán, La Primavera, Mangas, Pacllón, San Miguel de Corpanqui, Ticlos
	Carhuaz (30 442)	Acopampa, Amashca, Anta, Ataquero, Carhuaz, Marcara, Pariahuanca, San Miguel de Aco, Shilla, Tinco, Yungar
	Carlos Fermin Fitzcarrald (14 253)	San Luis, San Nicolás, Yauya
	Casma (7 833)	Buena Vista Alta, Casma, Comandante Noel, Yautan
	Corongo (740)	Aco, Corongo, Cusca, La Pampa, Yanac, Yupan
	Huaraz (59 429)	Cochabamba, Colcabamba, Huanchay, Huaraz, Independencia, Jangas, La Libertad, Olleros, Pampas Grande, Pariacoto, Pira, Tarica
	Huari (40 278)	Anra, Cajay, Chavín de Huántar, Huacachi, Huacchis, Huachis, Huantar, Huari, Masin, Paucas, Ponto, Rahuapampa, Rapayan, San Marcos, San Pedro de Chana, Uco
	Huarmey (2 185)	Cochapeti, Culebras, Huarmey, Huayan, Malvas
	Huaylas (27 277)	Caraz, Huallanca, Huata, Huaylas, Mato, Pamparomas, Pueblo Libre, Santa Cruz, Santo Toribio, Yuracmarca
	Mariscal Luzuriaga (17 739)	Casca, Eleazar Guzmán Barrón, Fidel Olivas Escudero, Llama, Llumpa, Lucma, Musga, Piscobamba

Departamento	Provincia	Distrito
Áncash	Ocros (1 125)	Acas, Cajamarquilla, Carhuapampa, Cochas, Congas, Llipa, Ocros, San Cristóbal de Rajan, San Pedro, Santiago de Chilcas
	Pallasca (86)	Bolognesi, Cabana, Conchucos, Huacaschuque, Huandoval, Lacabamba, Llapo, Pallasca, Pampas, Santa Rosa, Taucá
	Pomabamba (20 166)	Huayllán, Parobamba, Pomabamba, Quinuabamba
	Recuay (6 807)	Catac, Cotaparaco, Huayllapampa, Llacllin, Marca, Pampas Chico, Pararin, Recuay, Tapacocha, Ticapampa
	Santa (12 271)	Cáceres del Perú, Chimbote, Coishco, Macate, Moro, Nepeña, Nuevo Chimbote, Samánco, Santa
	Sihuas (10 316)	Acobamba, Alfonso Ugarte, Cashapampa, Chingalpo, Huayllabamba, Quiches, Ragash, San Juan, Sicsibamba, Sihuas
	Yungay (35 807)	Cascapara, Mancos, Matacoto, Quillo, Ranrahirca, Shupluy, Yanama, Yungay
	Abancay (54 831)	Abancay, Chacoche, Circa, Curahuasi, Huanipaca, Lambrama, Pichirhua, San Pedro de Cachora, Tamburco
Apurímac (268 294)	Andahuaylas, Andarapa, Chiara, Huancarama, Huancaray, Huayana, José María Arguedas, Kaquiabamba, Kishuara, Pacobamba, Pacucha, Pampachiri, Pomacocha, San Antonio de Cachi, San Jerónimo, San Miguel de Chaccrapa, Santa María de Chicmo, Talavera, Tumay Huaraca, Turpo	

Departamento	Provincia	Distrito
Apurímac	Antabamba (8 471)	Antabamba, El Oro, Huaquirca, Juan Espinoza Medrano, Oropesa, Pachaconas, Sabaino
	Aymaraes (17 137)	Capaya, Caraybamba, Chalhuanca, Chapimarca, Colcabamba, Cotaruse, Ihuayllo, Justo Apu Sahuaraura, Lucre, Pochuanca, San Juan de Chacña, Sañayca, Soraya, Tapairihua, Tintay, Toraya, Yanaca
	Chincheros (32 279)	Ancohuallo, Chincheros, Cocharcas, El Porvenir, Huaccana, Los Chankas, Ocobamba, Ongoy, Ranracancha, Rocchacc, Uranmarca
	Cotabambas (37 360)	Challhuahuacho, Cotabambas, Coyllurqui, Haqira, Mara, Tambobamba
	Graú (17 381)	Chuquibambilla, Curasco, Curpahuasi, Gamarra, Huayllati, Mamara, Micaela Bastidas, Pataypampa, Progreso, San Antonio, Santa Rosa, Turpay, Vilcabamba, Virúndo
Arequipa (228 880)	Arequipa (160 692)	Alto Selva Alegre, Arequipa, Cayma, Cerro Colorado, Characato, Chiguata, Jacobo Hunter, José Luis Bustamante Y Rivero, La Joya, Mariano Melgar, Miraflores, Mollebaya, Paucarpata, Pocsi, Polobaya, Quequeña, Sabandía, Sachaca, San Juan de Sigüas, San Juan de Tarucani, Santa Isabel de Sigüas, Santa Rita de Sigüas, Socabaya, Tiabaya, Uchumayo, Vitor, Yanahuara, Yarabamba, Yura

Departamento	Provincia	Distrito
Arequipa	Camaná (8 934)	Camaná, José María Quimper, Mariano Nicolás Valcárcel, Mariscal Cáceres, Nicolás de Piérola, Ocoña, Quilca, Samuel Pastor
	Caravelí (6 499)	Acarí, Atico, Atiquipa, Bella Unión, Cahuacho, Caravelí, Chala, Chaparra, Huanuhuanu, Jaqui, Lomas, Quicacha, Yauca
	Castilla (6 833)	Andagua, Aplao, Ayo, Chachas, Chilcaymarca, Choco, Huancarqui, Machaguay, Orcopampa, Pampacolca, Tipan, Uñón, Uraca, Viraco
	Caylloma (28 397)	Achoma, Cabanaconde, Callalli, Caylloma, Chivay, Coporaque, Huambo, Huanca, Ichupampa, Lari, Lluta, Maca, Madrigal, Majes, San Antonio de Chuca, Sibayo, Tapay, Tisco, Tuti, Yanque
	Condesuyos (4 587)	Andaray, Cayarani, Chichas, Chuquibamba, Iray, Río Grande, Salamanca, Yanaquihua
	Islay (5 397)	Cocachacra, Dean Valdivia, Islay, Mejía, Mollendo, Punta de Bombón
	La Unión (7 541)	Alca, Charcana, Cotahuasi, Huaynacotas, Pampamarca, Puyca, Quechualla, Sayla, Tauría, Tomepampa, Toro
	Cangallo (26 085)	Cangallo, Chuschi, Los Morochucos, María Parado de Bellido, Paras, Totos
Ayacucho (365 162)	Huamanga (145 496)	Acocro, Acos Vinchos, Andrés Avelino Cáceres Dorregaray, Ayacucho, Carmen Alto, Chiara, Jesús Nazareno, Ocros, Pacaycasa, Quinua, San José de Ticllas, San Juan Bautista, Santiago de Pischa, Socos, Tambillo, Vinchos

Departamento	Provincia	Distrito
Ayacucho	Huanca Sancos (6 726)	Carapo, Sacsamarca, Sancos, Santiago de Lucanamarca
	Huanta (52 610)	Ayahuanco, Canayre, Chaca, Huamanguilla, Huanta, Iguain, Llochegua, Luricocha, Pucacolpa, Santillana, Sivia, Uchuraccay
	La Mar (51 708)	Anchihuay, Anco, Ayna, Chilcas, Chungui, Luis Carranza, Oronccoy, Samugari, San Miguel, Santa Rosa, Tambo
	Lucanas (24 654)	Aucara, Cabana, Carmen Salcedo, Chaviña, Chipao, Huac-Huas, Laramate, Leoncio Prado, Llauta, Lucanas, Ocaña, Otoa, Puquio, Saisa, San Cristóbal, San Juan, San Pedro, San Pedro de Palco, Sancos, Santa Ana de Huaycahuacho, Santa Lucía
	Parinacochas (14 143)	Chumpi, Coracora, Coronel Castañeda, Pacapausa, Pullo, Puyusca, San Francisco de Ravacayco, Upahuacho
	Paucar del Sara Sara (4 956)	Colta, Corculla, Lampa, Marcabamba, Oyolo, Pararca, Pausa, San Javier de Alpabamba, San José de Ushua, Sara Sara
	Sucre (7 364)	Belén, Chalcos, Chilcayoc, Huacaña, Morcolla, Paico, Querobamba, San Pedro de Larcay, San Salvador de Quije, Santiago de Paucaray, Soras
	Víctor Fajardo (16 698)	Alcamenca, Apongo, Asquipata, Canaria, Cayara, Colca, Hualla, Huamanquiquia, Huancapi, Huancaraylla, Sarhua, Vilcanchos
	Vilcas Huaman (14 722)	Accomarca, Carhuana, Concepción, Huambalpa, Independencia, Saurama, Vilcas Huaman, Vischongo

Departamento	Provincia	Distrito
Cajamarca	Cajabamba (151)	Cachachi, Cajabamba, Condebamba, Sitacocha
	Cajamarca (3 822)	Asunción, Cajamarca, Chetilla, Cospán, Encañada, Jesús, Llacanora, Los Baños del Inca, Magdalena, Matara, Namora, San Juan
	Celendín (148)	Celendín, Cortegana, Huasmin, José Gálvez, La Libertad de Pallan, Miguel Iglesias, Oxamarca, Sorochuco, Sucre
	Chota (445)	Anguía, Chadin, Chalarmarca, Choropampa, Chota, Cochabamba, Conchan, Huambos, Lajas, Llama, Miracosta, Paccha, Pion, Querocoto, Tacabamba, Tocmoche
	Contumaza (20)	Chilete, Contumaza, Guzmango, San Benito, Yonán
	Cutervo (140)	Callayuc, Choros, Cujillo, Cutervo, La Ramada, Pimpingos, Querocotillo, Santo Domingo de La Capilla, Socota, Toribio Casanova
	Hualgayoc (341)	Bambamarca, Hualgayoc
	Jaén (1 543)	Bellavista, Chontali, Colasay, Huabal, Jaén, Las Pirias, Pomahuaca, Pucará, Sallique, San Felipe, San José del Alto, Santa Rosa
	San Ignacio (93)	Chirinos, Huarango, La Coipa, Namballe, San Ignacio, San José de Lourdes, Tabaconas
San Marcos (181)	Chancay, Eduardo Villanueva, Gregorio Pita, Ichocan, José Manuel Quiroz, José Sabogal, Pedro Gálvez	

Departamento	Provincia	Distrito
Cusco (623 188)	San Miguel (82)	Bolívar, Calquis, Catilluc, El Prado, La Florida, Llapa, Nanchoc, Niepos, San Gregorio, San Miguel, San Silvestre de Cochan, Tongod, Unión Agua Blanca
	San Pablo (66)	San Bernardino, San Luis, San Pablo, Tumbaden
	Santa Cruz (68)	Andabamba, Catache, La Esperanza, Pulan, Santa Cruz, Saucepampa, Yauyucan
	Acomayo (18 676)	Acomayo, Acopia, Acos, Mosoc Llacta, Pomacanchi, Rondocan, Sangarara
	Anta (35 659)	Acahuasi, Anta, Cachimayo, Chinchaypujio, Huarocondo, Limatambo, Mollepata, Pucyura, Zurite
	Calca (43 030)	Calca, Coya, Lamay, Lares, Písac, San Salvador, Taray, Yanatile
	Canas (28 277)	Checca, Kunturkanki, Langui, Layo, Pampamarca, Quehue, Túpac Amaru, Yanaoca
	Canchis (58 981)	Checacupe, Combapata, Marangani, Pitumarca, San Pablo, San Pedro, Sicuani, Tinta
	Chumbivilcas (55 810)	Capacmarca, Chamaca, Colquemarca, Livitaca, Llusco, Quiñota, Santo Tomás, Vellile
	Cusco (131 356)	Ccorca, Cusco, Poroy, San Jerónimo, San Sebastian, Santiago, Saylla, Wanchaq
	Espinar (37 928)	Alto Pichigua, Condorama, Coporaque, Espinar, Ocoruro, Pallpata, Pichigua, Suyckutambo
	La Convención (60 257)	Echarate, Huayopata, Inkawasi, Kimbiri, Maranura, Megantoni, Ocobamba, Pichari, Quellouno, Santa Ana, Santa Teresa, Vilcabamba, Villa Kintiarina, Villa Virgen

Departamento	Provincia	Distrito
Cusco	Paruro (22 214)	Accha, Ccapi, Colcha, Huanquite, Omacha, Paccaritambo, Paruro, Pillpinto, Yaurisque
	Paucartambo (35 233)	Caicay, Challabamba, Colquepata, Huancarani, Kosñipata, Paucartambo
	Quispicanchi (62 388)	Andahuaylillas, Camanti, Ccarhuayo, Ccatca, Cusipata, Huaro, Lucre, Marcapata, Ocongate, Oropesa, Quiquijana, Urcos
	Urubamba (33 379)	Chincheru, Huayllabamba, Machupicchu, Maras, Ollantaytambo, Urubamba, Yucay
	Acobamba (30 220)	Acobamba, Andabamba, Anta, Caja, Marcas, Paucara, Pomacocha, Rosario
Huancavelica (211 904)	Angaraes (35 516)	Anchonga, Callanmarca, Ccochaccasa, Chincho, Congalla, Huanca-Huanca, Huayllay Grande, Julcamarca, Lircay, San Antonio de Antaparco, Santo Tomás de Pata, Secclla
	Castrovirreyna (3 714)	Arma, Aurahua, Capillas, Castrovirreyna, Chupamarca, Cocas, Huachos, Huamatambo, Mollepampa, San Juan, Santa Ana, Tantara, Ticrapo
	Churcampa (24 379)	Anco, Chinchihuasi, Churcampa, Cosme, El Carmen, La Merced, Lacroja, Pachamarca, Paucarbamba, San Miguel de Mayocc, San Pedro de Coris
	Huancavelica (60 816)	Acobambilla, Acoria, Ascensión, Conayca, Cuenca, Huachocolpa, Huancavelica, Huando, Huayllahuara, Izcuchaca, Laria, Manta, Mariscal Cáceres, Moya, Nuevo Occoro, Palca, Pilchaca, Vilca, Yauli

Departamento	Provincia	Distrito
Huancavelica (211 904)	Huaytara (5 889)	Ayavi, Cordova, Huayacundo Arma, Huaytara, Laramarca, Ocoyo, Pilpichaca, Querco, Quito-Arma, San Antonio de Cusicancha, San Francisco de Sangayaico, San Isidro, Santiago de Chocorvos, Santiago de Quirahuara, Santo Domingo de Capillas, Tambo
	Tayacaja (51 370)	Acostambo, Acraquia, Ahuaycha, Andaymarca, Colcabamba, Daniel Hernández, Huachocolpa, Huaribamba, Ñahuimpuquio, Pampas, Pazos, Pichos, Quichuas, Quishuar, Roble, Salcabamba, Salcahuasi, San Marcos de Rocchac, Santiago de Tucuma, Surcubamba, Tintay Puncu
Huánuco (190 482)	Ambo (11 896)	Ambo, Cayna, Colpas, Conchamarca, Huacar, San Francisco, San Rafael, Tomay Kichwa
	Dos de Mayo (14 969)	Chuquis, La Unión, Marías, Pachas, Quivilla, Ripan, Shunqui, Sillapata, Yanas
	Huacaybamba (12 775)	Canchabamba, Cochabamba, Huacaybamba, Pinra
	Huamalíes (27 322)	Arancay, Chavín de Pariarca, Jacas Grande, Jircan, Llata, Miraflores, Monzón, Punchao, Puños, Singa, Tantamayo
	Huánuco (60 894)	Amarilis, Chinchao, Churubamba, Huanuco, Margos, Pillco Marca, Quisqui (Kichki), San Francisco de Cayran, San Pablo de Pillao, San Pedro de Chaulán, Santa María del Valle, Yacus, Yarumayo
	Lauricocha (4 179)	Baños, Jesús, Jivia, Queropalca, Rondos, San Francisco de Asís, San Miguel de Cauri

Departamento	Provincia	Distrito
Huánuco	Leoncio Prado (11 666)	Castillo Grande, Daniel Alomía Robles, Hermilio Valdizán, José Crespo y Castillo, Luyando, Mariano Dámaso Beraún, Pucayacu, Pueblo Nuevo, Rupa-Rupa, Santo Domingo de Anda
	Marañón (6 010)	Cholon, Huacrachuco, La Morada, San Buenaventura, Santa Rosa de Alto Yanajanca
	Pachitea (24 841)	Chaglla, Molino, Panao, Umari
	Puerto Inca (2 167)	Codo del Pozuzo, Honoria, Puerto Inca, Tournavista, Yuyapichis
	Yarowilca (13 763)	Aparicio Pomares, Cahuac, Chacabamba, Chavinillo, Choras, Jacas Chico, Obas, Pampamarca
Ica (51 778)	Chincha (6 989)	Alto Larán, Chavín, Chincha Alta, Chincha Baja, El Carmen, Grocio Prado, Pueblo Nuevo, San Juan de Yanac, San Pedro de Huacarpansa, Sunampe, Tambo de Mora
	Ica (28 294)	Ica, La Tinguíña, Los Aquijes, Ocucaje, Pachacútec, Parcona, Pueblo Nuevo, Salas, San José de Los Molinos, San Juan Bautista, Santiago, Subtanjalla, Tate, Yauca del Rosario
	Nasca (7 170)	Changuillo, El Ingenio, Marcona, Nasca, Vista Alegre
	Palpa (1 025)	Llipata, Palpa, Río Grande, Santa Cruz, Tibillo
	Pisco (8 300)	Huancano, Humay, Independencia, Paracas, Pisco, San Andrés, San Clemente, Túpac Amaru Inca
Junín (154 962)	Chanchamayo (17 319)	Chanchamayo, Perené, Pichanaqui, San Luis de Shuaro, San Ramón, Vitoc

Departamento	Provincia	Distrito
Junín	Chupaca (6 200)	Ahuac, Chongos Bajo, Chupaca, Huachac, Huamancaca Chico, San Juan de Iscos, San Juan de Jarpa, Tres de Diciembre, Yanacancha
	Concepción (5 086)	Aco, Andamarca, Chambara, Cochas, Comas, Concepción, Heroínas Toledo, Manzanares, Mariscal Castilla, Matahuasi, Mito, Nueve de Julio, Orcotuna, San José de Quero, Santa Rosa de Ocopa
	Huancayo (82 778)	Carhuacallanga, Chacapampa, Chicche, Chilca, Chongos Alto, Chupuro, Colca, Cullhuas, El Tambo, Huacrapuquio, Hualhuas, Huancan, Huancayo, Huasicancha, Huayucachi, Ingenio, Pariahuanca, Pilcomayo, Pucará, Quichuay, Quilcas, San Agustín, San Jerónimo de Tunán, Saño, Santo Domingo de Acobamba, Sapallanga, Sicaya, Viques
	Jauja (3 696)	Acolla, Apata, Ataura, Canchayllo, Curicaca, El Mantaro, Huamali, Huaripampa, Huertas, Janjaillo, Jauja, Julcán, Leonor Ordoñez, Llocllapampa, Marco, Masma, Masma Chicche, Molinos, Monobamba, Muqui, Muquiyauyo, Paca, Paccha, Pancan, Parco, Pomacancha, Ricran, San Lorenzo, San Pedro de Chunan, Sausa, Sincos, Tunán Marca, Yauli, Yauyos
	Junín (4 632)	Carhuamayo, Junín, Ondores, Ulcumayo
	Satipo (26 044)	Coviriali, Llaylla, Mazamari, Pampa Hermosa, Pangoa, Río Negro, Río Tambo, Satipo, Vizcatán del Ene

Departamento	Provincia	Distrito
Junín	Tarma (6 909)	Acobamba, Huaricolca, Huasahuasi, La Unión, Palca, Palcamayo, San Pedro de Cajas, Tapo, Tarma
	Yauli (2 298)	Chacapalpa, Huay-Huay, La Oroya, Marcapomacocha, Morococha, Paccha, Santa Bárbara de Carhuacayan, Santa Rosa de Sacco, Suitucancha, Yauli
La Libertad (5 627)	Ascope (151)	Ascope, Casa Grande, Chicama, Chocope, Magdalena de Cao, Paiján, Rázuri, Santiago de Cao
	Bolívar (12)	Bolívar, Longotea, Uchumarca
	Chepén (113)	Chepén, Pacanga, Pueblo Nuevo
	Gran Chimú (9)	Cascas, Lucma, Marmot, Sayapullo
	Julcán (2)	Carabamba, Julcán
	Otuzco (60)	Charat, Huaranchal, Otuzco, Salpo, Sinsicap, Usquil
	Pacasmayo (168)	Guadalupe, Jequetepeque, Pacasmayo, San José, San Pedro de Lloc
	Pataz (1 026)	Buldibuyo, Chillia, Huancaspata, Huaylillas, Ongón, Parcoy, Pataz, Pias, Santiago de Challas, Taurija, Tayabamba, Urpay
	Sanchez Carrion (166)	Chugay, Cochorco, Curgos, Huamachuco, Marcabal, Sanagorán, Sarin, Sartimbamba
	Santiago de Chuco (137)	Angasmarca, Cachicadán, Mollebamba, Mollepata, Quiruvilca, Santa Cruz de Chuca, Santiago de Chuco, Sitabamba

Departamento	Provincia	Distrito
La Libertad (5 627)	Trujillo (3 407)	El Porvenir, Florencia de Mora, Huanchaco, La Esperanza, Laredo, Moche, Poroto, Salaverry, Simbal, Trujillo, Víctor Larco Herrera
	Virú (376)	Chao, Guadalupito, Virú
Lambayeque (26 726)	Chiclayo (3 398)	Cayalti, Chiclayo, Chongoyape, Eten, Eten Puerto, José Leonardo Ortiz, La Victoria, Lagunas, Monsefú, Nueva Arica, Oyotún, Patapo, Picsi, Pimentel, Pomalca, Pucalá, Reque, Saña, Santa Rosa, Tumán
	Ferreñafe (21 070)	Cañaris, Ferreñafe, Incahuasi, Manuel Antonio Mesones Muro, Pítipo, Pueblo Nuevo
	Lambayeque (2 258)	Chóchope, Illimo, Jayanca, Lambayeque, Mochumi, Mórrope, Motupe, Olmos, Pacora, Salas, San José, Túcume
Lima (727 617)	Barranca (14 548)	Barranca, Paramonga, Pativilca, Supe, Supe Puerto
	Cajatambo (1 195)	Cajatambo, Copa, Gorgor, Huancapón, Manas
	Cañete (15 276)	Asia, Calango, Cerro Azul, Chilca, Coayllo, Imperial, Lunahuana, Mala, Nuevo Imperial, Pacarán, Quilmana, San Antonio, San Luis, San Vicente de Cañete, Santa Cruz de Flores, Zúñiga
	Canta (888)	Arahuay, Canta, Huamantanga, Huaros, Lachaqui, San Buenaventura, Santa Rosa de Quives
	Huaral (22 425)	Atavillos Alto, Atavillos Bajo, Aucallama, Chancay, Huaral, Ihuari, Lampián, Pacaraos, San Miguel de Acos, Santa Cruz de Andamarca, Sumbilca, Veintisiete de Noviembre

Departamento	Provincia	Distrito
Lima	Huarocharí (2 805)	Antioquia, Callahuanca, Carampoma, Chicla, Cuenca, Huachupampa, Huanza, Huarochirí, Lahuaytambo, Langa, Mariatana, Matucana, Ricardo Palma, San Andrés de Tupicocha, San Antonio, San Bartolomé, San Damian, San Juan de Iris, San Juan de Tantaranché, San Lorenzo de Quinti, San Mateo, San Mateo de Otao, San Pedro de Casta, San Pedro de Laraos, Sangallaya, Santa Cruz de Cocachacra, Santa Eulalia, Santiago de Tuna, Santo Domingo de Los Olleros, Surco
	Huaura (16 999)	Ámbar, Caleta de Carquín, Checras, Huacho, Hualmay, Huaura, Leoncio Prado, Paccho, Santa Leonor, Santa María, Sayán, Végueta
	Lima (650 862)	Ancón, Ate, Barranco, Breña, Carabayllo, Chaclacayo, Chorrillos, Cieneguilla, Comas, El Agustino, Independencia, Jesús María, La Molina, La Victoria, Lima, Lince, Los Olivos, Lurigancho, Lurín, Magdalena del Mar, Miraflores, Pachacámac, Pucusana, Pueblo Libre, Puente Piedra, Punta Hermosa, Punta Negra, Rímac, San Bartolo, San Borja, San Isidro, San Juan de Lurigancho, San Juan de Miraflores, San Luis, San Martín de Porres, San Miguel, Santa Anita, Santa María del Mar, Santa Rosa, Santiago de Surco, Surquillo, Villa El Salvador, Villa María del Triunfo
	Oyón (1 509)	Andajes, Caujul, Cochamarca, Navan, Oyón, Pachangara

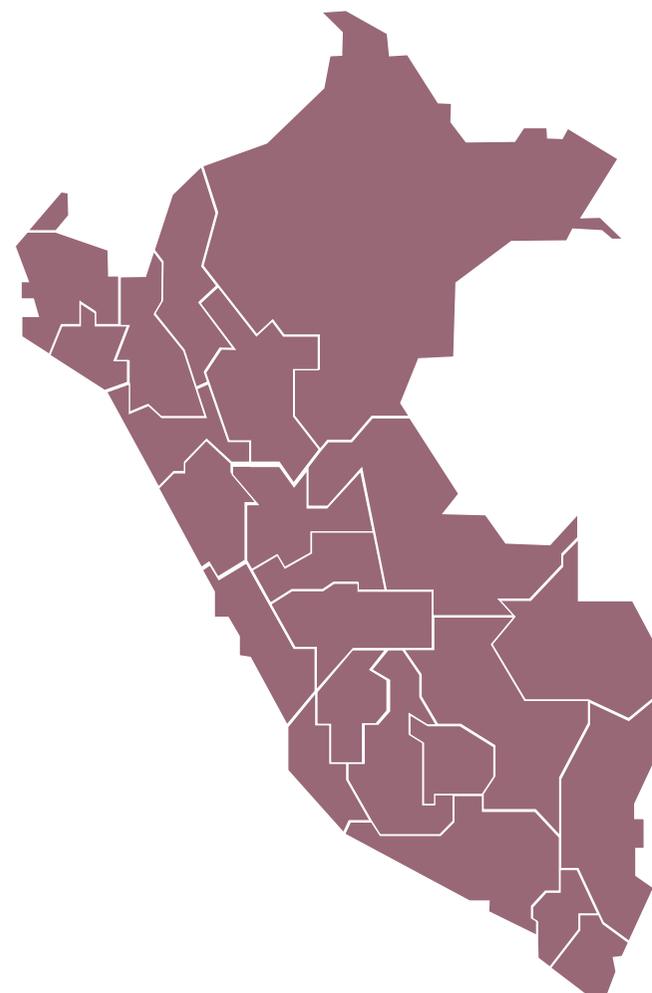
Departamento	Provincia	Distrito
Lima (727 617)	Yauyos (1 110)	Alis, Allauca, Ayaviri, Azángaro, Caca, Catahuasi, Chocos, Cochas, Colonia, Hongos, Huampara, Huancaya, Huañec, Huangáscar, Huantán, Laraos, Lincha, Madean, Miraflores, Omas, Putinza, Quinches, Quinocay, San Pedro de Pilas, Tanta, Tauripampa, Tomás, Tupe, Viñac, Yauyos
		Balsapuerto, Jeberos, Lagunas, Santa Cruz, Teniente César López Rojas, Yurimaguas
Loreto (9 935)	Alto Amazonas (961)	Andoas, Barranca, Cahuapanas, Manseriche, Morona, Pastaza
	Datem del Marañon (1 274)	Nauta, Parinari, Tigre, Trompeteros, Urarinas
	Loreto (559)	Pebas, Ramón Castilla, San Pablo, Yavarí
	Mariscal Ramón Castilla (410)	Alto Nanay, Belén, Fernando Lores, Indiana, Iquitos, Las Amazonas, Mazán, Napo, Punchana, San Juan Bautista, Torres Causana
	Maynas (5 586)	Putumayo, Rosa Panduro, Teniente Manuel Clavero, Yaguas
	Putumayo (839)	Capelo, Emilio San Martín, Jenaro Herrera, Maquia, Puinahua, Requena, Saquena, Soplin, Yaquerana
	Requena (59)	Contamana, Padre Márquez, Pampa Hermosa, Sarayacu, Vargas Guerra
	Ucayali (247)	Fitzcarrald, Huepetuhe, Madre de Dios, Manu
Madre de Dios (24 525)	Manu (5 897)	Iberia, Iñapari, Tahuamanu
	Tahuamanu (809)	

Departamento	Provincia	Distrito
Madre de Dios	Tambopata (17 819)	Inambari, Laberinto, Las Piedras, Tambopata
	General Sanchez Cerro (5 690)	Chojata, Coalaque, Ichuña, La Capilla, Lloque, Matalaque, Omate, Puquina, Quinistaquillas, Ubinas, Yunga
Moquegua (14 515)	Ilo (3 643)	El Algarrobal, Ilo, Pacocha
	Mariscal Nieto (5 182)	Carumas, Cuchumbaya, Moquegua, Samegua, San Cristóbal, Torata
	Daniel Alcides Carrion (9 506)	Chacayán, Goyllarisquizga, Paucar, San Pedro de Pillao, Santa Ana de Tusi, Tapuc, Vilcabamba, Yanahuanca
Pasco (25 146)	Oxapampa (5 784)	Chontabamba, Constitución, Huancabamba, Oxapampa, Palcazú, Pozuzo, Puerto Bermúdez, Villa Rica
	Pasco (9 856)	Chaupimarca, Huachón, Huariaca, Huayllay, Ninacaca, Pallanchacra, Paucartambo, San Francisco de Asís de Yarusyacán, Simón Bolívar, Ticlacayán, Tinyahuarco, Vicco, Yanacancha
	Ayabaca (66)	Ayabaca, Frias, Lagunas, Montero, Pacaipampa, Paimas, Sapillica, Suyo
	Huancabamba (647)	Canchaque, El Carmen de La Frontera, Huancabamba, Huarmaca, Lalaquiz, San Miguel de El Faique, Sondor, Sondorillo
Piura (3 366)	Morropón (171)	Buenos Aires, Chalaco, Chulucanas, La Matanza, Morropón, Salitral, Santa Catalina de Mossa, Yamango
	Paita (147)	Arenal, Colán, La Huaca, Paita, Tamarindo, Vichayal
	Piura (1 423)	Castilla, Catacaos, Cura Mori, El Tallán, La Arena, La Unión, Las Lomas, Piura, Tambo Grande, Veintiséis de Octubre
	Sechura (142)	Bellavista de La Unión, Cristo Nos Valga, Sechura, Vice

Departamento	Provincia	Distrito
Piura (3 366)	Sullana (456)	Bellavista, Ignacio Escudero, Lancones, Marcavelica, Miguel Checa, Querecotillo, Salitral, Sullana
	Talara (314)	El Alto, La Brea, Lobitos, Los Órganos, Máncora, Pariñas
Prov. Constitucional del Callao (50 140)	Prov. Constitucional del Callao (50 140)	Bellavista, Callao, Carmen de La Legua Reynoso, La Perla, La Punta, Mi Perú, Ventanilla
Puno (474 203)	Azángaro (88 057)	Achaya, Arapa, Asillo, Azángaro, Caminaca, Chupa, José Domingo Choquehuanca, Muñani, Potoni, Samán, San Antón, San José, San Juan de Salinas, Santiago de Pupuja, Tirapata
	Carabaya (59 505)	Ajoyani, Ayapata, Coasa, Corani, Crucero, Ituata, Macusani, Ollachea, San Gabán, Usicayos
	Chucuito (626)	Desaguadero, Huacullani, Juli, Kelluyo, Pisacoma, Pomata, Zepita
	El Collao (531)	Capazo, Conduriri, Ilave, Pilcuyo, Santa Rosa
	Huancané (17 835)	Cojata, Huancané, Huatasani, Inchupalla, Pusi, Rosaspata, Taraco, Vilque Chico
	Lampa (30 590)	Cabanilla, Calapuja, Lampa, Nicasio, Ocuvi, Palca, Paratía, Pucará, Santa Lucía, Vilavila
	Melgar (47 230)	Antauta, Ayaviri, Cupi, Lllali, Macarí, Nuñoa, Orurillo, Santa Rosa, Umachiri
	Moho (134)	Conima, Huayrapata, Moho, Tilali
	Puno (61 474)	Acora, Amantani, Atuncolla, Capachica, Chucuito, Coata, Huata, Mañazo, Paucarcolla, Pichacani, Platería, Puno, San Antonio, Tiquillaca, Vilque

Departamento	Provincia	Distrito
Puno	San Antonio de Putina (21 103)	Ananea, Pedro Vilca Apaza, Putina, Quilcapuncu, Sina
	San Roman (115 774)	Cabana, Cabanillas, Caracoto, Juliaca, San Miguel
	Sandia (31 086)	Alto Inambari, Cuyocuyo, Limbani, Patambuco, Phara, Quiaca, San Juan del Oro, San Pedro de Putina Puncu, Sandia, Yanahuaya
	Yunguyo (258)	Anapia, Copani, Cuturapi, Ollaraya, Tinicachi, Unicachi, Yunguyo
San Martín (10 085)	Bellavista (350)	Alto Biavo, Bajo Biavo, Bellavista, Huallaga, San Pablo, San Rafael
	El Dorado (1 067)	Agua Blanca, San José de Sisa, San Martín, Santa Rosa, Shatoja
	Huallaga (55)	Alto Saposoa, Piscocoyacu, Sacanche, Saposoa, Tingo de Saposoa
	Lamas (3 139)	Alonso de Alvarado, Barranquita, Caynarachi, Cuñumbuqui, Lamas, Pinto Recodo, Rumisapa, San Roque de Cumbaza, Shanao, Tabalosos, Zapatero
	Mariscal Cáceres (270)	Campanilla, Huicungo, Juanjuí, Pachiza, Pajarillo
	Moyobamba (335)	Calzada, Jepelacio, Moyobamba, Soritor, Yantalo
	Picota (187)	Buenos Aires, Caspisapa, Picota, Pilluana, Pucacaca, San Cristóbal, San Hilarión, Shamboyacu, Tingo de Ponasa, Tres Unidos
	Rioja (573)	Awajún, Elías Soplín Vargas, Nueva Cajamarca, Pardo Miguel, Rioja, San Fernando, Yorongos, Yuracyacu
	San Martín (1 653)	Cacatachi, Chazuta, Chipurana, El Porvenir, Huimbayoc, Juan Guerra, La Banda de Shilcayo, Morales, Papaplaya, San Antonio, Sauce, Shapaja, Tarapoto

Departamento	Provincia	Distrito
San Martín (10 085)	Tocache (2 456)	Nuevo Progreso, Pólvara, Shunte, Tocache, Uchiza
Tacna (10 616)	Candarave (44)	Cairani, Camilaca, Candarave, Curibaya, Huanuara, Quilahuani
	Jorge Basadre (476)	Ilabaya, Ite, Locumba
	Tacna (9 926)	Alto de La Alianza, Calana, Ciudad Nueva, Coronel Gregorio Albarracín Lanchipa, Inclán, La Yarada Los Palos, Pachía, Palca, Pocollay, Sama, Tacna
	Tarata (170)	Estique, Estique-Pampa, Heroes Albarracín, Sitajara, Tarata, Tarucachi, Ticaco
Tumbes (602)	Contralmirante Villar (61)	Canoas de Punta Sal, Casitas, Zorritos
	Tumbes (359)	Corrales, La Cruz, Pampas de Hospital, San Jacinto, San Juan de La Virgen, Tumbes
	Zarumilla (182)	Aguas Verdes, Matapalo, Papayal, Zarumilla
Ucayali (10 321)	Atalaya (1 285)	Raymondi, Sepahua, Tahuanía, Yurúa
	Coronel Portillo (4 481)	Callería, Campoverde, Iparia, Manantay, Masisea, Nueva Requena, Yarinacocha
	Padre Abad (4 540)	Alexander Von Humboldt, Curimana, Irazola, Neshuya, Padre Abad
	Purús (15)	Purús



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	3 805 531
2007	INEI (2008)	3 360 331

Vínculos históricos

La lengua originaria quechua pertenece a la familia lingüística quechua. Se habla actualmente en siete países, pero con mayor vigencia y vitalidad, desde el imperio incaico, hace más de 500 años, en Bolivia, Ecuador y Perú.

Sobre el foco inicial y la expansión del quechua existen cuatro hipótesis: la hipótesis del origen serrano, que señala al Cuzco como su centro inicial, y a las conquistas incaicas como su mecanismo fundamental de difusión; la hipótesis del origen costeño, que señala que la lengua quechua se habría originado en la costa; la hipótesis del origen forestal que indica que el quechua se expandió desde la ceja de selva o selva alta; y la hipótesis del origen ecuatoriano, que propone que “los quiteños habrían sido conquistados por los sciris, que habitaban los países marítimos (...) después del año mil de la era cristiana y entonces introdujeron entre los conquistados su propia lengua, la cual se ha hallado ser dialecto de la Quichua o Peruana” (Cerrón-Palomino, 1987: 338). Al respecto, Cerrón-Palomino señala que la hipótesis del origen costeño es la más acertada y probable por las evidencias lingüísticas, históricas y arqueológicas, aunque como él mismo resalta, las distintas hipótesis presentadas proponen únicamente los posibles focos de expansión inicial del quechua.

Sobre la expansión incaica, Cerrón-Palomino (1987: 49) señala que “la expansión se inicia poco antes de la segunda mitad del siglo XV, luego del triunfo obtenido sobre los chancas por el general Yupanqui, uno de los hijos de Viracocha, quien se autocoronaría luego como el nuevo inca, llamándose en adelante Pachacútec. Es durante el reinado de este soberano (1438-1471) que se emprendió la conquista de los grupos étnicos de la sierra central peruana, así como la de los pueblos de la meseta del Titicaca. “Por la misma época, Túpac Inca Yupanqui organiza una campaña a la costa sur peruana, sometiendo a los grupos étnicos y señoríos de los valles comprendidos entre Nazca y Mala; así mismo emprende

una expedición a la selva de Alto Madre de Dios. Estando en esta última empresa se produce el alzamiento de los collas y lupacas, quienes son después doblegados definitivamente, pasando sus territorios a formar parte del imperio” (p. 50). A partir de esta conquista se invade lo que es hoy el actual territorio de Bolivia, desde donde se ocupa parte de Argentina y se emprende la conquista de Chile. De esta forma se fijó la frontera suroeste del imperio, teniendo a Tucumán como la provincia sudoriental, así como también la austral, cuyos territorios alcanzaban hasta el río Maule (actual ciudad chilena de Constitución). A la muerte de Túpac Yupanqui en 1493, le sucede su hijo Huaina Cápac. Con este como nuevo gobernante, el imperio se expande hasta el norte en Quito obteniendo la victoria sobre los cayambis, lo que le permite establecer las fronteras del imperio a lo largo del río Ancasmayo, en lo que hoy es frontera entre Ecuador y Colombia. Luego, inició la conquista de la costa ecuatoriana, anexando a sus dominios los territorios de la provincia de Esmeraldas y los que circundan al Golfo de Guayaquil; Posteriormente, ocupa la isla de Puná. A la muerte de Huaina Cápac, “el imperio abarcaba desde los dos grados de latitud norte hasta los 36 grados de latitud sur... El territorio estaba dividido en cuatro grandes suyos (provincias o regiones): Chinchaysuyo al norte, Collasuyo al sur, Antisuyo al oriente y Cuntisuyo al occidente. Cada suyo comprendía un gran número de etnias diferentes, las mismas que se ascenderían a por los menos unas doscientas” (Cerrón-Palomino, 1987, p. 52-53).

A la llegada de los españoles, en 1531, el quechua, con sus variantes no muy alejadas lingüísticamente, se expandía desde el Ecuador hasta el norte de Chile y noroeste de la Argentina, y desde las costas del Océano Pacífico hasta las orillas del río Amazonas. Según los documentos coloniales, en todo este territorio se había generalizado una lengua para la comunicación del gobierno Inca. Esta lengua fue denominada como “lengua general del Perú”, “lengua del Cusco” o “lengua del inca”. Como

es de conocimiento, esta lengua general fue importante para lograr la unidad del Tahuantinsuyo, en un marco de respeto de las hablas y variantes de uso local y departamental (Torero, 2002: 54).

La mayor parte de las variedades quechuas se ubican en territorio peruano. Según estudios dialectológicos citados por Cerrón-Palomino, y siguiendo la clasificación lingüística de Torero, existen dos grandes grupos de quechuas: grupo Huáihuash o quechua I y grupo Huámpuy o quechua II, y varios subgrupos, variedades o variantes modernas al interior de cada uno, que datan de los estudios pioneros de Parker (1963) y Torero (1964), principalmente.

Respecto a la distribución actual, el quechua se habla en siete países con sus distintas variedades: Ecuador, Perú, Bolivia, Argentina, Colombia, Brasil y Chile. Como, efectivamente lo precisa Cerrón-Palomino, el Perú es el país donde actualmente la lengua quechua tiene una mayor distribución geográfica, cubriendo veinte de las veintiséis regiones de su división política, aunque en los últimos años se ha podido notar que, por

efectos de la migración y de la movilización social y económica, existen hablantes quechuas en casi todas las regiones de nuestro país, inclusive en Tumbes, La Libertad, Tacna y Piura, donde se pensaba que no existían hablantes quechuas (Ministerio de Educación, 2013).

Actualmente, hay variedades quechuas que están en franco proceso de desuso, pues ya no es la lengua materna de los niños y niñas, como es el caso, por ejemplo, de las variedades que se hablan en San Martín, Huánuco, Pasco, Cajamarca, Arequipa, Moquegua, Junín y varias comunidades de las regiones con buen número de hablantes como Cuzco, Puno y Apurímac. Por esta razón, en el marco del cumplimiento de la RM 1218-85-ED y de la implementación de la Política Nacional de Educación Intercultural Bilingüe, el Ministerio de Educación, a través de la Digeibira, ha emprendido acciones para el desarrollo escrito del quechua a través de la unificación escrituraria y la elaboración de materiales educativos en la lengua originaria y sus variedades²⁶.

²⁶ La propuesta de nombre unificado escrito en la lengua originaria es kichwa para las variedades amazónicas y qichwa para las demás.



Niñas y niños hablantes de quechua

Bibliografía

- Adelar, Willem. (1982a). Características del Quechua de Pacaraos. En Rodolfo Cerrón-Palomino (Comp.), *Aula quechua* (pp. 19-33). Lima: Signo Universitaria.
- Adelar, Willem. (1982b). *Léxico del quechua de Pacaraos* (Documento de Trabajo N.º 45). Lima: Cila.
- Carbajal, Vidal. (2004). *Determinación de la frontera dialectal del quechua ayacuchano y cuzqueño en el departamento de Apurímac*. Tesis para optar el título profesional de Licenciado en lingüística. Lima: UNMSM.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (1987). *Lingüística quechua*. Cusco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de Las Casas.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (1989). *Quechua sureño diccionario unificado quechua-castellano, castellano-quechua*. Lima: Biblioteca Nacional del Perú.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (1994). *Quechumara*. La Paz: Centro de Investigación y Promoción del Campesinado.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (2000). *Lingüística aimara*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (2003). *Lingüística quechua (2.ª ed.)*. Cusco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de Las Casas.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2008). *II Censo de Comunidades Indígenas de la Amazonía Peruana 2007. Resultados definitivos*. Lima: Autor.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Chirinos, Andrés. (2001). *Atlas lingüístico del Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de Las Casas.
- Landerman, Peter. (1994). Glottalization and aspiration in quechua and aymara, reconsidered. En Peter Cole, Gabriella Hermond & Mario Daniel Martín (eds.). *Languages in the Andes* (pp. 332-378). Newark: Latin American Studies.
- Mannheim, Bruce. (1991). *The language of the Inca Since the European Invasion*. Austin: University of Texas Press.
- Mannheim, Bruce. (1990). La cronología relativa de la lengua y literatura quechua cusqueña. *Revista Andina*, 8(1), 139-184.
- Ministerio de Educación. (2013). *Documento nacional de lenguas originarias del Perú*. Lima, Perú: Autor.
- Parker, Gary John. (1963). La clasificación genética de los dialectos quechuas. *Revista del Museo Nacional*, 32, 241-252.

- Parker, Gary John. (1965). *Gramática del quechua ayacuchano*. Lima: Cila.
- Rostworowski, María. (1999). *Historia del Tahuantinsuyo* (2.ª ed.). Lima: IEP.
- Rostworowski, María. (1997). *Pachacútec y la leyenda de los chancas*. Lima: IEP.
- Rowe, John Howland. (1950). Sound patterns in three inca dialects. *International Journal of American Linguistics*, 16(3), 137-148.
- Sichra, Inge. (2009). *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina*. Cochabamba: Funproeib Andes, Unicef, AECID.
- Santo Tomás, Domingo. (1995). *Grammatica o arte de la lengua general de los Indios de los Reynos del Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de Las Casas.
- Torero, Alfredo. (1964). Los dialectos quechuas. *Anales Científicos de la Universidad Agraria*, 2(4), 446-478.
- Torero, Alfredo. (1968). Procedencia geográfica de los dialectos quechua de Ferreñafe y Cajamarca. *Anales Científicos de la Universidad Agraria*, 6(3-4), 291-316.
- Torero, Alfredo. (1970). Lingüística e Historia de la Sociedad Andina. *Anales Científicos de la Universidad Nacional Agraria*, 8(3-4), 231-264.
- Torero, Alfredo. (1970). *Lingüística e Historia de la Sociedad Andina*. Resumen presentado como ponencia al XXXIX Congreso Internacional de Americanistas, Lima, 1970.
- Torero, Alfredo. (1974). *El quechua y la historia social andina*. Lima: Universidad Ricardo Palma.
- Torero, Alfredo. (2000). El marco histórico-geográfico en la interacción quechua-arú. *Escritura y Pensamiento*, 5, 9-58.
- Torero, Alfredo. (2002). *Idiomas de los andes. Lingüística e historia*. Lima: IFEA.
- Taylor, Gérald. (1979). *Diccionario normalizado y comparativo quechua: Chachapoyas-Lamas*. Paris: L'Harmattan.
- Taylor, Gérald. (1984). Yauyos: un microcosmo dialectal quechua. *Revista Andina*, 2, 121-146.
- Taylor, Gérald. (1994). *Estudios de dialectología quechua (Chachapoyas, Ferreñafe y Yauyos)*, Lima: Universidad Nacional de Educación.
- Valqui, Jairo; Solís, Gustavo; Faucet, Carlos; Espinoza, Franklin; Velásquez, Liz. (2017). Subespecificación y Monoptongación en los sufijos de primera y segunda persona poseedora en el quechua de Chachapoyas. *Lengua y Sociedad*, 16(1), pp. 88-110.

Lengua resígaro

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
resígaro	resígaro

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
resígaro	Ribeiro y Wise (1978, p. 170), Loukotka (1968, p. 137), Casement (2011 [1912], p. 39)
resigero	Steward (1963, III, p. 750)
rrahanihin o rosigaró	Loukotka (1968, p. 137)
ricigaros	MHAI (2001, III, p. 227, n.º 90)
rezígaros	Valcárcel (2004, p. 119)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
arawak	ashaninka, kakinte, chamicuro, ñapari, matsigenka, matsigenka montetokunirira, nomatsigenga, yanesha, yine

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
resígaro	resígaro	rgr	Loreto

Estado de vitalidad

Seramente en peligro

Otro país donde se habla

Ninguno

Alfabeto oficial

Se encuentra en proceso de normalización.

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

En el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), no se ha reportado personas hablantes de resígaro como lengua materna²⁷. El diagnóstico sociolingüístico de esta lengua (Minedu, 2017) reporta la presencia de 8 hablantes y 40 conocedores de la lengua, quienes pertenecen a la comunidad nativa de Nueva Esperanza, en el distrito de Pebas, provincia de Mariscal Ramón Castilla, departamento de Loreto. Sin embargo, en el taller de normalización del alfabeto de la lengua resígaro se registró a 8 hablantes y 40 personas que se identifican como parte del pueblo originario resígaro pertenecientes a las comunidades nativas de Nueva Esperanza y Santa Lucía en el distrito de Pebas.

Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	Minedu (2017)	8
2015	Fagua (2015)	2
2007	Censo 2007, INEI	7
1976	SIL (citado por Lewis et al., 2015)	14
1975	Ribeiro y Wise (1978)	11
1915	Whiffen (citado por Pozzi-Escot, 1998, p. 72)	1 000
1910	Ribeiro y Wise (1978, p. 170)	1 100

²⁷ Al 30 de setiembre del 2018, no se reportó información sobre distritos ni la población hablante de la lengua resígaro como lengua materna en el Censo Nacional 2017 (INEI, 2017). Sin embargo, esta podría identificarse una vez que se cuente con el reporte final del INEI respecto a la categoría "Otra lengua nativa u originaria" de dicho censo.

Vínculos históricos

Según Ribeiro y Wise (1978, p. 170), los resígaros habitaban en la zona interfluvial comprendida entre la margen izquierda del río Putumayo y la derecha del río Caquetá, que actualmente pertenece a Colombia. Dichos autores afirman que su población en 1910 era de 1100 personas, asentadas en algunas comunidades. Ya, al promediar el siglo XX, Villarejo (1959, p. 234) los consideraba una “tribu desaparecida”.

Loukotka (1968, p. 137) menciona que otros nombres de los resígaros eran rrahanihin o rosigaró. Así, señala que se trata de una lengua del tronco arawak hablada por unas pocas familias en el río Igaraparaná, afluente del río Putumayo por su margen izquierda. Steward (1963, III, p. 750) afirma que tanto los resígaros [sic] como los andokes son probablemente witoans, lo que hoy se sabe que no es cierto. Villarejo (1959, p. 147) advierte que Espinoza los considera de la misma familia que los witotos, “pero en libros escritos por caucheros los he visto afiliados a los boras”, lo que tampoco es cierto.

Los resígaros fueron captados durante la época del caucho para trabajar en la extracción de gomas silvestres, tanto por caucheros colombianos como peruanos. Estos últimos estuvieron liderados por Julio César Arana, quien constituyó diversas empresas: unas con caucheros colombianos, como Benjamín Larrañaga y Víctor Macedo; y otras con peruanos, como sus propios hermanos y su cuñado Pablo Zumaeta. La limitada población de los resígaros en 1910 no soportó la barbarie del caucho, a diferencia de los huitotos y boras que, habiendo sufrido las mismas atrocidades, aún mantienen cierta densidad demográfica capaz de recuperarse y de otorgarle vitalidad a la lengua.

Entre 1923 y 1930, Miguel Loayza, exgerente de La Chorrera, importante centro productor de caucho de la empresa Peruvian Amazon Company, de la cual Arana era gerente, trasladó población indígena hacia la margen derecha del río Putumayo; ya que la izquierda había quedado en manos de Colombia, a raíz del Tratado Salomón-Lozano firmado en 1922. Desde allí, en 1933, trasladó parte de la población hacia el Ampiyacu. Así, llegaron

resígaros, boras, huitotos y ocainas a dicha cuenca. Ribeiro y Wise (1978) estimaron que en 1975 existían aún 11 resígaros que hablaban la lengua y algunas personas más de ese origen distribuidas en comunidades del Yaguasyacu (Puerto Isango y Brillo Nuevo), pero que ya habían perdido la lengua. El censo de 2007 señala la existencia de 7 resígaros.

En un informe fechado el 14 de junio de 1912, redactado en papel membreado del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú y firmado por Rómulo Paredes, juez que visitó el Putumayo para investigar las atrocidades cometidas contra los indígenas, se menciona brevemente a los ricigaros [sic] como una de las “tribus pequeñas” que habitan el Putumayo (ver MHAI, 2001, III, p. 277, n.º 90.) Aclaramos, sin embargo, que cuando los autores mencionan el Putumayo se refieren, en realidad, a todo el espacio interfluvial existente entre este río y el Caquetá. Más adelante, haremos una precisión sobre el hábitat de este pueblo.

Carlos A. Valcárcel (2004, p. 119) menciona repetidas veces a los rezígaros [sic] como moradores del Putumayo y víctimas de los caucheros. Valcárcel (2004) refiere una comunicación efectuada por Juan B. Vega, socio de Arana, a dos capataces caucheros, los hermanos Arístides y Aurelio Rodríguez. Así, les comunica que “el 27 del pasado [estimamos que se trata de 1904] dimos un asalto a los indios Rezigaros. Nos habían desafiado tanto que no pudimos menos de satisfacerlos. Hemos estado con tanta suerte que los cogimos de sorpresa y rescatamos una carabina y una escopeta” (p. 244).

En otra referencia, se precisa el hábitat de los resígaros: “Entre las secciones Sabana y Santa Catalina me puse a examinar la curiosa tribu de los Rezigaros, que ocupa la izquierda del camino entre dichas secciones y se extiende hasta un día antes de llegar al Caquetá por ese lado” (Valcárcel, 2004, p. 404). Las referidas secciones estaban a orillas del curso alto del río Cahunari, afluente del Caquetá por su margen izquierda.

Casement (2011 [1912], p. 39) confirma que los resígaros trabajaban para la sección Sabana, así como que estaban ubicados en el norte del Igaraparaná (p. 49), lo que coincide con el Cahunari. Más adelante, se refiere también a

los resígaros como una de las tribus menores de Putumayo-Caquetá (Casement, p. 75).

Tessmann (1999 [1930], p. 320) señala solamente que “es una tribu muy pequeña que vive entre los Okaina, los Bora, los Nonuya y los Muinane”.

Según la información de Frank Seifart (2011, 2012, 2015), se sabe que en 2015 solo quedaban dos personas que hablaban la lengua y vivían en Nueva Esperanza, una comunidad ocaina. Ellos eran doña Rosa Andrade Ocagane de 67 años y su hermano Pablo Andrade Ocagane de 65 años. Ambos se reconocían como ocainas, pero sabían la lengua porque la aprendieron de su abuelita, doña Alicia, quien falleció (Doris Fagua, 2014).

Lamentablemente, Doña Rosa fue asesinada en 2016; con ello, la lengua queda en un claro proceso de extinción con un solo hablante.

Al respecto, la información más reciente sobre el estado actual de esta lengua proviene del estudio de diagnóstico sociolingüístico que se realizó en noviembre de 2017 (Minedu, 2017). En este estudio, se comprueba que existe una comunidad que alberga al último hablante resígaro, la comunidad de Nueva Esperanza, en el distrito de Pebas, provincia Mariscal Ramón Castilla, región Loreto. De esta manera, se comprueba lo que señala Seifart sobre la población resígaro, y que se encuentra actualmente en grave proceso de extinción.

Bibliografía

- Allin, Trevor. (1975). *A grammar of Resígaro* (Tesis de doctorado). Escocia: St. Andrews University.
- Casement, Roger. (2011 [1912]). *Libro azul británico*. Copenhague: IWGIA, CAAAP.
- Fagua, Doris. (2014). Género y sufijos clasificatorios de discretización en ocaina (witoto). *Revista Brasileira de Linguística Antropológica*, 6(1), 87-103.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Simons, Gary & Fennig, Charles (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World*. (18th edition). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Loukotka, Čestmir. (1968). *Classification of South American Indian Languages*. Los Ángeles: Latin American Center, University of California.
- Rodríguez, Isacio. (2001). *Monumenta histórico agustiniana Iquitos*. Valladolid: Ceta.
- Ministerio de Educación. (2017). Diagnóstico sociolingüístico de la lengua indígena resígaro (Documento inédito).
- Ministerio de Cultura. (s. f.). *Base de datos de pueblos indígenas u originarios*. Recuperado de: <http://bdpi.cultura.gob.pe/busqueda-de-comunidades-nativas>
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Mary. (1978). *Los grupos étnicos de la Amazonía Peruana*. Lima: ILV.
- Steward, Julian. (1963). The Witotoan Tribes. En Julian Steward (ed.). *Handbook of South American Indians* (pp. 749-762). New York: Cooper Square Publishers.
- Tessmann, Günter. (1999). *Los indígenas del Perú Nororiental*. Quito: Abya-Yala.
- Valcárcel, Carlos. [1915] (2004). *El proceso del Putumayo*. Monumenta Amazónica. Iquitos: IWGIA.
- Villarejo, Asencio. (1959). *La selva y el hombre*. Lima: Ausonia.

Lengua secoya

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
secoya	secoya

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
piojés o encabellados	Espinoza (1955, p. 10)
secoya	Vickers (1989, p. 56), Ribeiro y Wise (1978, p. 114), Chirif y Mora (1976, p. 83), Tessmann (1998 [1930], p. 120), Casanova (1980, p. 81), SIL (2003), Echeverri (2004, p. 14), Vallejos (2013, p. 70)
encabellado	Casanova (1980, p. 41)
uajoyas, guajoyas, ancuterres	Casanova (1980, p. 41)
piojés	Tessmann (1998 [1930], p. 120)
tucanos occidentales o encabellados	Mora y Zarzar (1997, p. 38)
aido pãi	Shoobridge (2007, p. 14)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
tucano	majiki

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
secoya	secoya	sey	Loreto

Estado de vitalidad

Vital

Otro país donde se habla

Colombia y Ecuador

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías	
Resolución Directoral N.º 0106-2013-ED	9 de abril de 2013	a, ã, d, e, ë, ð, ñ, i, ï, j, k, ku, m, n, ñ, o, õ, p, s, t, u, ù, w, y, '	
Resolución Ministerial N.º 303-2015-ED	12 de junio de 2015		
Resolución Directoral N.º 001-2015-MINEDU/VMGP/DIGEIBIRA/DEIB	7 de setiembre de 2015	Grafía	Equivalencia
		ë	ê
		ẽ	è
		ĩ	î
		ü	û

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes secoyas en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Lima (1)	Lima (1)	Carabaylo
Loreto (636)	Maynas (142)	Belén, Indiana, Iquitos, Napo, Torres Causana
	Putumayo (494)	Putumayo, Rosa Panduro, Teniente Manuel Clavero, Yaguas
Prov. Constitucional del Callao (1)	Prov. Constitucional del Callao (1)	Ventanilla



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	638
2007	INEI (2008)	921
sin especificar	Vickers (1989, pp. 73-74), Casanova (2005, p. 17)	850

Vínculos históricos

Para Mora y Zarzar (1997, p. 38), las evidencias históricas de la presencia de este pueblo datan de 1599, cuando en épocas de la colonia los relatos referían a contactos entre misioneros jesuitas y los tucanos occidentales o “encabellados”, como estos denominaban a los secoyas. Según Vickers (1989, pp. 56-59), los secoyas son un pueblo indígena amazónico que ha ocupado desde hace 1500 o 2000 años el espacio comprendido entre el río Aguarico y el curso alto de los ríos Napo y Putumayo. Asimismo, Mayor y Bodmer (2009, p. 311) afirman que la tierra de origen de los secoyas es una quebrada o río con el mismo nombre (Siekóya), afluente del Santa María o Wajoyá, que es afluente del Aguarico, a su vez, afluente del río Napo.

Sobre la ubicación de los secoyas, escribe Tessmann (1999, p. 121):

La zona residencial de los piojés se sitúa [para la década de 1920] en la orilla izquierda del Aguarico inferior y del curso medio del Napo, desde la desembocadura del Aguarico hasta casi más debajo de Angoteros, pero no directamente en estos ríos sino más en el interior (a una distancia de seis, ocho o más horas). Los secoyas viven sobre todo en el interior del Aguarico (un lugar en la desembocadura del río del mismo nombre).

En 1738, Ribeiro y Wise (1978, p. 114) señalan que varias misiones se establecieron en la región del río Aguarico (afluente del río Napo). Los “encabellados” huyeron de varias de ellas debido al temor de ser vendidos como esclavos.

A fines del siglo XIX, Moya (1992, p. 45) menciona que el auge cauchero dejó tras de sí huellas de violencia y un sistema de endeude o habilitación que afectó a los secoyas hasta la cuarta década del siglo XX. Por otro lado, el autor afirma que el caucho se obtenía de la cabecera del Secoya y los ríos Guajoyá y Lagarto. En la extracción, participaban sionas, secoyas e, incluso, kofanes y quichuas de oriente. Otros secoyas originarios del río Campuya trabajaron gomas, por poco tiempo, para un patrón del Putumayo que, aparentemente, los trataba mucho peor según Casanova (1980, p. 81).

En 1941, hubo un agudizamiento de los problemas limítrofes entre Ecuador y Perú. Para Vickers (1989, p. 71), el estallido del conflicto obligó a que

algunos secoyas migraran y se establecieran en el río Cuyabeno (provincia de Sucumbíos, en el noreste de la región amazónica de Ecuador). El diferendo se resolvió con la firma del Protocolo de Río de Janeiro, el 29 de enero de 1942. A mediados del siglo XX, según Rojas (2007, p. 8), una nueva influencia religiosa se presentó para los secoyas hasta la actualidad: la iglesia evangélica, a través del Instituto Lingüístico de Verano (ILV). En 1955, los misioneros del ILV se establecieron en el río Cuyabeno con el propósito de adoctrinar a los secoyas y a los sionas que residían en la zona.

En 1973, Chirif (2007, pp. 21-22) menciona que los misioneros del ILV lograron que, aproximadamente, medio centenar de secoyas, la mayoría parientes de los que ya vivían en Ecuador, migrasen desde Angusilla (provincia de Maynas) hasta Aguarico (provincia de Sucumbíos).

En 2000, Shoobridge (2007, pp. 14-15) menciona que las autoridades Aido Pai solicitaron asesoramiento a sus parientes de Ecuador para la constitución de una organización autónoma, tomando como modelo a la OISE (Organización Indígena Secoya del Ecuador). En 2004, crearon legalmente su nueva organización nativa denominada Organización de los Indígenas Secoyas del Perú (OISPE), cuyo objetivo es revalorizar su cultura y recuperar su territorio ancestral. Para ello, empezaron a reconstruir los caminos antiguos que unían los territorios del Putumayo y los del Napo.

Actualmente, según Echeverri (2004, p. 14), los secoyas están en el Perú, entre los ríos Yaricaya, Angusillas y Yubinetto, afluentes del río Putumayo, y en el río Santa María, afluente del Napo; ambos en la provincia de Maynas, departamento de Loreto. Existen también algunos asentamientos secoyas en Ecuador, en las riberas de los ríos Eno, Napo, Aguarico y Cuyabeno, en la provincia de Napo. Vickers (1989, pp. 73-74) y Casanova (2005, p. 17) estiman que los secoyas alcanzan una población total de 850 habitantes, dos tercios de los cuales están en el Perú y el otro tercio en el Ecuador, bajo un patrón de asentamiento más sedentario y con reducción de su movilidad. Vallejos (2013, p. 69) reporta aproximadamente 300 secoyas que al presente radican en tres comunidades asentadas en el río Aguarico (Ecuador).

Bibliografía

- Casanova, Jorge. (1980). Migraciones aido pãï (secoya, piojé). *Amazonía Peruana*, 3(5), 75-102.
- Casanova, Jorge. (agosto, 2005). *Parentesco, mito y espacio territorial aido pai (secoya)*. Documento presentado en el IV Congreso Nacional de Investigaciones en Antropología, Lima.
- Chirif, Alberto & Mora, Carlos. (1976). *Atlas de comunidades nativas*. Lima: Sinamos.
- Chirif, Alberto. (2007). *Sistematización del proceso de ejecución de los proyectos de reunificación, revalorización cultural y continuidad del pueblo secoya*. Lima: IBIS.
- Echeverri, Juan Álvaro. (2004). *Botando pereza. El Yoco entre los secoyas del Putumayo*. Leticia: Universidad Nacional de Colombia.
- Espinoza, Lucas. (1955). *Contribuciones lingüísticas y etnográficas sobre algunos pueblos indígenas del Amazonas peruano* (Tomo I). Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2008). *II Censo de Comunidades Indígenas de la Amazonía Peruana 2007. Resultados definitivos*. Lima: Autor.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Mayor, Pedro & Bodmer, Richard. (2009). *Pueblos indígenas de la Amazonía peruana*. Iquitos: CETA.
- Mora, Carlos & Zarzar, Alonso. (1997). Información sobre familias lingüísticas y etnias en la Amazonía peruana. En Antonio Brack (ed.), *Amazonía peruana, comunidades indígenas, conocimientos y tierras tituladas: Atlas y base de datos*. Lima: GEF, PNUD, UNOPS.
- Moya, Ruth. (1992). *Réquiem por los espejos y los tigres: Una aproximación a la literatura y lengua secoyas*. Quito: Abya Yala.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Mary Ruth. (1978). *Los grupos étnicos de la Amazonía peruana*. Lima: Ministerio de Educación, Instituto Lingüístico de Verano.
- Rojas, Emilio. (2007). La construcción de la agencia social: Una indagación desde la experiencia del pueblo secoya (airo pai). *Debates en Sociología*, 32, 124-149.
- Shoobridge, Diego. (2007). *Estado de conservación de la Zona Reservada Güeppí. Perfil de área protegida*. s. l.: ParksWatch-Perú.
- Summer Institute of Linguistics. (2003). Secoya: A language of Ecuador. En *Ethnologue*. Recuperado de <https://www.ethnologue.com/language/SEY>
- Tessmann, Günter. (1999 [1930]). *Los indígenas del Perú Nororiental: Investigaciones fundamentales para un estudio sistemático de la cultura* (José Juncosa, ed., primera edición completa en español). Quito: Abya Yala.
- Vallejos, Rosa. (2013). El secoya del Putumayo: Aportes fonológicos para la reconstrucción del proto-tucano occidental. *Liames*, 13, 67-100.
- Vickers T, William. (1989). *Los sionas y secoyas: Su adaptación al medio ambiente amazónico*. Quito: Abya Yala.



Niñas y niños del pueblo secoya

Lengua sharanahua

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
sharanahua	sharanahua
marinahua	
mastanahua	

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
xaranauá	Branco (1950), Carvalho (1931, citado por Branco, 1950)
noco caifo, no fóshu, no oshia	Torralba (aprox. 1980)
marinahua	Pozzi-Escot (1998)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
pano	amahuaca, cashinahua, kapanawa, kakataibo, iskonawa, nahua, matsés, shipibo-konibo, yaminahua

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
sharanahua	sharanahua	mcd	Ucayali, Madre de Dios
	marinahua		
	mastanahua		
	chandinahua		

Estado de vitalidad

Vital

Otro país donde se habla

Brasil²⁸

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.° 0096-2013-ED	19 de marzo de 2013	a, b, ch, d, e, f, i, k, m, n, u, p, r, s, sh, x, t, ts, w, y
Resolución Ministerial N.° 303-2015-ED	12 de junio de 2015	

²⁸ Comunicación personal con la lingüista Natalia Verástegui Walqui.

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes sharanahuas en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Huancavelica (1)	Angaraes (1)	Lircay
Huánuco (4)	Huánuco (1)	Huanuco
	Marañón (1)	Santa Rosa de Alto Yanajanca
	Puerto Inca (2)	Tournavista
Lima (3)	Lima (3)	San Martín de Porres, Villa María del Triunfo

Departamento	Provincia	Distrito
Madre de Dios (1)	Tambopata (1)	Tambopata
Ucayali (564)	Atalaya (1)	Sepahua
	Coronel Portillo (46)	Callería, Campoverde, Manantay, Masisea, Yarinacocha
	Padre Abad (1)	Padre Abad
	Purús (516)	Purús

Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	573
2007	INEI (2008)	486
sin especificar	Solís (2009, p. 312)	438
sin especificar	ILV (2000, citado por Lewis et al., 2015)	450
sin especificar	Lewis et al. (2015)	300 (mastanahua)
sin especificar	Pozzi-Escot (1998)	450



Vínculos históricos

Los sharanahuas han sido identificados con diferentes denominaciones en la literatura, tales como *marinahuas*, *noco caifos*, *no fóshus*, *no oshias* y *xaranauás* (Branco, 1950; Carvalho, 1931, citado por Branco, 1950; Torralba, s. f. [aprox. 1980]; Pozzi-Escot, 1998).

La lengua sharanahua pertenece a la familia lingüística pano (Lewis et al., 2015; Pozzi-Escot, 1998; Solís, 2009, p. 319). Presenta las siguientes variedades: chandinahua, marinahua (*marinawa*) y mastanahua (Lewis et al., 2015). El habla de este último es inteligible con el del pueblo sharanahua (Verástegui, 2013).

Se cuenta con noticias sobre los sharanahuas recién desde el siglo XIX. Antes de la época del caucho, los sharanahuas se encontraban en el alto río Tarauacá en Brasil, cuyas cabeceras están próximas a las de los ríos Muru, Envira y Curanja (Torralba, 1978).

Durante la época del caucho, el teniente brasileño Luis Sombra (1905) informa que uno de los grupos afectados por las correrías era el sharanahua, quienes se ubicaban en los ríos Libertade y Gregorio, así como en tierra firme entre Alto Envira y Alto Muru en Brasil (Branco, 1950, p. 23).

En la década de 1920, João Braulino de Carvalho (1931, citado por Branco, 1950, p. 27) señala que los sharanahuas residían en el río Riosinho, afluente del Alto Envira. Entre 1925 y 1950, aproximadamente, dos tercios de su población fallecieron a causa de las nuevas enfermedades

epidémicas (Siskind, 1973, p. 43). Aquellos que sobrevivieron se asentaron por la quebrada Chuspi, ubicada debajo de la desembocadura del Curanja. En la década de 1960, los sharanahuas se trasladaron al poblado de San Marcos, cerca de la desembocadura del Curanja, el cual tenía 89 habitantes en 1966 (Torralba, 1978).

En 1971, un grupo de marinahuas y sharanahuas, procedentes de Boca Curanja, fundó la comunidad de Santa Margarita. En 1980, un número importante de familias de la comunidad de San Marcos decidió formar la comunidad de Gastabala, ubicada debajo de la quebrada Santa Cruz. Entre 1988 y 1995, los sharanahuas fundaron nuevos poblados como Fundo Diana (aproximadamente, 1988), Paraíso (aproximadamente, 1995) y Mapalfa (1994-1995), así como Santa Clara y Nuevo Progreso. Entre las razones que motivaron la separación, se encuentran los problemas para conseguir suficiente mitayo, casos de brujería y conflictos por el liderazgo político en la comunidad.

En la actualidad, los sharanahuas están ubicados en el sector medio y alto del río Purús (Pozzi-Escot, 1998; Sernanp, 2012), específicamente, en Gastabala, El Paraíso, San Ramón, San Miguel, Santa Margarita, Santa Clara, Nuevo Progreso, San Marcos y Peruanito (Sernanp, 2012). Algunas familias han migrado a otras provincias del departamento de Ucayali. Asimismo, habitan el lado brasileño de la frontera común con Perú (Solís, 2009, p. 323).

Bibliografía

- Branco, José Moreira. (1950). O gentio acreano. *Revista do Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro*, 207, 3-78.
- Déléage, Pierre. (2005). *Le chamanisme sharanahua: Enquete sur l'apprentissage et épistémologie d'un rituel* (Tesis de doctorado). París. Ecol des Hautes Etudes en Sciences Sociales.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Simons, Gary & Fennig, Charles (eds.). (2015). *Ethnologue: Language of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Servicio Nacional de Áreas Naturales Protegidas por el Estado. (2012). *Diagnóstico del proceso de la actualización del Plan Maestro del Parque Nacional Alto Purús. 2012-2017*. Lima: Autor.
- Siskind, Janet. (1973). *To hunt in the morning*. Oxford: Oxford University Press.
- Solís, Gustavo. (2009). Perú Amazónico. En Inge Sichra (coord.), *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina* (pp. 302-332). Cochabamba: Funproeib Andes, Unicef.
- Torralba, Adolfo. (1978). Los sharanahua del poblado de Marcos en el río Purús. *Antisuyo*, 1, 139-146.
- Torralba, Adolfo. (1986). *Los sharanahua*. Lima: Secretariado de Misiones Dominicanas.
- Verástegui, Natalia Inés. (2013). Fonología y propuesta de alfabeto para la lengua sharanahua. En Natalia Verástegui y Rosa Vallejos, *Fonología de las lenguas secoya y sharanahua: fundamento lingüístico de sus alfabetos*. Lima: Ministerio de Educación

Lengua shawi

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
shawi	shawi

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
shawi	Barraza (2005), Gonzales (2013), Ochoa (2008), Ulloa (1961, p. 16; citado por Gonzales 2013, p. 245)
chayahuitas	Ochoa (2008), Gonzales (2013, p. 233), Grohs (1974, p. 52; citado por González 2013), Mayor y Bodmer (2009), Hart (1988), Fuentes (1988), Chirif (2002), INEI (2007)
chayavitas	Figuerola (1986, p. 199)
chawi, tshaahui, shavabit, cahuapana, balsapuertino	Chirif (2002)
shawi o kampu piyapi	Chirif (2002)
chayabitas, paranapura	Gonzales (2013), Chirif (2002)
cavapana	Chirif (2002), Gonzales (2013)
cahuapa, chayawita, chayhuita, shayabit, tshaahui	Lewis, et al. (2015)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
cahuapana	shiwilu

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
shawi	shawi del Paranapura	cbt	Loreto y San Martín
	cahuapana		
	sillay		
	jeberos		
	balsapuerto		

Estado de vitalidad

Vital

Otro país donde se habla

Ninguno

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 0820-2010-ED	4 de octubre de 2010	a, ch, e, h, ', i, k, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, u, w, y
Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU	12 de junio de 2015	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se han identificado hablantes shawis en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Amazonas (12)	Bagua (3)	Copallín, Imaza
	Bongará (1)	Florida
	Condorcanqui (6)	El Cenepa, Nieva
	Rodriguez de Mendoza (1)	Omia
	Utcubamba (1)	Bagua Grande
Áncash (2)	Huaraz (1)	Independencia
	Sihuas (1)	Sihuas
Apurímac (1)	Abancay (1)	Abancay
Arequipa (6)	Arequipa (3)	Alto Selva Alegre, Mariano Melgar, Uchumayo
	Camaná (1)	Camaná
	Caravelí (1)	Chala
	Castilla (1)	Viraco
Ayacucho (3)	Huanca Sancos (1)	Sancos
	Huanta (1)	Canayre
	La Mar (1)	Santa Rosa
Cajamarca (12)	Cajamarca (2)	Cajamarca

Departamento	Provincia	Distrito
Cajamarca (12)	Chota (1)	Chota
	Cutervo (1)	Choros
	Jaén (3)	Jaén, San Felipe
	San Ignacio (4)	San Ignacio
	San Pablo (1)	San Bernardino
Cusco (9)	Canchis (1)	Sicuni
	Cusco (1)	Cusco
	La Convención (7)	Echarate, Villa Kintiarina
Huancavelica (1)	Tayacaja (1)	Daniel Hernández
Huánuco (8)	Huamalíes (1)	Jacas Grande
	Huánuco (1)	Huanuco
	Lauricocha (1)	Rondos
	Leoncio Prado (4)	Castillo Grande, Pucayacu, Rupa-Rupa
	Puerto Inca (1)	Honorita
Ica (9)	Chincha (1)	Pueblo Nuevo
	Ica (7)	Ica, Salas, Subtanjalla
	Pisco (1)	Paracas

Departamento	Provincia	Distrito
Junín (19)	Huancayo (12)	Chilca, El Tambo, Huacrapuquio, Huancayo, Sapallanga
	Satipo (7)	Mazamari, Pampa Hermosa, Pangoa, Vizcatán del Ene
La Libertad (15)	Pataz (1)	Parcoy
	Sanchez Carrion (2)	Chugay, Huamachuco
	Trujillo (8)	El Porvenir, Huanchaco, La Esperanza, Laredo, Trujillo, Víctor Larco Herrera
	Virú (4)	Chao, Virú
Lambayeque (9)	Chiclayo (7)	Chiclayo, José Leonardo Ortiz, La Victoria
	Lambayeque (2)	Lambayeque, Motupe
Lima (155)	Barranca (1)	Barranca
	Cañete (2)	Imperial, San Vicente de Cañete
	Huaral (1)	Huaral
	Huarocharí (2)	Ricardo Palma, San Mateo
	Huaura (1)	Hualmay
	Lima (147)	Ate, Carabayllo, Chaclacayo, Chorrillos, Comas, El Agustino, Independencia, Jesús María, La Molina, La Victoria, Lima, Los Olivos, Lurigancho, Lurín, Miraflores, Pachacámac,

Departamento	Provincia	Distrito
Lima (155)	Lima (147)	Puente Piedra, Rímac, San Bartolo, San Isidro, San Juan de Lurigancho, San Juan de Miraflores, San Martín de Porres, San Miguel, Santa Anita, Santiago de Surco, Surquillo, Villa El Salvador, Villa María del Triunfo
	Yauyos (1)	San Pedro de Pilas
Loreto (16 350)	Alto Amazonas (11 745)	Balsapuerto, Jeberos, Lagunas, Santa Cruz, Teniente César López Rojas, Yurimaguas
	Datem del Marañon (4 527)	Andoas, Barranca, Cahuapanas, Manseriche, Morona, Pastaza
	Loreto (17)	Nauta, Parinari, Tigre, Trompeteros
	Mariscal Ramón Castilla (4)	Ramón Castilla
	Maynas (45)	Belén, Iquitos, Mazán, Punchana, San Juan Bautista
	Ucayali (12)	Contamana, Inahuaya, Padre Márquez
Madre de Dios (2)	Manu (1)	Huepetuhe
	Tambopata (1)	Tambopata
Moquegua (1)	Mariscal Nieto (1)	Moquegua
Pasco (3)	Oxapampa (1)	Constitución

Departamento	Provincia	Distrito	Departamento	Provincia	Distrito	
Pasco (3)	Pasco (2)	San Francisco de Asís de Yarusyacán, Simón Bolívar	San Martín (500)	Mariscal Cáceres (2)	Juanjuí	
Piura (9)	Ayabaca (1)	Paimas		Moyobamba (13)	Jepelacio, Moyobamba	
	Huancabamba (1)	Huancabamba		Picota (2)	San Hilarión, Tres Unidos	
	Morropón (2)	Santo Domingo		Rioja (11)	Awajún, Nueva Cajamarca, Pardo Miguel, San Fernando	
	Piura (2)	Veintiséis de Octubre		San Martín (147)	Chazuta, Chipurana, La Banda de Shilcayo, Morales, Papaplaya, Tarapoto	
	Sechura (2)	Sechura		Tocache (1)	Nuevo Progreso	
	Sullana (1)	Sullana		Tacna (2)	Jorge Basadre (1)	Ite
Prov. Constitucional del Callao (12)	Prov. Constitucional del Callao (12)	Callao, Mi Perú, Ventanilla		Tacna (1)	Inclán	
Puno (3)	Chucuito (1)	Desaguadero		Tumbes (6)	Tumbes (3)	Corrales
	San Roman (2)	Juliaca, San Miguel		Ucayali (92)	Zarumilla (3)	Aguas Verdes, Papayal, Zarumilla
San Martín (500)	Bellavista (2)	Alto Biavo, Bellavista	Atalaya (14)		Raymondi, Sepahua, Tahuanía	
	El Dorado (1)	San José de Sisa	Coronel Portillo (72)		Callería, Campoverde, Iparia, Manantay, Masisea, Nueva Requena, Yarinacocha	
	Huallaga (1)	Piscoyacu	Padre Abad (6)		Padre Abad	
	Lamas (320)	Alonso de Alvarado, Barranquita, Caynarachi, Lamas, Zapatero				

Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	17 241
2007	INEI (2008)	14 570
2007	Censo de Comunidades Indígenas 2007, INEI	20 893
Sin especificar	Lewis, et al. (2015)	1 200

Vínculos históricos

Las primeras noticias sobre los shawis datan de 1538. En esa época, Alonso de Mercadillo y Diego Núñez fueron los primeros en atravesar el territorio chayahuita, en las primeras etapas de expansión de la ciudad de Moyobamba hacia las tierras bajas. Este territorio fue un posible lugar de huida para los indígenas capturados de otras etnias (Mayor y Bodmer, 2009). Gonzales (2013) señala que Alonso de Mercadillo cruzó el territorio que él llamó “de Cahuapanas” en su recorrido hacia “el Dorado”. En 1621 Diego de Vaca, gobernador de Maynas, afirma haber encontrado a los “chayabitas”, en las proximidades de Nieva y del río Potro. Un par de años más tarde los “cavapanas” y “paranapurás” son “pacificados” (Gonzales, 2013).

Chirif (2002, p. 61) deduce de las crónicas que el territorio chayahuita de esos tiempos no era el Paranapura, sino las altas cumbres interfluviales que separaban este del río Mayo, donde se asentaban igualmente los conchos o chonzos que, según él, era probablemente un subgrupo cahuapana, y que este río se hallaba más bien poblado por paranapurás propiamente dichos y jeberos. Los chayahuitas se ubicaban en una zona muy cercana a Moyobamba, y tal vez en ella misma, de donde huyeron a causa de los malos tratos y del esclavismo practicado por los españoles que allí moraban. Ochoa (2008) sugiere lo mismo.

En las crónicas no se determina con claridad cuál es el territorio chayahuita a la llegada de los españoles. Este se puede ir deduciendo y configurando a partir de las narraciones de los exploradores, viajeros y misioneros, considerando que estos no se refieren a un pueblo chayahuita en general, sino a grupos que posiblemente formarían un complejo de pueblos que habitaba en una zona extensa y en forma dispersa. Estos pueblos se van descubriendo a medida que avanza la exploración de los territorios de Maynas.

Gonzales (2013) hace una reconstrucción de estos grupos y va delimitando su territorio a partir de lo que escriben los cronistas e investigadores. Ella coincide con Chirif (2002) y dice:

El territorio ocupado por los shawis en esa época era el de las quebradas que se encuentran a las espaldas de los cerros de Chayavitas, como lo llamaban ellos. Allí se encuentra el famoso Cerro de la Paila donde se encuentra ‘Cunpanama’ rodeado de oro. Este primer dato está fechado en 1691, más de un siglo después de la fundación de Moyobamba. El padre Gaspar Vidal localiza entonces a los Cavapanas en una quebrada que él denomina Tami-Zacu (Tamiayacu), de donde los traslada al río Angaíza y en sus cercanías, en el Cerro Angaíza. Formaron su pueblo, en las cercanías del río Mayo. (Gonzales, 2013, citando a Chantre y Herrera 1901, p. 300)

Gonzales señala que este es el asentamiento original de los primeros shawis. Años más tarde, siguiendo a un misionero, van por las aguas del río Cahuapanas y se asientan en las faldas medias del cerro.

Los cavapanas y chayabitas, como se les conocía, mantenían relaciones de intercambio con los llamados Conchos, con los indios del río Mayo, y con los naturales de Moyobamba y Lamas. Se sabe que las relaciones con los llamados Chayabitas de las serranías, los que estaban a sus espaldas no eran muy cordiales, por lo que se entiende no buscaron apoyo en ellos y prefirieron vivir refugiados o “camuflados” hasta que se unieron a las reducciones jesuitas. Lo que quizás ayudó a este alejamiento de los españoles fue que los Cavapanas no se encontraban en la jurisdicción de Borja, o estaban fuera de sus límites, pues Moyobamba pertenecía a la jurisdicción de Lamas (Gonzales, 2013).

Moyobamba, no fue la única entrada de los españoles hacia los pueblos amazónicos; otra ruta fue por las aguas del río Huallaga. Alonso de Mercadillo viajó por ellas en 1538. Esta fue la ruta más usada por los españoles, y es la que siguió Diego Vaca de Vega.

En 1621, Vaca de Vega se encuentra con Chayabitas en las antiguas tierras de Nieva. Esto hace pensar que podrían ser algunas familias Chayabitas de las serranías que quedaban a la espalda de los Cavapanas, quienes se desplazaron hasta allí siguiendo el curso del río Cahuapana. Los chayabitas pudieron llegar a las cercanías del río Potro, territorio awajún, siguiendo las laderas de la Cordillera y el curso del río Cahuapana, ocupando las quebradas próximas al río Potro, como Hunguyacu. Años más tarde Vaca de Vega se vuelve a encontrar con pobladores shawis en territorios más avanzados del curso del río Marañón (Gonzales, 2013).

Figueroa (1986, citado por Chirif, 2002), y Gonzales (2013), relatan que en 1652 se funda la reducción Nuestra Señora de Loreto de Paranapura con el padre Raymundo de Santa Cruz, quien gracias a un shiwilu que había raptado la mujer de otro, que era una autoridad, estableció contacto con los shawis de los cerros por las cabeceras del Paranapura. Nuestra Señora de Loreto de Paranapura más adelante albergó a los muniches, a los que llamaban otanabes, que vivían en una quebrada ubicada tres días más arriba de la boca del Paranapura. La reducción se fue formando con paranapuras, chayahuitas y algunos muniches (Chirif 2002). Esta era una reducción que estaba lejos de los chayahuitas de los cerros. En 1678 se funda una nueva reducción, Presentación de Chayabitas, que incluiría a los chayahuitas que aún se mantenían en los cerros (Grohs, 1974, p. 52, citado en Gonzales, 2013). Diez años más tarde se fundaría la reducción Concepción de Cavapanas, que albergaría a los cahuapanas encontrados por el padre Vidal en el cerro de Angaiza (Gonzales 2013, p. 239). Antes de que Nuestra Señora de Loreto y Presentación de Chayabitas se conformaran como reducciones, ya funcionaban como anexos de Limpia Concepción de Jeberos.

Ochoa (2008), basándose en evidencias ecológicas y mitológicas, dice que actualmente el pueblo shawi está formado por cinco subgrupos, los cuales coinciden más o menos con los descritos por los viajeros, exploradores, y sobre todo los misioneros de la Compañía de Jesús. Agrega que, durante el periodo de la colonia, la Compañía de Jesús organizó misiones a lo largo de los ríos Marañón y Huallaga, y sus afluentes, donde

residían los cavapanas, chayahuitas, munichis, paranapurass, xeberos y otros pueblos ahora extintos. Estos grupos vivían dispersos en un amplio territorio y hablaban lenguas ligeramente distintas, pero comprensibles entre sí. Por ello, se interesa en el estudio de las misiones que trabajaron con este pueblo.

Con la expulsión de los misioneros jesuitas en 1767, los pueblos protegidos por estos, entre los que se encontraban los jeberos y los shawis, quedan hasta cierto punto en el abandono, lo cual trae consigo el regreso de estos pueblos a sus formas de vida. Ante esta situación, el poder secular de Madrid envía clérigos seculares de Quito a estas zonas, pero estos por diferentes motivos no se interesaron en la vida de estos pueblos. Así las reducciones más importantes como Limpia Concepción de Jeberos y Concepción de Cahuapanas disminuyen su población nativa. Los portugueses aprovechan esta situación para avanzar en la conquista de estas tierras, pero el poder colonial crea la nueva Comandancia Militar de Maynas. Entonces surgen militares y clérigos que pelean por el control de la mano de obra indígena y hace más tensa la situación de los pueblos.

Entre 1804 y 1809 jeberos se convierte en la capital de Maynas y acapara los poderes administrativo, militar y religioso. Pero las constantes disputas entre estos gobiernos hacen que los jeberos se levanten en 1809 contra el gobernador de Maynas. Gonzales (2013) presume que los shawis participaron en estas rebeliones como aliados de los jeberos. Después de 10 años de la salida de los jesuitas, solo quedaban unos pocos clérigos y algunas familias de indios. Los pocos mainas que quedaron junto con los andoas, jeberos y cutinanas poblaron el anexo de San Ignacio. En 1756, por escapar de la epidemia de viruela, los pocos indios que quedaron en el anexo se mudaron a Pucabarranca, frente al río Cahuapana, llamado también Barranca o Borja Nuevo (Ulloa 1961, p. 16, citado en Gonzales 2013, p. 245).

Actualmente, según Hart (1988), los shawis viven en la provincia de Alto Amazonas en el departamento de Loreto. Por su parte, Fuentes (1988) señala que actualmente los chayahuitas habitan el territorio

comprendido en el triángulo formado por los ríos Marañón, Huallaga y la cadena de cerros que divide los ríos Mayo y Paranapura. Se les encuentra asentados en las riberas de los ríos Cahuapanas, Sillay, Paranapura, y Aipena, y sus afluentes. Esta ubicación es el resultado de un proceso de desplazamientos desde la llegada de los españoles. Gonzales (2013) también indica algo semejante.

Mayor y Bodmer (2009) sostienen que el pueblo chayahuita habita la región de Loreto, en los ríos Cahuapana, Sillay, Supayacu y Shanusi. Chirif (2002). que el territorio chayahuita es extenso y comprende las

cuencas de los ríos Paranapura, afluente del Huallaga a la altura de la actual ciudad de Yurimaguas, y Cahuapanas, que vierte sus aguas al Marañón frente a San Lorenzo. Ochoa (2008) señala que el territorio chayahuita actualmente está situado al sur del departamento de Loreto, en el límite con los departamentos de San Martín (al Sur) y de Amazonas (al oeste) sobre la ribera izquierda del Marañón. Esta región se extiende a lo largo de 10 000 km² y está enclavado en una zona intermedia entre las selvas alta y baja.



Niñas y niños shawis

Bibliografía

- Barraza, Yris. (2005). *El sistema verbal en la lengua shawi* (Tesis doctoral). Universidad Federal, Pernambuco.
- Barraza, Yris. (2007). Esbozo de la fonología shawi del río Sillay. En Varios, *Fonologías Volumen I* (pp. 123-155). Iquitos, Programa de Formación de Maestros Bilingües de la Amazonía Peruana.
- Corpi, Ed. (2002). *Una historia para el futuro. Territorios y pueblos indígenas en Alto Amazonas*. Santa Cruz de la Sierra: Sirena Color.
- Chirif, Alberto. (2002). Pueblos indígenas del Alto Amazonas. En Ed Corpi (ed.) *Una historia para el futuro. Territorios y pueblos indígenas en Alto Amazonas*, (pp. 53-86). Santa Cruz de la Sierra: Sirena Color.
- Figueroa, Francisco de & Acuña, Cristóbal de. (1986). *Informes de jesuitas en el Amazonas 1660-1684*. Iquitos: Monumenta Amazónica.
- Figueroa, Francisco de. (1904). *Relación de las misiones de la compañía de Jesús en el país de los Maynas*. Madrid: Librería General de Victoriano Suárez.
- Fuentes, Aldo. (1988). *Porque las piedras no mueren. Historia, sociedad y ritos de los chayahuita del Alto Amazonas*. Lima: CAAAP.
- Gonzales, María Luisa. (2013). *Entre la predación y la docilidad: padecimiento shawi en la Alta Amazonía* (Tesis doctoral). Universidad Complutense de Madrid, Madrid.
- Grohs, Waltraud. (1974). Los indios del Alto Amazonas del siglo XVI al siglo XVIII. Poblaciones y migraciones en la antigua provincia de Maynas. Bonn: Udo Oberem.
- Hart, Helen. (1988). Diccionario chayahuita-castellano (Canponanquë nisha nisha nonacaso'). Lima: Ministerio de Educación, ILV.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Gary, Simons & Charles, Fennig (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Mayor, Pedro & Bodmer, Richard. (2009). *Pueblos indígenas de la Amazonía peruana*. Iquitos: Centro de Estudios Teológicos de la Amazonía.
- Ochoa, Nancy. (2007). *Entre plusieurs mondes. Les chayahuita de l'Amazonie péruvienne* (Thèse doctorale). École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris.
- San Román, Jesús. (1975). *Perfiles históricos de la Amazonía peruana*. Iquito: CETA, CAAAP, IIAP.
- Tessmann, Günter. (1999) [1930]. *Los indígenas del Perú nororiental: Investigaciones fundamentales para un estudio sistemático de la cultura*. Quito: Abya Yala.
- Ulloa, Gonzalo. (1961). Pueblos de la antigua Comandancia General de Maynas. *Revista Peruana de Derecho Internacional*, 21, 59-60.

Lengua shipibo-konibo

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
shipibo-konibo	shipibo-konibo

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
shipibo o monos pichicos	Mayor y Bodmer (2009, p. 213)
konibo o “anguilas”	Mayor y Bodmer (2009, p. 213)
shipibo-conibo	Chirif y Mora (1977, p. 11), Cárdenas (1989, p. 22)
conibos	Santos y Barclay (1998, p. 20), Lathrap (1965), Cárdenas (1989, p. 33), Mayor y Bodmer (2009, p. 213), Ribera (s.f.,p.66), Tessmann (1930 [1999], p. 57)
shetebo	Santos y Barclay (1998, p. 20), Lathrap (1965), Cárdenas (1989, p. 33), Mayor y Bodmer (2009, p. 213)

Denominación	Fuente
shipibo	Santos y Barclay (1998, p. 20), Lathrap (1965), García (1993, p. 7), Cenitagoya (1941, citado por Rummenhoeller, 1968, p. 168), Huertas (2002, p. 34), Cárdenas (1989, p. 49), Mayor y Bodmer (2009, p. 213), Shell (1975, p. 25)
cunivos	Biedma (1684, p. 289)
shipibo	Fleck (2013, p. 107), Girard (1958, p. 233), D'ans (1958, p. 233), Cárdenas (1989, p. 33), Ribera (s.f.,p.66), Valenzuela (2003, p. 19), Ribeiro y Wise (1978, citado por Cárdenas 1989, p. 28)
shipibo-konibo	Rummenhoeller (1968, citado por Morin, 1998, p. 317), Álvarez (2009:278-279, citado por Lauren Kenedy 2011, p. 13), Shell (1975, p. 25), Valenzuela (2007, p. 2)
calliseca, chipeo, chepeo, pisqibo, chama	Ribeiro y Wise (1978, citado por Cárdenas 1989, p. 28)
shetebos, mananagua	Brinton (1891, citado por Shell, 1975, p. 17)
shipibos, tchama	Tessmann (1930 [1999], p. 57)
curibeo, conivo, cuniba, cunivo	Tessmann (1930 [1999], p. 57)
pariache	Morin (1998)
calliseca, chipeo, xitipo	Morin (1998)

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 0337-2007-ED	13 de setiembre de 2007	a, b, ch, e, i, j, k, m, n, o, p, r, s, sh, x, t, ts, w, y
Resolución Ministerial N.º 303-2015 MINEDU	12 de junio de 2015	

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
pano	amahuaca, cashinahua, kapanawa, kakataibo, matsés, nahua, sharanahua, yaminahua

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
shipibo-konibo	shipibo	shp	shipibo
	konibo		
	shetebo		
	piskibo		

Estado de vitalidad

Vital

Otro país donde se habla

Ninguno

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes shipibo-konibo en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Amazonas (41)	Bagua (14)	Imaza, La Peca
Condorcanqui (18)	El Cenepa, Nieva, Río Santiago	Nieva
	Luya (2)	Luya, Ocalli
	Utcubamba (7)	Bagua Grande, Cajaruro
Áncash (22)	Carhuaz (1)	Carhuaz
	Casma (2)	Casma
	Huaraz (2)	Independencia
	Huari (1)	San Marcos
	Huaylas (1)	Caraz
	Recuay (1)	Pampas Chico
	Santa (14)	Chimbote, Nuevo Chimbote, Santa
	Apurímac (9)	Abancay (5)
Andahuaylas (3)		Andahuaylas, Talavera
Cotabambas (1)		Challhuahuacho

Departamento	Provincia	Distrito
Arequipa (64)	Arequipa (42)	Alto Selva Alegre, Arequipa, Cayma, Cerro Colorado, Characato, Jacobo Hunter, José Luis Bustamante Y Rivero, La Joya, Mariano Melgar, Miraflores, Paucarpata, Polobaya, Santa Rita de Siguan, Socabaya, Uchumayo
		Camaná (2)
	Caravelí (3)	Bella Unión, Caravelí, Chala
	Caylloma (9)	Majes
	Condesuyos (1)	Chuquibamba
	Islay (6)	Islay, Mollendo
	La Unión (1)	Cotahuasi
	Ayacucho (15)	Huamanga (8)
La Mar (3)		Ayna, Santa Rosa
Lucanas (3)		Chipao, Llauta, Santa Lucía
Parinacochas (1)		Upahuacho

Departamento	Provincia	Distrito
Cajamarca (19)	Cajabamba (2)	Cachachi, Cajabamba
	Cajamarca (5)	Cajamarca
	Celendín (1)	Celendín
	Chota (1)	Lajas
	Contumaza (1)	Tantarica
	Cutervo (2)	Callayuc, La Ramada
	Jaén (5)	Colasay, Jaén
	San Ignacio (2)	San Ignacio
Cusco (54)	Calca (4)	Písac
	Canchis (1)	Sicuni
	Chumbivilcas (2)	Velille
	Cusco (31)	Cusco, San Jerónimo, San Sebastian, Santiago, Wanchaq
	Espinar (1)	Espinar
	La Convención (12)	Echarate, Huayopata, Kimbiri, Maranura, Megantoni, Pichari, Vilcabamba
	Quispicanchi (1)	Urcos
	Urubamba (2)	Urubamba
Huancavelica (4)	Huancavelica (2)	Acoria, Huancavelica
	Tayacaja (2)	Ahuaycha, Daniel Hernández

Departamento	Provincia	Distrito
Huánuco (600)	Dos de Mayo (3)	Ripan, Yanas
	Huamalíes (2)	Llata, Punchao
	Huánuco (34)	Amarilis, Chinchao, Churubamba, Huanuco, Pillco Marca, Santa María del Valle
	Lauricocha (2)	San Miguel de Cauri
	Leoncio Prado (193)	Castillo Grande, José Crespo y Castillo, Luyando, Mariano Dámaso Beraún, Pueblo Nuevo, Rupa-Rupa
	Marañón (1)	Santa Rosa de Alto Yanajanca
	Pachitea (3)	Chaglla, Panao, Umari
	Puerto Inca (362)	Codo del Pozuzo, Honoria, Puerto Inca, Tournavista, Yuyapichis
Ica (568)	Chincha (16)	Chavín, Chincha Alta, Chincha Baja, El Carmen, Grocio Prado, Pueblo Nuevo
	Ica (263)	Ica, La Tinguiña, Pachacútec, Parcona, Salas, Santiago, Subtanjalla
	Nasca (17)	El Ingenio, Marcona, Nasca, Vista Alegre
	Pisco (272)	Huancano, Humay, Paracas, Pisco, San Andrés, San Clemente, Túpac Amaru Inca

Departamento	Provincia	Distrito
Junín (199)	Chanchamayo (115)	Chanchamayo, Perené, Pichanaqui, San Luis de Shuaro, San Ramón
	Chupaca (1)	Huamancaca Chico
	Huancayo (16)	Chilca, El Tambo, Huancan, Huancayo, Pilcomayo, San Agustín, Saño, Santo Domingo de Acobamba
	Jauja (2)	Huamalí, Jauja
	Junín (1)	Junín
	Satipo (63)	Llaylla, Mazamari, Pampa Hermosa, Pangoa, Río Negro, Río Tambo, Satipo
	Tarma (1)	Tarma
	La Libertad (44)	Otuzco (1)
Pacasmayo (1)		Pacasmayo
Pataz (3)		Parcoy
Sanchez Carrion (2)		Cochorco, Huamachuco
Santiago de Chuco (2)		Quiruvilca, Santiago de Chuco
Trujillo (29)		Florencia de Mora, Huanchaco, La Esperanza, Laredo, Trujillo, Víctor Larco Herrera
Virú (6)		Chao, Virú

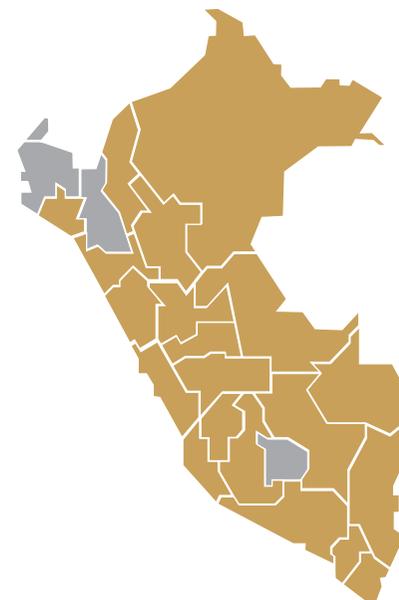
Departamento	Provincia	Distrito
Lambayeque (28)	Chiclayo (24)	Chiclayo, Eten, Eten Puerto, José Leonardo Ortiz, La Victoria, Monsefú
	Lambayeque (4)	Lambayeque, Mórrope, Olmos, Pacora
Lima (1 702)	Barranca (13)	Barranca, Paramonga, Pativilca
	Cañete (37)	Chilca, Imperial, Lunahuana, Mala, Nuevo Imperial, San Antonio, San Vicente de Cañete, Santa Cruz de Flores
	Huaral (6)	Aucallama, Huaral, Ihuari
	Huarochirí (71)	Ricardo Palma, Santa Eulalia
	Huaura (12)	Huacho, Hualmay, Sayán, Végueta
	Lima (1 562)	Ancón, Ate, Barranco, Breña, Carabayllo, Chaclacayo, Chorrillos, Cieneguilla, Comas, El Agustino, Independencia, Jesús María, La Molina, La Victoria, Lima, Lince, Los Olivos, Lurigancho, Lurín, Magdalena del Mar, Miraflores, Pachacámac, Pucusana, Pueblo Libre, Puente Piedra, Punta Hermosa, Rímac, San Borja, San Isidro, San Juan de Lurigancho, San Juan de Miraflores, San Luis, San Martín de Porres, San Miguel, Santa Anita, Santa Rosa, Santiago de Surco, Surquillo, Villa El Salvador, Villa María del Triunfo

Departamento	Provincia	Distrito
Lima (1 702)	Yauyos (1)	Alis
Loreto (5 555)	Alto Amazonas (54)	Balsapuerto, Jeberos, Santa Cruz, Yurimaguas
	Datem del Marañon (14)	Barranca, Cahuapanas, Manseriche, Morona
	Loreto (5)	Nauta, Tigre, Trompeteros
	Mariscal Ramón Castilla (13)	Pebas, Ramón Castilla, Yavarí
	Maynas (87)	Belén, Fernando Lores, Indiana, Iquitos, Mazán, Punchana, San Juan Bautista
	Requena (1)	Requena
	Ucayali (5 381)	Contamana, Inahuaya, Padre Márquez, Pampa Hermosa, Sarayacu, Vargas Guerra
Madre de Dios (243)	Manu (19)	Fitzcarrald, Huepetuhe, Madre de Dios, Manu
	Tahuamanu (13)	Iberia, Tahuamanu
	Tambopata (211)	Inambari, Laberinto, Las Piedras, Tambopata
Moquegua (10)	Ilo (6)	Ilo, Pacocha
	Mariscal Nieto (4)	Samegua, Torata

Departamento	Provincia	Distrito
Pasco (31)	Oxapampa (31)	Chontabamba, Constitución, Huancabamba, Oxapampa, Palcazú, Puerto Bermúdez, Villa Rica
Piura (24)	Ayabaca (1)	Pacaipampa
	Huancabamba (1)	Huarmaca
	Morropón (5)	Chalaco, Chulucanas, Santa Catalina de Mossa
	Piura (7)	Catacaos, La Unión, Piura, Tambo Grande, Veintiséis de Octubre
	Sechura (2)	Sechura
	Sullana (4)	Ignacio Escudero, Marcavelica, Miguel Checa
	Talara (4)	Pariñas
Prov. Constitucional del Callao (106)	Prov. Constitucional del Callao (106)	Bellavista, Callao, Carmen de La Legua Reynoso, La Perla, Mi Perú, Ventanilla
Puno (24)	Azángaro (1)	Azángaro
	Carabaya (1)	San Gabán
	El Collao (1)	Ilave
	Lampa (2)	Santa Lucía
	Melgar (1)	Ayaviri
Puno (7)	Puno (7)	Acora, Puno

Departamento	Provincia	Distrito
Puno (24)	San Roman (9)	Juliaca
	Sandia (1)	Phara
	Yunguyo (1)	Anapia
San Martín (80)	Lamas (10)	Barranquita, Caynarachi, Lamas, Tabalosos
	Mariscal Cáceres (2)	Juanjuí
	Moyobamba (8)	Jepelacio, Moyobamba, Soritor
	Picota (6)	Buenos Aires
	Rioja (10)	Awajún, Nueva Cajamarca, Rioja
	San Martín (11)	Huimbayoc, Morales, Tarapoto
	Tocache (33)	Nuevo Progreso, Pólvara, Tocache, Uchiza
Tacna (38)	Jorge Basadre (4)	Ite
	Tacna (33)	Alto de La Alianza, Ciudad Nueva, Coronel Gregorio Albarracín Lanchipa, La Yarada Los Palos, Pachía, Palca, Pocollay, Tacna
	Tarata (1)	Tarata
Tumbes (5)	Contralmirante Villar (1)	Zorritos

Departamento	Provincia	Distrito
Tumbes (5)	Tumbes (1)	Tumbes
	Zarumilla (3)	Papayal, Zarumilla
Ucayali (24 667)	Atalaya (2 246)	Raymondi, Sepahua, Tahuanía, Yurúa
	Coronel Portillo (21 170)	Callería, Campoverde, Iparia, Manantay, Masisea, Nueva Requena, Yarinacocha
	Padre Abad (1 246)	Alexander Von Humboldt, Curimana, Irazola, Neshuya, Padre Abad
	Purús (5)	Purús



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2007	INEI (2008)	22 517
2003	SIL (2003, citado en Lewis et al., 2015)	26 000
1993	INEI (1993)	20 178
1993	García (1993, p. 9)	20 000
Sin especificar	MINSA (2002, p. 24)	45 000
Inicios del siglo XX	D'Ans (1972, p. 4)	25 000
Sin especificar	Varese (1974, citado por Cárdenas, 1989, p. 44)	20 000

Año	Fuente	Población estimada
Sin especificar	Uriarte (1974, citado por Cárdenas, 1989, p. 44)	15 000
Sin especificar	Chirif y Mora (1975, citado por Cárdenas, 1989, p. 44)	16 000
Sin especificar	Ribeiro y Wise (1975, citado por Cárdenas, 1989, p. 44)	15 000
Sin especificar	Cárdenas (1989, p. 44)	17 665
1973	Chirif y Mora (1977, p. 17)	16 000
Sin especificar	ILV (2006, p. 156)	20 200

Vínculos históricos

El pueblo shipibo-konibo es uno de los más influyentes de la Amazonía peruana. Ellos se autodenominan *jonikon* ‘gente verdadera’; también adoptaron el exónimo *shipibo*. Su idioma propio o *joikon* ‘lengua verdadera’ es conocido, actualmente, como *shipibo-konibo*. Este pertenece a la familia lingüística pano, que comprende una treintena de lenguas, vigentes y extintas en Perú, Brasil y Bolivia. Según INEI (2008), la población shipibo-konibo sobrepasa largamente las cifras oficiales (22 517). La mayoría de la población es bilingüe en shipibo y castellano. A pesar de que el shipibo-konibo se transmite aún a los niños, existe un número creciente de personas que tiene el castellano como lengua dominante y alcanza apenas un dominio parcial o pasivo de su lengua originaria. Además, el grado de repercusión del castellano en el léxico y la estructura del

shipibo-konibo es considerable. Por estas razones, se considera que la lengua se encuentra en una situación vulnerable.

El territorio shipibo-konibo se extiende a lo largo del gran río Ucayali y sus principales afluentes, entre los 6° y 10° de latitud sur y 74° a 75° de longitud oeste. Más de 100 comunidades nativas se ubican en las regiones de Ucayali (Coronel Portillo), Loreto (Ucayali) y Huánuco (Puerto Inca). Debido a un traslado forzoso en la época del caucho, se encontró un núcleo shipibo-konibo en Madre de Dios. Asimismo, hay numerosas familias en zonas urbanas, especialmente en el distrito de Yarinacocha, adyacente a Pucallpa; y en Cantagallo, distrito del Rímac, en Lima Metropolitana.

En el pasado, era posible distinguir tres unidades étnicas diferenciadas, aunque con características culturales y lingüísticas muy similares: konibo ‘los anguila o pez macana’, shipibo ‘los pichico’ y xetebo (shetebo) ‘los rinahui’; estos se concentraban en el alto, medio y bajo Ucayali, respectivamente. En el siglo XX, estas tres unidades se fusionaron y formaron el pueblo shipibo-konibo.

En los años 400-500 d. C., los grupos panohablantes provenientes del sur ocuparon las planicies aluviales del Ucayali central desplazando a los grupos arawak y trajeron la tradición cerámica Pacacocha. En el año 800 d. C., llegaron nuevas oleadas pano con una cultura más compleja conocida como cumancaya. El estilo decorativo de la preciada cerámica shipibo-konibo actual se deriva de esta última tradición; mientras que la cerámica del Pisqui presenta rasgos Pacacocha. Hacia 1200-1300 d. C., se produjo la llegada de pueblos tupí-guaraní, procedentes del Amazonas que forzó a los shetebos a replegarse a las riberas del Cushabatay en el bajo Ucayali; mientras que los shipibos se replegaron al Pisqui y Aguaytía en el medio Ucayali; y los konibos permanecieron en el alto Ucayali (Lathrap, 2010 [1970]; Tournon, 2002).

En 1557, Juan Salinas de Loyola recorrió el Ucayali y encontró grandes poblados kukamas y pariaches; estos últimos serían los konibo. Las epidemias traídas por los europeos diezmaron a los kukamas y permitieron a los panos retomar el control del Ucayali. Además de pariache, las denominaciones a los antepasados de los shipibo-konibo a lo largo de la historia son calliseca, chipeo, xitipo (Morin, 1998, p. 300).

En los siglos XVII y XVIII, los panos de Ucayali resistieron la penetración de los jesuitas y franciscanos; sin embargo, con ayuda de tropas españolas, los religiosos fundaron misiones donde reducían a los panos.

Por otro lado, las epidemias y el deseo de vivir en libertad, obligaban a los indígenas a huir de las misiones o a alzarse en armas. La rebelión más importante ocurrió en 1766 cuando los shetebos, shipibos y konibos, aliados y bajo el liderazgo de Runkato, vencieron y expulsaron a los misioneros (Valenzuela, 2003). Tras la Independencia del Perú, la Amazonía se abre al capitalismo y los recursos naturales atraen numerosos comerciantes. Los patrones intercambiaban productos con los indígenas en condiciones muy injustas, que dieron lugar a una relación de servidumbre (Morin, 1998, pp. 313-316). Durante el auge gomero (1890-1915), grupos familiares enteros cayeron bajo el dominio de patrones y se produjo un gran desplazamiento poblacional (Lathrap 2010 [1970], pp. 214).

En 1943, se abre la carretera Lima-Pucallpa que trae consigo olas colonizadoras y una mayor influencia del castellano. Ya en 1952, el Estado peruano autoriza el funcionamiento del Instituto Lingüístico de Verano y se inicia la educación bilingüe de transición. Simultáneamente a la formación de maestros y a la investigación, el ILV realiza tareas proselitistas, como la traducción del Nuevo Testamento al shipibo-konibo y, durante 1974, la Ley de Comunidades Nativas posibilita la titulación de tierras. Por último, desde fines de la década de 1970, los shipibo-konibo fundan organizaciones etnopolíticas a nivel regional y nacional, con el fin de defender sus derechos. A pesar de la invasión de sus tierras y las agresivas presiones castellanizantes y etnocidas, los shipibo-konibo han logrado mantener su propia lengua, cultura e identidad (Valenzuela y Valera, 2005). Los jonikon constituyen, actualmente, uno de los últimos pueblos indígenas ribereños de los grandes ríos amazónicos (Tournon, 2002, p. 19).



Bibliografía

- Arrieta, V. (2003 [1782]). Informe y descripción. Firmado el 12 de junio de 1782. En: *Historia de las misiones franciscanas en el oriente del Perú* (Vol. II, T. III, IV y V) (1772-1794). Lima: Provincia Misionera.
- Biedma (2001 [1684]). San Miguel de los Cunivos. En: *Historia de las misiones franciscanas y narración de los progresos de la geografía en el oriente del Perú* (Vol. I, T. I y II). Lima: Provincia Misionera.
- Brack, Antonio (ed.). (1997). Shipibo-Conibo. En Antonio Brack (ed.), *Amazonía peruana, comunidades indígenas, conocimientos y tierras tituladas* (pp. 103-106). Lima: Gef, PNUD, Unops
- Cárdenas, Clara. (1989). *Los unaya y su mundo: Aproximación al sistema médico de los shipibo-conibo del Río Ucayali*. Lima: CAAAP.
- Chirif, Alberto & Mora, Carlos. (1977). *Atlas de comunidades nativas*. Lima: Sinamos.
- Chirif, Alberto; Mora, Carlos & Moscoso, Rafael. (1977). *Los shipibo-conibo del Alto Ucayali: Diagnóstico socio-económico*. Lima: Sinamos.
- D'Ans, André-Marcel. (1972). *Estudio glotocronológico sobre nueve hablas Pano*. Lima: Cila.
- Dole, Gertrude. (1998). Los amahuaca. En Fernando Santos & Federica Barclay (eds.), *Guía etnográfica de la Alta Amazonía* (Vol. 3) (125-273). Quito: IFEA, Abya Yala
- Eakin, Lucille; Lauriault, Erwin & Boonstra, Harry. (1980). *Bosquejo etnográfico de los shipibo-conibo del Ucayali*. Lima: Ignacio Prado Pastor.
- Espinosa de Rivero, Oscar. (2009). Ciudad e identidad cultural ¿Cómo se relacionan con lo urbano los indígenas amazónicos peruanos en el siglo XXI? *Boletín del Instituto Francés de Estudios Andinos*, 38(1), 47-59.
- Ethnologue (s. f). *Mapa de lenguas del Perú*. Ethnologue. Recuperado de: <http://www.ethnologue.com/map/PE>
- Fleck, David William. (2013). *Panoan Languages and Linguistics*. New York: University of Oregon.
- García, Fernando. (1993). *La etnohistoria shipibo (Tradición oral de los shipibo-conibo)*. Lima: CAAAP.
- García, Pilar. (1995). El indio es la caña, los patronos son el trapiche y el jugo de la caña son los aviadores. Reflexiones sobre la explotación cauchera en el Ucayali en los inicios del siglo xx. *Boletín Americanista*, 45, 61-85.
- Girard, Rafael. (1958). *Indios selváticos de la Amazonía peruana*. México: Libro Mex.
- Huertas, Beatriz. (2002). *Los pueblos indígenas en aislamiento. Su lucha por la sobrevivencia y la libertad*. Santa Cruz: IWGIA.

- Instituto Lingüístico de Verano (2006). Shipibo-conibo (familia lingüística: pano). En *Pueblos del Perú* (pp. 156-157). Lima: ILV.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática (2010). *Perú: Análisis etnosociodemográfico de las comunidades nativas de la Amazonía, 1993 y 2007*. Recuperado de <http://proyectos.inei.gob.pe/web/biblioineipub/bancopub/Est/Lib0902/index.htm>
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2008). *II Censo de Comunidades Indígenas de la Amazonía Peruana 2007. Resultados definitivos*. Lima: Autor.
- Kennedy, Lauren. (2011). *La pobreza móvil de los migrantes shipibo-conibo: Una investigación de la influencia de la migración en la cosmovisión shipibo-conibo de Canta Gallo, Rímac, Lima*. Independent Study Project (ISP).
- Lathrap, Donald. (2010 [1970]). *El Alto Amazonas* [Santiago Rivas, ed.]. Iquitos y Lima: Instituto Cultural Rvna y Chätäro Editores.
- Lewis, Paul; Simons, Gary & Fennig, Charles (eds.) (2015). *Ethnologue: Language of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de: <https://www.ethnologue.com>
- Lorient, James; Erwin Lauriault & Dwigth Day. (1993). *Diccionario shipibo-castellano* (Serie Lingüística Peruana N° 31). Lima: Ministerio de Educación e Instituto Lingüístico de Verano.
- Mayor, Pedro & Bodmer, Richard. (2009). *Pueblos indígenas de la Amazonía peruana*. Iquitos: Ceta.
- Ministerio de Cultura. (s. f.). *Base de datos de pueblos indígenas u originarios*. Recuperado de: <http://bdpi.cultura.gob.pe/busqueda-de-comunidades-nativas>
- Ministerio de Educación. (2013). *Documento nacional de lenguas originarias del Perú*. Lima: Autor.
- Ministerio de Salud. (2012). *Palabras clave para la atención en salud. Shipibo*. Lima: Aecid, UNFPA.
- Morin, Françoise. (1998). Los shipibo-conibo. En Fernando Santos Granero & Federica Barclay (eds.), *Guía etnográfica de la Alta Amazonía* (Vol. 3, pp. 275-435). Quito: Ifea, Abya Yala.
- Rummenhoeller, Klaus. (2003). Shipibos en Madre de Dios: La historia no escrita. En Alfredo García & Beatriz Huertas (eds.), *Los pueblos indígenas de Madre de Dios* (pp. 165-184). Lima: IWGIA.
- Santos, Fernando & Barclay, Federica. (1998). Introducción. En Fernando Santos & Federica Barclay (eds.), *Guía etnográfica de la Alta Amazonía* (Vol. 3, pp. xv-xxxii). Quito: Ifea, Abya Yala.

- Shell, Oliver. (1975). *Estudios Panos III: Las lenguas pano y su reconstrucción* (Serie lingüística peruana N° 12). Yarinacocha: ILV.
- Solís, Gustavo. (2003). *Lenguas en la Amazonía peruana*. Lima: Forte.
- Tessman, Günter. [1930] (1999). *Los indígenas del Perú nororiental. Investigaciones fundamentales para un estudio sistemático de la cultura*. Quito: Abya Yala.
- Tournon, Jacques; Serrano, G.; Reátegui, U. & Albán, J. (2013). Plantas y árboles medicinales de los Conibo del Alto Ucayali: concepciones nativas y botánicas. *Revista Forestal del Perú*, 13(2), 1-31.
- Tournon, Jacques. (2002). *La merma mágica. Vida e historia de los shipibo-conibo del Ucayali*. Lima: Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica.
- Valenzuela, Pilar & Valera, Agustina. (2005). *Koshi shinanya ainbo: El testimonio de una mujer shipiba (Edición dedicada al pueblo shipibo)*. Lima: Fondo Editorial Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Valenzuela, Pilar. (2003). *Transitivity in shipibo-konibo grammar* (Tesis doctoral). University of Oregon, Oregon.
- Valenzuela, Pilar. (2007). *Koshi shinanya ainbo, el testimonio de una mujer shipiba: una experiencia de colaboración intercultural*. Conferencia presentada en el V Congreso de Investigaciones Lingüístico-Filológicas.
- Vega, Ismael. (2014). *Buscando el río. Identidad, transformaciones y estrategias de los migrantes indígenas amazónicos en Lima Metropolitana*. Lima: Terra Nova, CAAAP.

Lengua shiwilu

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
shiwilu	shiwilu

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
cahuapana	shawi

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
shiwilu	shiwilu	jeb	Loreto

Estado de vitalidad
Seriamente en peligro

Otro país donde se habla
Ninguno

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
xebero, chebero, shiwila, jeberino, jebero, shiwilu, sewelo, shiwilu o shiwila	Bendor-Samuel (1981 [1958]), Mayor y Bodmer (2009, p. 221)
jebero	Bendor-Samuel (1981 [1958]), Valenzuela (2011a) Mayor y Bodmer (2009, p. 222) Peperkamp (2005, p. 9, citando a Grohs 1974, p. 41) Valenzuela (2012, p. 30, citando a Steward y Mextraux 1948, y Brack Egg y Yañez 1997)
shiwilu	Valenzuela (2008, 2010, 2011b, 2012), Valenzuela & Gussenhoven (2013) Valenzuela et al. (2014), Gonzales (2013, p. 229)
xebero	Figuroa (1986 [1660-1684])
xeveros	Figuroa (1986, p. 176-178; citado por Chirif 2002)
jeberos	Jolou (2000), Mayor y Bodmer (2009), Gonzáles (2013), Chirif (2002, p. 57), Tessman (1925), Valenzuela (2008, 2010, 2011a, 2011b, 2012), Peperkamp (2005, p. 12)
jívero	Chantre y Herrera (1901, p. 42, Roth 1995, p. 11; citados por Valenzuela 2012, p. 31)
xihuila	Lewis, et al. (2015)

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 025-2014-MINEDU/VMGP/DIGEIBIR	27 de octubre de 2014	a, ch, d, e, i, k, l, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, u, w, y, ‘
Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU	12 de junio de 2015	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se han identificado hablantes shiwilu en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Lima (7)	Cañete (1)	San Vicente de Cañete
	Lima (6)	Lima, Lurín, San Juan de Lurigancho, San Juan de Miraflores, Santa Anita
Loreto (42)	Alto Amazonas (33)	Balsapuerto, Jeberos, Yurimaguas
	Datem del Marañon (1)	Barranca

Departamento	Provincia	Distrito
Loreto	Loreto (1)	Nauta
	Maynas (7)	Alto Nanay, Iquitos, Punchana, San Juan Bautista
San Martín (3)	Lamas (1)	Lamas
	Rioja (1)	Nueva Cajamarca
	San Martín (1)	Morales
Ucayali (1)	Coronel Portillo (1)	Callería

Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	53
2007	INEI (2008)	63
2007	Censo de Comunidades Indígenas 2007, INE	352
1640	Mayor y Bodmer (2009)	2 000
1840	Mayor y Bodmer (2009)	3 000-5 000
1925	Tessmann (1999)	600

Año	Fuente	Población estimada
1796	Barletti (1994, pp. 12-20)	1 816
1800	Barletti (1994, pp. 12-20)	1 549
1810	Barletti (1994, pp. 12-20)	1 975
1814	Barletti (1994, pp. 12-20)	1 765
1950s	Bendor-Samuel (1981)	1 500
Sin especificar	Lewis, et al. (2015)	2 500

Vínculos históricos

Los nombres shiwilu y jebero tienen un origen común. Según Valenzuela (2012, p. 27), “tanto el pueblo shiwilu como su lengua son más conocidos como «*jebero*» en trabajos académicos, documentos oficiales y entre los castellanohablantes de la región. Sin embargo, quienes se identifican como integrantes de este pueblo originario prefieren la autodenominación «*shiwilu*», en tanto que los hablantes llaman a su idioma principalmente *shiwilu la’la’* o ‘lengua shiwilu’. El término jebero no existe en la lengua propia”. La localidad donde se concentra la población shiwilu se llama Jeberos.

Valenzuela (2012) plantea la siguiente relación entre los términos shiwilu y jebero:

Es probable que, con la llegada de los españoles, pueblos como los mayna y los jíbaro, emplearan el término shiwiru (o uno cercano) para referirse a sus vecinos y rivales shiwilu. Los conquistadores habrían adoptado dicho término registrándolo por escrito principalmente como xevero o xebero, ya que en el español de la época la grafía <x> era pronunciada como la <sh> de la palabra Áncash. Esta hipótesis halla soporte en la afirmación de Chantre y Herrera en el sentido de que los indios mayna fueron quienes guiaron a los españoles hacia el territorio shiwilu: “La primera nación que ofreció la divina Providencia para ser instruída en las verdades de nuestra santa fe fué la nación Xevera, cuyo descubrimiento y pacificación se logró por medio de los indios Mainas” (1901, p. 121).

En el siglo XVII, los shiwilus vivían dispersos en un extenso territorio comprendido entre los ríos Marañón, Sillay, Parapapura y Huallaga (Peperkamp 2005, p. 9, citando a Grohs 1974, p. 41; Valenzuela 2012, p. 30, citando a Steward & Metraux 1948 y Brack Egg & Yañez 1997). Los shiwilus fueron descritos por los españoles como una nación numerosa, cuyos guerreros hacían uso de la cerbatana y conservaban las cabezas reducidas de sus víctimas como trofeo (Valenzuela 2012, p. 30, citando a Figueroa 1904, Chantre y Herrera 1901 y Steward & Metraux 1948).

En 1640, bajo la dirección de Lucas de la Cueva, se funda Limpia Concepción de Jeberos, primer pueblo-misión de la Provincia de Maynas que albergaba unos 2000 indígenas, la mayoría de ellos shiwilus. Según De la Cueva, estos habrían aceptado la protección misionera aterrizados ante las atrocidades perpetradas por las expediciones punitivas españolas en contra de los sublevados indios maynas. Complementariamente, su alianza con los misioneros fue una estrategia de adaptación y sobrevivencia que protegió a los shiwilus de la explotación de los encomenderos, así como de pueblos indígenas rivales (Valenzuela, 2012, p. 31; citando a Figueroa, 1904, pp. 34-35 y Chantre y Herrera, 1901, pp. 118-121).

Gonzales (2013, pp. 238-240, citando a Figueroa 1904, p. 29) señala que la reducción Nuestra Señora de Loreto de Parapapura, fundada en 1652, se compuso entonces “de tres naciones distintas entre sí, pero que, por huir de las incursiones o malocas de los españoles de Moyobamba, se habían unido y vivían escondidas en las quebradas del río Parapapura. La una comprendía varias parcialidades de Jeberos, la otra la componían Chayavitas que vivían más al noroeste y se hallaba muy reducida por las continuas incursiones de los blancos, y la tercera de los llamados Munches al sureste de los Jeberos en las inmediaciones del río Guallaga. Estas naciones conocían a los misioneros por haberlos visto, o en la Concepción de Jeberos o en Santa María de Guallaga, y mostraban grandes deseos de formar un solo pueblo y de abrazar la religión cristiana”

Chirif (2002, p. 56, citando a Figueroa 1986) señala las poblaciones que vivían en el curso del Parapapura en la época de la fundación de la reducción de Nuestra Señora de Loreto de Parapapura, en 1652:

Hacia fines del siglo XIX surge el auge gomero que tuvo como consecuencias la violenta incorporación al mercado de un gran número de grupos indígenas antes aislados y la expansión de la presencia del Estado en la región (Valenzuela, 2012, p. 35, citando a Santos-Granero &

Barclay, 2002, p. 28). Los shiwilus se ven inmersos en una dominación política y económica de dimensiones antes desconocidas

Los cambios en la composición de las familias en Jeberos, a raíz de la llegada de pobladores de otras regiones, produjo transformaciones socioculturales, como el incremento en el uso del castellano en detrimento de la lengua indígena, tanto a nivel comunitario como dentro del seno familiar (Valenzuela 2012, p. 37). A esto se agrega el rol “civilizador” y la presión castellanizante de la escuela. Según la autora citada, los niños jeberinos tenían terminantemente prohibido comunicarse en shiwilu dentro y fuera del aula, bajo pena de amonestación y castigos físicos. Una vez adultos, marcados por la discriminación y el abuso de la que habían sido víctimas, estos individuos optaron por no hablar shiwilu con sus hijos a fin de evitar que también ellos corrieran la misma suerte. Al parecer, estos factores contribuyeron a la interrupción de la transmisión de la lengua indígena a las siguientes generaciones y la disminución del uso de dicha lengua a favor del castellano. Hacia principios de la década de 1960, la supervivencia del shiwilu se encontraba comprometida puesto que los jóvenes solían tener un conocimiento pasivo de la lengua (Valenzuela 2012, p. 37; citando a Ribeiro & Wise, 1978, p. 133).

El pueblo shiwilu, según Valenzuela (2012, p. 28) vive en la zona comprendida entre los ríos Marañón y Huallaga (distrito de Jeberos, provincia de Alto Amazonas, región Loreto). Su población se concentra en Jeberos, asentamiento ubicado en el valle del río Aipena, entre las

microcuencas de los ríos Rumiyacu y Supayacu (Valenzuela, 2012, p. 28, citando a Municipalidad Distrital de Jeberos, 2008). De acuerdo a la misma autora, también hay familias shiwilus en el adyacente caserío de San Antonio de Rumiyacu, así como en unas cuantas comunidades a lo largo de los ríos Aipena y Marañón, y en San Gabriel de Varadero a orillas del Paranapura. La ciudad más cercana es Yurimaguas, capital de la Provincia de Alto Amazonas, donde también reside una pequeña población shiwilu.

Si bien la lengua shiwilu ha sido catalogada como “seriamente en peligro”, sus propios hablantes y sus descendientes viene realizando esfuerzos para reactivar el uso de la lengua, especialmente por parte de los niños. Hay experiencias del aprendizaje del shiwilu por parte de los niños (Valenzuela 2012, p. 49-51) con participación de reanimadores de la lengua indígena. Asimismo, varios profesores formados como docentes de Educación Intercultural Bilingüe en el programa FORMABIAP hacen esfuerzos para difundir el uso de su lengua patrimonial y también se han expresado compromisos de parte de los abuelos hablantes de esta lengua de transmitir su uso a sus nietos como parte de los acuerdos tomados en la última reunión para la unificación del alfabeto de la lengua shiwilu apoyado por el Ministerio de Educación (comunicación personal de Yris Barraza).



Niñas y niños shiwilus

Bibliografía

- Barletti, José. (1994). *La población de Maynas en tiempos de la independencia: Análisis de Lagunas y Jeberos*. Iquitos: IIAP.
- Bendor-Samuel, John. (1981). *The structure and function of the verbal piece in the jebero language*. Lima: Ministerio de Educación, Instituto Lingüístico de Verano.
- Gonzales, María Luisa. (2013). *Entre la predación y la docilidad: padecimiento shawi en la Alta Amazonía* (Tesis doctoral). Universidad Complutense de Madrid, Madrid.
- Corpi, Ed. (2002). *Una historia para el futuro. Territorios y pueblos indígenas en Alto Amazonas*. Santa Cruz de la Sierra: Sirena Color.
- Chirif, Alberto. (2002). Pueblos indígenas del Alto Amazonas. En Ed Corpi (ed.), *Una historia para el futuro. Territorios y pueblos indígenas en Alto Amazonas* (pp. 53-86). Santa Cruz de la Sierra: Sirena Color.
- Figueroa, Francisco de & Acuña, Cristóbal de. (1986). *Informes de jesuitas en el Amazonas 1660-1684*. Iquitos: Monumenta Amazónica.
- Figueroa, Francisco de. (1904). *Relación de las misiones de la compañía de Jesús en el país de los Maynas*. Madrid: Librería General de Victoriano Suárez.
- Julou, Ronan. (2000). Les “prédateurs” d’histoire ou la reconstruction du passé par les indiens Jebero. *Bulletin de l’Institut Français d’Études Andine*, 29(2), 189-214.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Gary, Simons & Charles, Fennig (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Mayor, Pedro & Bodmer, Richard. (2009). *Pueblos indígenas de la Amazonía peruana*. Iquitos: Centro de Estudios Teológicos de la Amazonía.
- Peperkamp, Michel. (2005). *Shiwilu Wichi?*. Países Bajos: Académica Amazónica.
- San Román, Jesús. (1975). *Perfiles históricos de la Amazonía peruana*. Iquito: Ceta, CAAAP, IIAP.
- Tessmann, Günter. (1999) [1930]. *Los indígenas del Perú nororiental: Investigaciones fundamentales para un estudio sistemático de la cultura*. Quito: Abya Yala.
- Valenzuela, Pilar. (2008). Acusatividad y ergatividad “opcional” en shiwilu (Kawapana). *Amerindia*, 32, 205-221.

- Valenzuela, Pilar. (2010). Ethnic-racial reclassification and language revitalization among the Shiwilu from Peruvian Amazonia. *International Journal of the Sociology of Language*, 2010(202), 117-130.
- Valenzuela, Pilar. (2011a). Contribuciones para la reconstrucción del proto-cahuapana: Comparación léxica y gramatical de las lenguas jebero y chayahuita. En Willem Adelaar, Pilar Valenzuela & Roberto Zariquiey (eds.), *Estudios sobre lenguas andinas y amazónicas. Homenaje a Rodolfo Cerrón-Palomino* (pp. 274-304). Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Valenzuela, Pilar. (2011b). Argument encoding and pragmatic marking of the transitive subject in shiwilu (kawapanan). *International Journal of American Linguistics*, 77(1), 91-120.
- Valenzuela, Pilar. (2012). *Voces shiwilu. 400 años de resistencia lingüística en Jeberos*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Valenzuela, Pilar & Gussenhoven, Carlos. (2013). Illustration of the IPA: Shiwilu (Jebero). *Journal of the International Phonetic Association*, 43(1), 97-106.
- Valenzuela, Pilar; Careajano, Meneleo; Guerra, Emérita, ..., Lachuma Fernando. (2014). *Kirka' Llawer'lla'la' Ñak: Diccionario shiwilu-castellano y castellano-shiwilu*. Lima: Federación de Comunidades Nativas de Jeberos.

Lengua taushiro

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
taushiro	taushiro

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
taushiro	Ribeiro y Wise (1978, p. 182)
llepa, uchpa o avaza	Loukotka (1968, p. 156)
pinchi o pinche	Veigl (2006, p. 14)
pinchi	Tessmann (1999, p. 320), Lewis et al. (2015)
pinche	Grohs (1974, p. 85), Steward y Métraux (1963, III, p. 673) Loukotka (1968, p. 156), Lewis et al. (2015)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
záparo	arabela, ikitu

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
taushiro	taushiro	trr	Loreto

Estado de vitalidad
Seramente en peligro

Otro país donde se habla
Ninguno

Alfabeto oficial

Se encuentra en proceso de normalización.

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

En el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), no se ha reportado personas hablantes de taushiro como lengua materna²⁹. Sin embargo, el diagnóstico sociolingüístico de esta lengua (Minedu, 2017) reporta la presencia de 2 hablantes de la lengua taushiro. Todos ellos pertenecen a la comunidad nativa de Intuto, en el distrito de Tigre, en la provincia de Loreto, en el departamento de Loreto.

Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	Minedu-Digeibira (2017) ³⁰	2
2012	Álvarez (2012)	1
2008	Pérez (2008)	1
2007	Crevels (2007)	7
2002	SIL (2002, citado por Lewis et al., 2015)	1
1996	Pérez (2008)	2
1975	Wise , citado por Pozzi-Escot (1998, p. 192)	7
1975	Alicea , citado por Pozzi-Escot (1998, p. 194)	20
1975	Ribeiro y Wise (1978, p. 182)	18
1960	Ribeiro y Wise (1978, p. 182)	70
1950	Alicea , citado por Pozzi-Escot (1998, p. 194)	50
1953	Villarejo (1959, p. 146)	50
1846	Ribeiro y Wise (1978, p. 182)	100
1700	Ribeiro y Wise (1978, p. 182)	2 500

²⁹ Al 30 de setiembre del 2018, no se reportó información sobre distritos ni la población hablante de la lengua taushiro como lengua materna en el Censo Nacional 2017 (INEI, 2017). Sin embargo, esta podría identificarse una vez que se cuente con el reporte final del INEI respecto a la categoría "Otra lengua nativa u originaria" de dicho censo.

³⁰ Reportado en el estudio "Diagnóstico sociolingüístico de la lengua taushiro" (Minedu, 2017).

Vínculos históricos

Los taushiros son conocidos también con los exónimos *pinche*, *llepa*, *uchpa* o *avaza*, los cuales hablan una lengua que pertenece al tronco murato (Loukotka, 1968, p. 156). Tessmann (1999, p. 320) también los menciona con el nombre de *pinchi*, que según él quiere decir ‘tucán’ (posiblemente, proveniente del quechua *pinsha*).

El primer avistamiento de los taushiros fue entre 1656 y 1957 por el conquistador Martín de la Riva Herrera cuando realizó sus viajes por el río Tigre, en las provincias de Roamaynas, Conchas, Aviotas y Coronado.

En 188, durante las misiones jesuitas, el padre Tomás contacta a los asarunatoas, cenicientos, pinches (taushiros) y havitoas en una expedición guiada por los roamaynas y zapas. En 1698, se dice que los pinches, pavas y arazas vivían en las cabeceras del río Chambira y parte del río Tigre.

Según Ribeiro y Wise (1978, p. 182), el territorio tradicional de los taushiros sería la cuenca del río Aucayacu, afluente del Aguaruna, que, a su vez, lo es del Tigre; así como la quebrada Lejía, que también desagua en ese río. Estos mismos investigadores señalan la existencia de unos 2500 taushiros en 1700.

En 1709 se realizó la primera migración documentada de los taushiros. Los taushiros y pavas se trasladaron a la misión del río Pastaza, ubicada en la provincia de Roamaynas. Según el ILV (2002), en 1737, solo 136 taushiros vivían en la misión, y otros tantos, entre los ríos Chambira y Pastaza. En 1768, aún seguían viviendo en el río Pastaza:

Los Pinche, cristianos ya desde algunos años, viven en su propio pueblo que, si bien pequeño, tiene su iglesia y su misionero, y está situado, tierra adentro, en la margen occidental del Pastaza a media milla de distancia de su orilla. Hablan su propia lengua” (Veigl 2006/1798, pp. 113-114, citado por O’Haggan, 2015).

En 1821, los taushiros aún vivían en el río Pastaza. En 1846, la población era de solo 100 personas, según Ribeiro y Wise (1978, p. 182). En 1926, ocurre una segunda migración documentada. Un grupo de taushiros es raptado y

llevado al río Tigre. En 1953, según O’Haggan (2015), se da la primera certificación conocida del taushiro, pues Villarejo (1953, p. 146) afirma lo siguiente: “Solamente son 50 personas y viven en el Huanganayacu, Ahuaruna, Intuto y Pavayacu, afluentes del Tigre... hablan su dialecto propio”. Luego de este suceso, casi 30 años después, se sabe dónde están ubicados los pinches, pero a partir de 1953 serían conocidos como taushiros. Una epidemia redujo su población a 70 en 1960 y, en 1975, a 18 (Ribeiro y Wise, 1978, p. 182). Este descenso de la población del taushiro fue originada por diversas epidemias. Lo anterior refleja la dispersión en otras localidades del río Tigre.

A causa de las enfermedades, hubo una tercera migración documentada: “[los] pocos que quedaban se establecieron cerca de la boca del río Ahuaruna, trabajando para un patrón durante varios años. Otro pequeño grupo se trasladó a la quebrada Legía, cerca de Intuto” (ILV, 2002, p. 160).

En 1972, Neftalí Alicea del ILV llegó al río Ahuaruna hasta la quebrada del Aucayacu, donde encontró a 7 taushiros que estaban graves debido a la gripe. Alicea (1976) afirmaba que el taushiro tiene 2 subgrupos: atontutua y einotutua. El primero



Amadeo García García,
hablante de la lengua taushiro

radicaba en la quebrada del río Aucayacu, afluente del río Ahuaruna. Con este grupo fue con el que primero se contactó. El segundo subgrupo vivía en la quebrada del río Lejía, un afluente del río Tigre. Este último grupo perdió su lengua e identidad al casarse con mestizos (Pérez, 2008). En 1996 se registró a 2 hablantes que eran Amadeo García García y su hermano Juan García García (Pérez, 2008). De acuerdo con el relato de Amadeo García, entre los años 80 y 90, un grupo de taushiros salió del río Ahuaruna a Intuto a causa de una epidemia de cólera que se había desatado, siendo esta la cuarta migración. En 2004, murió Juan García

(Pérez, 2008). En 2008, Juanita Pérez (2008) se contactó con Amadeo García, el último hablante del taushiro que radicaba en Intuto, la capital del distrito del Tigre. En 2012, el biólogo José Álvarez señaló también que solo quedaba un taushiro: Amadeo García. Tomando en cuenta las referencias bibliográficas, en 2017, el Ministerio de Educación realizó un diagnóstico sociolingüístico de esta lengua y se reportó que los señores Amadeo García García y Juana García García, que residen en el centro poblado Intuto, capital del Tigre, provincia de Loreto, región del mismo nombre, serían los últimos hablantes de esta lengua.

Bibliografía

- Alicea Ortiz, Neftalí & García García, Amadeo. (1976). *Un texto histórico de los taushiro*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Alicea Ortiz, Neftalí. (1975a). *Análisis fonémico preliminar del idioma taushiro*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Alicea Ortiz, Neftalí. (1975b). *Análisis preliminar de la gramática del idioma taushiro*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Alicea Ortiz, Neftalí. (1975c). *Un texto taushiro*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Alicea Ortiz, Neftalí. (1975d). *Vocabulario taushiro*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Alicea Ortiz, Neftalí. (1976). *Apuntes sobre la cultura taushiro*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Álvarez, José. (3 de diciembre de 2012). Amadeo, el último taushiro. *Diario La Región*. Recuperado de <http://servindi.org/actualidad/5004>
- Anónimo. (2013). *Taushiro: a language of Peru*. Recuperado de: www.oai:ethnologue.com:trr
- Adelaar, Willem. (2007). South America. En Christopher Moseley (ed.), *Atlas of the World's Languages in Danger* (pp. 86-94). Fontenoy: Unesco.
- Crevels, Mily. (2012). Language endangerment in South America: The clock is ticking. En Lyle Campbell & Veronica Grondona (eds.), *The indigenous languages of South America: A Comprehensive Guide* (167-234). Berlín: Mouton de Gruyter.
- Echerd, Stephen. (1975). *Comentario sobre 'El análisis fonémico preliminar del idioma taushiro'*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.

- Grohs, Waltraud. (1974). *Los indios del Alto Amazonas del siglo XVI al siglo XVIII. Poblaciones y migraciones en la antigua provincia de Maynas*. Bonn: Udo Oberem.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul. (s. f.). *Ethnologue: languages of the world*. Recuperado de <https://www.ethnologue.com/language/oca>
- Loukotka, Čestmir. (1968). *Classification of South American Indian Languages*. Los Ángeles: Latin American Center, University of California.
- Ministerio de Educación. (2013). *Documento nacional de lenguas originarias del Perú*. Lima: Autor.
- Ministerio de Educación. (2017). *Diagnóstico sociolingüístico de la lengua taushiro*. Lima: Autor.
- Pérez Ríos, Juanita Antonia. (2008). *Análisis morfológico-semántico de los verbos de desplazamiento en taushiro, una lengua en extinción* (Tesis de licenciatura). Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco. Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Ruth. (1978). *Los grupos étnicos de la Amazonía peruana*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano, Ministerio de Educación.
- Solís Fonseca, Gustavo. (2002). *Lenguas en la Amazonía peruana*. Lima: Programa FORTE-PE, Ministerio de Educación.
- Steward, Julian & Métraux, Alfredo. (1963). Tribes of the peruvian and ecuadorian montaña. En Julian Steward (ed.), *Handbook of South American Indians* (Tomo V, pp. 535-656). New York: Cooper Square Publishers.
- Tessmann, Günter. (1999). *Los indígenas del Perú Nororiental*. Quito: Abya Yala.
- Veigl, Franz. (2006 [1785]). *Noticias detalladas sobre el estado de la provincia de Maynas en América Meridional hasta el año 1768* [Serie Monumenta Amazónica]. Iquitos: Ceta.
- Villarejo, Avencio. (1959). *La selva y el hombre*. Lima: Ausonia.
- Wise, Ruth. (1999). Small Language Families and Isolates in Peru. En Dickson & Alexandra Aikhenvald (ed.), *The Amazonian Languages*. (pp. 307-340). Cambridge: Cambridge University Press.
- Wise, Ruth. (2005). Apuntes sobre las lenguas Záparos, familia que se extingue. *Revista Latinoamericana de Estudios Etnolingüísticos*, 1, 51-69.

Lengua ticuna

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
ticuna	ticuna

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
tipunas	Figuroa et al. (1986, p. 75), Ullán (1998, pp. 70-71) Acuna (1891, citado por Ullán, 1998, pp. 70-71)
ticunas	Uriarte (1986, p. 241), Goulard (1994, p. 330) Acuna (1891, citado por Ullán, 1998, pp. 70-72), Ullán (1998)
ticuna o tecuno	Ullan (1998, pp. 70-71)
jaunas	Goulard (1994, citado por Ullán, 1998, pp. 71-72)
tikuna	Sichra (2009, p. 314)
magüta, tukuna	Lewis et al. (2015)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
ticuna	única

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
ticuna	ticuna	trr	Loreto

Estado de vitalidad
Seramente en peligro

Otro país donde se habla
Brasil y Colombia

Alfabeto oficial

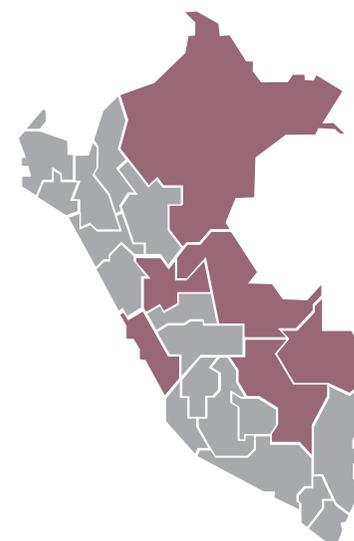
Normas	Fecha	Grafías	
Resolución Directoral N.º 004-2017-MINEDU/VMGP/DIGEIBIRA-DEIB	12 de octubre de 2017	a, b, c, ch, d, e, g, i, m, n, ng, ñ, o, p, qu, r, t, u, ü, w, x, y	
Resolución Ministerial N.º 730-2017-MINEDU	28 de diciembre de 2017		
Resolución Ministerial N.º 730-2017-MINEDU	28 de diciembre de 2017	Grafía	Equivalencia
		ë	ê
		ĩ	î
		ũ	u
		ũ	ù

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes ticunas en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Cusco (1)	Cusco (1)	San Jerónimo
Huánuco (2)	Huamalíes (2)	Punchao
Lima (18)	Lima (18)	Ate, Carabaylo, Chorrillos, Comas, La Victoria, Lima, Lince, San Borja, San Juan de Miraflores, San Martín de Porres, Villa María del Triunfo
Loreto (4 263)	Alto Amazonas (6)	Lagunas, Yurimaguas
	Datem del Marañón (1)	Barranca
	Mariscal Ramón Castilla (4 170)	Pebas, Ramón Castilla, San Pablo, Yavarí
	Maynas (10)	Belén, Iquitos, Punchana, San Juan Bautista
	Putumayo (72)	Teniente Manuel Clavero, Yaguas
	Requena (4)	Alto Tapiche, Requena
Madre de Dios (1)	Tambopata (1)	Tambopata
Prov. Constitucional del Callao (1)	Prov. Constitucional del Callao (1)	Callao
Ucayali (4)	Coronel Portillo (4)	Campoverde, Yarinacocha



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	4 290
2007	INEI (2008)	3 447
1974	San Román (1975)	5 000
1993	Censo (1993, citado por Chirinos, 2001, p. 174)	1 787
sin especificar	Lewis et al. (2015)	47 200 (Brasil, Perú y Colombia)
sin especificar	Solís (2009)	8 000
sin especificar	Goulard (1994)	30 000 (Brasil, Perú y Colombia)
2007	Censo (2007)	6 982

Vínculos históricos

Las primeras referencias a la ocupación territorial de los ticunas se deben a Cristóbal de Acuña (De Figueroa et al., 1986, p. 75), quien en su viaje de 1639 registra la presencia de lo que llama tipunas cerca de la boca del río Putumayo.

Asimismo, existen varios testimonios de los misioneros que reportan la presencia constante de los ticunas en la boca del río Yavarí. El jesuita Uriarte escribe de esta manera su experiencia misionera en 1756:

Ya por este tiempo comenzaron los trabajos de la Compañía en [los dominios de] Portugal. El Padre Manuel de los Santos, Misionero antiguo en el Oriente, había fundado por orden de su Rey, el pueblo de San Francisco Javier, en la boca de Yauari [...] Sacó el Padre de los montes como trescientos ticunas, hizo buena casa y trazaba buena iglesia. (Uriarte, 1986, p. 241).

De esta manera, desde los primeros registros de los misioneros y otros viajeros, se constata la presencia de los ticunas en el río Amazonas, desde el río Atacuari hasta el Bajo Amazonas. Es bastante probable que los

ticunas vivieran tanto a las orillas del río Amazonas, tal como señalan las primeras fuentes, como en las zonas interfluviales, en los tributarios del Amazonas, en territorios más alejados del curso central del Amazonas.

Por estas razones, un historiador moderno, San Román (1975, p. 17), sostiene que los ticunas “ocupaban las tierras que se extienden desde el río Atacuari hasta la desembocadura del río Putumayo”. Así, en un mapa denominado “Ubicación de las tribus a la entrada de los primeros misioneros”, delimita el territorio de los ticunas desde el río Atacuari hasta la frontera con Colombia y Brasil.

Otros autores sostienen que, a la llegada de los españoles, los ticunas vivían en las zonas interfluviales, lejos del curso del río Amazonas, y que por diferentes causas fueron ocupando distintas zonas en el curso del río Amazonas, entre la desembocadura del río Atacuari y la del río Putumayo. Con la llegada de los misioneros, los ticunas dejaron sus asentamientos en zonas interfluviales y se instalaron en las márgenes del río

Amazonas y sus afluentes, así como en los lagos de las tierras bajas. La frecuencia de los conflictos que sostuvieron con otros pueblos indígenas, las agresiones externas y las epidemias que los afectaron durante esta época diezmaron a la población ticuna (Goulard, 1994).

Las incursiones esclavistas portuguesas provenientes del Brasil, a mediados del siglo XVIII, acarrearón el establecimiento del trabajo obligatorio. En este contexto, las autoridades de Loreto establecieron que la población indígena estaría a su servicio a tiempo completo por un periodo que podía fluctuar entre los 2 y 12 meses. Las incursiones de los comerciantes influyeron en la percepción de los ticunas respecto de los misioneros, a quienes empezaron a ver como protectores. Así, algunos ticunas se sumaron a las misiones conformadas por otros pueblos (Mora y Zarzar, 1997). Jean-Pierre Goulard (1994) señala que el periodo de auge del caucho influyó en el proceso de fluvialización y de sedentarización de los ticunas, ya que muchos de ellos se asentaron en el hábitat ribereño por temor a la incursión de los caucheros.

El pueblo ticuna ha experimentado diversas migraciones a lo largo de su historia. De acuerdo con Ullán (1998), la historia de los ticunas es en gran parte la de sus migraciones, proceso que habría comenzado hace más de tres siglos y que está muy lejos de haber concluir. De acuerdo con las diversas fuentes señaladas, podemos afirmar que los territorios ocupados por los ticunas a la llegada de los europeos, en el área de lo que ahora es el Perú, se encontraban entre las desembocaduras del río Yavarí y del Putumayo, incluyendo áreas interfluviales al sur del río Amazonas, en asentamientos discontinuos. Los ticunas compartían este gran territorio con otros pueblos indígenas como los yaguas.

En el *Atlas sociolingüístico de América Latina*, se menciona que la actual ubicación del pueblo ticuna es “el vértice del Trapecio Amazónico en la frontera con Brasil, desde Cajacuma en Perú, cerca de la desembocadura del río Atacuari, hasta Tefé en Brasil, en la desembocadura del río Jutai” (Sichra, 2009, p. 314).



Niña del pueblo ticuna

Bibliografía

- Aidesep, Formabiap, Fundación Telefónica. 2000. *El ojo verde. Cosmovisiones amazónicas*. Lima: Autores.
- Ayala, Jaime, Ballena, Marlene, Chávez, Jorge, ..., Parker, Carolynn. (2006). *Pueblos del Perú*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Chirif, Alberto & Mora, Carlos. (1976). *Atlas de comunidades nativas*. Lima: Sinamos.
- Chirinos, Andrés. (2001). *Atlas lingüístico del Perú*. Cusco: Minedu, Centro Bartolomé de las Casas.
- Figueroa, Francisco de, et al. (1986). *Informes de jesuitas en el Amazonas 1660-1684* [Serie Monumenta Amazónica]. Iquitos: IIAP, Ceta.
- García, Fernando. (2000). Estado de las lenguas en el Perú. En F. Queixalós & O. Renault-Lescure (orgs), *As línguas amazônicas hoje* (pp. 333-342). São Paulo: IRD, Isa, MPEG.
- Goulard, Jean-Pierre. (2009). *Entre mortales e inmortales: el ser según los ticuna de la Amazonía*. Lima: CAAAP, IFEA.
- Goulard, Jean-Pierre. (1994). Los ticuna. En Fernando Santos Granero & Frederica Barclay (eds.), *Guía etnográfica de la Alta Amazonía* (Volumen I, pp. 310-443). Quito: Flacso, IFEA.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2008). *II Censo de Comunidades Indígenas de la Amazonía Peruana 2007. Resultados definitivos*. Lima: Autor.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Gary, Simons & Charles, Fennig (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International.
- Mora, Carlos & Zarzar, Alonso. (1997). Información sobre familias lingüísticas y etnias en la Amazonía peruana. En Antonio Brack (ed.), *Amazonía peruana, comunidades indígenas, conocimientos y tierras tituladas: Atlas y base de datos*. Lima: Gef, PNUD, Unops.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Ruth. (1978). *Los grupos étnicos de la Amazonía peruana*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano, Ministerio de Educación.
- San Román, Jesús. (1975). *Perfiles históricos de la Amazonía peruana*. Lima: Ceta, CAAAP, IIAP.
- Sichra, Inge. (2009). *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina*. Cochabamba: Funproeib Andes, Unicef, Aecid.
- Solís, Gustavo. (2009). Perú Amazónico. En Inge Sichra (ed.), *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina* (pp.302-332). Cochabamba: Funproeib Andes, Unicef, Aecid.
- Tessmann, Günter. (1999). *Los indígenas del Perú Nororiental*. Quito: Abya Yala.
- Ullán de la Rosa, Francisco. (1998). *Los indios ticuna del Amazonas: proceso de cambio social y aculturación*. (Tesis doctoral). Universidad Complutense de Madrid, Madrid.
- Uriarte, Manuel. (1986). *Diario de un misionero de Maynas*. [Serie Monumenta Amazónica]. Iquitos: IIAP, Ceta.

Lengua urarina

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
urarina	urarina

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
urarina	Coriat (1093), Figueroa (1904), Vega (1981) Mayor y Bodmer (2009), Cajas y Gualdieri (1987), INEI (2007) Morales (2004), Tessmann (citado por Morales, 2004) Gualdieri (2009), ILV (1947), Chirif (2010)
itucales	Steward y Métraux (1948) Chirif y Mora (citados por Cajas y Gualdieri, 1987)
urarina, uarina, urarine	Cajas y Gualdieri (1987)
shimako	Chirif y Mora (citados por Cajas y Gualdieri, 1987)
itukale, itucale, ytucali	Brinton (1946)
simacu	Lewis et al. (2015)
itucale, cimarrón	Pozzi-Escot (1998, p. 158)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
shimaco	sin filiación con otra lengua

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
urarina	urarina	ura	Loreto

Estado de vitalidad

Vital

Otro país donde se habla

Ninguno

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 001-2016-MINEDU/VMGP/DIGEIBIRA/DEIB	18 de enero de 2016	a, b, ch, d, e, f, i, j, k, l, m, n, r, s, sh, t, u, ü
Resolución Ministerial N.º 095-2016-MINEDU	19 de febrero de 2016	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes urarinas en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito	Departamento	Provincia	Distrito
Arequipa (1)	Castilla (1)	Pampacolca	Loreto	Loreto (1 283)	Nauta, Parinari, Trompeteros, Urarinas
Cusco (1)	Cusco (1)	Cusco			Belén, Iquitos, Punchana, San Juan Bautista
Huánuco (1)	Leoncio Prado (1)	Rupa-Rupa			
Lima (1)	Lima (1)	Breña	Ucayali (2)	Coronel Portillo (2)	Yarinacocha
Loreto (1 295)	Alto Amazonas (1)	Yurimaguas			

Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	1 301
2007	INEI (2008)	2 462
sin especificar	Mayor y Bodmer (2009)	4 854
sin especificar	Kramer, citado por Cajas y Gualdieri (1987)	1 000-1 200
sin especificar	Levistre, Varese, Costales y Sinamos, citados por Cajas y Gualdieri (1987)	5 000
1958	Linares y Rojas, citados por Cajas y Gualdieri (1987)	1 400
sin especificar	Díaz, citado por Cajas y Gualdieri (1987)	2 500
sin especificar	Morales, citado por Cajas y Gualdieri (1987)	2 200
sin especificar	ILV (1947)	3 000
1930	Tessmann, citado por Mayor y Bodmer (2009)	300
sin especificar	Olawsky (2006)	2 000-3 000
1998	Pozzi-Escot (1998, p. 77)	3 000

Vínculos históricos

La lengua urarina pertenece a la familia lingüística shimaco. No existen variedades marcadas de la lengua, a excepción de algunas palabras, registradas en algunas comunidades; no obstante, es necesario realizar un estudio más específico al respecto³¹.

Sobre el territorio ancestral de los urarinas, Mayor y Bodmer (2009) señalan que estos serían originarios del río Chambira. Los urarinas habrían sido contactados por primera vez en 1651 por los jesuitas y asentados en un anexo de la misión de Concepción de Jeberos. Un año después, parte de ellos fueron trasladados a San Xavier de Chamicuros y, luego, a Santiago de La Laguna. En 1712, se fundó una reducción propia en la desembocadura del río Chambira, la cual existió hasta 1730, debido a la huida de estos nativos que optaron por quedarse entre las otras misiones. En 1737, en el río Chambira, se fundó San Xavier de los Urarinas.

Mayor y Bodmer (2009) afirman también que, a fines del siglo XIX, los urarinas fueron perseguidos por los patrones caucheros. Frente a estas agresiones, escaparon hacia las zonas de altura de las cabeceras del Chambira. A aquellos que fueron atrapados los convirtieron en esclavos en los fundos situados en el río Marañón. Además, su territorio tradicional ha sido constantemente invadido por colonos, compañías madereras, comerciantes y traficantes de drogas. Todos estos invasores trajeron graves enfermedades a las comunidades poniendo en peligro la supervivencia y las formas de vida de los urarinas. A principios de 1950, el número de urarinas disminuyó a causa de una epidemia. Durante toda la primera mitad del siglo xx, el sistema del fundo con un patrón y los

indígenas a su servicio constituyeron la realidad social vivida por los urarinas en el río Chambira. Cajas y Gualdieri (1987) mencionan que el territorio tradicional del pueblo urarina, según fuentes históricas, no parece haber sido únicamente la zona del Chambira, sino que los actuales urarinas posiblemente poblaron la cuenca del río Chambira llegando desde el oeste o el sur. Asimismo, afirman que el pueblo fue afectado por las misiones jesuíticas situadas en la zona del río Marañón. Según el ILV (1947), parte de los urarinas que vivía a lo largo del río Marañón escapó a la cabecera del río Chambira, y algunos de los que fueron capturados para esclavizarlos fallecieron por las epidemias y otros se dispersaron.

Para Chirif (2010), los urarinas actualmente estarían asentados en los ríos Chambira, Tigre y Corrientes. Por su parte, Mayor y Bodmer (2009) precisan que aunque esta población fue considerada extinta en 1924, en la actualidad está ubicada en la región de Loreto, en los distritos de Tigre, Trompeteros y Urarinas, entre los ríos Chambira, Urituyacu, Corrientes y Tigrillo. Cabe resaltar que la Cuenca del Chambira es la que alberga la mayor cantidad de comunidades y, por lo tanto, es la de mayor población.

Al respecto el Ministerio de Educación, en el proceso de normalización del alfabeto urarina realizado en el año 2015, registró participantes urarina provenientes de las comunidades de las cuencas del Chambira, Tigre y Corrientes. Además se comprobó que el urarina es una lengua vital.

31 Información recogida en el proceso de normalización del alfabeto de la lengua urarina y del estudio lingüístico realizado por el Ministerio de Educación en 2015.

Bibliografía

- Ayala, Jaime, Ballena, Marlene, Chávez, Jorge, ..., Parker, Carolynn. (2006). *Pueblos del Perú*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Barclay, F. (2010). Historia de la ocupación del nordeste de la Amazonía peruana. En Margarita Benavides (ed.), *Atlas de comunidades nativas y áreas protegidas del Nordeste de la Amazonía peruana*. Lima: Instituto del Bien Común.
- Benavides, Margarita (ed.). (2010). *Atlas de comunidades nativas y áreas protegidas del Nordeste de la Amazonía peruana*. Lima: Instituto del Bien Común.
- Brack, Antonio (coord.). (1997). *Amazonía peruana: comunidades indígenas, conocimientos y tierras tituladas. Atlas y base de datos*. Lima: GEF, PNUD, UNOPS.
- Cajas, Judith. (1987). *Kača eje lengua urarina: Aspectos de la fonología* (Tesis de licenciatura). UNMSM, Lima.
- Chirif, A. (2010). Pueblos indígenas y áreas naturales protegidas del nordeste de la Amazonía peruana. En Margarita Benavides (ed.), *Atlas de comunidades nativas y áreas protegidas del Nordeste de la Amazonía peruana*. Lima: Instituto del Bien Común.
- Gualdieri, Beatriz. (2009). *Veinte años después: Reanalizando la fonología de la lengua urarina de la Amazonia Peruana a la luz de las teorías no lineales*. Ponencia presentada en el II Encuentro de las lenguas indígenas americanas y II Simposio Internacional de Lingüística Amerindia, Resistencia.
- Instituto del Bien Común. (2006). *Atlas de comunidades nativas de la Selva Central*. Lima: Autor.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2008). *II Censo de Comunidades Indígenas de la Amazonía Peruana 2007. Resultados definitivos*. Lima: Autor.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Gary, Simons & Charles, Fennig (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Mayor, Pedro & Bodmer, Richard. (2009). *Pueblos indígenas de la Amazonía peruana*. Iquitos: Ceta.
- Morales, Daniel. (2004). Los urarinas de la Amazonía: Un modelo sustentable de subsistencia. *Investigaciones Sociales*, 8(13), 43-71.
- Olawsky, Knut. (2006). *A grammar of urarina*. New York: Mouton de Gruyter. Recuperado de https://books.google.com.pe/books?id=c_82oPIpHKUC&lpq=PP1&dq=%EF%83%98%09Olawsky&hl=es&pg=PP1#v=onepage&q&f=true
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Programa de Formación de Maestros Bilingües de la Amazonía Peruana. (2012). *Diagnóstico sociolingüístico y socioeducativo del pueblo urarina de la zona del Corrientes*. Iquitos: Formabiap.
- Sichra, Inge. (2009). *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina*. Cochabamba: Funproeib Andes, Unicef, AECID.



Niñas y niños del pueblo urarina

Lengua wampis

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
wampis	wampis

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
huambisa	Guallart (1981), Ribeiro y Wise (2008, p. 123), Corbera (1978), ILV (2006)
huambisa	Chirif (1977), Ribeiro y Wise (2008, p. 123)
huambisa o wampis	García (1996)
huambisa o wampis o tsumú shuar	Seymour (1988, p. 9)
shuar	Ribeiro y Wise (2008) ILV (2006)
shuár	Corbera (1978)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
jíbaro	achuar, awajún, shuar

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
wampis	wampis	hub	Amazonas, Loreto

Estado de vitalidad

Vital

Otro país donde se habla

Ecuador

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 001-2013-ED	9 de enero de 2013	a, ch, e, i, j, k, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, ts, u, w, y
Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU	12 de junio de 2015	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes wampis en los siguientes distritos:

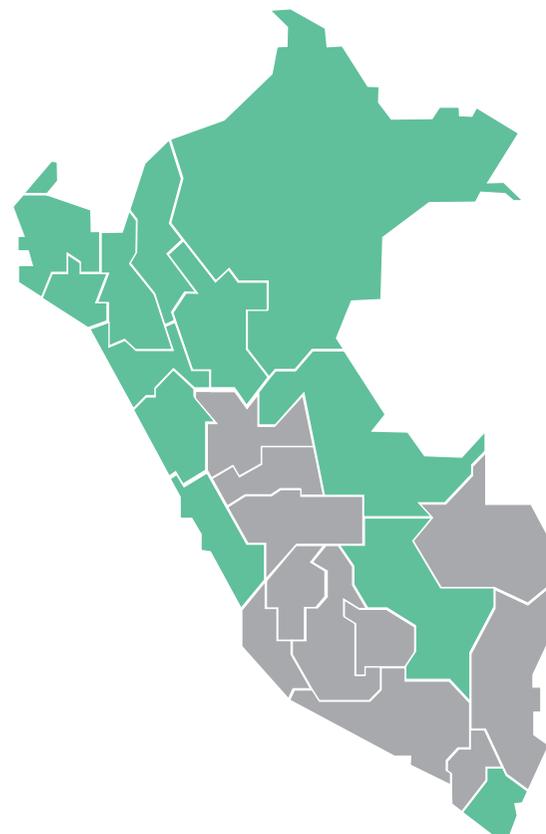
Departamento	Provincia	Distrito
Amazonas (2 896)	Bagua (24)	Bagua, Imaza
	Bongará (1)	Corosha
	Chachapoyas (6)	Chachapoyas
	Condorcanqui (2 858)	El Cenepa, Nieva, Río Santiago
	Utcubamba (7)	Bagua Grande, El Milagro
Áncash (2)	Aija (1)	Aija
	Santa (1)	Chimbote
Cajamarca (19)	Jaén (18)	Jaén, Las Pirias, Pucará, Santa Rosa
	San Ignacio (1)	San Ignacio
Cusco (2)	La Convención (2)	Megantoni, Pichari
La Libertad (8)	Chepén (1)	Pacanga
	Trujillo (6)	El Porvenir, Trujillo
	Virú (1)	Virú
Lambayeque (19)	Chiclayo (13)	Chiclayo, José Leonardo Ortiz, La Victoria, Picsi, Pucalá
	Lambayeque (6)	Jayanca, Lambayeque

Departamento	Provincia	Distrito	
Lima (84)	Huaral (1)	Huaral	
	Huaura (2)	Huacho, Végueta	
	Lima (81)	Ate, Carabaylo, Comas, El Agustino, Independencia, La Victoria, Lima, Lince, Los Olivos, Lurigancho, Pachacámac, Puente Piedra, San Juan de Lurigancho, San Juan de Miraflores, San Martín de Porres, Santa Anita, Santa Rosa, Santiago de Surco, Villa El Salvador	
		Alto Amazonas (2)	Yurimaguas
		Datem del Marañón (465)	Barranca, Cahuapanas, Manseriche, Morona
Loreto (476)	Maynas (9)	Alto Nanay, Belén, Iquitos, Punchana, San Juan Bautista	
	Piura (5)	Huancabamba (1)	San Miguel de El Faique
Piura (2)		Piura, Tambo Grande	
Sullana (2)		Miguel Checa	

Departamento	Provincia	Distrito
Prov. Constitucional del Callao (5)	Prov. Constitucional del Callao (5)	Bellavista, Callao, Ventanilla
San Martín (14)	Mariscal Cáceres (2)	Huicungo
	Moyobamba (1)	Soritor
	Rioja (4)	Nueva Cajamarca, Rioja
	San Martín (7)	Chazuta, La Banda de Shilcayo, Tarapoto
Tacna (2)	Tacna (2)	Tacna
Tumbes (1)	Tumbes (1)	Tumbes
Ucayali (36)	Coronel Portillo (36)	Yarinacocha

Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	3 569
2007	INEI (2008)	10 163
1975	Ribeiro y Wise (2008, p. 123)	5 000
1978	Corbera (1978)	5 000
	ILV (2006)	8 500-10 000



Vínculos históricos

La historia de los huambisas está estrechamente relacionada con la de todos los grupos lingüísticos que los conquistadores españoles denominaron *jíbaro*.

Al interior de la familia lingüística jíbaro, los huambisas se consideran estrechamente emparentados con los shuares del Ecuador; señalan que su relación lingüística es mucho más cercana que con los otros grupos que conforman la familia lingüística. Al respecto, Brown (1984) señala que “existe evidencia lingüística que indica que anterior a la expansión del imperio incaico, aparecieron sociedades de habla jibaroana en las zonas andina y selvática de lo que es actualmente el Ecuador”. Esta podría ser una explicación al vínculo tan cercano al que se refieren los huambisas en la actualidad.

Sin embargo, todas las narraciones coinciden en que los incas Túpac Yupanqui y Huayna Cápac fallaron en sus intentos de dominar a los jíbaros, y que los conquistadores españoles tuvieron sus primeros contactos con estos pobladores cuando fundaron Jaén de Bracamoros en 1549 y, poco después, Santa María de Nieva.

Sobre el descubrimiento de la ubicación de los huambisas, el padre Cuesta (1982) afirma que Salinas entró a la zona, y él escribe en una de sus cartas que le parecía conveniente mudarse a este lugar por estar más cerca de los naturales. Con esto se piensa que, efectivamente, se estaba aludiendo a la zona ocupada por los huambisas.

El ILV (2006, p. 132) señala que el huambisa pertenece a la familia lingüística jíbara. Cuentan con una población de 8500 a 10 000 habitantes. Se autodenominan como shuar ‘gente’. Los hablantes de la lengua

wampis se ubican en los departamentos de Amazonas y Loreto, a orillas de los ríos Santiago y Morona.

Juncosa (2000, p. 37) afirma que “según el testimonio huambisa, el reconocimiento de la identidad lingüística funciona como elemento fundante de la perplejidad de la separación a pesar de rasgos culturales idénticos, y expresa cómo la historia intervino también como factor identitario y diversificante”. Proponer un siguiente cuadro de correspondencias entre las tres variantes dialectales del jíbaro y la identificación étnica de los cinco grupos que lo hablan:

1. Shuar chicham: Shuar y Huambisas (Tsumu Shuar).
2. Achuar chicham: Achuar y Shiwiar.
3. Awajun chicham: Awajun (Patukmai).

La mayor población del pueblo wampis se encuentra ubicada en el río Santiago, departamento de Amazonas. Sobre la descripción de su ubicación, Calderón (2013, pp. 13-14) explica que el distrito del Río Santiago fue creado el 18 de mayo de 1984 por Ley 23832, pertenece a la provincia de Condorcanqui. La capital distrital es el Puerto Galilea, a una altitud de 480 m s. n. m. Este asentamiento es una comunidad anexa de la comunidad titulada Villa Gonzalo. Los límites territoriales del distrito son en el norte, con Ecuador; en el este, con el departamento de Loreto, con la cordillera de Kampagkis como límite natural; en el oeste, con el distrito de El Cenepa, separados por la cordillera de Tuntanain; y en el sur, con el río Marañón y el distrito de Nieva.



Niñas y niños del pueblo wampis

Bibliografía

- Brown, Michael. (1984). *Una paz Incierta*. Lima: CAAAP.
- Calderón, Luis. (2013). *Hacia una radiografía de los pueblos awajún y wampis del Alto Marañón, Amazonas* (Documento de trabajo 10). Lima: GIZ, CBC.
- Chirif, Alberto. (1977). *Atlas de comunidades nativas*. Lima: Sinamos.
- Corbera, Angel. (1978). *Fonología aguaruna (jíbaro)* (Documento de trabajo N.º 38). Lima: CILA, UNMSM.
- Cuesta, José Martín (1982). *El aguaruna. La lengua del cóndor*. Lima: Studium.
- Fabre, Alain. (2005). Jivaro. En *Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos* (pp. 1-21). Recuperado de https://www.academia.edu/3611651/Dic_Jivaro
- Garcia, Manuel. (1996). *Yaunchuk... Universo mítico de los huambisas*. Lima: CAAAP.
- Guallart, José María. (1981). *Fronteras vivas*. Lima: CAAAP.
- Guallart, José María. (1990). *Entre pongo y cordillera. Historia de la etnia aguaruna-huambisa*. Lima: CAAAP.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Instituto Lingüístico de Verano. (2006). *Pueblos del Perú*. Lima: Industrial Gráfica Apolo S.A.C.
- Jakway, Martha. (1987). *Vocabulario huambisa*. Yarinacocha: Ministerio de Educación.
- Juncosa, José. (2000). *Etnografía de la comunicación verbal shuar*. Quito: Abya Yala.
- Ribeiro, Darcy & Wise, Mary. (2008). *Los grupos étnicos de la Amazonía peruana*. Lima: Ministerio de Educación, Instituto Lingüístico de Verano.
- Seymour-Smith, Charlotte. (1988). *Shiwiari: identidad étnica y cambio en el río Corrientes*. Quito: Abya Yala.
- Uriarte, Luis. (1976). Poblaciones nativas de la Amazonía peruana. *Amazonía Peruana*, 1(1), 9-59.

Lengua yagua

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
yagua	yagua

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
peba-yagua	Chaumeil (1981) Espinosa (1955, citado por Payne, 1984)
iahua	Pozzi-Escot (1998)
yahua, llagua, yava	Ribeiro y Wise (1978) Lewis, Simons y Fennig (2015)
yahuas, llaguas, pebas, pevas, pavas	Tessmann (2012 [1930])
nihamwo, nixamwo	Solís (2003), Tessmann (2012 [1930])
nijyamii nikyejaada, yegua	Lewis, Simons y Fennig (2015)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
peba-yagua	sin filiación con otra lengua

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
yagua	yagua	yad	Loreto

Estado de vitalidad
En peligro

Otro país donde se habla
Ninguno

Alfabeto oficial

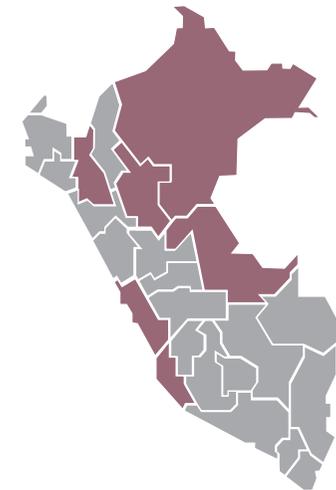
Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 005-2015-MINEDU/VMGP/DIGEIBIRA/DEIB	3 de noviembre de 2015	a, b, ch, d, e, i, ï, j, k, m, n, ñ, o, p, r, s, t, u, w, y
Resolución Ministerial N.º 536-2015-MINEDU	23 de noviembre de 2015	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes yaguas en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Cajamarca (1)	Jaén (1)	Jaén
Ica (1)	Pisco (1)	Pisco
Lima (13)	Lima (13)	Ancón, Ate, Comas, Lurigancho, San Isidro, San Juan de Lurigancho, San Juan de Miraflores, Santa Anita, Surquillo
Loreto (687)	Alto Amazonas (2)	Yurimaguas
	Mariscal Ramón Castilla (584)	Pebas, Ramón Castilla, San Pablo, Yavarí
	Maynas (68)	Alto Nanay, Belén, Iquitos, Las Amazonas, Mazán, Punchana, San Juan Bautista
	Putumayo (30)	Putumayo, Yaguas
	Requena (3)	Jenaro Herrera
Prov. Constitucional del Callao (2)	Prov. Constitucional del Callao (2)	Ventanilla
San Martín (6)	Lamas (6)	Caynarachi
Ucayali (2)	Atalaya (1)	Sepahua
	Coronel Portillo (1)	Yarinacocha



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	712
2007	INEI (2008)	611

Vínculos históricos

El término *yagua* denomina tanto a la lengua como al pueblo. Desde la época colonial hasta la actualidad, este nombre ha sido identificado en la literatura con diferentes denominaciones o con diferentes escrituras: *iahua, llagua, llaguas, nihamwo, nixamwo, nijyamü nikyajaada, pavas, pebas, pevas, peba-yagua, yahua, yahuas, yava y yegua* (Chaumeil, 1981; Espinosa, 1955, citado por Payne, 1984; Lewis, Simons y Fennig, 2015; Pozzi-Escot, 1998; Ribeiro y Wise, 1978; Solís, 2003; Tessmann, 2012 [1930]).

La lengua *yagua* integra la familia lingüística *peba-yagua* y presenta variedades lingüísticas según las cuencas o zonas geográficas como *Pebas*, *Atacuari-Loretoyacu* (Lewis, Simons y Fennig, 2015; y Pozzi-Escot, 1998).

Se tienen noticias sobre los *yaguas* en el Perú desde las crónicas. En el siglo XVII, el territorio *yagua* abarcaba el área comprendida entre los ríos Amazonas y Putumayo, al norte de lo que hoy es la ciudad de *Pebas*. Este espacio incluye los ríos *Shishita*, *Apayacu*, *Ampiyacu* y *Yaguas* (Chaumeil, 1981; Chaumeil y Chaumeil, 1977; Chaumeil, 1981, citado por Payne, 1984; Paul Powlison, comunicación personal, citado por Payne y Payne, 1986). En el siglo XVIII, un grupo de *yaguas* se desplazó hacia el río Napo (Chaumeil, 1987). La migración de los *peba-yaguas* durante los siglos XVII y XVIII se produjo bajo la influencia de las guerras entre tribus, los movimientos desde las misiones jesuíticas y hacia ellas, y las epidemias (Chaumeil, 1981; Espinosa, 1955, citado por Payne, 1984).

En los siglos XIX y XX, otros grupos de *yaguas* se desplazaron hacia la frontera de Perú con Colombia y Brasil al este y hacia la ciudad de Iquitos al oeste, ya que, entre otras razones, trataron de escapar de los patrones que querían explotarlos en el corte de la madera y la extracción del caucho (Chaumeil, 1981, 1984, 1998; Espinosa, 1955, citado por Payne, 1984; Girard, 1958; Ribeiro y Wise, 1978; Payne, 1988, 1993; Payne y Payne,

1986; Pozzi-Escot, 1998; Powlison y Powlison, 1985; Tessmann, 2012 [1930]).

En años recientes, los *yaguas* han estado ubicados desde Iquitos hasta la frontera con Brasil, ocupando las provincias de *Maynas* (distritos de *Indiana*, *Las Amazonas* y *Mazán*), *Putumayo* (distrito de *Putumayo*) y *Mariscal Ramón Castilla* (distritos de *Ramón Castilla*, *Pevas* y *San Pablo*) (Solís, 2003; Ayala et al., 2006; Instituto Nacional de Estadística e Informática, Dirección Técnica de Demografía e Indicadores Sociales, 2011).

En síntesis, los autores coinciden en que la lengua *yagua* estuvo ubicada en el departamento de *Loreto*, específicamente, en los actuales distritos de *Pevas* (provincia de *Mariscal Ramón Castilla*), *Putumayo* (provincia de *Putumayo*) y *Las Amazonas* (provincia de *Maynas*) en el siglo XVII. En el siglo XVIII, amplió su territorio al distrito de *Mazán* (provincia de *Maynas*); a partir del siglo XX hasta la actualidad, este idioma se siguió extendiendo a los distritos actuales de *San Pablo*, *Ramón Castilla* y *Yavarí* (provincia de *Mariscal Ramón Castilla*) e *Indiana* (provincia de *Maynas*).



Niñas, niños, padres de familia y maestra del pueblo *yagua*

Bibliografía

- Ayala, Jaime, Ballena, Marlene, Chávez, Jorge, ..., Parker, Carolynn. (2006). *Pueblos del Perú*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Chaumeil, Bonnie & Chaumeil, Jean. (1977). El rol de los instrumentos de música sagrados en la producción alimenticia de los Yagua del nor-este peruano. *Amazonía Peruana*, 1(2), 101-120.
- Chaumeil, Jean. (1981). *Historia y migraciones de los yagua de finales del siglo xvii hasta nuestros días*. Lima: Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica.
- Chaumeil, Jean. (1984). *Entre el zoo y la esclavitud: Los yagua del oriente peruano en su situación actual* (Documento IGWIA 3). Recuperado de: http://www.iwgia.org/iwgia_files_publications_files/0375_3_Zoo_Yagua.pdf
- Chaumeil, Jean. (1987). *Ñihamwo: los yagua del nor-oriente peruano*. Lima: Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica.
- Chaumeil, Jean. (1998). *Ver, saber, poder: El chamanismo de los yagua de la Amazonía peruana*. Lima: Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica, Instituto Francés de Estudios Amazónicos.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2011). *Características sociodemográficas de los grupos étnicos de la Amazonía peruana y del espacio geográfico en el que residen*. Lima: Autor.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Girard, Rafael. (1958). *Indios selváticos de la Amazonía peruana*. México D. F.: Libro Mex.
- Lewis, Paul, Simons, Gary & Fennig, Charles (eds). (2015). *Ethnologue: Language of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International.
- Ministerio de Cultura. (s. f.). *Base de datos de pueblos indígenas u originarios*. Recuperado de: <http://bdpi.cultura.gob.pe/busqueda-de-comunidades-nativas>
- Payne, Doris. (1984). Evidence for a Yagua-Zaparoan connection. *Workpapers of the Summer Institute of Linguistics*, 28, 131-156.
- Payne, Doris. (1988). Sufijos transitivos del idioma yagua. *Revista Latinoamericana de Estudios Etnolingüísticos*, 5, 33-50.
- Payne, Doris & Payne, Thomas. (1986). Yagua. En Derbyshire, Desmond & Pullum, Geoffrey (eds.), *Handbook of Amazonian Languages* (Vol. 2, pp. 249-474). Berlín: Mouton de Gruyter.

- Payne, Thomas. (1993). *The Twins Stories: Participant Coding in Yagua Narrative*. Berkeley: University of California Press. Recuperado de: https://archive.org/stream/rosettaproject_yad_map-1#page/n1/mode/2up
- Powlison, Paul & Powlison, Esther. (1985). *La fiesta yagua, jiña: Una rica herencia cultural*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Ribeiro, Darcy & Wise Mary. (1978). *Los grupos étnicos de la Amazonía peruana*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Solís, Gustavo. (2003). *Lenguas en la Amazonía peruana*. Lima: Programa Marco de Formación Profesional Tecnológica y Pedagógica en el Perú.
- Tessmann, Günter. (2012 [1930]). *Los indígenas del Perú nororiental: Investigaciones fundamentales para un estudio sistemático de la cultura*. Quito: Abya Yala.

Lengua yaminahua

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
yaminahua	yaminahua

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
jaminawá, yamanawa, yaminawa, yuminahua	Lewis et al. (2015)
jaminahua	Pozzi-Escot (1998)
yaminahua, sharanahua, marinahua, mastanahua, parquenahua, yawanahua, shaonahua, chandinahua, chitonahua, deenahua	Townsley (1994)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
pano	amahuaca, cashinahua, kapanawa, kakataibo, matsés, nahua, sharanahua, shipibo-konibo

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
yaminahua	yaminahua	yaa	Ucayali, Madre de Dios
	chitonahua		
	murunahua		

Estado de vitalidad

Vital

Otro país donde se habla

Ninguno

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 02-2017-MINEDU/VMGP/DIGEIBIRA-DEIB	24 de enero de 2017	a, b, ch, d, e, i, j, k, m, n, ñ, p, r, s, sh, x, t, ts, u, w, y
Resolución Ministerial N.º 138-2017-MINEDU	22 de febrero de 2017	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se han identificado hablantes yaminahuas en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Huánuco (1)	Leoncio Prado (1)	Castillo Grande
Junín (1)	Chanchamayo (1)	Perené
Lima (1)	Lima (1)	Puente Piedra
Madre de Dios (1)	Tambopata (1)	Tambopata
San Martín (2)	Mariscal Cáceres (2)	Huicungo
Ucayali (568)	Atalaya (527)	Raymondi, Sepahua, Yurúa
	Coronel Portillo (39)	Callería, Campoverde, Manantay, Masisa, Yarinacocha
	Purús (2)	Purús



Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	574
2007	INEI (2008)	243
1977	Chirif & Mora (1977)	600
Sin especificar	ILV (2003), citado en Lewis et al. (2015)	750
Sin especificar	ILV (1998), citado en Lewis et al. (2015)	400 yaminahua, 150 chitonahua

Vínculos históricos

Los yaminahua han sido identificados con diferentes denominaciones en la literatura, como *jaminawá*, *yamanawa*, *yaminawa*, *yuminahua* (Lewis et al., 2015).

La lengua yaminahua integra la familia lingüística pano. Presenta variaciones de habla según las cuencas o zonas geográficas como, yaminahua, sharanahua, marinahua, mastanahua, parquenahua, yawanahua, shaonahua, chandinahua, chitonahua, deenahua (Townesley, 1994).

Existen noticias sobre los yaminahuas en el Perú desde el siglo XIX. El territorio tradicional de los yaminahua abarcaba las cabeceras de los ríos Alto Yurúa y Purús en la zona sur oriental del Perú, en las áreas adyacentes a Brasil y Bolivia (Townesley, 1983, 1994).

Antes de la época del caucho, los yaminahuas han tenido conflictos con otros grupos indígenas como los amahuacas, ya que estos incursionaban en sus territorios para raptar mujeres (Chirif y Mora, 1977). Esto generó movimientos migratorios sin mayor importancia en su mismo territorio. Sin embargo, durante la época del caucho, los yaminahuas huyeron a otras áreas y se asentaron en los ríos Yurúa, Huacapistea, Mapuya y Purús (Townesley, 1994), así como a las fronteras de Bolivia y Brasil en el departamento de Pando.

En la década de 1940, un grupo de yaminahua migró a Sepahua para establecerse en una misión. Por esta razón, los misioneros del Instituto Lingüístico de Verano señalaban que los yaminahuas estaban establecidos en los ríos Yurúa, Mapura y Sepahua.

En la década del 1980, Glenn Shepard afirma que en Boca de Manu encontró un grupo de indígenas, dentro del cual había una población yaminahua (Huertas, 2003). En la década del 1990 los yaminahuas estaban ubicados en los ríos Purús, Yurúa y Mapuya, así como en Brasil y Bolivia (Pozzi-Escot, 1998).

De acuerdo con Rodríguez (2017), los *syaminahua* ‘gente hacha’ viven en los territorios fronterizos de Perú, Brasil y Bolivia. La población que actualmente se encuentra en Perú habría llegado luego de un desplazamiento durante la época del caucho, desde la zona próxima al río Envira que pertenece al territorio de Brasil (Tonwsley 1994). Actualmente, su población está asentada dentro del departamento de Ucayali y cerca de los ríos Yurúa, Purús, Mapuya y Sepahua.

En la últimas visitas realizadas a asentamientos yaminahuas, Rodríguez (2017) reporta que la Comunidad Nueva Unión (Coronel Portillo) se compone de yaminahuas migrantes de las comunidades del río Yurúa. Sin embargo, en varios casos, los yaminahuas adultos y ancianos señalan que ellos no han nacido en el río Yurúa, sino más cerca de los ríos Huacapistea y Mapuya. Del mismo modo, se sabe que los yaminahuas de Puerto Breu han migrado desde las Comunidades Nativas del río Yurúa. Los ancianos yaminahuas que viven en el río Yurúa señalan que antes de llegar ahí se encontraban en el río Mapuya y luego en el río Huacapistea, de donde salieron buscando alimento. Algunos de los yaminahuas más ancianos de Yurúa cuentan que sus familiares llegaron al río Mapuya después de un largo viaje desde el río Envira, de donde venían huyendo de los caucheros. Asimismo, mencionan que otros yaminahuas del Barrio Centro América (distrito Sepahua) migraron desde los ríos Las Piedras o Manu. En Sepahua, los yaminahuas se asentaron primero en la zona antes llamada Waiwashi y que hoy se conoce como Barrio Centro América. Luego se ubicaron en distintos Barrios del actual Sepahua: San Miguel, San Francisco, San José, Nuevo Belén, Nuevo San Juan, Nueva Esperanza.



Niñas y niños yaminahuas en congreso de normalización del alfabeto de su lengua

Bibliografía

- Chirif, Alberto. (1977). *Atlas de comunidades nativas*. Lima: Sinamos.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Gary, Simons & Charles, Fennig (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Townsley, Graham. (1983). Apuntes sobre la historia de los yaminahua en el Perú. *Amazonía Indígena*, 3(6), 11-14.
- Townsley, Graham. (1994). Los yaminahua. En Fernando Santos & Federica Barclay (eds.), *Guía etnográfica de la alta Amazonía* (pp. 239-359). Quito: Flacso.
- Osoria, Pablo. (3 de enero de 2010). Bolivia: Yaminahua, comunidad amazónica al borde del etnocidio. *Servindi*. Recuperado de: <https://www.servindi.org/actualidad/opinion/21036>
- Huertas, Beatriz & García, Alfredo. (2003). *Los pueblos indígenas de Madre de Dios: Historia, etnografía y coyuntura*. Lima: IWGIA, Fenamad.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Rodríguez, Carolina. (2017). *Informe sobre la fonología de la lengua yaminahua* (Documento de Trabajo elaborado para la Dirección de Educación Intercultural Bilingüe del Ministerio de Educación).

Lengua yanesha

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
yanesha	yanesha

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
arawak	ashaninka, kakinte, chamicuro, iñapari, matsigenka, matsigenka montetokunirira, nomatsigenka, resígaro, yine

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
yanesha	yanesha	ame	Pasco, Junín y Huánuco

Estado de vitalidad
Seramente en peligro

Otro país donde se habla
Ninguno

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
yanesha	Santos (1995, 2004 ^a , 2004b), Smith (2012), Amich (1975, citado por Santos, 2004a, p. 191), Santos (2004a), Rights (1997), Barclay (1948), Smith (2015), INEI (2007)
amuesha	Santos (1980, 1988, 1992, 1994), Amich (1975, citado por Santos, 2004a, p. 191), Smith (1982, 1983, 1999, 2004, 2006), Santos (1994) y Smith (1983) citados por Smith (1999, p. 70), INEI (2007), Mayor y Bodmer (2009) Amich (1975), San Joseph (1713, citado por Santos, 1994, p. 31), Varese (1973)
yánesha	Smith et al. (2006d), Benavides y Pariona (2002), Smith (1982, 1996 y 2004), Izaguirre (1922, citado por Santos, 1995), Santos (2004a, 1995)
amages o yánesha	Santos (1995, 2004a)
ameje, amague, omage, amajo	Santos (2004a)
andes	Smith (1977), Steward y Métraux (1948)
oxamarcas, pilcozones	Barriga (1942), citado por Santos (2004a)
amage	Santos (2004a), Smith (1977), Steward y Métraux (1948)
amajo, amoishe, amueixa, amuese, amuetano, lorenzo	Lewis et al. (2015)
amuesha, yanesha	Pozzi-Escot (1998, p. 205)

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 1493-2011-ED	16 de junio de 2011	a, b, bh, ch, xh, e, ë, g, j, k, kh, ll, m, mh, n, ñ, o, p, ph, r, rr, s, sh, t, th, ts, w, y
Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU	12 de junio de 2015	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes yaneshas en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Apurímac (1)	Andahuaylas (1)	Talavera
Ayacucho (1)	Huanta (1)	Canayre
Cusco (1)	La Convención (1)	Megantoni
Huánuco (52)	Ambo (1)	Ambo
	Huánuco (4)	Amarilis, Huanuco, San Pedro de Chaulán
	Leoncio Prado (3)	Castillo Grande, Luyando, Pucayacu
	Puerto Inca (44)	Codo del Pozuzo, Honoria, Puerto Inca, Tournavista, Yuyapichis
Ica (1)	Chincha (1)	Chincha Alta
Junín (371)	Chanchamayo (324)	Chanchamayo, Perené, Pichanaqui, San Luis de Shuaro, San Ramón
	Chupaca (3)	Chongos Bajo, Huamancaca Chico
	Huancayo (6)	El Tambo, Huancayo
	Satipo (38)	Llaylla, Mazamari, Pangoa, Río Negro, Río Tambo, Vizcatán del Ene

Departamento	Provincia	Distrito
Lima (101)	Cañete (4)	Cerro Azul, Imperial, San Vicente de Cañete
	Huaral (1)	Chancay
	Huaura (2)	Santa María
	Lima (94)	Ate, Carabayllo, Chorrillos, Cieneguilla, Comas, El Agustino, Independencia, Los Olivos, Lurigancho, Lurín, Miraflores, Pachacámac, San Borja, San Isidro, San Juan de Lurigancho, San Martín de Porres, Santa Anita, Santa Rosa, Santiago de Surco, Surquillo, Villa El Salvador, Villa María del Triunfo
Loreto (1)	Loreto (1)	Nauta
Pasco (528)	Daniel Alcides Carrion (1)	Chacayán
	Oxapampa (527)	Chontabamba, Constitución, Huancabamba, Oxapampa, Palcazú, Pozuzo, Puerto Bermúdez, Villa Rica

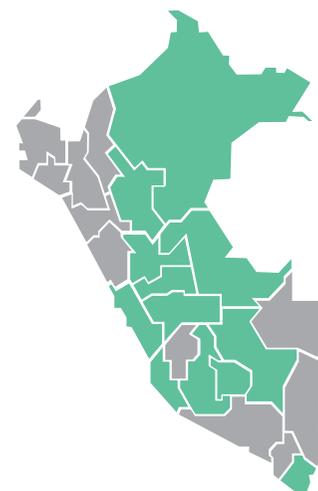
Departamento	Provincia	Distrito
Prov. Constitucional del Callao (9)	Prov. Constitucional del Callao (9)	Bellavista, Callao, La Punta, Ventanilla
San Martín (4)	Rioja (1)	Nueva Cajamarca
	San Martín (3)	Morales, Tarapoto
Tacna (1)	Tacna (1)	Tacna

Departamento	Provincia	Distrito
Ucayali (71)	Atalaya (47)	Raymondi, Sepahua, Tahuanía, Yurúa
	Coronel Portillo (19)	Callería, Manantay, Yarinacocha
	Padre Abad (5)	Alexander Von Humboldt, Padre Abad

Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	1 142
2007	INEI (2008)	7 523
1718	Santos (2004a)	1 322
1981	Santos (1995)	5 791
sin especificar	Varese (1972), Uriarte (1976), Chirif y Mora (1977), Ribeiro y Wise (1978)	4 000-5 000
2009	Mayor y Bodmer (2009, p. 124)	7 523
sin especificar	Ayala y Ballena (2006)	7 000
sin especificar	Smith (2004)	6 000
1981	Smith (1982)	2 685
sin especificar	SICNA (2000)	4 821
sin especificar	Varese (1973)	5 000

Año	Fuente	Población estimada
sin especificar	Barclay y Santos (1980), citados por Cerna (1985, p. 4)	5 000
1998	Pozzi-Escot (1998, p. 205)	8 000



Vínculos históricos

Los hablantes se autodenominan *yanesha*, pero el pueblo ha sido conocido bajo diversas denominaciones. Fernando Santos (2004a) menciona que el término *amage* (o sus variantes *ameje*, *amague*, *omage* y *amajo*) continuó siendo utilizado para designar al pueblo yanesha durante el siglo XVII y la primera mitad del XVIII hasta la expulsión de los españoles en 1742. Steward y Métraux (1948) mencionan que los términos *amagues* y *andes* fueron completamente reemplazados por los de *campa* y *amuesha* o sus variantes *amuescha*, *amueshua*, *amuesa*, *amuese*, *amueixa*, *amoishe*, *amoische*, *amoixe*, *amoeshe*, *amisha*, *armuesha* y *amuetamo*. Asimismo, algunos documentos registran el nombre de *lorenzos* para referirse a un subgrupo de los amueshas que habitaba la zona entre el Bajo Palcazu y el Bajo Pichis. Smith sugiere que este no era un subgrupo amuesha, sino más probablemente un subgrupo de los cashibos o unis, tal como se citó en Santos (2004a).

Entre 1709 y 1742, el territorio yanesha se extendió “desde las inmediaciones del actual pueblo de Pozuzo, en su extremo norte, hasta el nacimiento del río Chanchamayo, en su extremo sur, pasando por los valles de los ríos Huancabamba, Chorobamba y Paucartambo hacia el oeste y las zonas del Alto Perené, Villa Rica, Cacazú, Alto Palcazu y Azupizú hacia el este” (Santos, 2004, pp. 166-169).

El desplazamiento hacia territorios cada vez más reducidos persiste en la actualidad, debido a la invasión de colonos andinos y costeños.

Santos (1994) sostiene que este pueblo actualmente está ubicado en dos espacios claramente diferenciados: por un lado, la zona alta (zona A), que incluye partes de lo que fue el corazón del territorio tradicional amuesha, el cual abarcaba los valles de Pozuzo, Chorobamba y Huancabamba; y por otro lado, la zona baja (zona B), que incluye la cuenca del Palcazu y partes del río Pachitea. Así pues, las diferencias dialectales se manifiestan según la procedencia del hablante. Por ejemplo, en la zona baja se dice topo ‘río abajo’ o onteñets ‘ver’, mientras que, en la zona alta, tepo ‘río abajo’; o enteñets ‘ver’ (Karina Salazar, comunicación personal, octubre de 2015). Según Mary Ruth Wise (comunicación personal, octubre de 2015), la lengua no presenta variedades lingüísticas, a excepción del empleo de las vocales ya señalado: teno y tono en la zona alta y zona baja, respectivamente, para referirse a ‘zona alta’. También señala que se presentan algunas diferencias léxicas en ambas zonas.

Wise destaca que, desde el comienzo del Programa de Educación Bilingüe del Ministerio de Educación en 1953, el pueblo yanesha mostró mucho interés en leer y escribir en su propio idioma y en castellano. Actualmente, el porcentaje de alfabetizados es por lo menos de 78 % (Mary Ruth Wise, comunicación personal, octubre de 2015).



Bibliografía

- Ayala, Jaime, Ballena, Marlene, Chávez, Jorge, ..., Parker, Carolynn. (2006). *Pueblos del Perú*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Benavides, Margarita & Pariona, Mario. (2002). La cooperativa forestal yánesha y el sistema de manejo forestal comunitario en la selva central peruana. En Richard Chase Smith & Danny Pinedo, *El cuidado de los bienes comunes: gobierno y manejo de los lagos y bosques en la Amazonía*. Lima: IEP, Instituto del Bien Común.
- Benavides, Margarita (ed.). (2010). *Atlas de comunidades nativas y áreas protegidas del Nordeste de la Amazonía peruana*. Lima: Instituto del Bien Común.
- Cerna, José. (1985). *Fonología yaneshá* (Tesis de licenciatura). UNMSM, Lima.
- Duff-Tripp, Martha. (1997). *Gramática del idioma yaneshá' (amuesha)* (Serie Lingüística Peruana 43). Lima: Ministerio de Educación, Instituto Lingüístico de Verano.
- Duff-Tripp, Martha. (1998). *Diccionario yaneshá' (Amuesha)* (Serie Lingüística Peruana 47). Lima: Ministerio de Educación, Instituto Lingüístico de Verano.
- Instituto del Bien Común. (2006). *Atlas de comunidades nativas de la Selva Central*. Lima: Autor.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2008). *II Censo de Comunidades Indígenas de la Amazonía Peruana 2007. Resultados definitivos*. Lima: Autor.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>
- Lewis, Paul; Gary, Simons & Charles, Fennig (eds.). (2015). *Ethnologue: Languages of the World* (18th ed.). Dallas: SIL International. Recuperado de <http://www.ethnologue.com>
- Mayor, Pedro & Bodmer, Richard. (2009). *Pueblos indígenas de la Amazonía peruana*. Iquitos: Ceta.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Santos, Fernando. (1980). *Vientos de un pueblo: Síntesis histórica de la etnia amuesha, ss. XVII-XIX* (Tesis de licenciatura). PUCP, Lima.
- Santos, Fernando. (1988). Templos y herrerías: utopía y recreación cultural en la amazonía peruana, siglo XVIII. *Bulletin de l'Institut Français d'Etudes Andines*, 17(2), 1-22.
- Santos, Fernando. (1992). *Etnohistoria de la Alta Amazonia: siglo XV-XVIII*. Quito: Abya Yala.

- Santos, Fernando. (1994). *El poder del amor. Poder, conocimiento y moralidad entre los amuesha de la Selva Central del Perú*. Quito: Abya Yala.
- Santos, Fernando. (1995). *Órdenes y desórdenes en selva central. Historia y economía de un espacio regional*. Lima: Ifea, IEP, Flacso-Ecuador.
- Santos, Fernando. (2004a). Los yánesha. En Fernando Santos & Federica Barclay (eds.), *Guía etnográfica de la alta Amazonía* (Vol. IV, pp. 159-359). Lima: Smithsonian Tropical Research Institute, IFEA.
- Santos, Fernando. (2004b). Escribiendo la historia en el paisaje: espacio, mitología y ritual entre la gente yánesha. En Alexandre Surrallés & Pedro García (eds.), *Tierra adentro, territorio indígena y percepción del entorno* (pp. 187-217). Lima: Tarea gráfica educativa.
- Sichra, Inge. (2009). *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina*. Cochabamba: Funproeib Andes, Unicef, AECID.
- Smith, Richard (2012) & Bautista, Espíritu. (2015). *La civilización antigua de los yánesha: Oxapampa, la pampa de Junín y los valles de Rímac, Chillón y Lurín*. Oxapampa: Auditorio Municipal de Oxapampa.
- Smith, Richard (Productor), Martínez, Wilton (Realizador) y Bautista, Espíritu (Realizador). (2006). *Por donde andaban nuestros ancestros* [DVD]. Lima: Instituto del Bien Común.
- Smith, Richard. (1999). *Caciques chinchaycochas, funcionarios incas y sacerdotes amueshas: Los caminos antiguos de chinchaycocha hacia la Selva Central*. Ponencia presentada en el Forum: La Cultura de Pasco, Cerro de Pasco.
- Smith, Richard. (2004). Donde nuestros ancestros alguna vez caminaron. Territorialidad y lugares sagrados amuesha en la Amazonía andina del Perú central. En *Actas del Coloquio Internacional de la Universidad de París III, Nueva Sorbona*.
- Smith, Richard. (2006). Por donde caminaban nuestros ancestros: Mapeando el paisaje sagrado del pueblo yánesha. En Margarita Benavides (ed.), *Atlas de comunidades nativas de la Selva Central* (pp. 23-25). Lima: Instituto del Bien Común.
- Smith, Richard. (2012) ¿Un sustrato Arawak en los Andes centrales? La historia oral y el espacio histórico cultural Yánesha. En Jean Pierre Chaumeil, Oscar Espinosa & Manuel Cornejo (eds.). *Por donde sopla el viento* (219-254). Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, Instituto Francés de Estudios Andinos.
- Varese, Stefano. (1973). *La sal de los cerros: Una aproximación al mundo Campa*. Lima: Retablo de Papel.
- Wise, Mary Ruth. (1976). Apuntes sobre la influencia inca entre los amuesha. Factor que oscurece la clasificación de su idioma. *Revista del Museo Nacional*, 42, 355-366.
- Wise, Mary Ruth. (2012). Rastros desconcertantes de contactos entre idiomas y culturas a lo largo de los contrafuertes orientales de los Andes del Perú. En Willem Adelaar, Pilar Valenzuela & Roberto Zariquiey (eds.), *Estudios sobre lenguas andinas y amazónicas: Homenaje a Rodolfo Cerrón-Palomino* (pp. 305-326). Lima: PUCP.

Lengua yine

Datos lingüísticos

Pueblo y lengua: denominaciones vigentes

Pueblo indígena u originario	Lengua indígena u originaria
yine	yine

Otras denominaciones

Denominación	Fuente
yine	Camino (1977), CILA (2012, p. 39), Jiménez (1965, pp. 164-183), Smith (1998)
piro	Varesse (1973, p. 52), Biedma (1981, p. 89), Alvarez (1984, p. 48), Izaguirre (1924, tomo I, p. 282), Pallares (1870, pp. 35-38), Majoral (s. f., citado por Pallares, 1988, p. 143), Wiener (1880, p. 349), Valdez (1944)
piro-chontaquiros	Marcos (2001, p. 109)
chichineris, piros o simirinchis	Marcos (2001, p. 168), Raimondi (1966)
chontaquiros	Sabate (s. f., citado por Wiener, 1880, p. 349), Raimondi (1966)
mashco-piro	Huertas (2010, p. 10)
contaquiros, pira, pirro, simiranch, simirinche	Lewis et al. (2015)

Familia lingüística

Familia lingüística	Filiación con otras lenguas
arawak	ashaninka, asheninka, kakinte, chamicuro, iñapari, matsigenka, matsigenka montetokunirira nomatsigenga, resígaro, yanesha

Variedad y código ISO

Lengua	Variedad	Código ISO	Departamento donde se habla
yine	yine manu haxene	pib	Madre de Dios, Loreto
	mantxineri	mpd	Frontera Perú-Brasil
	mashco piro	cuj	Madre de Dios
	yine yami haxene		Cusco
	coshawatay-haxene		Ucayali

Estado de vitalidad

Lengua	Variedad	Código ISO
yine	yine manu haxene	vital
	mantxineri	seriamente en peligro
	mashco piro	vital
	yine yami haxene	vital
	coshawatay-haxene	vital

Otro país donde se habla

Bolivia y Brasil

Alfabeto oficial

Normas	Fecha	Grafías
Resolución Directoral N.º 0220-2008-ED	12 de agosto de 2008	a, ch, e, g, i, j, k, l, m, n, o, p, r, s, sh, t, ts, u, w, x, y
Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU	12 de junio de 2015	

Datos estadísticos

Distritos donde fueron censados los hablantes

Según el *Censo Nacional 2017* (INEI, 2017), se identificaron hablantes yine en los siguientes distritos:

Departamento	Provincia	Distrito
Cusco (155)	Cusco (4)	Cusco, San Sebastian
	La Convención (144)	Megantoni, Santa Ana
	Paucartambo (4)	Kosñipata
	Quispicanchi (3)	Camanti
Huánuco (1)	Ambo (1)	Ambo
Ica (1)	Ica (1)	La Tinguiña
Junín (20)	Chanchamayo (2)	Perené
	Chupaca (1)	Huamancaca Chico

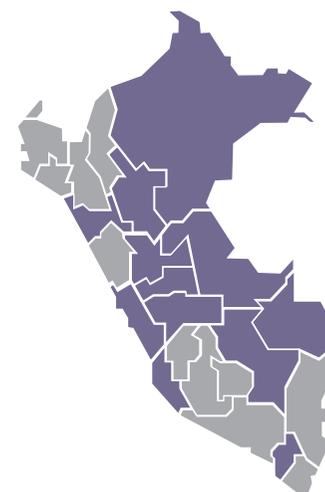
Departamento	Provincia	Distrito
Junín (20)	Satipo (17)	Mazamari, Pangoa, Río Tambo, Satipo
La Libertad (1)	Trujillo (1)	La Esperanza
Lima (45)	Lima (45)	Ancón, Ate, Carabaylo, Chaclacayo, Chorrillos, Comas, Independencia, La Molina, Lince, Lurigancho, Pueblo Libre, Puente Piedra, Rímac, San Borja, San Juan de Lurigancho, San Juan de Miraflores, San Luis, San Martín de Porres, San Miguel, Santa Anita, Santa Rosa, Santiago de Surco

Departamento	Provincia	Distrito
Loreto (6)	Loreto (1)	Parinari
	Ucayali (5)	Contamana, Pampa Hermosa, Sarayacu
Madre de Dios (453)	Manu (195)	Fitzcarrald, Huepetuhe, Madre de Dios, Manu
	Tahuamanu (1)	Iñapari
	Tambopata (257)	Inambari, Las Piedras, Tambopata
Moquegua (3)	Mariscal Nieto (3)	Moquegua
Pasco (2)	Oxapampa (2)	Villa Rica

Departamento	Provincia	Distrito
Prov. Constitucional del Callao (5)	Prov. Constitucional del Callao (5)	Callao
Puno (1)	Puno (1)	Puno
San Martín (2)	Mariscal Cáceres (1)	Juanjuí
	Tocache (1)	Pólvora
Ucayali (1 985)	Atalaya (1 927)	Raymondi, Sepahua, Tahuanía, Yurúa
	Coronel Portillo (56)	Callería, Campoverde, Manantay, Yarinacocha
	Purús (2)	Purús

Población estimada

Año	Fuente	Población estimada
2017	INEI-CPV (2017)	2 680
2007	Censo 2007, INEI	3 261
2007	INEI-CPV	2 339
2000	SIL (s.f., citado en Lewis et al., 2015)	4 000
1998	Smith (dato compilado por Pozzi-Escot 1998:65)	3 500 aprox.



Vínculos históricos

Los pobladores yine se autodenominan como *yine* ‘gente’. Este pueblo habla el *yineri tokani*, lengua perteneciente a la familia arawak preandino, cuya población aproximada es de 3500 (Smith, citado en Pozzi-Escot, 1998, p. 63). Smith menciona la siguiente división dialectal de los yine: *yine-yami haxene*, variedad del Bajo Urubamba; *yine-manu haxene*, variedad de la cuenca del Manu (actualmente, en el Alto Madre de Dios); *coshawatay-haxene*, variedad del río Cushabatay, afluente de Ucayali; el *mantxineri*, variedad del río Acre, en la frontera Perú-Brasil; y *mashco-piro*, variedad de un grupo en aislamiento voluntario, que presenta diferencias muy marcadas, como el uso de afijos que ya no se encuentran en el *yineri tokani*. Los *mashco-piros* se desplazan entre los ríos Panahua y Pinquén dentro de Parque Nacional Manu (Smith, citado en Pozzi-Escot, 1998, p. 63).

Los estudios de este pueblo coinciden en calificar a los yines como excelentes navegantes. Se consideraron los “fenicios” amazónicos por el comercio que sostuvieron con los Incas (Camino, 1977). Para conseguir la mercadería que negociaban, los yines transitaban por la zona del centro y suroriente peruano antes de la época del caucho. Por tal motivo, se encuentran yines en diversos lugares: Estado de Acre, en Brasil; Río Beni, en Bolivia; Madre de Dios (Manu), Ucayali, Cusco (Bajo Urubamba) y Loreto (Bajo Ucayali), en Perú. Para el pueblo yine, el territorio donde vivía un familiar era y es un lugar potencial para vivir; por ello, donde llegaban construían sus casas y se quedaban a vivir (CILA 2012, pp. 30-40).

A través de los mitos, el pueblo yine identifica su territorio en el transcurso de su propia historia. En esos términos, el mito que nos remonta a la ubicación tradicional de los yines es el del “Origen divino del Pongo Mainique”. En este mito se narra la vida de Tsla³² y la de sus hermanos; así como el recorrido que estos realizaban para la ocupación terrestre. En

el texto se menciona que sus territorios van desde el Manu hasta el Bajo Ucayali (Álvarez, 1960, p. 13-18).

Una de las primeras informaciones sobre la ubicación tradicional de los yines proviene de Juan Salinas de Loyola, quien en 1557 realiza la primera ascensión del Ucayali de un español. En sus memorias, describe tres grupos que dominaban el Ucayali: los kukamas en la parte inferior del río, los pariaches o konibos³³ en la sección media y alta, y un pueblo que no menciona, pero que por las características que señala (pobladores ribereños, excelentes navegantes, presencia de objetos de metal y diferencias lingüísticas) podría ser identificado como yine en el área cerca de los ríos Urubamba, Ucayali y Tambo (Jiménez de la Espada, 1965, pp. 164-183).

La segunda referencia histórica data del siglo XVII con la llegada de las misiones jesuitas y franciscanas. Las crónicas de estas últimas (1676) los ubican en los ríos Alto Ucayali, Bajo Urubamba y la Boca del Tambo. A mitad del siglo XVII, los franciscanos llegaron a establecer misiones entre los territorios de los ashaninka y yánesha, mientras que con la población yine los contactos eran esporádicos.

Varese menciona que en 1686, en su viaje de regreso a San Luis de Perené, el curaca cunibo, Cayampay o don Felipe acompaña la expedición del Padre Biedma. Luego menciona que cuando “la expedición penetra más y más por el río Tambo, el guía no nombra ya grupos pano sino que empieza a hablar de otros indios: los campas y los piros” (1973, p. 51). Ricardo Álvarez refiere que el padre Biedma registra la existencia de otros nativos en el Ucayali, Tambo y otros ríos diferentes a los antis o andes y con culturas y lenguas diferentes, entre los que menciona a los piros (1984, p. 48). Bernardino Izaguirre también los ubica en aguas río arriba del Tambo, en la desembocadura del río Anapati, donde el padre Biedma

³² Tsla es uno de los personajes míticos más importantes para el pueblo yine; es un dios y un héroe a la vez; es quien da vida a algunos recursos y quien modificó el relieve.

³³ Según Santos Granero los pariaches vivían más arriba de la desembocadura del Pachitea, en el mismo territorio de los konibos, encontrados un siglo más adelante por los jesuitas y menciona que fue Thomas Myers quien dedujo que los Pariaches del siglo VXI eran los Conibo.

cree que han muerto padres jesuitas a manos de piros, así como en los márgenes del río Tambo (1924, tomo I, p. 282).

En 1770, se inicia el restablecimiento de las misiones franciscanas y en 1792, se refieren a la nación pira, que vive diseminada en varios ríos, entre ellos, Sarayacu, donde calculaban aproximadamente “ochocientas almas”, que deseaban ser cristianas, y se habían asentado en ese lugar. Asimismo, se refieren a la nación de los piros que habitan en varios puntos del Ucayali y en el Yahuarí (Pallares, 1870, pp. 35-38).

En 1867, el padre Antonio Majoral menciona que en su excursión a varios países de infieles en dirección del río Tambo tiene como objetivo establecer relaciones con los piros que habitan en los alrededores del río. (Majoral citado por Pallares 1988, p. 143).

Ya en siglo XIX, las referencias históricas empiezan con el itinerario de viaje del explorador francés Paul Marcoy, quien en 1846 sale de Chahuaris junto al resto de la expedición francoperuana y llega a reconocer territorio piro. En su recorrido, la expedición navegando río abajo del pongo, pasó el río Camisea donde empezaba el territorio de los piro-chontaquiros, quienes controlaban la zona de confluencia del río Tambo con el Urubamba. Su territorio se extendía por el Ucayali hasta Paruicha, donde empezaba el territorio de los conibo (Marcoy, 2001, p. 109). Además, indica el territorio que ocupaban durante el siglo XVI “bajo el nombre de chichirenis, piros y simirinchis, la nación de los chontaquiros ocupaba en el siglo XVI, las dos riberas del Jauja o Mantaro en su parte inferior y, por el Apurímac [Urubamba], del cual es uno de los principales tributarios, extendía sus exploraciones hasta más allá del río Apu-Paro” (Marcoy, 2001, p. 168)

En 1866, Antonio Raimondi menciona: “Como se ve, la tribu de los Campas ocupa una regular extensión adelantándose, tanto por el río de Santa Ana como por el río Tambo, hasta el punto donde se reúnen estos dos ríos para formar el Ucayali, en cuyo lugar empiezan los

Chontaquiros llamados también Simirinchis o Piros”. Asimismo, señala: “Se puede decir que de todas las tribus, vecinas del Ucayali, los piros son los de mejores facciones; y de paso, los más valientes e industriales; también sus tejidos son los mejores” (1966, p. 75). También en el siglo XIX, tenemos la referencia de Charles Wiener quien en su viaje entre Perú y Bolivia (1875-1877) establece contacto con los piros y menciona que al dejar Hillapani en una canoa hecha del tronco de un árbol pasó por la margen izquierda del río Santa Ana, encontrándose en los dominios de una tribu de salvajes, los piros; además los sitúa en la selva del alto Ucayali (Wiener, 1880, p. 349).

Sobre la ocupación territorial en Madre de dios y el río Manú, se tienen referencias a partir del auge de la extracción del caucho, alrededor de 1884. El rol de los yines como aliados del cauchero Carlos F. Fitzcarrald no ha sido bien abordado. No se reconoce que fueron ellos quienes dieron cuenta del “Varadero de Fitzcarrald” que une las cuencas del Camisea (Urubamba) con la del Manu (Madre de Dios), que en realidad son dos varaderos, y que los yines fueron quienes estuvieron directamente vinculados a Fitzcarrald. Valdez (1944, p. 13) destaca reporta detalles claros y precisos sobre personajes y lugares, entre ellos a los yines, ubicándolos en la margen izquierda de la boca del Tambo.

Al respecto Huertas señala que durante el periodo de auge del caucho, Fitzcarrald encontró grupos de poblaciones “mashco-piro”³⁴ y “mashco” en las inmediaciones del río Manu, precisamente en la cuenca del río Purús (al sur del departamento Ucayali) y en las cuencas de los ríos las Piedras y Manu (norte y oeste de Madre de Dios), respectivamente. También afirma que producto de las correrías practicadas durante la época del caucho los, mashco-piros se vieron obligados a cambiar de ubicación hacia zonas más alejadas. Asimismo, menciona que, en el trayecto de Fitzcarrald, desde su ingreso a la cuenca del río Urubamba hacia Madre de Dios, a su paso por el alto Manu encontró asentamientos de piro-mashcos. Huertas (2010, p. 10) también menciona la presencia de grupos

³⁴ Los mashco-piros son un grupo en aislamiento y seminómada perteneciente a la familia lingüística arawak; por ello, ha sido estrechamente asociado con el pueblo yine. Además, este grupo utiliza palabras en lengua yine consideradas antiguas y entendibles por los yine colindantes a sus territorios, debido a esto, se les considera una variedad del yine.

familiares yine en la cuenca del río Manu antes de la llegada de los caucheros.

En la actualidad, los territorios yines comprenden una serie de corredores que tienen como eje al río Urubamba. Uno hacia la cuenca del Purús, que tiene como rumbo la cuenca del río Acre en Brasil; otro que va al

Manu, y también hacia el río Las Piedras; el del Pongo de Mainique que los lleva a Quillabamba (Cusco); otro que sigue la bajada de las aguas del Urubamba hacia el Ucayali; y desde la desembocadura del río Tambo (Atalaya) otro que parte hacia occidente, actual territorio Ashaninka, y Loreto (bajo Ucayali).

Bibliografía

- Álvarez, Ricardo. (1960). *Los piro. Leyendas, mitos, cuentos*. Lima: Instituto de Estudios Tropicales Pío Aza.
- Álvarez, Ricardo. (1984). *Tsla, estudio etno-histórico del Urubamba y el Alto Ucayali*. Salamanca: San Esteban.
- Álvarez, Ricardo. (1996). *Sepahua I. Motivos para crear una misión católica en el Bajo Urubamba*. Lima: Centro Cultural José Pío Aza.
- Amich, José. (1854). *Historia de las Misiones del Convento de Santa Rosa de Ocopa*. Lima: Milla Batres.
- Biedma, Manuel. (1981). *La conquista franciscana del alto Ucayali*. Lima: Milla Batres.
- Camino, Alejandro. (1977). Trueque, correrías e intercambio entre quechuas andinos y los piro y machiguenga de la montaña peruana. *Amazonía Peruana*, 1(2).
- Chantre y Herrera, José. (1637-1767). *Historia de las misiones de la Compañía de Jesús en el Marañón español*. Madrid.
- Huertas, Beatriz. (2003). La extracción forestal y los pueblos indígenas en aislamiento de Madre de Dios. En Beatriz Huerta & Alfredo García (eds.), *Los pueblos indígenas de Madre de Dios: historia, etnografía y coyuntura* (pp. 355-372). Lima: IWGIA.
- Huertas, Beatriz. (2010). *Despojo territorial, conflicto social y exterminio* (Informe N.º 9). Lima: IWGIA. Recuperado de http://www.iwgia.org/iwgia_files_publications_files/0459_INFORME_9.pdf
- Instituto de Lingüística Aplicada, UNMSM (2012). *Yine: territorio, historia y cosmovisión*. Lima: Unicef.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática (2010). *Perú: Análisis etnosociodemográfico de las comunidades nativas de la Amazonía, 1993 y 2007*. Recuperado de <http://proyectos.inei.gob.pe/web/biblioineipub/bancopub/Est/Lib0902/index.htm>
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>

- Izaguirre, Beatriz. (1924). *Historia de misiones franciscanas y narración de los progresos de la geografía en el oriente del Perú*. Tomo I. Lima. Grupo de Shipibos.
- Jiménez de la Espada, Marcos. (1965). *Relaciones geográficas de Indias-Perú*. Madrid: Atlas.
- Marcoy, Paul. (2001). *Viaje a través de América del Sur: del Océano Pacífico al Océano Atlántico*. Lima. Fondo Editorial PUCP.
- Ministerio de Cultura. (s. f.). *Base de datos de pueblos indígenas u originarios*. Recuperado de: <http://bdpi.cultura.gob.pe/busqueda-de-comunidades-nativas>
- Pallares, Fernando. (1870). *Noticias históricas de las misiones de fieles e infieles del colegio de propaganda FIDE de Santa Rosa de Ocopa*. Barcelona. Imprenta de Magriña y Subirana.
- Pozzi-Escot, Inés. (1998). *El multilingüismo en el Perú*. Cuzco. Centro de Estudios Regionales Bartolomé de las Casas.
- Raimondi, Antonio. (1966). *Notas de viajes para su obra "El Perú"*. Lima. Universitaria.
- Santos Granero, Fernando & Barclay Rey de Castro, Fernanda. (2005). Campas ribereños ashéninka. En Fernando Santos & Fernanda Barclay (eds.), *Guía etnográfica de la Alta Amazonía*. Volumen V. Lima: IFEA.
- Smith, Alejandro. (2003). Del ser piro y el ser yine: Apuntes sobre la identidad, historia y territorialidad del pueblo indígena Yine. En Beatriz Huerta & Alfredo García (eds.), *Los pueblos indígenas de Madre de Dios: historia, etnografía y coyuntura*. Lima: IWGIA.
- Valdez, Zacarías. (1944). *El verdadero Fitzcarrald ante la historia*. Lima: El Oriente.
- Varese, Stefano. (1973). *La sal de los cerros. Una aproximación al mundo Campa*. Lima: Retablo de Papel.
- Wiener, Charles. (1880). *Pérou et Bolivie, récit de voyage*. Paris: Librairie l'Hachette.



Niñas y niños del pueblo yine



Lenguas en Recuperación

Lengua mochica

El mochica es una lengua que no tiene hablantes originarios; sin embargo, se encuentra en proceso de recuperación por los pobladores del departamento Lambayeque, quienes están “reviviendo” la lengua a través de su enseñanza y uso, con el respaldo de su Gobierno Regional.

Los pobladores del departamento han solicitado al Ministerio de Educación que su lengua cuente con un alfabeto oficial, a través del proceso de normalización. Ya se ha tenido algunas reuniones al respecto.

Según Andrade (2012)³⁵, una de las teorías más sólidas sobre la extinción de algunas lenguas originarias del Perú ha sido aplicada al caso particular del idioma culle y del mochica. Andrade menciona lo siguiente:

El historiador Adrian J. Pearce ha señalado la importancia del proceso de «reindigenización», ocurrido a lo largo del siglo XIX, como fundamento para explicar la supervivencia y relativa vitalidad del quechua y el aimara en los Andes centrales y sureños. Él define la «reindigenización» como un proceso que permitió a las poblaciones nativas recuperarse en términos demográficos, pero también económicos y políticos, durante el periodo que

corre entre la independencia, en la década de 1820, hasta por lo menos la década de 1850 e incluso después, hasta la Guerra del Pacífico.

En contraste, este proceso no se produjo, según Pearce, en los Andes norteños. En primer lugar, se nota un descenso de la población indígena en las provincias con mayor presencia de toponimia culle. En Huamachuco, ahora Sánchez Carrión, los no indígenas censados en 1876 eran 57 % del total de la población, pero pasaron a ser más de dos tercios en 1940. En Cajabamba, más llamativamente, las cifras correspondientes fueron 54,4 % y 88,8 %. En cambio, en la provincia de Pallasca, donde se recogieron los últimos testimonios de la lengua, la mayoría no indígena declinó tan solo ligeramente, al pasar de ser 54,5 % en 1876 a 52 % en 1940. Así, Pearce puede concluir que la extinción de las lenguas indígenas del norte —entre ellas, el culle, pero también el mochica— puede explicarse por la ausencia de un proceso de reindigenización similar al que se produjo en el sur y el centro de los Andes. Dicho en otros términos, la explicación residiría en el proceso de mestizaje, observable desde temprano en el departamento norteño, donde las mayorías mestizas ya estaban firmemente consolidadas hacia 1870, incluido el antiguo núcleo lingüístico y cultural culle, pero, crucialmente, no su extremo sureño.

Vínculos históricos

La zona de la costa liberteña es un área marginal del idioma mochica, cuyo centro se encontraba en el departamento de Lambayeque. Este idioma costeño ha sido el último en desaparecer. El conocedor postrero de mochica, un señor Cerquen, aún vivía en 1967; él había escuchado a su abuela hablar mochica. De esta lengua tenemos incluso una Gramática o Arte de 1644, de Fernando de la Carrera, en su momento cura de la localidad de Reque.

Un primer dato a resaltar es la antigua existencia de una zona costeña de bilingüismo al norte de Trujillo, comprendida entre el río Pacasmayo por el norte y el río Chicama por el sur, pues el quingnam debió haberse hablado hasta Pacasmayo y el mochica hasta Chicama. El territorio al sur de este río y hasta el río Santa debió haber sido exclusivamente territorio quingnam. La zona de bilingüismo es un espacio en que las lenguas referidas se sobreponían, pues rasgos del idioma mochica figuran hasta

³⁵ Extracto del texto inédito titulado “Las lenguas extintas de la costa y de los Andes del Perú” preparado para este Documento por Luis Andrade Ciudad.

el presente en dicha zona, sobre todo en la toponimia, en la que el sonido [rr], característico del mochica, aparece con tendencia a disminuir más allá del valle de Pacasmayo, conforme se acerca a la cuenca del río Chicama.

Ya en la época en que se levantan los datos por los cronistas la extinción del idioma parece muy avanzada, pues sobrevivía como relicto refugiado en el litoral del Pacífico. Es de suponer que estos pescadores hablantes de quingnam eran bilingües, después de un largo tiempo de tránsito hacia el bilingüismo. Las lenguas implicadas en el bilingüismo debieron haber

sido, en primer lugar, la lengua mochica, hacia el sur el idioma quechua y luego, durante la colonia, el idioma castellano.

Existen algunas fuentes que plantean que la lengua mochica se hablaba también en Áncash. Las dos lenguas de indudable vigencia histórica en Áncash son mochica y quingnam, la primera de presencia más reciente y la última de vigencia mucho más antigua. Estas dos lenguas costeñas desaparecieron rápidamente en este departamento, al parecer primero quingnam y luego mochica.

Bibliografía

- Andrade, Luis & Pérez, Jorge. (2009). *Las lenguas del Perú*. Lima: PUCP.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (1976). Notas para un estudio científico de la toponimia quechua. *Revista San Marcos*, 17, 189-211. Lima: UNMSM.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (1995). *La lengua de Naimlap. Reconstrucción y obsolescencia del mochica*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Hovdhaugen, Eva. (2004). *Mochica*. Munich: Lincom.
- Salas, José. (2002). *Diccionario mochica-castellano, castellano-mochica*. Lima: Universidad de San Martín de Porres.
- Schumacher, Gertrud. (1991). *El vocabulario mochica de Walter Lehman (1929): Comparado con otras fuentes léxicas*. Lima: CILA.
- Taylor, Gerald. (1984). Yauyos: Un microcosmos dialectal quechua. *Revista Andina*, 2(1), 121-146.
- Taylor, Gerrald. (1987). *Ritos y tradiciones de Huarochirí del siglo XVIII*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.
- Taylor, Gerald. (1990). La lengua de los antiguos chachapuyas. En Rodolfo Cerrón-Palomino & Gustavo Solís (eds.), *Temas de lingüística amerindia* (pp. 121-139). Lima: Concytec.
- Torero, Alfredo. (1964). Los dialectos quechuas. *Anales Científicos de la Universidad Agraria*, 2(4), 446-478.
- Torero, Alfredo. (1974). *El quechua y la historia social andina*. Lima: URP.
- Torero, Alfredo. (1984). El comercio lejano y la difusión del quechua. El caso de Ecuador. *Revista Andina*, 4(2), 367-389.
- Torero, Alfredo. (1986). Deslindes lingüísticos en la costa norte peruana. *Revista Andina*, 8, 523-548.
- Torero, Alfredo. (1989). Áreas toponímicas e idiomas en la sierra norte peruana. Un trabajo de recuperación lingüística. *Revista Andina*, 7(1), 217-257.
- Torero, Alfredo. (1993). Lenguas del nororiente peruano: La hoya de Jaén en el siglo XVI. *Revista Andina*, 22(2).
- Torero, Alfredo. (1997). La fonología del idioma mochica en los siglos XVI-XVII. *Revista Andina*, 29, 101-129.

Lengua Uro

La lengua uro llamado también uroquilla, se habló desde la época preinca. Alfredo Torero planteó que esta lengua se originó en el área meridional del Altiplano, en Chiripa. Presentó tres variedades: el ch'imu, iruitu y chipaya. Esta separación, según el método de la glotocronología, sería:

1. El año 200 a. C ch'imu y chipaya.
2. El año 100 d. C. ch'imu y iruitu
3. El año 700 d. C. iruitu y chipaya

En la época incaica, el soberano Sinchi Roca obligó a los uros a que entreguen su trabajo, pero a la muerte del inca Pachacútec, se sublevaron los uros de Puquinas, Collas, Vilcanota, Chacamarca, Omasuyo de Urancolaimi, Huancané, Hachacachi, Asillo, Azángaro, Taraco y Ochuzumas (Chucuito).

En la época española, muchos uros fueron obligados a salir del lago y enviados adonde los aimaras y quechuas para que trabajen y paguen al menos la mitad del tributo oficial. Así, algunos ya puquinizados, otros aimarizados y otros quechuizados, olvidaron su lengua, y algunos se volvieron hacendados en Zepita, Yunguyo que reclamaron pagar más tributo, pero otros se volvieron más pobres tal vez para no pagar el tributo ni ser enviados a trabajos forzados en las minas. En el cotejo que tenemos de la información de un quipu, los aimaras disminuyeron en un 50% mientras los uros solo en un 25%.

El virrey Toledo hizo la “Reducción” de los indios dispersos en un solo lugar para cobrar fácilmente el tributo. En el Corregimiento de Cuzco, desde Ullacache hasta Asillo, Nunoa, Azángaro (lado peruano), se puede señalar:

1. Solo uruhablantes en Coata, Zepita Yunguyo, Ullacache, Ururo (Bolivia)
2. Mayoría uru: Vilque, Camaná, yaye, Paria (Bolivia)
3. Mitad uru: Puno, Huancané, Moho, Chucuito.
4. Igual con aimara: Conima, Carabuco, Copacabana.

Esta población fue menguando cuando ellos aprendieron aimara, quechua.

En la época republicana solo en algunos lugares hablan uru según Toribio Polo (1897):

1. Islas del Titicaca
2. Orillas del Titicaca y del desaguadero
3. Aullagas o Poopó, isla Panza
4. Zepita (Aimarizados)
5. Iruito, mansión de los uros
6. Sojapata
7. Simeñaque
8. Anoaqui
9. Aullamaya, etc.

En 1929 Walter Lehmann visitó a Ch'imu (Puno, Perú) y registró un material con 300 vocablos de ts'imu. Otro manuscrito consiste en la comparación de las hablas de ts'imu y de Hanco haque. Aunque ninguno ha sido publicado, están conservados en la Biblioteca de Instituto Iberoamericano de Berlín, como señala Torero (1992: 173) y Hannss (2009: 83).

Actualmente, los uros del lado peruano están haciendo esfuerzos por recuperar su lengua llamada también uchumataqu. Los uros del lago Titicaca han invitado a una persona hablante de chipaya de Bolivia para que les enseñe su lengua originaria. Según Schumaner, el uro tendría cuatro variedades: murato, chilluni (ch'imu), irohito, chipaya.

Distribucion geográfica de la Lengua Uro

Lengua	Comunidad	Distrito	Provincia	Departamento	País
ch'imu, chulluni ~uchuzuma	Ch'imu, Sojapata simiñaqui	Chucuito	Puno	Puno	Perú
uchumataqu	Iruhitu (Desaguadero Central)		Ingavi	La Paz	Bolivia
chipaya		Santa Ana	Atahuallpa	Ururo	Bolivia
murato	Llapallapani villañiqui puñaca [oriente de Poopó]	-	Oruro	Oruro	Bolivia
ancoaqui	Izquierda del Desaguadero Norte	-	-	-	Bolivia
capillu	Turco		Carangas	Oruro	Bolivia
atacama		Arica Iquique	Arica	Arica	Chile
lipes		-	-	Potosí	Bolivia
williwilli	Qariqari Pansa Poopó		-	-	-

Bibliografía

- Acosta, José de. (1954 [1590]). *Historia natural y moral de las Indias*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Álvarez, Bartolomé. (1998 [1588]). *De las costumbres y conversión de los indios del Perú: memorial a Felipe II (1588)*. Madrid: Polifemo.
- Basadre, Modesto. (1884). *Riquezas peruanas: colección de artículos descriptivos escritos para "La Tribuna"*. Lima: La Tribuna.
- Brinton, Daniel. (1981 [1946]). *La raza americana: clasificación lingüística y descripción etnográfica de las tribus indígenas de América del Norte*. Buenos Aires: Nova.
- Bouysse-Cassagne, Thérèse. (1975). Pertenencia étnica, status económico y lenguas en Charcas a fines del siglo XVI. En *Tasa de la Visita General de Francisco de Toledo* (pp. 312-328). Lima: UNMSM.
- Calancha, Antonio. (1639). *Crónica moralizada de la orden de San Agustín en el Perú*. Barcelona: Pedro Lacavallería.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (2009). Chipaya. En Mily Crevels & Pieter Muysken (eds.), *Lenguas de Bolivia* (pp. 29-77). La Paz: Plural editores.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. (2006). *El Chipaya o lengua de los hombres del agua*. Lima: Fondo Editorial PUCP.
- Cook, Noble David. (1975). *Tasa de la Visita General de Francisco de Toledo*. Lima: UNMSM.
- Diez de San Miguel, Garci. (1964 [1567]). *Visita hecha a la Provincia de Chucuito en el año 1567* [Versión Paleográfica de Waldemar Espinoza Soriano]. Lima: Casa de Cultura. Lima.
- Corpus Hispanorum de Pace (1985 [1585]). *Doctrina cristiana y catecismo*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Espinoza Soriano, Waldemar. (1982). Los fundamentos lingüísticos de la etnohistoria andina y comentarios en torno al anónimo de Charcas de 1604. En Rodolfo Cerrón-Palomino (ed.), *Aula quechua* (pp. 163-256). Lima: Signo.
- Greenberg, Joseph. (1987). *Language in the Americas*. California: Stanford University Press.
- Hervás Panduro, Lorenzo. (1979 [1800]). *Catálogo de las lenguas de las naciones conocidas*. Madrid: Atlas.
- Hannss, Katja. (2009). Uchumataqu (uru). En Mily Crevels & Pieter Muysken (eds.), *Lenguas de Bolivia* (pp. 79-115). La Paz: Plural Editores.
- Huayhua Pari, Felipe. (2006). Multiculturalidad, plurilingüismo e interculturalidad en el Perú. *Escritura y Pensamiento*, 9(18), 103-125.
- Ibarra Grasso, Dick. (1982). *Lenguas indígenas de Bolivia*. La Paz: Juventud.

- Jiménez de la Espada, Marcos. (1965 [1586]). *Relaciones geográficas de Indias: Perú*. Madrid: Biblioteca de Autores Españoles.
- Lehmann, Walter. (1937). *Vocabular des Uro-dialectes von Ts´imu bei Puno*. Berlin: Instituto Iberoamericano.
- Metraux, Alfred. (1935). Contribution a la ethnographie et a la linguistique des indiens Uro d´Ancoaqui (Bolivie). *Journal de la Societé des Americanistes*, 27, 75-415.
- Olson, Ronald. (1964). Mayan affinities with Chipaya and Maya, I: Correspondences. *Internacional Journal of American Linguistic*, 30, 313-324.
- Olson, Ronald. (1964). Mayan affinities with Chipaya and Maya, II: Cognates. *Internacional Journal of American Linguistic*, 31, 29-38.
- Pachacuti Yamqui, Joan de Santa Cruz. (1950 [1616]). Relaciones de antigüedades deste Reyno del Perú. En Marco Jiménez de la Espada (ed.), *Tres relaciones de antigüedades peruanas* (231-328). Madrid: Imprente de M. Tello.
- Polo, José Toribio. (1901). Indios uros del Perú y Bolivia. *Boletín de la Sociedad Geográfica de Lima*. 10, 445-482.
- Porterie Gutiérrez, Liliane. (1990). Documentos para el estudio de la Lengua Chipaya. *Amerindia*. 15, 157-191.
- Posnansky, Arthur. (1915). *La lengua Chipaya*. Memoria presentada en el XIX Congreso Internacional de Americanistas. La Paz.
- Torero, Alfredo. (1987). Lenguas y pueblos altiplánicos en torno al siglo XVI. *Revista Andina*, 8(1), 237-263.
- Torero, Alfredo. (1992). Acerca de la familia lingüística uruquilla (Uru-Chipaya). *Revista Andina*, 10(1), 171- 191.
- Schumacher, Achim. (2009). Chholo. En Mily Crevels & Pieter Muysken (eds.), *Lenguas de Bolivia* (pp. 117-123). La Paz: Plural Editores.
- Uhle, Max. (1894). Relación somera a la Sociedad Geográfica de Berlín. *Boletín de la Sociedad Geográfica de Sucre*, 21, 158-163.
- Vellard, Jehan. (1949). Contribution a l'étude des indiens Uru ou Kot´suñs. *Travaux de l´Institute Français d´Etudes Andines*, 1, 145-209.
- Vellard, Jehan. (1950). Contribution a l'étude des indiens Uru ou Kot´suñs. *Travaux de l´Institute Français d´Etudes Andines*, 2, 51-88.
- Vellard, Jehan. (1951). Contribution a l'étude des indiens Uru ou Kot´suñs. *Travaux de l´Institute Français d´Etudes Andines*, 3, 3-39.
- Wachtel, Nathan. (1978). Hommens d´eau: le problème uru (XVI-XVII siecles). *Annales*, 5-6, 1127-1159.

The background features a series of overlapping, semi-transparent purple rectangles of various sizes and orientations, creating a layered, geometric effect. The text is centered within these layers.

Lenguas Extintas

La mayoría de lenguas extintas no han sido registradas. Los que fueron hablantes de las lenguas extintas sufrieron un proceso de asimilación de sus lenguas al quechua, en muchos casos; otras al aimara, como es el caso de puquina³⁶.

Los hablantes del quechua de Lamas, del quechua del Pastaza y del quechua del Napo posiblemente sufrieron un proceso de quechuización. Así, en el caso de los lamistas, es posible que devengan de los jeberos (familia cahuapana); los del Napo posiblemente, de hablantes de la familia záparo; y los del Pastaza, de las familias jíbaro, kandozi o záparo.

Un fuerte proceso de castellanización o quechuización hizo que muchas lenguas de la familia záparo se extinguieran. Parece que esta lingüística presenta muchas lenguas “débiles”; así podemos ver que en la lista de lenguas seriamente en peligro, dos de ellas pertenecen a esta.

En los últimos cuatro siglos, se han extinguido en el Perú no menos de 35 lenguas. Los nombres de estas lenguas aparecen registradas en la siguiente tabla, algunas con sus códigos ISO 639-3:

³⁶ Cerrón-Palomino, Rodolfo. (1998). *El cantar de inca Yupanqui y la lengua secreta de los incas*. Revista Andina, 16,2, 417-451.

Lengua	Familia lingüística	Ubicación	Otra denominación
andoa [and]	záparo	Loreto Provincia de Datem del Marañón	semigae
andoque [ano] (hay unos 400 hablantes en Colombia)	aislada	Loreto. Río Ampiyaco	
awshira [ash]	aislada	Loreto Puerto Elvira sobre lago Vacacocha conectado con el Río Napo	tekiraka, auishira, vacacocha
aguano [aga]	aislada	Curso del Río Huallaga, en el curso del Río Samiria, tributarios del Marañón	uguano, santa crucino
atsahuaca [atc]	pano	Madre de Dios Río Carama, afluente del Río Tambopata	yamiaca
bagua		Amazonas (Bagua), Cajamarca (Cutervo)	patagón de Bagua
capallén		Amazonas (Bagua, Utcubamba)	
calva	jíbaro	Piura (Provincia de Ayabaca)	
cat* *es una lengua hipotética		Sierra norte del Perú	

Lengua	Familia lingüística	Ubicación	Otra denominación
cahuarano [cah] posiblemente dialecto del iquito	záparo	Loreto Provincia de Maynas, (Curso medio del río Nanay)	moracano
culle o culli	aislada	La Libertad, Cajamarca, Áncash	ilinga
chachapoya	aislada	Amazonas y San Martín. Posiblemente también en Cajamarca y La Libertad	chacha
chango	aislada	Tacna y probablemente Moquegua	
chirino	aislada/probable- mente kandozi o proto-candozi	Cajamarca (Valle del río Chinchipe)	
cholón [cht]	seeptsá	Huánuco (desde Tingo María hasta la localidad de Valle)	seeptsá, tinganeses
den* *lengua hipotética		Cajamarca	
mayna	aislada/záparo	Loreto	omurano, mumurana, rimachu, roamayna
mochica	aislada	La Libertad	
motilón	probablemente cahuapana	San Martín	
omurano [omu]	záparo	Loreto	mayna
otanave	probablemente cahuapana	San Martín	
panatahua	probablemente arawak	Huánuco Río Huallaga, Panao	
huariapano [pno]	pano	Ucayali	panobo
hibito	seeptsá	Huánuco	
palta	jíbaro	Piura (Provincia de Ayabaca)	

Lengua	Familia lingüística	Ubicación	Otra denominación
patagón	aislada	Amazonas (Bagua), Cajamarca (Jaén)	patagón de perico
puquina	aislada	Puno y Este de Arequipa	pukina
quingnam		Costa central del Perú hasta Carabayllo (Lima)	“lengua pescadora”
remo [rem]	pano	Loreto –entre el Tapiche y el Callería	sakuya, sacuya, cucuini
sacata	aislada/arawak (véase torero)	Amazonas, Cajamarca	
sechura	aislada/chimú	Piura Posiblemente también Lambayeque	sech, sec
sensi [sni]	pano	Loreto Orilla derecha del Ucayali	mananahua, tenti
tabancale	aislada	Cajamarca (San Ignacio)	tabancal
tallán		Piura	
uro	uro-chipaya		uro
yameo [yme]	peba-yagua	Loreto	
walingos** **entidad étnica, no hay evidencia de que se trate de una lengua, pero Indepa (2010) lo sugiere.	aislada	Tumbes	walingos

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Calle del Comercio 193, San Borja, Lima, Perú Teléfono: 615-5800 www.gob.pe/minedu

**“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA”**